

Statement of facts concerning the boarding and detention of the MY Arctic Sunrise and the judicial proceedings against all 30 persons on board

15 August 2014

Introduction

1. By way of this statement, Greenpeace International seeks to provide the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands with an overview of the events leading up to and following the boarding of the MY Arctic Sunrise (MYAS) by Russian authorities in the Pechora Sea on 19 September 2013, and the detention and judicial proceedings against all 30 persons on board.
2. Greenpeace is an independent global campaigning organisation that acts to change attitudes and behaviour, to protect and conserve the environment and to promote peace. Greenpeace consists of 27 independent national or regional organisations with a presence in 40 countries worldwide, as well as Greenpeace International (Stichting Greenpeace Council, in Amsterdam) as a coordinating body which also operates three Greenpeace ships. Greenpeace International charters the MYAS (IMO no. 7382902) from the owner, Stichting Phoenix in Broek in Waterland, the Netherlands, on the basis of yearly (1 January – 31 December) charter agreements.
3. Greenpeace has a history of more than 40 years of taking safe, non-violent direct action to increase the level and quality of public debate on environmental and disarmament issues. Through its campaigns, Greenpeace contributed to the development of numerous international instruments in the area of marine environmental protection.¹
4. The MYAS is an icebreaker built in 1975 by AS Vaagen Verft and chartered by Greenpeace International in 1995. Its first trip for Greenpeace took it to the North Sea and the northeast Atlantic, to document marine pollution caused by offshore oil installations. Since then it has worked everywhere from within 450 nautical miles of the North Pole, to Antarctica's Ross Sea, and has navigated both the Congo and the Amazon rivers.² In 2010, it undertook a three-month tour of the Gulf of Mexico in the aftermath of the Deepwater Horizon spill, bringing independent monitors to the scene, working with scientists on impact assessments and mobilising volunteers to help with the cleanup.³
5. Since 2010, Greenpeace International and national/regional Greenpeace organisations have been engaged in the campaign 'Save the Arctic'. The objective of this campaign is to secure

¹ Examples include the 1982 moratorium on commercial whaling, amendments to the London Dumping Convention banning the incineration of organochlorine waste and the dumping of radioactive and industrial waste at sea, UN General Assembly Resolution 44/225 calling for a moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing, the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty, OSPAR Decision 98/3 on the Disposal of Disused Offshore Installations, and the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty.

² For more details on the vessel, see <http://www.greenpeace.org/international/en/about/ships/the-arctic-sunrise/>.

³ An overview of highlights of this tour can be found at <http://www.greenpeace.org/usa/en/news-and-blogs/news/oilspilltruth/>.

international agreement to create a global sanctuary in the uninhabited area around the North Pole and a ban on offshore oil drilling and unsustainable industrial fishing in Arctic waters.

6. In the course of this campaign, Greenpeace offices have staged a number of peaceful protests at sea against the companies leading the push into the offshore Arctic. Protests have been directed, among others, at Cairn Energy's exploration for oil off Western Greenland; Royal Dutch Shell's efforts to drill in the Beaufort and Chukchi Seas north of Alaska and its partnership with Gazprom in the Russian offshore Arctic; Rosneft, which is exploring concessions in the Barents and Kara Seas together with Statoil, ExxonMobil and ENI; Statoil's "Hoop" project in the Barents Sea, where the world's northernmost wells are being drilled; and Gazprom, which has commenced production in the Pechora Sea. These protests have primarily been directed against oil rigs, drill ships, exploration vessels and icebreakers contracted by these companies. None of these protests resulted in any safety incidents. Greenpeace crews and activists are extensively trained in non-violence and safety procedures.
7. *MLSP "Prirazlomnaya"* (hereinafter *Prirazlomnaya*) is an offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) operated by Gazprom Neft Shelf LLC, a subsidiary of the State-controlled Gazprom group, located on the Russian Federation's continental shelf in the Pechora Sea at 69° 15'56.88"N 57° 17'17.34"E, within the Exclusive Economic Zone (EEZ). This position lies outside the "Northern Sea Route", an area where permission is required for navigation according to Russian federal legislation.⁴
8. *Prirazlomnaya* measures 126x126 metres and work shifts consist of up to 200 workers.⁵ The platform sits on a base made of steel, concrete and rubble designed to withstand strong impacts by sea ice,⁶ which is present here for the greater part of the year. Gazprom Neft Shelf's Executive Director, Gennady Lubin, has claimed the platform base is capable of withstanding a torpedo strike.⁷ On 20 December 2013, Gazprom announced it had commenced oil production at the platform,⁸ making it the first-ever commercial oil production unit in the offshore Arctic.
9. The Russian authorities declared a safety zone with a radius of 3 nautical miles around the *Prirazlomnaya* by Notice to Mariners No. 51 of 2011, which states that "[v]essels should not enter the safety zone of the marine ice-stable platform without permission of the operator of the platform." According to Article 60 of the UN Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), reasonable safety zones may be established around artificial islands, installations and structures in the EEZ, whose breadth shall not exceed 500 metres except as authorized by generally accepted international standards or as recommended by the International Maritime Organization.

⁴ See *Federal Law of July 28, 2012, N 132-FZ "On Amendments to Certain Legislative Acts of the Russian Federation Concerning State Regulation of Merchant Shipping on the Water Area of the Northern Sea Route"*. Unofficial translation available at http://nsra.ru/en/zakon_o_smp/ Webpage visited on 12 August 2014.

⁵ *Prirazlomnaya Sea Platform to be Delivered to Offshore Oil Field*. ITAR-TASS. 26 August 2011. <http://archive.is/8leE6> Webpage visited on 12 August 2014.

⁶ *Id.*

⁷ *Interview with Gennady Lubin, Executive Director of Gazprom Neft Shelf LLC, on the Greenpeace campaign: "We did not know their aims"*. Gazprom Neft Shelf website, Press Center. 3 October 2013. <http://shelf-neft.gazprom.ru/press/about-company/2013/10/26/> Webpage visited on 12 August 2014.

⁸ *Alexey Miller: Gazprom has pioneered the Russian Arctic shelf development*. Gazprom website, Press Center. 20 December 2013. <http://www.gazprom.com/press/news/2013/december/article181251/> Webpage visited on 12 August 2014.

10. Greenpeace International conducted a peaceful protest against the platform in August of 2012, during which activists including the Executive Director, Kumi Naidoo, suspended themselves from its side. The objective of this protest was twofold. Firstly, Greenpeace wanted to draw public attention to Gazprom's inability to deal with a disaster in this pristine region which is close to a number of protected coastal areas. The platform is very remote from Murmansk, the nearest major port from where a disaster response could be mounted, and harsh climatic conditions would in any event make cleaning up an oil spill impossible. Gazprom had refused to publish its oil spill response plan. Moreover, its official authorisation had expired.⁹ Secondly, the protest aimed to highlight the fact that the Arctic is melting and that burning the newly accessible fossil fuel reserves in this region will further contribute to global warming. The International Energy Agency has stated that no more than one-third of already proven reserves of fossil fuels can be burned by 2050 if global warming is to be limited to 2 °C,¹⁰ the target broadly agreed by the international community. Greenpeace International, Greenpeace Russia and WWF have published a number of analyses and statements detailing their concerns on the risk to the local and global environment posed by the *Prirazlomnaya*.¹¹
11. The 2012 protest passed off peacefully, although the activists suspended from the platform endured continuous spraying with fire hoses and reported a number of metal objects being thrown at them by rig workers. The Russian Coast Guard vessel *Zapolyarye* was present during part of the protest but did not intervene. No arrests were made. Shortly after the protest, Gazprom admitted safety issues and postponed oil production at the platform until the last few months of 2013.¹²
12. In the summer of 2013, the MYAS returned to the Russian Arctic. On 11 August 2013, the ship left the Norwegian port of Kirkenes to begin a month-long expedition to highlight oil exploration in the region. In the Barents Sea, the MYAS protested peacefully and without incident against seismic surveying by the Rosneft-contracted vessel *Akademik Lazarev*.¹³
13. The MYAS then proceeded towards the Kara Sea, where Rosneft and ExxonMobil were preparing to drill a concession that extends into an important nature reserve. As this area lies within the Northern Sea Route (NSR), Greenpeace International had previously sought formal permission to enter, explaining that its intention was to conduct peaceful and legal protest. The Russian authorities denied permission on three consecutive occasions, each time citing different grounds,

⁹ Greenpeace Uncovers Gazprom's Expired Oil Spill Response Plan. Blog Post. 14 August 2012.

<http://www.greenpeace.org/international/en/news/Blogs/makingwaves/gazprom-expired-arctic-oil-spill-response-plan/blog/41747/> Webpage visited on 12 August 2014.

¹⁰ World Energy Outlook 2012- Executive Summary. International Energy Agency (IEA).

<https://www.iea.org/publications/freepublications/publication/English.pdf> Webpage visited on 12 August 2014.

¹¹ See, for example, *Prirazlomnaya oil spill would threaten Russian Arctic with irreparable disaster: study*, WWF, 14 August 2012,

<http://wwf.panda.org/?205938/Prirazlomnaya-oil-spill-would-threaten-Russian-Arctic-with-irreparable-disaster-study>, and

¹² *Northern Exposure – Gazprom and oil exploration in the Russian Arctic*, Greenpeace International media briefing, September 2013,

<http://www.greenpeace.org/international/Global/international/briefings/climate/Gazprom-Media-Brefing-Sep-2013-final.pdf> Webpages visited on 12 August 2014.

¹³ *Gazprom to postpone arctic drilling to satisfy Greenpeace safety demands*. Gazeta.ru. 21 September 2012.

http://en.gazeta.ru/news/2012/09/21/a_4782781.shtml Webpage visited on 12 August 2014.

¹⁴ See, for example, *Greenpeace Ends 2-Day Protest Against Rosneft in Arctic*. RIA Novosti. 15 August 2013.

<http://en.ria.ru/russia/20130815/182786710/Greenpeace-Ends-2-Day-Protest-Against-Rosneft-in-Arctic.html> Webpage visited on 15 August 2014.

despite the MYAS fulfilling all formal requirements for entry.¹⁴ On 24 August, the MYAS entered the NSR. On 26 August, the Coast Guard vessel ordered the MYAS to stop and accept an inspection, failing which it would open 'preventative fire'. The MYAS allowed the inspection under protest. The boarding party warned the MYAS that the Coast Guard would open fire if it would not immediately leave the NSR, upon which the MYAS proceeded out of the area and returned to Kirkenes.¹⁵ During these events the MYAS remained outside Russian territorial waters at all times. The Kingdom of the Netherlands formally protested the mandatory inspection in international waters and the threat of the use of force.¹⁶

14. The MYAS left Kirkenes again on 14 September with 30 persons on board – 28 activists and two freelance journalists – and set sail for the *Prirazlomnaya*. In the evening of 16 September, the Russian Coast Guard vessel *Ladoga* (No. 058) was spotted in the vicinity of the MYAS. At about 19:00, the *Ladoga* hailed the MYAS and read out a statement warning the vessel not to breach articles 60, 17 and 260 of UNCLOS, not to enter Russian territorial waters or the Northern Sea Route and not to cause damage to the *Prirazlomnaya*. The MYAS responded stating its intention was to bear witness to and protest peacefully against oil development in the Arctic. A similar exchange occurred in the morning of 17 September at about 4:30. The MYAS arrived near the platform later that day and began to circle it at a distance of more than 3 nautical miles.

Overview of events between 18 September 2013 and the present

All times given are Moscow Standard Time (UTC/GMT +4) and are approximate. This overview is based on various sources including documentary evidence which is included in appendices, news reports, information received from the ship through various means of telecommunication as events unfolded, and statements of crew members. Where possible, references to websites and other sources are provided in footnotes.

The account given below represents an update to the Greenpeace International Statement of Facts of 19 October 2013, which was annexed to the Request for the Prescription of Provisional Measures submitted by the Kingdom of the Netherlands to the International Tribunal for the Law of the Sea. As well as describing events since that date, the account has been expanded and, where necessary, corrected, based on statements of crew members who have now been released from detention and documentary evidence that has come to light since 19 October 2013.

Appendix 1 is a USB flash drive containing video, audio and photographic evidence which is referred to in this Statement of Facts. Except as otherwise indicated, Greenpeace International has not edited these materials.

- Video 1 is a compilation of the footage sent to Greenpeace International offices from the MYAS via a satellite link on 18-19 September 2013, as well as a video released by the Investigative

¹⁴ Russia shuts Greenpeace out of Arctic Sea route, stifles criticism of oil industry. Press Release. 21 August 2013.

<http://www.greenpeace.org.uk/media/press-releases/russia-shuts-greenpeace-out-arctic-sea-route-stifles-criticism-oil-industry-20130821> Webpage visited on 12 August 2014.

¹⁵ Greenpeace ship to leave Kara Sea under threat of force from Russian Coast Guard. Press release. 26 August 2013.

<http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Greenpeace-ship-to-leave-Kara-Sea-under-threat-of-force-from-Russian-Coast-Guard/> Webpage visited on 15 August 2014.

¹⁶ Dutch Protest Russian Threats Against Greenpeace Ship. CityNews Toronto. 28 August 2013. <http://www.citynews.ca/2013/08/28/dutch-protest-russian-threats-against-greenpeace-ship/> Webpage visited on 15 August 2014.

Committee of the Russian Federation on 24 September 2013. This compilation was prepared in October 2013, and was referred to in the Greenpeace International Statement of Facts of 19 October 2013.

- *Videos 2 and 3 and Photos 1 – 11 were discovered in May 2014 on the Russian-language news website Kavkazpress.ru and the video sharing website LiveLeak.com. These files are likely to have originated from a Russian law enforcement agency. The videos document events during the Greenpeace International protest at the Pirazlomnaya on the morning of 18 September 2013.*
 - *Video 2 appears to have been shot from the Coast Guard vessel Ladoga. At 1:08'07 a few seconds of footage recorded on the bridge of the MYAS are seen.*
 - *Video 3 shows events on the western side of the platform and was probably shot by a person standing on the main deck. This video appears to be a longer version of the footage previously released by the Investigative Committee of the Russian Federation on 24 September 2013 (mentioned above), which is included in Video 1.*
 - *Photos 1 – 11 show the boarding of the MYAS. Greenpeace International-commissioned freelance photographer Denis Sinyakov has identified these photos as ones he took before his camera was seized by the armed persons who boarded the vessel on 19 September 2013.*
- *Videos 4 and 5 were discovered in late October 2013 on the social network service VKontakte, which is popular in Russia. They appear to have been filmed on the bridge of the Pirazlomnaya's support vessel Iskatel (IMO no. 8112586).*
 - *Video 4 documents events during the Greenpeace International protest at the Pirazlomnaya on the morning of 18 September 2013, albeit from a substantial distance.*
 - *Video 5 was shot during the immediate aftermath of the protest. It captures radio communications between the MYAS and the Ladoga. A clock visible in the background at 4'10 appears to show the time as 7:20.*
- *Videos 6 – 21 and Audio File 1 have recently come to light. This material was stored on a USB flash drive and two SD cards which crew of the MYAS managed to conceal after the boarding, and which were retrieved when the vessel returned to Amsterdam on 9 August.*
 - *Videos 6 – 16 are short edits of footage of the protest at the Pirazlomnaya and its immediate aftermath prepared on the MYAS. Some of this material was sent to Greenpeace International offices by satellite on 18 September 2013 and was accordingly already included in Video 1 (see above).*
 - *Videos 17 – 19 are three consecutive recordings shot during the protest by MYAS crew member Philip Edward Ball from a Greenpeace rigid hull inflatable boat (RHIB).*
 - *Videos 20 and 21, which were shot in close succession, show a radio conversation between the MYAS and the Ladoga on the afternoon of 18 September 2013.*
 - *Audio file 1 is an audio recording made on the MYAS immediately before and during the boarding on 19 September 2013.*
- *Videos 22 and 23 were shot in close succession by Philip Edward Ball and show the boarding on 19 September 2013. This footage became available in November 2013 after Ball, who had concealed*

a memory card in his shoe, managed to pass it out of the detention centre where he was being held.

- *Video 24, also by Ball, shows the MYAS being towed towards Murmansk by the Ladoga on 21 September 2013.*

At the time of writing, numerous items which may hold further evidence have not been returned by Russian authorities. These includes electronic and handwritten records of events, such as the logbook of the MYAS, recordings of radio communications between the MYAS and other vessels, and photos and videos taken by MYAS crew members.

Wednesday 18 September 2013

15. At approximately 04:15, in line with standard procedure for Greenpeace vessels, the MYAS hails Gazprom's oil platform *Prirazlomnaya*, informing it that Greenpeace activists will undertake a peaceful protest against Arctic oil development at the platform. Furthermore, around the same time, a letter explaining the reasons for, and objectives and peaceful nature of, the protest is faxed to the platform's management and to the General Director of Gazprom Neft Shelf **(Appendix 2)**. The MYAS also attempts to call the nearby *Ladoga* that has been following the MYAS' movements, but does not get any response.
16. The objective for the protest is to climb the outside structure of the platform and unfurl a banner some distance below the main deck. In order to offer some protection against fire hoses and objects thrown from the rig – risks experienced by activists the previous year – a “safety pod” will be rigged up the side of the platform, in which the climbers can take shelter. The pod is a foam tube, measuring 3 meters long by 2 meters wide, and is painted in bright colours. The design, by Spanish architecture student Rubén Bodewig, was picked from 350 entrants in a public competition.¹⁷ The nature and purpose of the pod is explained in the fax to the platform's management and to Gazprom (see Appendix 2).
17. At 04:26, five rigid hull inflatable boats (RHIBs) leave the MYAS, heading towards the *Prirazlomnaya*. The launch of the RHIBs happens outside the 3 nautical miles exclusion zone declared around the platform.
18. Two RHIBs take the lead towards the platform base. One of these RHIBs makes a slight detour, passing closer to the *Ladoga*. Activists in this RHIB notice that the Coast Guard vessel is preparing to launch boats.
19. At about 04:37, the two RHIBs arrive at the *Prirazlomnaya*. They begin preparations to bring a line up near the helideck, with the aim to climb the outside structure of the platform and unfurl a banner some distance below the main deck. From the distance, a support vessel to the *Prirazlomnaya*, the icebreaker *Yury Topchev* (IMO no. 9338230), is approaching, its water cannons on (video 8).

¹⁷ *Why does Gazprom seem to be making ridiculous claims about our safety pod?* Greenpeace blogpost. 20 September 2013. <http://www.greenpeace.org/international/en/news/Blogs/makingwaves/safety-pod/blog/46713/> and *Design the new survival pod.* <http://pod.greenpeace.org.uk/design/> Both webpages visited on 12 August 2014.

20. Meanwhile, a large RHIB a few miles further back is towing the ‘safety pod’ towards the *Prirazlomnaya*, flanked by two smaller RHIBs (video 2 from 2’30).
21. Just as the activists at the base of the platform have succeeded to bring a line up, two grey inflatables with black engines appear on the scene, each manned with three persons. They are masked in balaclavas and their clothing does not bear any identifying markings, with the exception of the driver of one of the boats, whose jacket has “Береговая охрана” (meaning Coast Guard in Russian) written on the back (video 17 from 13’51). The inflatables are similarly unmarked, with the exception of a small blue-green flag of the Russian Coast Guard in the rear. One of these inflatables crashes into the Greenpeace RHIB below the line (video 8 at 1’03). The agents on board seize the line and remove it.
22. At 04:55, the safety pod’s towline breaks just inside the 3 nautical miles zone declared around the *Prirazlomnaya*. The three Greenpeace RHIBs surrounding the pod proceed towards the platform base (video 2 at 8’35). The MYAS then briefly enters the 3 mile zone by no more than 0.5 nautical miles, in order to retrieve the pod, which could otherwise pose a navigational hazard (video 2 between 17’30-22’00). At 05:10 the pod is reported retrieved and the MYAS directly proceeds out of the 3 nautical miles zone. This is the only occasion during the entire sequence of events described in this Statement on which the MYAS comes closer than 3 nautical miles to the *Prirazlomnaya*.
23. At the platform base, the two Greenpeace RHIBs have moved away from the helideck and are attempting to bring lines up at opposite sides of the platform. The three remaining Greenpeace RHIBs arrive on the scene. A confused situation ensues as the masked agents chase the five Greenpeace RHIBs, throwing lines in the water in an attempt to foul their propellers (video 17 at 4’20).
24. At the eastern side of the platform, Finnish activist Sini Saarela succeeds in attaching herself to a rope suspended from one of the platform’s mooring lines (video 17 at 4’58), but an inflatable boat with agents on board arrives and cuts the rope above her, causing her to fall in the water (video 17 at 5’33). The agents move away and Saarela is retrieved by a Greenpeace RHIB (video 17 between 6’00 and 7’20).
25. About five minutes later, at the western side of the platform, Swiss activist Marco “Kruso” Weber begins to climb a rope attached to another of the platform’s mooring lines, at a point approximately 10 meters below the main deck¹⁸ (video 1 from 2’30 to 3’35; video 3 from 5’30; video 6 up to 0’34; video 17 from 11’50). Workers on the platform deploy water cannons and begin to spray Weber. The RHIB carrying Saarela rounds the platform and joins the scene.
26. The two Coast Guard RHIBs also arrive on the scene. The agents draw knives and guns (video 1 from 4’25; video 17 from 12’15; video 3 from 7’20) and threaten activists, who in response raise their arms and shout that they are peaceful and unarmed, and urge the agents not to point

¹⁸ A photograph showing the manner in which the climbing ropes were attached to the rig can be found at <http://www.greenpeace.org/international/en/news/Blogs/makingwaves/we-rebut-gazproms-absurd-claims-about-the-arc/blog/46923/>.

guns.¹⁹ They also slash at the Greenpeace RHIBs (video 17 from 13'30). After a short while the agents put their weapons away and retreat somewhat (video 3 at 08'35).

27. Saarela attaches herself to the line below Weber and begins to ascend (video 1 from 3'36; video 3 from 8'42; video 6 from 0'35; video 10 from 0'13). Meanwhile, the agents attempt to seize the video camera of freelance journalist Kieron Bryan, who is documenting the climbing attempt from a Greenpeace RHIB some distance away (video 18 at 6'46).
28. About twenty minutes into her climb, persons on the *Prirazlomnaya* try to shake Saarela off the rig by raising and then dropping the mooring line to which her rope is attached, sending her dangerously crashing into the base of the platform (video 19 at 0'10). They also continue to spray the two climbers with the rig's water cannons. Some minutes later, the climbers decide to abort the protest and begin their descent (video 3 from 15'09).
29. While she is descending, a man in one of the Coast Guard RHIBs below grabs Saarela's rope and begins to tug at it in an attempt to pull her off the side of the rig (video 3 from 19'10). This action prevents her from coming down, since a slack rope is necessary for descent. Saarela, who is suspended about three meters above the waterline, is in obvious distress and can be heard repeatedly shouting in English: "I'm coming down!" and "I can't come if you pull!" (video 3 from 19'48). The agent continues to tug at the rope, putting Saarela's safety in danger. The other climber, Swiss activist Marco Weber, descends to just above Saarela and tries to stabilise her, as the tugging is causing Saarela to swing through the air and hit the platform base. Meanwhile the second Coast Guard RHIB pulls up alongside the first one.
30. A Greenpeace RHIB then approaches the Coast Guard RHIBs in an attempt to defuse the situation and assist Saarela. An activist with raised arms is standing at the bow (video 3 from 19'55). The crew of the rig above quickly train their water cannons on the Greenpeace RHIB. An agent in the middle of the second Coast Guard RHIB produces a handgun and fires a salvo of three shots. The bullets enter the water right next to the Greenpeace RHIB (video 3 from 20'30). Shortly after, an agent in the other Coast Guard RHIB fires a further three shots. The Greenpeace RHIB retreats. Two more shots are then heard, but it is not clear who is firing. A final shot is fired into the air, apparently by the agent who was previously tugging at Saarela's rope, and has now let go. The Federal Security Service (FSB) later confirms the use of "preventive fire" from AK-74 assault rifles during the Coast Guard intervention.²⁰
31. Saarela completes her descent, stepping into one of the Coast Guard RHIBs at the base of the platform (video 3 at 23'35). Weber follows shortly after (video 3 at 25'20). They are taken to the *Ladoga*.²¹ The remaining activists then head back to the MYAS on board their RHIBs, four of which have been damaged by knives. In line with Greenpeace principles and training, the activists have acted peacefully during the action.

¹⁹ *Confronting Arctic Oil Tour* (Photo + Video) (GP0ALBJ3). Action against Gazprom's Arctic Drilling. ID: GP04SRJ. Greenpeace Media. <http://bit.ly/1cH9OEN> and *Confronting Arctic Oil Tour* (Photo + Video) (GP0ALBJ3). Action against Gazprom's Arctic Drilling. ID: GP04SRO. Greenpeace Media. <http://bit.ly/GVGdME> Webpages visited on 12 August 2014.

²⁰ ФСБ: стрельбу по ледоколу Greenpeace спровоцировали незаконные действия экологов. Interfax. 18 September 2013.

²¹ <http://www.interfax.ru/news.asp?id=329566> Webpage visited on 12 August 2014.

²¹ https://twitter.com/gp_sunrise/status/380303228782788608

32. At about 06:20, the *Ladoga* orders the MYAS not to pick up its RHIBs and to stop or heave to, stating that it suspects an act of terrorism has been committed and that the Coast Guard intends to conduct an inspection of the Greenpeace vessel (video 12). The MYAS refuses, as the master considers the demand to be contrary to international law. The stop order is repeated. Thereafter, the *Ladoga* raises the flags "S N", a signal which in accordance with the International Code of Signals means: "You should stop immediately. Do not scuttle. Do not lower boats. Do not use the wireless. If you disobey I shall open fire on you." At some point, green flares are also fired from the *Ladoga*. The MYAS refuses to stop and asks the *Ladoga* to provide information on Saarela and Weber's wellbeing and to indicate the legal basis on which they are being held. No clear response is given.
33. Between 07:16 and 08:21, the crew of the MYAS count at least 11 shots fired across the ship's bow from the Coast Guard vessel's artillery cannon (videos 13 and 14). The Coast Guard repeats its demand to stop; the MYAS repeats its refusal and its request for the release of Saarela and Weber. In response, the *Ladoga* states that the two activists have been legally arrested. Part of the conversation is captured on video by a person on the bridge of the *Iskatel* (video 5; a clock visible above a window in the background at 4'10 appears to show the time as 7:20). A few minutes later the *Ladoga* states its willingness to discuss the situation of the two activists if the MYAS stops or heaves to (video 5 at 7'45).
34. At 07:49, the *Ladoga* deploys an inflatable boat manned with five masked agents who attempt to board the MYAS, which takes evasive action (video 15). These events take place at more than 3 nautical miles from the *Prirazlomnaya*.
35. At 08:46, the MYAS overhears a conversation between the Coast Guard and the *Prirazlomnaya* in which the Coast Guard mentions that it has "*provided assistance as requested*" to the *Prirazlomnaya*.
36. At 09:06, the Coast Guard ship threatens to open fire at the MYAS' stern if it does not allow a boarding. It also adds that any casualties will be the responsibility of Greenpeace. The threat is repeated a number of times, including at 09:25 (video 16). The MYAS responds by repeatedly urging the *Ladoga* to refrain from rash and unconscionable actions against an unarmed foreign vessel, and points out that there are petroleum stores on the stern of the ship. A period of radio silence from the *Ladoga* ensues.
37. At 11:22, contact has resumed and the MYAS and the Coast Guard discuss the possibility of releasing Saarela and Weber.
38. At 11:37, the Coast Guard tells the MYAS to move out to 20 nautical miles, and suggests that that is a condition for a potential discussion of a transfer of the two activists. The MYAS moves out as requested, the *Ladoga* follows at a close distance.

39. At 14:47, a Russian news outlet reports that a spokesman for the Coast Guard has stated that Saarela and Weber are “guests” on board the Coast Guard vessel *Ladoga*.²² The Finnish consulate also confirms to Greenpeace that it has been informed by Russian authorities that two climbers were ‘rescued’ from the water after falling off the *Prirazlomnaya* and are being treated as guests.
40. At 15:55, the *Ladoga* thanks the MYAS for moving out and explains that it is still waiting for instructions from higher up regarding a possible transfer of Saarela and Weber. At 17:25 it repeats this message (videos 20 and 21). Over the next several hours, the MYAS makes a number of attempts to hail the *Ladoga* but receives no response. The MYAS then informs the *Ladoga* that she intends to leave the area since no progress has been achieved, and proceeds back towards the *Prirazlomnaya*, falling into a pattern of circling the platform at a distance of more than 3 nautical miles. The *Ladoga* follows and adopts a position between the MYAS and the rig. This situation persists until the MYAS is boarded the following day.

Thursday 19 September 2013

41. In the morning, requests to speak with Saarela and Weber from the MYAS and by their Russian legal counsel are denied by the authorities. Numerous attempts to establish communications with the Coast Guard fail.
42. Eventually, at 12:48, the chairwoman of the Murmansk Regional Oversight Board, a body charged with monitoring whether human rights of detainees are being respected, receives a letter by fax from M.O. Karpenko, Deputy Director of the Border Control Division of the FSB for the Murmansk Region, in response to her inquiry about the situation of Saarela and Weber. The letter states that the vessel *Ladoga* offered “immediate assistance” to the two foreign nationals “who were in the water”. The letter further states that “[w]hether the persons concerned should be transferred to the *Arctic Sunrise* is now being discussed.” **(Appendix 3).**
43. At 13:44, Greenpeace International learns that the Russian Ministry of Foreign Affairs has issued a statement on its website²³ that the Greenpeace action was “aggressive and provocative and had the outward signs of extremist activity that may result in death and other serious consequences”, and that “[i]n view of the real danger for the Russian platform and the need to obey the lawful demands of border enforcement to stop illegal activities, it was decided to detain the vessel.” The statement adds that since the MYAS did not react to “legitimate demands to stop” and remains on the edge of the zone around the platform, a note has been handed to the Dutch Ambassador.
44. At 14:01, news agency RIA Novosti publishes an article, which quotes a representative of the FSB as saying that it has proven impossible to contact Greenpeace, “therefore the detainees are still on the Coast Guard vessel”, adding that they have voiced no complaints and that the Coast Guard has no complaints against them either.²⁴ Meanwhile, at sea, the *Ladoga* and the MYAS reach

²² Активистов «Гринпис» держат в качестве «гостей». 7x7 journal. 18 September 2013. <http://7x7-journal.ru/item/32389?r=murmansk> Webpage visited on 12 August 2014.

²³ О новых провокационных действиях судна «Арктик Санрайз». МИД России. 19 September 2013. http://www.mid.ru/brp_4.nsf/newsline/6BC2024AD300741144257BEB00347688 Webpage visited on 12 August 2013.

²⁴ ФСБ: пограничники не имеют претензий к задержанным активистам Гринпис. RIA Novosti. 19 September 2013. <http://ria.ru/eco/20130919/964305482.html> Webpage visited on 12 August 2014.

agreement on a transfer of clothing, food and medication for Saarela and Weber, which is delivered to the *Ladoga* a short while later by a Greenpeace RHIB, which then immediately returns to the MYAS.

45. A further article published by the RIA Novosti news agency at 16:41 quotes officials as saying that the *Prirazlomnaya* issued a report about a threat of a terrorist attack on Wednesday night, mentioning five boats towing an “an unidentified object resembling a bomb” near the MYAS.²⁵
46. At 18:26 – more than a day and a half after the protest – the MYAS is hailed by the *Ladoga*, ordered to stop or heave to and ‘receive an inspection team’ (audio file 1 from 8’00). At the same time, the crew spot a helicopter approaching the *Ladoga*. It passes over the Coast Guard vessel, which is steaming away from the MYAS in the direction of the *Prirazlomnaya*. The MYAS is still outside Russian territorial waters in the Russian Exclusive Economic Zone, and outside the 3 nautical miles safety zone declared by the Russian Federation around the *Prirazlomnaya*.²⁶ Captain Willcox, who is working out in the exercise room, is called to the bridge. The helicopter approaches the MYAS at high speed.
47. No clear markings are seen on the helicopter apart from a red star on the bottom (video 22). It hovers over the rear deck; a rope is thrown out of the side door and armed persons descend. Crew is held at gunpoint (videos 22 and 23). The persons wear balaclavas and unmarked uniforms (video 22 from 1’20, video 23 and photos 1-11). They refuse to answer questions about the agency or unit they belong to.
48. At 18:35, a security alert is emitted from MYAS’ onboard systems noting ‘piracy/armed attack’ at a position of 69°19.86 N, 57°16.56 E.²⁷ This alert can be activated by a button on the bridge. The crew are peaceful. During the boarding, three people lock themselves into the radio room in order to report what happens to Greenpeace International and news media. An estimated 15-16 Russian-speaking armed persons are on board, who round up the rest of the crew on the helicopter deck and force them to sit on their knees.²⁸
49. **Appendix 4** contains a table showing the coordinates of the MYAS between 2 and 20 September based on data from the ship’s Purplefinder system, which automatically broadcasts the vessel’s position at regular intervals of approximately two hours.²⁹ After the ship was boarded by the Russian authorities, the frequency of the position broadcasts was remotely increased by Greenpeace International’s Ships Unit.
50. **Appendix 5** contains two maps Greenpeace International generated based on this positional data. Map no. 1 shows the positions of the MYAS between 16 and 20 September. The thin purple line represents the boundary of Russian territorial waters. The picture confirms all movements of the MYAS during the relevant period were outside Russian territorial waters. Map no. 2, a close

²⁵ Пограничники считают ответственным за ЧП капитана “Арктик Санрайз”. RIA Novosti. 19 September 2013.

<http://ria.ru/eco/20130919/964386631.html> Webpage visited on 12 August 2014.

²⁶ https://twitter.com/gp_sunrise/status/380722093567930368

²⁷ https://twitter.com/gp_sunrise/status/380768548240363521

²⁸ https://twitter.com/gp_sunrise/status/380710866150113280

²⁹ Purplefinder is a system provided by POLESTAR, a leading provider of LRIT conformance testing services.

up, shows the ship's movements between 17 and 20 September in the vicinity of the *Prirazlomnaya*. The brief incursion into the 3 nautical mile zone around the rig is not visible on this map as it occurred between two data points.

51. At around 19:02, the door to the radio room is broken down by the armed persons. Some information is still passed on from the ship after this point through concealed telephones. The crew reports that all the equipment in the radio room has been smashed or confiscated.
52. At 19:43, the armed persons have gathered the crew in the ship's mess. Captain Willcox is being held separately on the bridge. He refuses to comply with demands to set sail towards Murmansk without an opportunity for consultation with Greenpeace International, which is denied. After having spent a day and a half on board the Coast Guard vessel, activists Sini Saarela and Marco Weber are returned to the MYAS.
53. The armed persons conduct an extensive search of the ship, seizing phones, computers, cameras and other items, and disabling communication devices. One by one, the detainees are taken from the ship's mess to the laundry room, where they are subjected to an intrusive search. Items of interest to the armed persons are confiscated. After being searched, the detainees are led into the lounge. A few hours later, once the searches have been completed, the group is led back to the mess. The armed persons occupy a number of cabins for their own use and allow the crew to return to the remaining cabins. Overnight, the armed persons help themselves to the crew's supplies of alcohol.

Friday 20 September 2013

54. The MYAS is moved around the *Prirazlomnaya*. The armed persons on board cite various grounds for their actions in response to questions from crew, including breach of a safety zone and unauthorised marine scientific research. They do not mention piracy. The legal status of the vessel and crew and the legal basis for its detention remain unclear to staff at Greenpeace International offices, as the phones on the ship are not being answered and no communication is received from the authorities.
55. At 11:30, Igor Valeryevich Paranchenko, Commanding Officer of the *Ladoga*, signs an 'Official Report of Transfer' (*Протокол о доставлении*) at position 69°16.8 N, 57°39.3 E in the Barents Sea. The report records a decision to transport the MYAS to the port of Murmansk, as part of administrative proceedings against the master, Peter Henry Willcox, for 'Failure to Follow the Lawful Order of an Official of a Body Exercising State Supervision' contrary to Section 19.4.2 of the Code of Administrative Offences of the Russian Federation.³⁰ This document has subsequently become available through domestic legal proceedings (**Appendix 6**).
56. At 12:01, the ITAR-TASS news agency reports that the FSB is preparing materials on the incident with the MYAS to enable the Investigative Committee of the Russian Federation (Investigative

³⁰ Code of Administrative Offences of the Russian Federation. Section II. Chapter 19.
<http://www.russian-offences-code.com/SectionII/Chapter19.html> Webpage visited on 12 August 2014.

Committee) to take a decision whether to institute criminal proceedings.³¹ At 13:04, ITAR-TASS publishes a further article citing a source at the FSB Public Relations Centre, who claims that the MYAS was boarded by a team from the FSB's border guard service using a Mi-8 helicopter.³² The Mil Mi-8 is a widely produced transport helicopter that has both civil and military variants.

57. At 13:10, Greenpeace International detects that after having been apparently drifting for some time, the MYAS has now changed course to the west and is picking up some speed. Russian media report³³ that a spokeswoman for the Coast Guard states that the MYAS is being towed towards Murmansk. The towing operation, conducted by the *Ladoga*, is filmed by a MYAS crew member with a concealed camera (video 24).
58. At 18:28, the Investigative Committee publishes a statement on its website stating that materials provided to it show the commission of the offence of piracy under Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation.³⁴ This provision defines piracy as an "assault on a sea-going ship or a river boat with the aim of capturing other people's property, committed with the use of violence or with the threat of its use".

Tuesday 24 September 2013

59. At 09:40, Captain S.O. Torvinen, Investigator of Major Crimes of the Investigative Committee, signs Decision on the Opening of Criminal Case No. 83543. This document has subsequently become available through domestic legal proceedings (**Appendix 7**). The Decision states that unknown persons on board the MYAS, using objects as arms and threatening to resort to violence, have committed an assault "on a sea-going ship, the offshore ice-resistant fixed platform «Prirazlomnaya»". The document notes that there are sufficient grounds to suspect the commission of the offence provided for in Article 227, paragraph 3 of the Criminal Code of the Russian Federation (piracy committed by an organised group) and that a decision has been taken to institute criminal proceedings.
60. At 11:25, the Investigative Committee publishes a statement on its website announcing the criminal investigation. It explains that "[w]hen a foreign vessel filled with electronic equipment of unknown purpose, and a group of individuals that have declared themselves members of an environmental advocacy organisation are trying to do nothing less than seize a drilling platform by storming it, there are legitimate doubts as to their intentions."³⁵

³¹ ФСБ готовит материалы в Следственный комитет для возбуждения дела по инциденту с судном "Гринпис". ITAR-TASS. 20 September 2013. <http://www.itar-tass.com/c95/883617.html> Webpage visited on 12 August 2014.

³² FSB prepares materials for Investigative Committee over Greenpeace vessel incident. ITAR-TASS. 20 September 2013. <http://en.itar-tass.com/greenpeace-ship-arctic-sunrise-case/701021> Webpage visited on 12 August 2014.

³³ Russia to Investigate Seized Greenpeace Ship for Piracy. RIA Novosti. 20 September 2013. <http://en.ria.ru/russia/20130920/183613536/Russia-Towing-Greenpeace-Ship-to-Port-for-Legal-Check.html> Webpage visited on 12 August 2014.

³⁴ Следственный комитет даст правовую оценку действиям представителей «Гринпис» в акватории Печорского моря. Investigative Committee. 20 September 2013. <http://www.sledcom.ru/news/355327.html> Webpage visited on 12 August 2014.

³⁵ Возбуждено уголовное дело по факту нападения на платформу «Приразломная». Investigative Committee. 24 September 2013. <http://sledcom.ru/actual/355668/> Webpage visited on 12 August 2014.

61. After four days of towing, at about 13:00, the MYAS comes to a full halt and anchors in the Kola Bay outside Murmansk (coordinates: 69° 4'14.00"N 33° 6'56.00"E). Greenpeace demands access to the detained activists³⁶ and responds to the announcement of possible charges of piracy.³⁷
62. At 16:45, a consular delegation (18 people, representing 9 nationalities) goes on board the MYAS and leaves two hours later after holding face-to-face meetings with the respective nationals on board. This is the first opportunity for those detained on board to communicate with the outside world since shortly after the seizure of the ship on 19 September, almost 5 days earlier.
63. Between 17:30 and 18:20, three crew members of the *Ladoga* sign witness statements describing events on 18 September at the *Prirazlomnaya* (**Appendix 8**). These statements confirm that the Coast Guard was aware from before 12 September that Greenpeace International was planning a protest from the MYAS at the platform, and had positively identified the MYAS by 16 September. They reveal that while the two RHIBs which intervened against the protest at the *Prirazlomnaya* on 18 September were driven by crew members of the *Ladoga*, the remaining two persons on either RHIB were FSB special forces officers. The statements also confirm that the initial order to stop the MYAS was given only after the end of the protest, when the Greenpeace and Coast Guard RHIBs had already left the vicinity of the *Prirazlomnaya*.
64. At 19:20, all 30 persons are taken off the MYAS.
65. At 21:19, Greenpeace International learns of new allegations made in Russian state media that the action at the *Prirazlomnaya* endangered the safety of two divers working under the platform. Greenpeace International posts a public response³⁸ to these new allegations, pointing out that no 'diver down' flag or support vessel were present in the immediate vicinity of the *Prirazlomnaya* at the time of the peaceful protest, as would be expected. Moreover, the credibility of these claims is undermined by the fact that multiple shots were fired into the water from the Coast Guard RHIBs.
66. Subsequent to their release from detention, MYAS crew members have confirmed that they were informed by radio of a diving operation being undertaken from the support vessel *Iskatel* at a substantial distance from the *Prirazlomnaya*. Direct contact was established with the support vessel in good time to ensure safety. The Greenpeace crew informed the vessel that the MYAS and its boats would maintain a distance of at least 1nm from the diving operation. The support vessel acknowledged receipt of this message. The video shot from the bridge of the *Iskatel* (video 4) confirms that this vessel was far removed from the scene of the protest.

³⁶ *Greenpeace International rejects piracy allegations, demands access to detained activists*. Greenpeace International - Press release. 24 September 2013. <http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Greenpeace-International-rejects-piracy-allegations-demands-access-to-detained-activists/> Webpage visited on 12 August 2014.

³⁷ *Greenpeace International ship nears Murmansk port as 30 activists await possible charges*. Greenpeace International - Press release. 24 September 2013 <http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Greenpeace-International-ship-nears-Murmansk-port-as-30-activists-await-possible-charges/> Webpage visited on 12 August 2014.

³⁸ *Greenpeace International responds to allegations from Russian authorities*. Greenpeace International - Feature story. 10 October 2013. <http://www.greenpeace.org/international/en/news/features/Greenpeace-responds-to-allegations-by-Russian-authorities/> Webpage visited on 12 August 2013.

67. At 21:27, the 30 persons from the MYAS arrive at the building of the Investigative Committee in Murmansk via two buses. Consular staff and lawyers are also on the scene, but are not allowed to enter when the 30 are led into the building about 45 minutes later.

Wednesday 25 September 2013

68. At 01:38, Greenpeace International learns that proceedings at the Investigative Committee have now ended for the night. All 30 persons have been presented with a written protocol of their arrest on suspicion of piracy, marking the beginning of criminal proceedings against them. Prosecutors and courts will later maintain that up until this point, the 30 have not been under arrest or in detention. The safeguard under Russian law that a lawyer should be present during the presentation of the protocol, if the suspect does not speak Russian, is not respected in the relevant cases.
69. At 12:48, Russia Today reports on remarks by Russian President Vladimir Putin at the Third International Forum “The Arctic – Territory of Dialogue” in Salekhard. Putin states that the Greenpeace activists are “obviously not pirates” but technically did try to take the rig over, thus violating international law.³⁹ He defends the actions of the Coast Guard, saying they could not be certain that the people they were opposing were actually Greenpeace activists.

Thursday 26 September 2013

70. At 09:00, detention hearings begin at the Leninsky District Court of Murmansk to consider petitions by the Investigative Committee to hold all 30 detainees for a further 2 months. Under the Russian Constitution, a court order is required in order to detain a person for more than 48 hours. Defence lawyers argue that all 30 have been in *de facto* detention for significantly longer than 48 hours and should be immediately released. Hearings continue all day.

Friday 27 September 27, 2013

71. At about 01:40, the detention hearings conclude. 22 persons have been remanded in custody until November 24. An example of one of the detention orders is provided in **Appendix 9**. The detention of the remaining 8 persons is extended by 72 hours in anticipation of a further hearing.
72. Greenpeace International’s Ship Operations Manager asks its shipping agent to convey a written request (**Appendix 10**) to the Russian authorities to grant access to the MYAS for reactivation and maintenance, but is informed by the agent that such a request requires a hard copy of the letter appointing the agent and of the reactivation request, both translated into Russian and certified by a local notary. These formalities are concluded on 14 October 2013.

³⁹ Putin: Greenpeace activists not pirates, but they violated intl law. RT News. 25 September 2013.
<http://rt.com/news/putin-greenpeace-pirates-arctic-323/> Webpage visited on 12 August 2014.

Saturday 28 September 2013

73. At an unspecified time during the day, Judge I.V. Ivannikova of the Leninsky District Court, acting under Article 177 of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation, issues a warrant to inspect 'living quarters' on the MYAS. This warrant (**Appendix 11**) is appealed.
74. In the morning, the MYAS is boarded by the representatives of the Investigative Committee, who bring sniffer dogs. Captain Peter Willcox and his lawyer are brought to the scene as witnesses. The lawyer reports that the ship's logbook, which the master had left on the bridge, has disappeared.⁴⁰ Numerous items are seized by the investigators and taken away.

Sunday 29 September 2013

75. At 10:30, hearings resume for the eight Greenpeace activists whose detention was extended for 72 hours on 26 and 27 September. Over the course of the day, all of them are remanded in custody until 24 November.
76. The 30 detainees are being held in detention centres in Murmansk and Apatity, a town 185km to the south. Conditions are harsh; they are generally confined to cold and unsanitary cells for 23 hours per day, the remaining hour consisting of solitary exercise in a small concrete box. Most are unable to speak to their families. Requests for telephone calls are not granted until several weeks later. The members of the group are held separately from one another; some are alone, others share their cell with Russian inmates, but communication is often difficult due to lack of a common language. After a few weeks, the detainees held elsewhere are taken to SIZO-1 (Detention Centre No. 1) in Murmansk.

Monday 30 September 2013 and Tuesday 1 October

77. The search of the MYAS continues in the presence of Captain Willcox and his lawyer. At 15:40 on 30 September, the Investigative Committee publishes a statement on its website confirming the search and the seizure of "some of the equipment, as well as documents in a foreign language".⁴¹ At 12:17 the next day, investigators open the ship's safe and seize its contents, which include cash and medical supplies.

Wednesday 2 and Thursday 3 October 2013

78. The 30 detainees are brought to the Investigative Committee one by one and officially charged with piracy committed by an organised group under Article 227, paragraph 3 of the Criminal Code of the Russian Federation. This is confirmed by a statement published on the website of the Investigative Committee on 3 October at 17:20.⁴² Each person is presented with a similarly

⁴⁰ At the time of writing, the whereabouts of the logbook remain unknown. It is presumed to be amongst the items still in the custody of Russian authorities.

⁴¹ Следователи намерены дать объективную правовую оценку действиям нападавших на платформу «Приразломная». Investigative Committee. 30 September 2013. <http://www.sledcom.ru/actual/356460/> Webpage visited on 12 August 2014.

⁴² Предъявлены обвинения всем фигурантам уголовного дела по факту нападения на платформу «Приразломная». Investigative Committee. 3 October 2013.

worded charge sheet. Foreign nationals receive a translation in English. An example is provided in **Appendix 12**.

Friday 4 October 2013

79. In a letter to Dutch Parliament,⁴³ Foreign Minister Frans Timmermans announces the Netherlands will seek release of the MYAS and all 30 persons on board through international arbitration proceedings under the UN Convention on the Law of the Sea.
80. Mannes Ubels, Chief Engineer of the MYAS, who has been brought on board the vessel with his lawyer as a witness to certain maintenance steps being undertaken by Russian authorities, expresses his alarm at the deterioration of the vessel in a handwritten note addressed to the Investigative Committee.⁴⁴

Monday 7 October 2013

81. During a press conference, Greenpeace International criticises the conditions under which the 30 are being held and expresses its concern at the apparently poor state of maintenance of the MYAS. It also notes the fact that it is not clear whether the vessel has been formally arrested or not, even though it is clearly under *de facto* control of Russian authorities with armed guards on board.
82. On the same day, Judge D.V. Krivonosov of the Leninsky District Court of Murmansk issues an order imposing the arrest of the vessel (**Appendix 13**). This document is made available a few days later. The Court finds that MYAS was lawfully seized by the Federal Security Service on the basis of Article 19 of the 1958 Convention on the High Seas. The formal arrest of the vessel is ordered to ensure that any civil claims presented by victims in the framework of the criminal proceedings for piracy can be satisfied, as well as to ensure execution of a decision to confiscate property that may be ordered as a sanction pursuant to Article 115 of the Criminal Code of the Russian Federation. Stichting Phoenix, the vessel's owner, lodges an appeal against this order.

Tuesday 8 October 2013

83. At a hearing starting at 9:30, the FSB Border Guards Office for the Murmansk Region delivers a ruling imposing an administrative fine of RUB 20,000 on Peter Henry Willcox, master of the MYAS, for 'Failure to Follow the Lawful Order of an Official of a Body Exercising State Supervision' contrary to Section 19.4.2 of the Code of Administrative Offences of the Russian Federation (**Appendix 14**). According to the ruling, the offence consists of a failure to respond to repeated orders, starting on 18 September at 06:15 and continuing until 19 September within the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, to stop, heave aback and allow an inspection group on board the MYAS. The fine imposed is the maximum available under the relevant provision.

⁴² <http://sledcom.ru/actual/357722/> Webpage visited on 12 August 2014.

⁴³ Kamerbrief *Stand van zaken Greenpeace*. 4 October 2013. <http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/kamerstukken/2013/10/04/kamerbrief-stand-van-zaken-greenpeace.html> Webpage visited on 12 August 2014.

⁴⁴ A transcript of the note can be found at <http://www.greenpeace.org/international/Global/international/publications/polar/2013/Engineer%27s%20letter%20Arctic%20Sunrise.pdf>

84. Also at 9:30, the Regional Court of Murmansk begins hearing the first 4 out of 30 separate appeals against the orders of the Leninsky District Court remanding the 30 persons from the MYAS in custody until November 24. Lawyers for the four argue, among others, that there was no basis in international law for their arrest on board a foreign-flagged vessel in the Exclusive Economic Zone; that there is no reasonable suspicion of piracy against them since the *Prirazlomnaya* is not a ship, the protest against it was entirely peaceful, and was undertaken in order to draw attention to issues of public interest rather than with the intention to seize it or derive private gain; and that the 30 were unlawfully detained for more than 48 hours before being brought before a court. Lawyers for freelance photojournalist Denis Sinyakov argue in addition that his detention violates Article 10 of the European Convention on Human Rights (freedom of expression).
85. In response, prosecutors tender documents purporting to demonstrate that the *Prirazlomnaya* is a ship. They also argue that no detentions occurred until 24 September; up until that time, the MYAS was merely being transported to port for the purposes of the administrative proceedings against the master for failure to obey lawful orders. All four appeals are summarily rejected.

Wednesday 9 October 2013

86. At 15:45, the Investigative Committee publishes a statement on its website, describing the progress it has made in its investigation. It states ‘dual purpose’ equipment has been found on the MYAS that could be used for other than environmental purposes. It also claims drugs, ‘presumably poppy straw and morphine’, have been found on the vessel, and announces that attempts are ongoing to identify persons who “deliberately rammed” a Coast Guard RHIB, thus “endangering the lives and health of the representatives of the authorities”. The statement concludes by saying “Given the information the investigators are getting during the probe, the charges brought against the accused will be corrected. However, it is obvious for the investigators that some of the accused will be charged with other serious crimes.”⁴⁵
87. Greenpeace International responds to the allegations of drugs being found on the vessel. In a statement, it explains that there is a strict policy against recreational drugs on Greenpeace ships; that the ship was searched with sniffer dogs by Norwegian authorities immediately prior to leaving Kirkenes, its last port before the action at the *Prirazlomnaya*; and that morphine is kept on board as a medical supply, as prescribed by Dutch law.⁴⁶ The morphine is kept in a safe to which only the captain and the ship’s doctor have access.⁴⁷

⁴⁵ Следственный комитет РФ продолжает устанавливать обстоятельства нападения на платформу «Приразломная». Investigative Committee. 9 October 2013. <http://www.sledcom.ru/actual/358647/> Webpage visited on 12 August 2014.

⁴⁶ The relevant requirement can be found in Annex 5 to the *Regeling veiligheid zeeschepen* (‘Regulation on the Safety of Seagoing Ships’), table 1, point 3.2.03, which also mentions that the supply of morphine must be kept in a safe.

⁴⁷ Greenpeace International responds to the Russian Investigative Committee’s latest allegations. Greenpeace International - Press release. 9 October 2013. <http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Greenpeace-International-responds-to-the-Russian-Investigative-Committees-latest-allegations/> Webpage visited on 12 August 2014.

88. Shortly after, Greenpeace International also responds to the allegations of ramming, releasing a slow-motion video of the events apparently referred to by the Investigative Committee.⁴⁸ Whilst it shows a number of mild collisions between a Coast Guard RHIB and Greenpeace RHIBs, it is evident these incidents pose no danger to the persons on board.

Friday 11 October 2013

89. President Putin's human rights adviser, Mikhail Fedotov, urges prosecutors to drop the piracy charges, stating that "there isn't the slightest justification for accusing the crew of the Arctic Sunrise of piracy."⁴⁹ Meanwhile, the Regional Court of Murmansk is hearing further appeals against detention orders, rejecting them one by one. An example of an appeal ruling is provided in **Appendix 15**.

Tuesday 15 October 2013

90. Between 12:05 and 13:20, the MYAS is formally seized. A *procès-verbal* of the seizure is drawn up (**Appendix 16**). The same day, the MYAS is moved to pier 16 in the Murmansk port.

Monday 21 October 2013

91. The Kingdom of the Netherlands submits a Request for the Prescription of Provisional Measures to the International Tribunal for the Law of the Sea, seeking the release of the MYAS and its crew and an end to the legal proceedings against them.
92. Lieutenant-General of Justice A. Y. Mayakov sends a letter to S. O. Torvinen, lead investigator in the case against the crew of the MYAS, stating that "As of today, it has been established that the offshore ice-resistant fixed platform «Prirazlomnaya» is not a vessel" (**Appendix 17**). He goes on to note that this circumstance excludes criminal responsibility for piracy under Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation, and proposes instead to qualify the offence under Article 213, paragraph 2. This provision prohibits hooliganism, defined as "a gross violation of the public order manifested in patent contempt of society and attended: a) by the use of weapons or articles used as weapons; b) by reason of political, ideological, racial, national or religious hatred." Mayakov's letter is not disclosed to defence lawyers until several weeks later.

Tuesday 22 October 2013

93. At 06:45, Mikhail Anshakov, the head of Russia's consumer rights watchdog, posts an entry on his blog discussing a tax dispute concerning the *Prirazlomnaya* that played out before federal courts in Moscow in 2008-2009.⁵⁰ He writes that all relevant rulings confirmed that the *Prirazlomnaya* is

⁴⁸ *Russian claims over boat ramming 'a fantasy'*. Greenpeace International - Press release. 9 October 2013.

<http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Russian-claims-over-boat-ramming-a-fantasy---Greenpeace-International/> Webpage visited on 12 August 2014.

⁴⁹ *Kremlin Adviser Likens Greenpeace Piracy Charge to Gang Rape*. Bloomberg. 11 October 2013. <http://www.bloomberg.com/news/2013-10-11/kremlin-adviser-likens-greenpeace-piracy-charges-to-gang-rape.html> Webpage visited on 12 August 2014.

⁵⁰ *Заложники кремлевских пиратов*. Mikhail Anshakov – Blog post. 22 October 2013. <http://anshakov.livejournal.com/17522.html> Webpage visited on 12 August 2014.

a stationary structure and not a ship, resulting in a substantial VAT refund to Sevmorneftegas, Gazprom Neft Shelf's predecessor company. The blog post is picked up by numerous Russian media outlets, which question whether the charges of piracy against the crew of the MYAS can be sustained in light of these precedents.

Wednesday 23 October 2013

94. Captain of Justice S. O. Torvinen adopts a resolution deciding to qualify the actions of the crew of the MYAS as hooliganism under Article 213, paragraph 2 of the Criminal Code of the Russian Federation (**Appendix 18**).
95. At 20:25, ITAR-TASS breaks the news that the charges will be requalified. It quotes Investigative Committee spokesman Vladimir Markin as saying that, under international law, any person commits an offense if that person unlawfully and intentionally seizes a fixed platform or exercises control over it. Markin also criticises the defendants' decision to exercise their right to remain silent as "behaviour not conducive to the speedy establishment of the truth".⁵¹ Greenpeace International issues a response, describing hooliganism as a trumped up charge which will be contested as vigorously as piracy.⁵²

Thursday 24 October 2013

96. The Regional Court of Murmansk hears and rejects the final three appeals against the detention orders issued by the Leninsky District Court. It dismisses arguments that the appellants should be released now that they are reportedly no longer suspected of piracy.
97. Two members of the 'Arctic 30', as they have now become known, are charged with hooliganism. The others are brought before the Investigative Committee in succession over the following days; by 31 October, all 30 persons have been presented with largely identical charge sheets. An example is included in **Appendix 19**. None of the 30 receives any notification of withdrawal of the piracy charge.

Monday 28 October 2013

98. The Investigative Committee adopts the first of a series of decisions to submit a large number of items taken from the MYAS for forensic analysis. An example of such a decision is provided in **Appendix 20**.

Wednesday 6 November 2013

99. The public hearing in the "*Arctic Sunrise*" Case is held before the International Tribunal for the Law of the Sea. The Russian Federation does not participate.

⁵¹ СК переквалифицировал действия активистов Greenpeace на статью "хулиганство". ITAR-TASS. 23 October 2013. <http://itar-tass.com/obschestvo/694815> Webpage visited on 12 August 2014.

⁵² Greenpeace International responds to hooliganism charge. Greenpeace International – Press release. 23 October 2013. <http://www.greenpeace.org/international/en/press/releases/Greenpeace-International-responds-to-hooliganism-charge/> Webpage visited on 12 August 2014.

Monday 11 November 2013

100. The 30 detainees are taken from Murmansk SIZO-1 to the railway station and board a prison carriage attached to a train bound for St Petersburg. Their lawyers have not been notified of the move in advance.

Tuesday 12 November 2013

101. After a 28-hour journey, the train arrives at St Petersburg's Ladozhsky Railway Station shortly after noon local time. The St Petersburg Prison Service later confirms the arrival of thirty persons in three different detention centers, SIZO-1, SIZO-4 and SIZO-5.
102. The Regional Court of Murmansk rejects the appeal against the search of the MYAS authorised by the Leninsky District Court on 28 September, stating that the lower court's order did not offend against any rule of international or Russian law (**Appendix 21**).

Friday 15 November 2013

103. The Investigative Committee informs defence lawyers that it will seek a three-month extension of the detention of the 'Arctic 30' before the courts in St Petersburg. The petitions it submits refer only to charges of hooliganism, suggesting that the investigation into piracy has now in effect been discontinued, even though the formalities to withdraw this charge have not been completed.

Monday 18 November 2013

104. A week of hearings begins before the Kalininsky and Primorsky District Courts of St Petersburg. At 14:20, the first ruling is issued at the Primorsky court. The MYAS' radio operator, Australian national Colin Russell, is remanded in custody until 24 February 2014, as demanded by the prosecutor. At 15:20, at the Kalininsky court, a different prosecutor unexpectedly expresses no objection to a conditional release for Russian national Ekaterina Zaspas, the ship's doctor. At 17:36, the court rejects the Investigative Committee's petition to extend her detention and sets bail at 2 million rubles. Later in the evening, two further hearings conclude with a grant of bail. Over the following days, bail will be granted to all remaining members of the 'Arctic 30'. An example of one of these rulings is included as **Appendix 22**.

Wednesday 20 November 2013

105. At 19:10, the first member of the 'Arctic 30' is released from detention.

Thursday 21 November 2013

106. The Regional Court of Murmansk issues its ruling on the appeal lodged by Stichting Phoenix against the arrest of the MYAS (**Appendix 23**). Stichting Phoenix has argued that the lower court

incorrectly relied on Article 19 of the 1958 Convention on the High Seas (CHS) when imposing arrest on the vessel (see para. 82 above). Stichting Phoenix considers this provision inapplicable, including because the CHS does not envisage the existence of the EEZ as a maritime zone and because UNCLOS should be applied as prevailing over the CHS. The Regional Court finds that the record shows that the vessel was seized in relation to a suspected attack on “a sea-going ship - the offshore ice-resistant fixed platform «Prirazlomnaya»”, and that the reliance on Article 19 CHS is not problematic as an analogous provision can be found in Article 105 of the successor treaty, the UN Convention on the Law of the Sea. The appeal is rejected.

107. At 21:24, the RIA Novosti news agency publishes an article quoting a spokesperson of the Federal Migration Service, who states that the 26 non-Russians amongst the ‘Arctic 30’ will not be permitted to leave Russia whilst criminal proceedings against them are ongoing. The spokesperson also points out that the foreign nationals do not have papers showing permission to enter Russia, and will therefore be unable to pass document checks that they face if they attempt to travel beyond the limits of St Petersburg.⁵³

Friday 22 November 2013

108. The International Tribunal for the Law of the Sea (ITLOS) issues its Order in the “*Arctic Sunrise*” Case. It orders that the vessel and all persons detained in connection with the dispute be released and allowed to leave the territory and maritime areas under the jurisdiction of the Russian Federation immediately upon the posting of a bond in the amount of 3.6 million euros by the Kingdom of the Netherlands.⁵⁴

Saturday 23 November 2013

109. At 15:58, RIA Novosti publishes an article stating the Russian Federation plans to ignore the ITLOS Order. It quotes Sergey Ivanov, Chief of Staff of the Presidential Administration, as saying: “We won’t [react]. We have no plans to participate in this process,” and “The question will be solved on a judicial, not political plane, [and] based on Russian legislation, not someone’s political wishes.”⁵⁵

Monday 25 November 2013

110. Captain Willcox’ lawyer submits a petition on his behalf to the Investigative Committee to lift the arrest of the MYAS. He argues, amongst others, that the seizure of the vessel on suspicion of piracy was clearly groundless, as evidenced by legal precedent showing the *Prirazlomnaya* is not a ship; the Investigative Committee’s decision to requalify the charges against the crew to hooliganism; and President Putin’s admission that this was not an instance of piracy.

⁵³ Активисты Greenpeace не смогут выехать из РФ до окончания следствия. RIA Novosti. 21 November 2013. <http://ria.ru/incidents/20131121/978778647.html> Webpage visited on 12 August 2014.

⁵⁴ The “*Arctic Sunrise*” case. ITLOS. Order of 22 November 2013. http://www.itlos.org/fileadmin/itlos/documents/cases/case_no.22/Order/C22_Ord_22_11_2013_orig_Eng.pdf Webpage visited on 12 August 2014.

⁵⁵ Russia to Ignore Int’l Ruling on Greenpeace Ship – Kremlin. RIA Novosti. 23 November 2013. <http://en.ria.ru/russia/20131123/184906443/Russia-to-Ignore-Intl-Ruling-on-Greenpeace-Ship--Kremlin.html> Webpage visited on 12 August 2014.

111. Stichting Phoenix begins to submit similarly-worded petitions to a range of different authorities, including the Investigative Committee, requesting permission to arrange for an independent survey of the condition of the MYAS and to perform maintenance, in order to minimise the risk of a safety or pollution incident. An example of such a petition is included in **Appendix 24**.

Thursday 28 November 2013

112. Radio operator Colin Russell wins his appeal to the St Petersburg City Court, becoming the last of the 'Arctic 30' to be granted bail. The next day he is released, joining the rest of the group in a hotel in St Petersburg.
113. The Investigative Committee refuses Captain Willcox' petition to release the MYAS (**Appendix 25**). It refers to the fact that the Regional Court of Murmansk rejected the ship owner's appeal against the vessel's arrest one week previously, finding the arrest to be in conformity with national and international law.

Monday 2 December 2013

114. The Kingdom of the Netherlands informs the International Tribunal for the Law of the Sea that it has issued a bank guarantee in the amount of 3.6 million euros to the Russian Federation, in pursuance of the Order of 22 November.⁵⁶

Wednesday 4 December 2013

115. Lawyers for the foreign nationals amongst the 'Arctic 30' lodge applications with the Investigative Committee, asking it to implement the ITLOS Order by arranging the necessary papers enabling them to leave the country and by lifting the arrest of the MYAS. They also request a refund of the bail money posted for each person, now that the Kingdom of the Netherlands has furnished a bond in accordance with the ITLOS Order.

Friday 6 December 2013

116. The head of the St Petersburg section of the Federal Migration Service (FMS) tells the Kommersant newspaper that the FMS is ready to issue exit visas to the 'Arctic 30' if the Investigative Committee consents. The same article quotes Lieutenant-General of Justice A. Y. Mayakov as saying a request from the FMS "will not be disregarded".⁵⁷

⁵⁶ Report on compliance with the provisional measures prescribed by the Tribunal on 22 November 2013 in the case concerning the 'Arctic Sunrise'. 2 December 2013. http://www.itlos.org/fileadmin/itlos/documents/cases/case_no.22/C22_initial_report_orig.pdf Webpage visited on 12 August 2014.

⁵⁷ Arctic Sunrise просится в обратный рейс. Kommersant. 6 December 2013. <http://kommersant.ru/Doc/2361407> Webpage visited on 12 August 2014.

Monday 9 December 2013

117. The Investigative Committee informs defence lawyers that it will not assist in the issuance of papers necessary for the crew's departure, as this is not within its remit. It also refuses to refund bail money or release the MYAS since the decision to impose arrest "was made by a court and was authorised as legitimate." An example of a refusal letter is included as **Appendix 26**.

Wednesday 18 December 2013

118. The State Duma adopts an amnesty decree to coincide with the 20th anniversary of the Russian Constitution. Among others, the decree calls for the termination of pending investigations against persons suspected of offences under Article 213 of the Criminal Code – the hooliganism provision under which the 'Arctic 30' have been charged.⁵⁸

Tuesday 24 December 2013 and Wednesday 25 December

119. The Investigative Committee adopts separate decisions in respect of each of the 30 persons, deciding to terminate criminal prosecution for hooliganism against all of them and lifting the conditions of their bail. An example of an amnesty decision is included as **Appendix 27**. The bail money is refunded some weeks later.

Thursday 26 December 2013 and Friday 27 December 2013

120. The FMS adopts formal decisions not to institute administrative proceedings against the 26 foreign nationals for unauthorised entry onto Russian territory, clearing the way for them to depart. An example of such an FMS decision is included as **Appendix 28**. By December 29th, all foreign nationals have left the country.
121. **Appendix 29** provides an overview of key dates in the legal proceedings against each of the 30 persons on board the MYAS.

Thursday 9 January 2014

122. The Investigative Committee rejects Stichting Phoenix' petition of 25 November to be able to access the MYAS for surveying and maintenance purposes, stating that the vessel is under court-ordered arrest and that its safety is assured (**Appendix 30**). Stichting Phoenix appeals the refusal.

Monday 13 January 2014

123. The Investigative Committee returns a small proportion of the items seized on the MYAS, including identity papers belonging to crew members. In following weeks, some more items are returned, including cash taken from the vessel.

⁵⁸ Resolution of the State Duma of 18 December 2013, N 3500-6 DG, "On Amnesty in connection with the 20th Anniversary of the Adoption of the Constitution of the Russian Federation", Article 6, paragraph 5. Text available at <http://www.rg.ru/2013/12/18/amnistia-dok.html> Webpage visited on 12 August 2014.

Thursday 20 February 2014

124. Russian news website L!fe News reports that the Investigative Committee has extended its investigation into the Greenpeace action at the *Prirazlomnaya* for a further two months, until May 24th.⁵⁹ Neither Greenpeace International nor Stichting Phoenix are formally notified of this decision.

Monday 3 March 2014

125. Greenpeace International and Stichting Phoenix send largely identical petitions to the Investigative Committee, asking for immediate access to and release of the MYAS. The petitions argue that the grounds for arrest stated in the Leninsky District Court's Order of 7 October 2013 are no longer present, now that the criminal proceedings against all persons on board have been terminated. The Greenpeace International petition is included as **Appendix 31**.

Friday 14 March 2014

126. The Primorsky District Court of St Petersburg rejects Stichting Phoenix' appeal against the refusal of 9 January to permit access to the MYAS for surveying and maintenance purposes (**Appendix 32**). The court accepts the Investigative Committee's position that the results of ongoing forensic analysis of items taken from the ship may give rise to the need for supplemental searches on board. The presence of representatives of the ship owner on board could therefore interfere with the course of the investigation.

Monday 17 March 2014

127. Lawyers acting on behalf of the 'Arctic 30' file thirty applications in the European Court of Human Rights, asking it to find that their apprehension and detention by Russian authorities constituted a breach of their rights under Articles 5 and 10 of the European Convention on Human Rights.⁶⁰

Monday 24 March 2014

128. The Investigative Committee denies the petitions of Stichting Phoenix and Greenpeace International for immediate access to and release of the MYAS, stating that the vessel, as an instrument of a crime, is material evidence in an ongoing criminal investigation (**Appendix 33**).

⁵⁹ Следственный комитет России продлил срок по делу "Арктик санрайз" до 24 мая. L!fe News. 20 February 2014.
<http://lifenews.ru/news/127606> Webpage visited on 12 August 2014.

⁶⁰ Examples of the applications can be found at <http://www.greenpeace.org/international/en/campaigns/climate-change/arctic-impacts/Peace-Dove/Arctic-30/European-Court-of-Human-Rights/>

Tuesday 3 June 2014

129. The Investigative Committee orally informs Stichting Phoenix' lawyers that the term of investigation into the Greenpeace action at the *Prirazlomnaya* has again been extended, until 24 July 2014. It requests a meeting in Murmansk on 6 June.

Friday 6 June 2014

130. During the meeting in Murmansk, the Investigative Committee unexpectedly announces that it is lifting the arrest of the MYAS with immediate effect. A protocol is signed, confirming the return of the vessel to its owners and noting that there has been no opportunity to study its condition or the items on board (**Appendix 34**). The Investigative Committee sends a letter to Stichting Phoenix confirming that it has instructed the FSB to ensure the safety of the vessel, maintain its floatability and prevent entry of unauthorised persons until the arrival of representatives of the owner, but at the latest until 27 June 2014.

Friday 27 June 2014

131. A team sent by Greenpeace International arrives at the MYAS together with an independent P&I surveyor, Sergey Tkachuk of Murmansk P&I Agency, who will be joined the next day by Dmitriy Yudin of the same agency. They document the ship's condition. The report of the survey is included as **Appendix 35**. Once the surveyors have left the ship, the Greenpeace team begins to perform essential maintenance and cleaning work.
132. It immediately becomes evident that a significant amount of equipment is missing from the vessel, including nearly all crew and ship computers, numerous other electronic devices and five inflatable boats. The Investigative Committee confirms verbally to a lawyer representing Stichting Phoenix that these items are still being examined as part of the ongoing investigation.

Tuesday 1 July 2014

133. A class surveyor from Det Norske Veritas (DNV) inspects the MYAS, and finds that prior to departure from port, the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) must be brought in order and general cleaning of the vessel is required.

Tuesday 8 July 2014

134. A further survey by DNV finds that the issues identified on 1 July have now been resolved (**Appendix 36**).

Friday 18 July 2014

135. In a telephone conference, the Investigative Committee informs a lawyer representing Stichting Phoenix that the term of investigation into the Greenpeace action at the *Prirazlomnaya* has once again been extended, until 24 September 2014.

Tuesday 22 July 2014

136. Essential maintenance to enable the MYAS to leave Murmansk under its own steam has been completed. A crew of 15 is on the ship awaiting clearance from port State authorities to depart.

Thursday 31 July 2014

137. After a number of unexplained delays, a port State inspection is finally conducted and the MYAS receives permission to leave Murmansk.

Friday 1 August 2014

138. The MYAS sets sail for Amsterdam, leaving the Russian EEZ at about 11:50.

Saturday 9 August 2014

139. The MYAS arrives in Amsterdam, where extensive repairs will be undertaken to return the vessel to its condition prior to seizure by Russian authorities. Members of the 'Arctic 30' who attend the welcoming ceremony recover various memory cards that they hid at the time of the boarding containing audiovisual recordings of the protest and the events that followed. They are handed over to Greenpeace International's legal department.

As per the finalisation of this document:

- The Investigative Committee's criminal investigation into the protest at the *Prirazlomnaya* remains open until 24 September 2014, with a possibility of further extension.
- As long as the investigation remains open, renewed charges against the 'Arctic 30' or other persons are a possibility.
- A number of items from the MYAS, including five RHIBs, the Electronic Chart Display Information System, radio and satellite communications equipment, servers and other computers, as well as personal effects of the 'Arctic 30' remain in the custody of the Russian authorities. Efforts to draw up an inventory of these items are being undertaken.
- The full extent of the damages incurred by individuals, Greenpeace International, Stichting Phoenix and others is yet to be established.

Overview of Appendices

- Appendix 1: USB flash drive containing video, audio and photographic evidence
- Appendix 2: Text of letter faxed to management of *Prirazlomnaya* and Gazprom Neft Shelf at start of protest
- Appendix 3: Letter from Deputy Director of the Border Control Division of the FSB for the Murmansk Region to Murmansk Regional Oversight Board
- Appendix 4: Table of coordinates of the *Arctic Sunrise* between 2 and 20 September 2013
- Appendix 5: Maps
- Appendix 6: Official Report of Transfer of 20 September 2013
- Appendix 7: Decision on the Opening of Criminal Case No. 83543 of 24 September 2013
- Appendix 8: Witness statements of three crew members of the Coast Guard vessel *Ladoga* signed on 24 September 2013
- Appendix 9: Example of a detention order issued by the Leninsky District Court
- Appendix 10: Reactivation request to Murmansk Border Control Division of 27 September 2013
- Appendix 11: Warrant for the search of the *Arctic Sunrise* of 28 September 2013
- Appendix 12: Example of piracy charge sheet
- Appendix 13: Order for the arrest of the *Arctic Sunrise* of 7 October 2013
- Appendix 14: Resolution of 8 October 2013 imposing a fine on the master of the *Arctic Sunrise* for an administrative offence
- Appendix 15: Example of a ruling of the Regional Court of Murmansk rejecting an appeal against a detention order
- Appendix 16: *Procès-verbal* of seizure of the *Arctic Sunrise* of 15 October 2013
- Appendix 17: Letter from A. Y. Mayakov to S. O. Torvinen of 21 October 2013 concerning requalification of charges
- Appendix 18: Decision of the Investigative Committee of 23 October 2013 to requalify charges
- Appendix 19: Example of hooliganism charge sheet
- Appendix 20: Example of a decision to submit items taken from the *Arctic Sunrise* for forensic analysis
- Appendix 21: Ruling of the Regional Court of Murmansk of 12 November 2013 denying the appeal against the search of the *Arctic Sunrise*

- Appendix 22: Example of a ruling of the Primorsky District Court of St Petersburg granting bail to a member of the crew of the *Arctic Sunrise*
- Appendix 23: Ruling of the Regional Court of Murmansk of 21 November 2013 upholding the arrest of the *Arctic Sunrise*
- Appendix 24: Petition of Stichting Phoenix of 25 November 2013 seeking permission to survey and maintain the *Arctic Sunrise*
- Appendix 25: Refusal of the Investigative Committee to lift the arrest of the *Arctic Sunrise* of 28 November 2013
- Appendix 26: Example of letter from the Investigative Committee refusing to enable departure of the *Arctic Sunrise* and crew
- Appendix 27: Example of a Resolution on Amnesty of 24 December 2013
- Appendix 28: Example of Federal Migration Service resolution of 25 December 2013
- Appendix 29: Overview of key dates in proceedings against the 30 persons on board the *Arctic Sunrise*
- Appendix 30: Refusal of the Investigative Committee of 9 January 2014 to grant Stichting Phoenix access to the *Arctic Sunrise*
- Appendix 31: Petition of Greenpeace International of 3 March 2014 for access to and release of the *Arctic Sunrise*
- Appendix 32: Ruling of the Primorsky District Court of 14 March 2014 rejecting the appeal lodged by Stichting Phoenix against the refusal to grant it access to the *Arctic Sunrise*
- Appendix 33: Investigative Committee response of 24 March 2014 to the petitions of Stichting Phoenix and Greenpeace International of 3 March 2014
- Appendix 34: Act of transfer of the *Arctic Sunrise* to Stichting Phoenix of 6 June 2014
- Appendix 35: Condition survey report by Murmansk P&I Agency of 2 July 2014
- Appendix 36: Det Norske Veritas Occasional Survey report of 7 July 2014

Appendix 2: Text of letter faxed to management of *Prirazlomnaya* and Gazprom Neft Shelf at start of protest

Mr. Artur Akopov
Chief of the Prirazlomnaya stationary oil drilling platform
Pechora Sea, 69°15'95N : 057°17'29
Cc.: Mr. Sergey Kostromskoy
Captain and Deputy Chief of the Prirazlomnaya stationary oil drilling platform
+7 (495) 8171195
ay_akopov@shelf-neft.gazprom.ru

Cc.: Mr Alexander Mandel
General Director, Gazprom Neft Shelf Head Office
Tel: (495) 817-11-88
Fax: (495) 817-11-27
office@shelf-neft.gazprom.ru

September 18, 2013

Dear Sirs,

Greenpeace International is currently conducting a non-violent direct action on your platform. The purpose of the action is to convince Gazprom to drop its plans to conduct oil drilling operations in the Arctic.

The action we are taking consists of scaling the platform and the establishment of a camp in a survival capsule. Everything will be done safely and non-violently. A number of activists are determined to stay on in the capsule until such time as Gazprom promises to abandon its plans to drill for oil at Prirazlomnaya, or publishes its oil spill response plan in full and explains in a credible way how such drilling can be done without creating an unacceptable threat to the environment.

The survival capsule is equipped to provide the activists with an ability to stay for an extended period of time. It also provides significant protection against the elements. I urge you to refrain from taking any action that may endanger the integrity of the capsule, since this will expose the activists to a very real risk.

Oil drilling in the offshore Arctic presents unacceptable dangers. There is a high risk of a significant oil spill that would devastate the local environment. Disaster response in the Arctic is extremely challenging due to the harsh climactic conditions and remoteness; an oil spill could continue unchecked for a long time, and there is no effective technology to recover oil spilled in ice. Moreover, Arctic oil production will accelerate human-induced climate change. The carbon held in conventional reserves, if released into the atmosphere, is already far in excess of what the climate can afford.

Gazprom aims for Prirazlomnaya to become the first operational production platform in the offshore Arctic. It is vital that these plans are dropped. Gazprom knows that it would be impossible to respond effectively to a major accident in this remote location; it is trying to conceal this fact by refusing to disclose its oil spill response plan in full.

We have repeatedly alerted both Gazprom and the Russian government to the risks and demanded that the preparation for production of oil on the Arctic shelf in general and at Prirazlomnaya in particular is stopped. Last year, Gazprom rightly decided to suspend its plans to drill after Greenpeace exposed the safety issues at the platform. But this suspension has been lifted, even though drilling in this area remains completely irresponsible. We are now taking action in a peaceful and non-violent way to ensure that the operators of the platform and the government of the Russian Federation do what they should – stop all exploration and drilling for oil on the Arctic shelf.

We are taking this action as a last resort, and with the intentions to prevent a grave danger that threatens all of us and future generations.

Should you have any concerns about safety issues or wish to discuss our campaign demands you can contact us at any time on +870 773 205 973 or email camp3@myas.greenpeace.org.

Sincerely,

Ben Ayliffe
Greenpeace International

Appendix 3: Letter from Deputy Director of the Border Control Division of the FSB for the Murmansk Region to Murmansk Regional Oversight Board

A. Russian document

ОТ: ОДИАП

НОМЕР ТЕЛЕФОНА: 487422

19 СЕН. 2013 11:48 СТР1

И. В.



ФЕДЕРАЛЬНАЯ
СЛУЖБА БЕЗОПАСНОСТИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(ФСБ России)

ПОГРАНИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ПО МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ

19.09.2013 № 2/сд/26/2013
185038, г. Мурманск

Председателю
Общественной наблюдательной комиссии
Мурманской области по осуществлению
общественного контроля за обеспечением
прав человека

Пайкачевой И.В.

Уважаемая Ирина Владимировна!

На Ваше обращение от 18.09.2013 года сообщая, что членами экипажа пскр «Ладoga» Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области приняты необходимые меры для оказания немедленной помощи иностранным гражданам: Weber Marco Paolo, гражданину Швейцарии, Saarela Sini Annukka, гражданке Финляндии – представителям международной организации ГРИППИС, находившимся на воде в результате попытки проникновения на борт судна МЛСП «Приразломная».

Указанные лица, спасенные пскр «Ладoga», при первичном медицинском осмотре имели все признаки переохлаждения организма, им оказана первая медицинская помощь, выдана сменная одежда.

В настоящее время их жизни и здоровью ничего не угрожает, жалоб не поступало. Решается вопрос о передаче указанных граждан на борт иностранного судна «Арктик Саврайз».

С уважением,

Врио начальника управления

М.О. Карпенко

B. English translation

From: ODIAP

tel: 487422

19 September 2013, 12.48, p. 1

[coat of arms of the Russian Federation]
FEDERAL SECURITY SERVICE OF THE
RUSSIAN FEDERATION

(FSB Russia)

BORDER CONTROL DIVISION FOR
THE MURMANSK OBLAST

19 September 2013 № 2/102/26/324

183038 Murmansk

To the chair of the Murmansk Regional
Oversight Board responsible for
monitoring observance of human rights

I.V. Paykacheva

Dear Irina Vladimirovna [Paykacheva],

In reply to your inquiry of 18 September 2013, I would inform you that the crew of the ship *Ladoga* of the Border Control Division for the Murmansk Oblast of the Russian Federal Security Service took the necessary measures to provide immediate assistance to the foreign nationals Mr Marco Paolo Weber, citizen of Switzerland, and Ms Saarela Sini Annukka, citizen of Finland, both of whom are representatives of the international organisation Greenpeace, who were in the water as a consequence of their attempt to board *OIFP Prilazlomnaya*.

The persons rescued by the coast guard ship *Ladoga* had all the symptoms of hypothermia at the time of their first medical examination. They received first aid and were given fresh clothing.

Their life and health are now in no danger and no complaints have been received. Whether the persons concerned should be transferred to the *Arctic Sunrise* is now being discussed.

Yours sincerely,

Deputy Director of the Division [signature] M.O. Karpenko

Greenpeace International Statement of Facts dated 19 October 2013

This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

Marion Alhadeff, sworn translator,
registered under no. 1784 with Bureau WBTV
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)
of the Dutch Legal Aid Council



Alhadeff

Appendix 4: Table of coordinates of the *Arctic Sunrise* between 2 and 20 September 2013

Asset name	Received date & time	Position date & time	Latitude	Longitude	Speed (knots)	Average speed (knots)	Heading (degrees)	Traffic status	Proximity name	Journey state	Distance moved (nautical miles)
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 13:49	02/09/2013 13:48	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 15:45	02/09/2013 15:44	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 17:40	02/09/2013 17:38	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 19:35	02/09/2013 19:34	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 20:09	02/09/2013 20:08	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 22:12	02/09/2013 22:10	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	02/09/2013 23:25	02/09/2013 23:24	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 01:21	03/09/2013 01:20	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 05:11	03/09/2013 05:10	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 05:51	03/09/2013 05:50	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 07:06	03/09/2013 07:06	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 09:01	03/09/2013 09:00	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 10:57	03/09/2013 10:56	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 12:52	03/09/2013 12:50	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 14:47	03/09/2013 14:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 16:42	03/09/2013 16:40	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 18:37	03/09/2013 18:36	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 20:33	03/09/2013 20:32	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	03/09/2013 22:28	03/09/2013 22:26	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 00:23	04/09/2013 00:22	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 02:18	04/09/2013 02:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 04:47	04/09/2013 04:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 06:09	04/09/2013 06:08	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 08:04	04/09/2013 08:02	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 09:59	04/09/2013 09:58	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 11:54	04/09/2013 11:52	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 13:49	04/09/2013 13:48	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 15:45	04/09/2013 15:44	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 17:40	04/09/2013 17:38	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 19:35	04/09/2013 19:34	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 21:30	04/09/2013 21:28	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	04/09/2013 23:25	04/09/2013 23:24	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 01:21	05/09/2013 01:20	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 03:16	05/09/2013 03:14	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 05:11	05/09/2013 05:10	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 07:06	05/09/2013 07:06	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 09:01	05/09/2013 09:00	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 10:57	05/09/2013 10:56	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 12:52	05/09/2013 12:50	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 14:47	05/09/2013 14:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 16:42	05/09/2013 16:40	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 18:37	05/09/2013 18:36	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 20:33	05/09/2013 20:32	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	05/09/2013 22:28	05/09/2013 22:26	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 00:23	06/09/2013 00:22	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 02:18	06/09/2013 02:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 04:13	06/09/2013 04:12	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 06:09	06/09/2013 06:08	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 08:04	06/09/2013 08:02	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 09:59	06/09/2013 09:58	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 11:54	06/09/2013 11:52	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 13:49	06/09/2013 13:48	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 15:44	06/09/2013 15:44	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 18:15	06/09/2013 18:14	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 19:35	06/09/2013 19:34	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 21:30	06/09/2013 21:30	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	06/09/2013 23:25	06/09/2013 23:24	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 01:21	07/09/2013 01:20	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 03:17	07/09/2013 03:14	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 05:12	07/09/2013 05:10	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 07:06	07/09/2013 07:04	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 09:01	07/09/2013 09:00	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 10:57	07/09/2013 10:56	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 12:52	07/09/2013 12:50	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 14:47	07/09/2013 14:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 16:42	07/09/2013 16:40	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 18:37	07/09/2013 18:36	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 20:32	07/09/2013 20:32	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	07/09/2013 22:28	07/09/2013 22:26	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 00:23	08/09/2013 00:22	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 02:18	08/09/2013 02:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 04:13	08/09/2013 04:12	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 06:09	08/09/2013 06:08	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 08:04	08/09/2013 08:02	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 09:59	08/09/2013 09:58	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 11:54	08/09/2013 11:52	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 13:49	08/09/2013 13:48	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 15:47	08/09/2013 15:44	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 17:40	08/09/2013 17:38	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 19:35	08/09/2013 19:34	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 21:30	08/09/2013 21:28	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	08/09/2013 23:25	08/09/2013 23:24	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 01:21	09/09/2013 01:20	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 03:16	09/09/2013 03:14	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 05:11	09/09/2013 05:10	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 07:06	09/09/2013 07:04	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 09:02	09/09/2013 09:00	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 10:56	09/09/2013 10:54	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 12:52	09/09/2013 12:50	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 14:47	09/09/2013 14:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 16:42	09/09/2013 16:40	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	0	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 18:37	09/09/2013 18:36	69° 46' 36.00" N	30° 10' 02.40" E	0	1.9	88	Standard	Kirkenes	Unknown	3.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 20:32	09/09/2013 20:32	69° 46' 36.00" N	30° 10' 00.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	09/09/2013 22:28	09/09/2013 22:26	69° 46' 33.60" N	30° 10' 00.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 00:23	10/09/2013 00:22	69° 46' 36.00" N	30° 09' 57.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 02:18	10/09/2013 02:16	69° 46' 36.00" N	30° 10' 02.40" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 04:15	10/09/2013 04:12	69° 46' 36.00" N	30° 10' 00.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 06:09	10/09/2013 06:08	69° 46' 33.60" N	30° 10' 02.40" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 08:04	10/09/2013 08:02	69° 46' 36.00" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 09:59	10/09/2013 09:58	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 11:55	10/09/2013 11:52	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 13:49	10/09/2013 13:48	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 15:44	10/09/2013 15:44	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 17:40	10/09/2013 17:38	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 19:35	10/09/2013 19:34	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 21:30	10/09/2013 21:28	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	10/09/2013 23:25	10/09/2013 23:24	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 01:21	11/09/2013 01:20	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 03:16	11/09/2013 03:14	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 05:11	11/09/2013 05:10	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 07:06	11/09/2013 07:04	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 09:01	11/09/2013 09:00	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 10:56	11/09/2013 10:54	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 12:52	11/09/2013 12:50	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 14:47	11/09/2013 14:46	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 16:42	11/09/2013 16:40	69° 46' 33.60" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 18:37	11/09/2013 18:36	69° 46' 33.60" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 20:33	11/09/2013 20:32	69° 46' 33.60" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	11/09/2013 22:28	11/09/2013 22:26	69° 46' 33.60" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 00:57	12/09/2013 00:56	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 02:18	12/09/2013 02:18	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 04:14	12/09/2013 04:12	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 06:09	12/09/2013 06:08	69° 46' 33.60" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 08:04	12/09/2013 08:02	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 09:59	12/09/2013 09:58	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 11:55	12/09/2013 11:52	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 13:49	12/09/2013 13:48	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 15:44	12/09/2013 15:44	69° 46' 36.00" N	30° 10' 12.00" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 17:40	12/09/2013 17:38	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 19:35	12/09/2013 19:34	69° 46' 36.00" N	30° 10' 09.60" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 21:30	12/09/2013 21:28	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	12/09/2013 23:25	12/09/2013 23:24	69° 46' 36.00" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 01:21	13/09/2013 01:20	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 03:16	13/09/2013 03:14	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 05:11	13/09/2013 05:10	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 07:06	13/09/2013 07:04	69° 46' 36.00" N	30° 10' 07.20" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 09:01	13/09/2013 09:00	69° 46' 38.40" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 10:57	13/09/2013 10:56	69° 46' 38.40" N	30° 10' 04.80" E	0	0	88	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 12:52	13/09/2013 12:50	69° 44' 07.20" N	30° 03' 28.80" E	1.4	1.8	191	Standard	Kirkenes	Unknown	3.4
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 14:47	13/09/2013 14:46	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0.1	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	13/09/2013 23:17	13/09/2013 23:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 01:17	14/09/2013 01:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 03:18	14/09/2013 03:16	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 03:34	14/09/2013 03:32	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 05:29	14/09/2013 05:28	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 07:24	14/09/2013 07:22	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 09:19	14/09/2013 09:18	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 11:15	14/09/2013 11:14	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 13:10	14/09/2013 13:08	69° 43' 50.40" N	30° 03' 19.20" E	0	0	191	Standard	Kirkenes	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 15:40	14/09/2013 15:38	70° 00' 12.00" N	30° 36' 55.20" E	9.2	8	68	Standard	Vadso	Unknown	20

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 17:00	14/09/2013 17:00	70° 06' 00.00" N	31° 11' 19.20" E	9.6	9.6	65	Standard	Vardo	Unknown	13.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 18:55	14/09/2013 18:54	70° 15' 28.80" N	31° 57' 02.40" E	9.4	9.6	63	Standard	Vardo	Unknown	18.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 20:51	14/09/2013 20:50	70° 22' 43.20" N	32° 46' 50.40" E	9.2	9.4	59	Standard	Vardo	Unknown	18.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	14/09/2013 22:46	14/09/2013 22:44	70° 33' 16.80" N	33° 34' 28.80" E	10.2	10.1	60	Standard	Vardo	Unknown	19.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 00:41	15/09/2013 00:40	70° 43' 28.80" N	34° 24' 38.40" E	9.8	10.1	57	Standard	Vardo	Unknown	19.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 02:36	15/09/2013 02:34	70° 53' 38.40" N	35° 16' 09.60" E	10.4	10.4	62	Standard	Vardo	Unknown	19.7
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 04:32	15/09/2013 04:30	71° 04' 12.00" N	36° 06' 48.00" E	10.4	10.1	55	Standard	Vardo	Unknown	19.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 06:26	15/09/2013 06:26	71° 14' 31.20" N	37° 00' 12.00" E	10.4	10.4	69	Standard	Vardo	Unknown	20.1

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 08:22	15/09/2013 08:20	71° 09' 26.40" N	37° 58' 38.40" E	10.2	10.3	106	Standard	Vardo	Unknown	19.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 10:17	15/09/2013 10:16	71° 04' 45.60" N	38° 55' 31.20" E	9.8	9.8	98	Standard	Ozerko	Unknown	19
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 12:12	15/09/2013 12:12	71° 01' 40.80" N	39° 56' 07.20" E	10.6	10.3	101	Standard	Ozerko	Unknown	19.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 14:08	15/09/2013 14:06	70° 58' 48.00" N	41° 00' 12.00" E	11	11.1	102	Standard	Ozerko	Unknown	21.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 16:37	15/09/2013 16:36	70° 53' 50.40" N	42° 20' 48.00" E	10.4	10.7	103	Standard	Ura-Guba	Unknown	26.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 17:57	15/09/2013 17:56	70° 51' 24.00" N	43° 02' 57.60" E	10.2	10.5	98	Standard	Ura-Guba	Unknown	14
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 19:53	15/09/2013 19:52	70° 47' 55.20" N	44° 02' 31.20" E	10.6	10.3	97	Standard	Ura-Guba	Unknown	19.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 21:49	15/09/2013 21:46	70° 44' 16.80" N	45° 02' 38.40" E	10.8	10.6	103	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.1

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	15/09/2013 23:44	15/09/2013 23:42	70° 40' 28.80" N	46° 03' 55.20" E	11.4	10.7	103	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 01:38	16/09/2013 01:38	70° 37' 24.00" N	47° 04' 33.60" E	10.8	10.5	98	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 03:34	16/09/2013 03:32	70° 33' 45.60" N	48° 05' 40.80" E	11.2	10.9	99	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 05:29	16/09/2013 05:28	70° 30' 19.20" N	49° 07' 16.80" E	11.4	10.8	101	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 07:24	16/09/2013 07:22	70° 26' 24.00" N	50° 09' 50.40" E	10.8	11.2	100	Standard	Naryan- Mar	Unknown	21.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 09:20	16/09/2013 09:18	70° 23' 21.60" N	51° 11' 45.60" E	10.8	10.9	99	Standard	Naryan- Mar	Unknown	21
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 11:14	16/09/2013 11:14	70° 19' 31.20" N	52° 11' 33.60" E	11	10.6	102	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 13:10	16/09/2013 13:08	70° 16' 14.40" N	53° 10' 07.20" E	10.6	10.5	100	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 15:05	16/09/2013 15:04	70° 12' 55.20" N	54° 10' 19.20" E	10.8	10.7	100	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 17:00	16/09/2013 16:58	70° 09' 33.60" N	55° 11' 16.80" E	10.6	11	100	Standard	Naryan- Mar	Unknown	20.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 18:55	16/09/2013 18:54	70° 06' 40.80" N	56° 05' 07.20" E	8.2	9.6	102	Standard	Naryan- Mar	Unknown	18.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 20:50	16/09/2013 20:50	70° 03' 07.20" N	56° 51' 21.60" E	8.8	8.4	106	Standard	Naryan- Mar	Unknown	16.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	16/09/2013 22:47	16/09/2013 22:46	69° 57' 26.40" N	57° 31' 38.40" E	7.4	7.7	190	Standard	Naryan- Mar	Unknown	14.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 00:42	17/09/2013 00:40	69° 42' 55.20" N	57° 21' 57.60" E	8	7.8	193	Standard	Naryan- Mar	Unknown	14.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 02:36	17/09/2013 02:34	69° 28' 26.40" N	57° 11' 28.80" E	7.8	7.9	195	Standard	Naryan- Mar	Unknown	14.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 04:31	17/09/2013 04:30	69° 30' 00.00" N	56° 46' 16.80" E	8	4.6	314	Standard	Naryan- Mar	Unknown	9

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 06:26	17/09/2013 06:26	69° 41' 02.40" N	56° 17' 00.00" E	7.4	7.8	318	Standard	Naryan- Mar	Unknown	15
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 08:23	17/09/2013 08:20	69° 50' 00.00" N	56° 22' 09.60" E	8.2	4.8	70	Standard	Naryan- Mar	Unknown	9.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 10:17	17/09/2013 10:16	69° 48' 12.00" N	57° 09' 04.80" E	8.6	8.4	100	Standard	Naryan- Mar	Unknown	16.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 12:12	17/09/2013 12:10	69° 36' 57.60" N	57° 17' 43.20" E	9.8	6.1	197	Standard	Naryan- Mar	Unknown	11.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 14:07	17/09/2013 14:06	69° 17' 50.40" N	57° 05' 43.20" E	10.2	10.1	103	Standard	Naryan- Mar	Unknown	19.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 16:02	17/09/2013 16:02	69° 14' 21.60" N	57° 25' 31.20" E	9	4	215	Standard	Naryan- Mar	Unknown	7.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 17:57	17/09/2013 17:56	69° 19' 28.80" N	57° 20' 57.60" E	8.8	2.8	110	Standard	Naryan- Mar	Unknown	5.4
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 19:53	17/09/2013 19:52	69° 13' 12.00" N	57° 08' 40.80" E	7.8	4	318	Standard	Naryan- Mar	Unknown	7.6

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 21:48	17/09/2013 21:46	69° 16' 28.80" N	57° 28' 43.20" E	7.6	4.1	178	Standard	Naryan- Mar	Unknown	7.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	17/09/2013 23:44	17/09/2013 23:42	69° 15' 14.40" N	57° 05' 04.80" E	6.6	4.4	339	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 01:38	18/09/2013 01:38	69° 16' 55.20" N	57° 27' 07.20" E	6.2	4.1	162	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 03:34	18/09/2013 03:32	69° 14' 26.40" N	57° 26' 50.40" E	1.4	1.3	114	Standard	Naryan- Mar	Unknown	2.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 05:29	18/09/2013 05:28	69° 17' 19.20" N	57° 30' 43.20" E	5.2	1.7	254	Standard	Naryan- Mar	Unknown	3.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 07:24	18/09/2013 07:22	69° 14' 40.80" N	57° 06' 28.80" E	8.6	4.7	337	Standard	Naryan- Mar	Unknown	9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 09:19	18/09/2013 09:18	69° 16' 12.00" N	57° 30' 31.20" E	5.6	4.5	151	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 11:14	18/09/2013 11:14	69° 20' 57.60" N	57° 19' 48.00" E	7.8	3.1	324	Standard	Naryan- Mar	Unknown	6.1

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 13:10	18/09/2013 13:08	69° 33' 12.00" N	56° 53' 31.20" E	8.2	8.1	323	Standard	Naryan- Mar	Unknown	15.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 15:05	18/09/2013 15:04	69° 32' 21.60" N	56° 53' 24.00" E	0.8	0.4	337	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 17:00	18/09/2013 16:58	69° 31' 16.80" N	56° 55' 00.00" E	0	0.6	337	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 18:55	18/09/2013 18:54	69° 28' 57.60" N	56° 59' 14.40" E	7.6	1.4	150	Standard	Naryan- Mar	Unknown	2.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 20:50	18/09/2013 20:48	69° 18' 19.20" N	57° 25' 43.20" E	8.2	7.4	118	Standard	Naryan- Mar	Unknown	14.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	18/09/2013 22:46	18/09/2013 22:44	69° 15' 55.20" N	57° 03' 40.80" E	8.2	4.2	1	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 00:41	19/09/2013 00:40	69° 14' 16.80" N	57° 29' 12.00" E	8.2	4.8	222	Standard	Naryan- Mar	Unknown	9.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 02:36	19/09/2013 02:34	69° 19' 02.40" N	57° 07' 38.40" E	8.2	4.7	45	Standard	Naryan- Mar	Unknown	9

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 04:31	19/09/2013 04:30	69° 12' 14.40" N	57° 22' 16.80" E	8.2	4.4	247	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 06:28	19/09/2013 06:26	69° 20' 19.20" N	57° 18' 14.40" E	8	4.2	99	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 08:22	19/09/2013 08:20	69° 14' 24.00" N	57° 06' 26.40" E	9.4	3.8	329	Standard	Naryan- Mar	Unknown	7.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 10:17	19/09/2013 10:16	69° 21' 28.80" N	57° 32' 16.80" E	8	6	257	Standard	Naryan- Mar	Unknown	11.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 12:47	19/09/2013 12:46	69° 19' 55.20" N	57° 12' 45.60" E	8.2	2.8	74	Standard	Naryan- Mar	Unknown	7.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 14:07	19/09/2013 14:06	69° 13' 52.80" N	57° 28' 33.60" E	7.6	6.2	212	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.2
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 16:03	19/09/2013 16:02	69° 18' 31.20" N	57° 07' 31.20" E	7.6	4.5	50	Standard	Naryan- Mar	Unknown	8.8
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 17:46	19/09/2013 17:44	69° 19' 45.60" N	57° 16' 28.80" E	0	2	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	3.4

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 17:58	19/09/2013 17:56	69° 19' 48.00" N	57° 16' 31.20" E	0	0.2	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 19:53	19/09/2013 19:52	69° 20' 31.20" N	57° 17' 50.40" E	0	0.4	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 20:31	19/09/2013 20:30	69° 20' 43.20" N	57° 18' 36.00" E	0	0.5	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.3
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 21:32	19/09/2013 21:30	69° 20' 45.60" N	57° 20' 07.20" E	0	0.5	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 22:32	19/09/2013 22:30	69° 20' 26.40" N	57° 21' 57.60" E	0.8	0.7	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.7
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	19/09/2013 23:32	19/09/2013 23:30	69° 19' 48.00" N	57° 24' 04.80" E	1	1	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 00:32	20/09/2013 00:32	69° 18' 55.20" N	57° 26' 00.00" E	1	1.1	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 01:33	20/09/2013 01:32	69° 18' 04.80" N	57° 27' 55.20" E	1	1.1	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1.1

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 02:34	20/09/2013 02:32	69° 17' 21.60" N	57° 29' 57.60" E	1	1	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 03:34	20/09/2013 03:32	69° 16' 40.80" N	57° 31' 33.60" E	0	0.9	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 04:35	20/09/2013 04:34	69° 16' 07.20" N	57° 32' 55.20" E	0	0.7	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.7
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 05:35	20/09/2013 05:34	69° 15' 52.80" N	57° 34' 04.80" E	0	0.5	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 06:36	20/09/2013 06:34	69° 15' 55.20" N	57° 35' 09.60" E	0	0.4	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.4
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 07:36	20/09/2013 07:34	69° 16' 19.20" N	57° 36' 16.80" E	0	0.6	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 08:36	20/09/2013 08:36	69° 16' 43.20" N	57° 37' 38.40" E	0	0.6	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 09:37	20/09/2013 09:36	69° 16' 52.80" N	57° 39' 21.60" E	2.6	0.6	63	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6

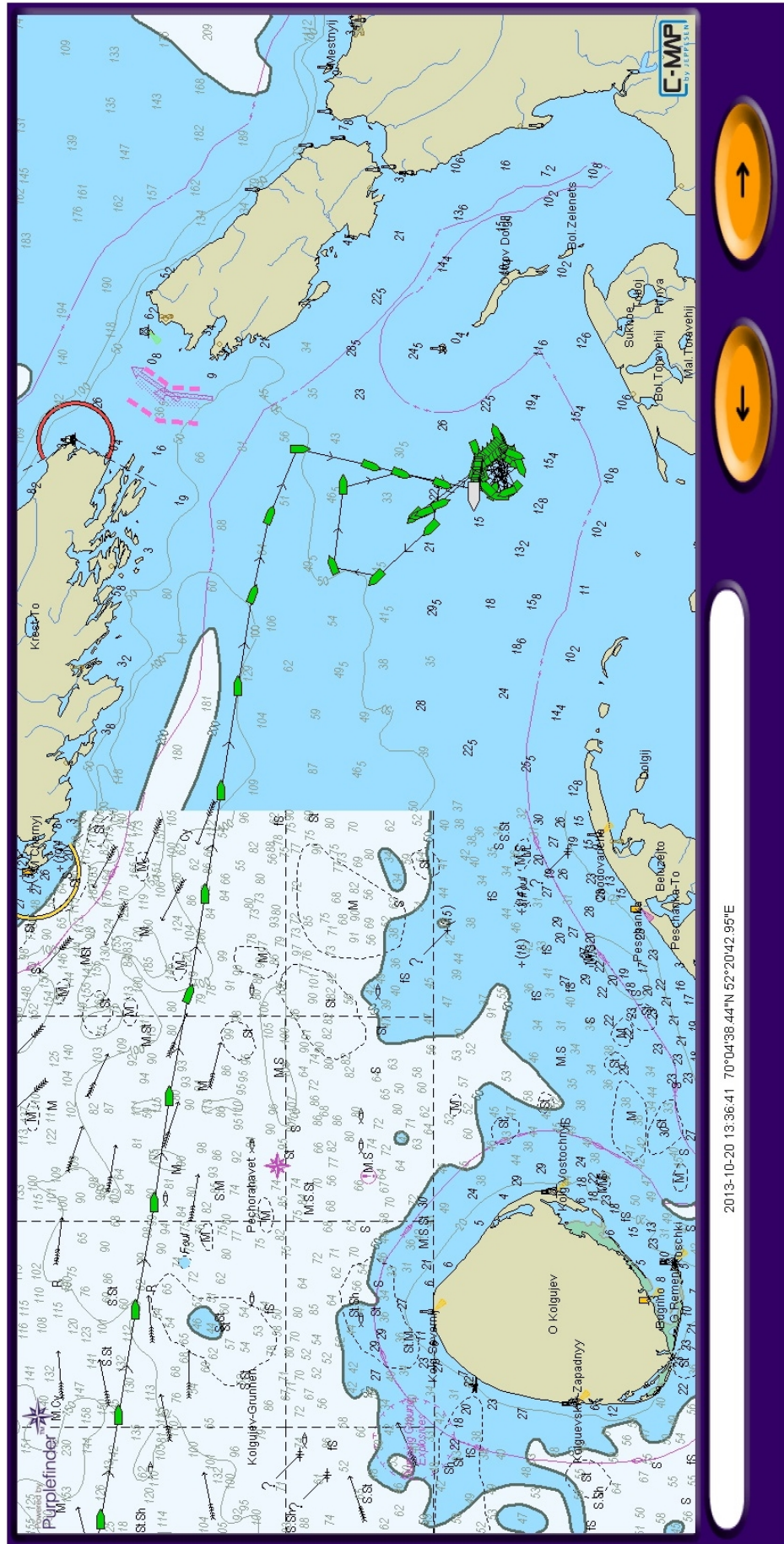
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:20	20/09/2013 10:20	69° 17' 26.40" N	57° 34' 12.00" E	7	2.6	316	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1.9
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:22	20/09/2013 10:20	69° 17' 33.60" N	57° 33' 50.40" E	7.2		317	Standard	Naryan- Mar	Unknown	
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:26	20/09/2013 10:24	69° 17' 52.80" N	57° 33' 00.00" E	7	6.5	316	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.4
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:31	20/09/2013 10:30	69° 18' 14.40" N	57° 31' 50.40" E	6.8	5.5	313	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:36	20/09/2013 10:34	69° 18' 38.40" N	57° 30' 40.80" E	6.8	8.6	314	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:41	20/09/2013 10:40	69° 19' 02.40" N	57° 29' 33.60" E	6.8	5.6	315	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:46	20/09/2013 10:44	69° 19' 26.40" N	57° 28' 26.40" E	6.6	8.4	315	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:51	20/09/2013 10:50	69° 19' 50.40" N	57° 27' 19.20" E	6.8	5.6	315	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6

MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 10:56	20/09/2013 10:54	69° 20' 14.40" N	57° 26' 09.60" E	6.6	8.6	316	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:01	20/09/2013 11:00	69° 20' 33.60" N	57° 24' 55.20" E	6.4	5.4	284	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:06	20/09/2013 11:04	69° 20' 40.80" N	57° 23' 21.60" E	6.6	8.4	280	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:11	20/09/2013 11:10	69° 20' 45.60" N	57° 21' 50.40" E	6.6	5.4	279	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:17	20/09/2013 11:16	69° 20' 52.80" N	57° 20' 12.00" E	6.6	5.9	280	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:26	20/09/2013 11:26	69° 21' 04.80" N	57° 17' 09.60" E	6.4	6.5	280	Standard	Naryan- Mar	Unknown	1.1
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:32	20/09/2013 11:30	69° 21' 09.60" N	57° 15' 38.40" E	6.4	8.1	279	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:36	20/09/2013 11:34	69° 21' 14.40" N	57° 14' 14.40" E	6.4	7.5	282	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5

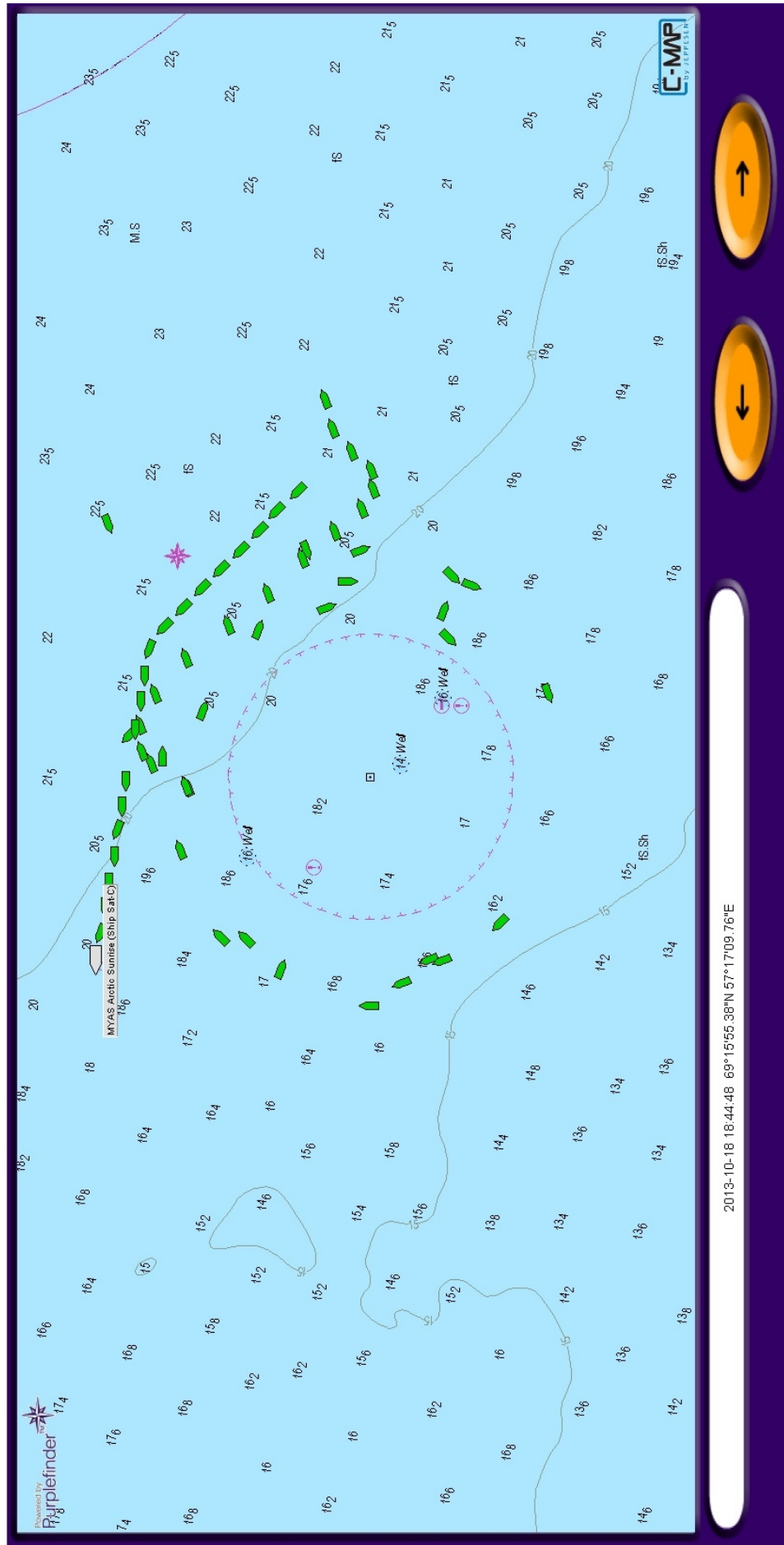
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:41	20/09/2013 11:40	69° 21' 19.20" N	57° 12' 40.80" E	6.4	5.6	281	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:46	20/09/2013 11:46	69° 21' 26.40" N	57° 11' 09.60" E	6.4	5.5	277	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:51	20/09/2013 11:50	69° 21' 31.20" N	57° 09' 43.20" E	6.4	7.7	278	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 11:57	20/09/2013 11:56	69° 21' 36.00" N	57° 08' 09.60" E	6.2	5.6	283	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.6
MYAS Arctic Sunrise (Ship Sat-C)	20/09/2013 12:02	20/09/2013 12:00	69° 21' 43.20" N	57° 06' 40.80" E	6.4	8	280	Standard	Naryan- Mar	Unknown	0.5

Appendix 5: Maps

Map 1



Map 2



Appendix 6: Official Report of Transfer of 20 September 2013

A. Russian document

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА БЕЗОПАСНОСТИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОГРАНИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ
183038 г. Мурманск ул. С. Перовской, 13-а тел./факс: 48-74-12

ПРОТОКОЛ
о доставлении

Баренцево море
ш. 69° 16.85' Д. 57° 39.35' « 20 » сентября 2013 г.
(место составления)

Протокол составлен в 11 час 30 мин

Командир пограничного сторожевого корабля капитан
(должность, звание, фамилия, инициалы лица, составившего протокол)
Евгения Паронченко Ч.В.

руководствуясь подпунктом 8 части 1 статьи 27.2 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, учитывая невозможность составления протокола об административном правонарушении на месте выявления административного правонарушения, предусмотренного частью 2 статьи 19.4 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, которой составление протокола является обязательным, а также в целях соблюдения процессуальных прав и гарантий лица, в отношении которого ведется производство по делу об административном правонарушении, для составления протокола об административном правонарушении и всестороннего, полного, объективного выяснения обстоятельств дела, составил настоящий протокол о доставлении с « 20 » сентября 2013 г. в порт Российской Федерации, открытый для захода иностранных судов - порт Мурманск судна:

Название судна: Арктик Санрайз

Флаг: Нидерланды

ИМО номер: 7382302

Позывной: PE 6851

Порт приписки (регистрации): Амстердам

MMSI: 244538000

Количество членов экипажа: 30 человек

Специальный специалист по административному производству
отдела познания и административной практики
ФБС России по Мурманской области

Копия
верна

Судовладелец: Stichting Phoenix

Сведения о капитане судна:

1. Фамилия, имя, отчество Willcox Peter Henry

2. Дата рождения 06.03.1953

3. Место рождения New York U.S.A

4. Место жительства и (или) место пребывания [REDACTED]

(указать адрес, телефон)

Isles Bog, Maine, USA

5. Гражданство Соединенные Штаты Америки

8. Место работы капитан судна Арктик Сомерсет

предъявивший Паспорт гражданина США, выданный 28.03.2006г.

(паспорт или иной документ, удостоверяющий личность доставленного)

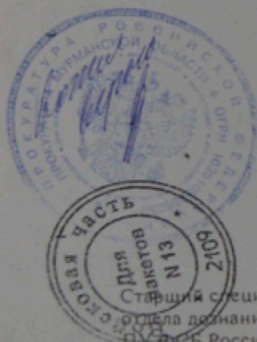
выданный Authority United Department of state; min P, код U.S.A

№ [REDACTED] (кем, когда, серия и номер)

Командир пограничного сторожевого корабля
(должность, звание, фамилия, инициалы
лица, составившего протокол)

кор. 2 разма

И.В. Паранькин
(подпись)



Старший специалист по административному производству
отдела назначения и административной практики
ФСС России по Мурманской области

КОПИЯ
ВЕРНА

B. English translation

FEDERAL SECURITY SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION BORDER CONTROL DIVISION FOR THE MURMANSK OBLAST

183035 Murmansk, ul. S. Perovskoy 13a

tel/fax 48 74 12

OFFICIAL REPORT of transfer

Barents Sea

20 September 2013

Coordinates: latitude 69° 16' 8" north and longitude 57° 39' 3" east¹
(place where report drawn up)

Official report drawn up at 11:30 hrs

Commander of the coast guard ship, captain second rank Paranchenko, I.V.
(position, rank, name and initials of the reporting officer)

Having regard to article 27.2, paragraph 1 (8) of the Administrative Offences Code of the Russian Federation (AOC RF) and to the impossibility of drawing up an official report of the administrative offence under article 19.4, paragraph 2 of the AOC RF at the place where the offence was discovered, although the drawing up of an official report is compulsory, in part in order to observe the procedural rights and safeguards of the person suspected of the administrative offence concerned, this official report containing a complete and objective statement of the circumstances of the case was drawn up in a port of the Russian Federation accessible to foreign ships, namely the port of Murmansk, on 20 September 2013.

Name of the ship: Arctic Sunrise
Flag: Netherlands
IMO number: 7382902
Call sign: PE 6851
Port of registration: Amsterdam
MMSI: 244538000
Crew strength: 30

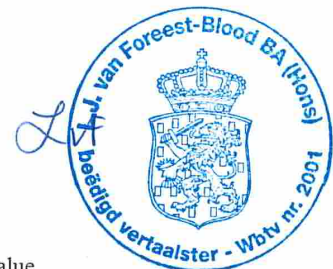
Senior expert in administrative proceedings of the investigation and administrative law practice department of the Coast Guard Division of the Russian Federal Security Service for Murmansk Oblast
[signature]

[stamp:] Voyskovaya section * 2109 * for dispatch no. 13

[stamp:] Certified as a true copy of the original

[official stamp:] Prosecutor General's Office of the Russian Federation * Murmansk public prosecutor's office

[remainder illegible] [signature]



¹ Note by translator from Russian to Dutch: hard to read and may contain an incorrect value.

Owner of the ship: Stichting Phoenix

Particulars of the ship's master:

1. Surname, first name, patronymic name: Willcox, Peter Henry
2. Date of birth: 6 March 1953
3. Place of birth: New York, USA
4. Place of residence: [redacted] Islesboro, Maine, USA
(enter address and telephone number)
5. Citizenship: US
8. Position: master of the ship Arctic Sunrise

has lodged: the passport of a US citizen issued on 28 March 2006
(passport or other document showing the identity of the transferred person)

issued by: authority of the US Department of State; type P, code USA no. [redacted]
(by, date, series and number)

Commander of the coast guard ship captain second rank [signature] Paranchenko, I.V.
(Position, rank, name and initials (signature)
of the reporting officer)

Senior expert in administrative proceedings of the investigation and administrative law practice department of the Coast Guard Division of the Russian Federal Security Service for Murmansk Oblast [signature]

[stamp:] Voyskovaya section * 2109 * for dispatch no. 13

[stamp:] Certified as a true copy of the original

[official stamp:] Prosecutor General's Office of the Russian Federation * Murmansk public prosecutor's office [remainder illegible] [signature]

This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

L.J. van Foreest-Blood, sworn translator,
registered under no. 2001 with Bureau WBTV
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)
of the Dutch Legal Aid Council



A. Russian document

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о возбуждении уголовного дела № 83.543
и принятии его к производству

г. Мурманск

«24» сентября 2013 года

«09» час. «40» мин.

Следователь по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу капитан юстиции Торвинен С.О., рассмотрев рапорт об обнаружении признаков преступления и материал проверки № 303-39ск-2013 от 19.09.2013 по факту нападения на МЛСП «Приразломная»,

УСТАНОВИЛ:

18 сентября 2013 года около 04 часов 30 минут неустановленные лица, действуя организованной группой, находясь в Баренцевом море, вне территориальных вод какого-либо государства, с целью завладения чужим имуществом, используя судно «Arctic Sunrise», а также предметы, используемые в качестве оружия, и угрожая применением насилия, совершили нападение на морское судно – морскую ледостойкую стационарную платформу «Приразломная».

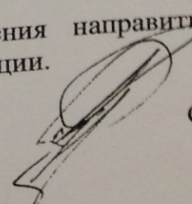
Поводом для возбуждения уголовного дела является рапорт об обнаружении признаков преступления, а основанием – наличие достаточных данных, содержащиеся в материале проверки № 303-39ск-2013, указывающих на признаки преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ.

Принимая во внимание, что имеются достаточные данные, указывающие на признаки преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ, руководствуясь ст. ст. 140, 145, 146 и частью первой ст. 156 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

1. Возбудить уголовное дело по признакам преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ.
Возбудить уголовное дело в отношении неустановленных лиц, в деяниях которых усматриваются признаки преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ.
2. Уголовное дело принять к своему производству и приступить к его расследованию.
3. Копию настоящего постановления направить заместителю Генерального прокурора Российской Федерации.

Следователь по особо важным делам


С.О. Торвинен

B. English translation

DECISION

on the opening of criminal case № 83543

and the initiation of related proceedings

City of Murmansk
2013

24 September

09 hours 40

minutes

Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Captain of Justice S.O. Torvinen, having reviewed the report on the discovery of the *indicia* of crime and investigative file № 303-39sk-2013 dated 19.09.2013 into the attack on the offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) "Pirazlomnaya,"

HAS ESTABLISHED:

On 18 September 2013 at approximately 04:30, unidentified persons, acting as an organized group and located in the Barents Sea, beyond the territorial waters of any particular state, with the aim of seizing control of the property of others, employing the vessel "Arctic Sunrise" and other objects used as weapons, and threatening the use of force, mounted an attack on a maritime vessel – OIFP "Pirazlomnaya."

Cause for the opening of a criminal case is provided by the report on the discovery of the *indicia* of crime, and grounds are provided by the existence of sufficient information, as contained in investigative file № 303-39sk-2013, pointing to the *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC).

Considering that there exists sufficient information pointing to the *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC, and guided by Articles 140, 145, 146 and Part 1 of Article 156 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC),

HAS DECIDED:

1. To open a criminal case into the *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC.

To open the criminal case with respect to the unidentified persons whose actions point to the *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC.

2. To assume control over proceedings in the matter and proceed with its investigation.

3. To send a copy of the present decision to the Deputy Prosecutor General of the Russian Federation.

Special Investigator
Torvinen

[signature] S.O.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 8: Witness statements of three crew members of the Coast Guard vessel *Ladoga* signed on 24 September 2013

A. Statement of Nikolay Anatolyevich Marchenkov (English translation below)

116

ПРОТОКОЛ
допроса свидетеля

Л.Д. _____

Пограничный сторожевой корабль «Ладoga»
находящемся на рейде в Кольском заливе Мурманской области

Допрос начат в 15 час 34 мин
Допрос окончен в 18 час 15 мин

«24» сентября 2013 года

Старший следователь Мурманского следственного отдела на транспорте Северо-Западного следственного управления на транспорте Следственного комитета Российской Федерации капитан юстиции Кичигина Е.А. в помещении каюты № 48 заместителя командира корабля по воспитательной работе ПСКР «Ладoga» находящегося в районе гб. Кулонга Кольского залива, в соответствии со ст. 189 и 190 (191) УПК РФ допросил по уголовному делу № 83543 в качестве свидетеля:

1. Фамилия, имя, отчество	Марченков Николай Анатольевич
2. Дата рождения	16.10.1989 г.р.
3. Место рождения	г. Калининград
4. Место жительства и (или) регистрации, телефон	г. Мурманск, ул. Туристов, д. 28, тел. 8-921-159-84-36
5. Гражданство	РФ
6. Образование	высшее
7. Семейное положение, состав семьи	женат
8. Место работы или учебы, телефон	Командир артиллерийской боевой части пограничного сторожевого корабля 3 ранга «Нептун» отряда ПСКР Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области
9. Отношение к воинской обязанности	военнообязанный
10. Наличие судимости	не судим
11. Паспорт (или иной документ, удостоверяющий личность свидетеля)	Удостоверение АА № 0666581 выдано ВЧ № 2109 05.03.2012
12. Иные данные о личности свидетеля	На учёте врачей нарколога и психиатра не состоит

Свидетель _____
(подпись)

Иные участвующие лица: не участвовали
Участвующим лицам объявлено о применении технических средств: не применялись

Свидетель _____
(подпись)

Иные участвующие лица _____
(подпись)

Перед началом допроса мне разъяснены права и обязанности свидетеля, предусмотренные частью четвертой ст. 56 УПК РФ:
1) отказаться свидетельствовать против самого себя, своего супруга (своей супруги) и других близких родственников, круг которых определен п. 4 ст. 5 УПК РФ. При согласии дать показания, я предупрежден о том, что мои показания могут быть

117

использованы в качестве доказательств по уголовному делу, в том числе и в случае моего последующего отказа от этих показаний;

- 2) давать показания на родном языке или языке, которым я владею;
- 3) пользоваться помощью переводчика бесплатно;
- 4) заявлять отвод переводчику, участвующему в допросе;
- 5) заявлять ходатайства и приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, следователя, прокурора и суда;
- 6) являться на допрос с адвокатом в соответствии с частью пятой ст. 189 УПК РФ;
- 7) ходатайствовать о применении мер безопасности, предусмотренных частью третьей ст. 11 УПК РФ.

Свидетель

(подпись)

Об уголовной ответственности за отказ от дачи показаний по ст. 308 УК РФ и за дачу заведомо ложных показаний по ст. 307 УК РФ предупрежден.

Свидетель

(подпись)

По существу уголовного дела могу показать следующее:

С 12.09.2013 я прикомандирован на ПСКР «Ладога» в должности командира артиллерийской боевой части указанного пограничного сторожевого корабля.

12.09.2013 ПСКР «Ладога» вышел в море для осуществления кораблем пограничной деятельности в исключительной экономической зоне РФ и Кольском направлении № 1. Еще до выхода в море мы были проинструктированы, что члены организации «Гринпис» планируют проведения акции возле МЛСП «Приразломная» на судне «Арктик Санрайс».

До 16.09.2013 мы занимались выполнением своих основных служебных задач, без каких-либо инцидентов на море.

16.09.2013 в 18 часов 15 минут на индикаторе кругового обзора навигационной радиолокационной станции мы обнаружили судно в южной части Баренцева моря в координатах $70^{\circ} 10' 2''$ северной широты и $54^{\circ} 50' 0''$ восточной долготы. По автоматической идентификационной системе примерно через минуту мы определили, что это судно «Арктик Санрайс». Кроме того, на английском языке по радиосети № 20 с помощью радиостанции УКВ «Гранит» я запросил данное судно по его координатам и опросил человека, который сам не представился, но пояснил, что это действительно судно «Арктик Санрайс». В этот же момент вышедшему на связь члену экипажа судна «Арктик Санрайс» было доведено о недопустимости нарушения статей 60, 147, 259 Конвенции ООН по Морскому праву от 1982 года по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных островов, сооружений и недопустимости причинения ущерба МЛСП «Приразломная» как объекта РФ, находящегося в исключительной экономической зоне РФ, также до «Арктик Санрайс» было доведено об отсутствии у них разрешения на пересечение Северным морским путем. Также я лично отсутствию у них разрешения на пользование законодательства РФ на английском языке разъяснил им о том, что в случае нарушения законодательства РФ к судну будут приняты меры противодействия. Поскольку я в это время стоял вахтенным офицером все, о чем я предупредил членов экипажа «Арктик Санрайс», он не записал в вахтенный журнал корабля. Этот же человек с судна «Арктик Санрайс», он не пояснил занимаемую им должность на судне, пояснил мне на английском языке, что им известны положения Конвенции ООН по Морскому праву от 1982 года и они обязуются

148

их выполнять. Он поблагодарил за то, что мы напомнили им об отсутствии у них разрешения на пересечение территориального моря РФ, а также об отсутствии у них разрешения на пользование Северным морским путем. Кроме того, этот мужчина сообщил, что им все известно и что они не будут нарушать международных законов и законодательства РФ. Я задал вопрос о продолжительности в данном районе и цели нахождения в исключительной экономической зоне. На вопрос о продолжительности они ответили, что планируют находиться здесь пару дней, а может и пару недель, насчет цели – пояснили, что их целью является наблюдение за Арктикой и ее защита.

Далее командир принял решение для сближения, чтобы опознать «Арктик Санрайс» визуально. В 18 часов 45 минут произошло визуальное опознание судна безопасной дистанции – от 7 до 9 кабельтов. В этот период мы с представителями судна «Арктик Санрайс» не разговаривали. При обнаружении судно двигалось в сторону Карских ворот, а потом, а именно 17.09.2013 в 00 часов 31 минуту, изменило курс в сторону МЛСП «Приразломная». В следующий раз мы установили связь с судном «Арктик Санрайс» в 04 часов 30 минут 17.09.2013. Я лично опять вышел на связь, поскольку владею английским языком, причем я вызывал конкретно капитана судна «Арктик Санрайс». После чего, я вновь довел о недопустимости нарушения статей 60, 147, 259 Конвенции ООН по Морскому праву от 1982 года по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных островов, сооружений и недопустимости причинения ущерба МЛСП «Приразломная» как объекта РФ, находящегося в исключительной экономической зоне РФ, также до капитана «Арктик Санрайс» была доведена информация о том, что вокруг МЛСП «Приразломная» установлена опасная для плавания зона равная 3 милям и запретная для плавания зона, равная 500 м, о чем сказано в извещении мореплавателям № 6623/11. Кроме того, мной было доведено до капитана, что вокруг МЛПС «Приразломная» производятся водолазные работы, что указано в ПРИПЕ (Прибрежные предупреждения) ФР 01 от 12.09.2013. Капитан на английском языке ответил, что полученная информация ему понятна и он не допустит нарушений законодательства РФ в исключительной экономической зоне РФ. Данный разговор был занесен в вахтенный журнал капитаном 3 ранга Степановым В.Н. Кроме того, все эти разговоры документировались на аудионоситель, на диктофон, находящийся рядом с радиостанцией. Через 12 часов после данного разговора в 16:00 часов 17.09.2013 «Арктик Санрайс» начал движение по окружности вокруг платформы «Приразломная». Они просто кружили вокруг «Приразломной», но судно «Арктик Санрайс» не входило в 3-х мильную зону до 18.09.2013. Сколько именно кругов они сделали пояснить не смогу, но очень много, фактически с 16 часов 17.09.2013 до 18.09.2013 они кружили вокруг «Приразломной». Поскольку они не нарушали 3-х мильную зону, мы не стали интересоваться у них, зачем они выполняют данные движения. 17.09.2013 в 17 часов 10 минут вахтенным офицером капитаном-лейтенантом Фистиным И.В. был замечен подготовка к спуску с судна «Арктик Санрайс» резиновой лодки, о чем он сразу же поставил меня в известность и я сразу прибыл на ГКП. Мы также начали готовить к спуску с нашего корабля резиновые лодки. По бокам судна члены экипажа судна «Арктик Санрайс» натянули баннеры на которых с правой стороны было написано на английском, а слева на русском: «Спасите Арктику!», после чего спустили резиновую лодку на воду. Мы также спустили две резиновые лодки на воду и наблюдали за действиями их резиновой лодки, при этом судно продолжало кружить по кругу вокруг «Приразломной», предположительно фото-, видеодокументируя свое судно с резиновой лодки. В 17 часов 47 минут судно «Арктик Санрайс» подняло свою резиновую лодку на борт, мы также подняли на борт свои резиновые лодки. Мы с ними по радиостанции не общались, а судно «Арктик Санрайс»

также продолжало движение по окружности вокруг «Приразломной», не нарушая 3-мильной зоны. 18.09.2013 в 04 часа 20 минут вахтенным офицером капитан-лейтенантом Артемовым И.Н. был обнаружен спуск двух плавсредств судна «Арктик Санрайс» на воду и движение их в сторону МЛПС «Приразломная». После этого была объявлена «учебная тревога», я прибыл на ГКП, в этот момент мы уже готовили свои обе лодки к спуску. Две лодки с судна «Арктик Санрайс» уже преодолели некоторое расстояние в сторону «Приразломной» и лодки уже фактически нарушили 3-х мильную зону. Мы спустили наши лодки, которые также направились в сторону «Приразломной». В 04 часа 42 минуты со стороны «Арктик Санрайс» в сторону «Приразломная» было обнаружено движение еще 3-х резиновых лодок, на буксире у одной из которых находилась неизвестная капсула белого цвета довольно больших размеров. В 04 часа 43 минуты на связь вышел представитель МЛПС «Приразломная» и запросил поддержки от нашего сторожевого корабля. Примерно в 04 часа 50 минут произошел обрыв буксирного троса вышеуказанной лодки с капсулой. Командир корабля принял решение сблизиться с капсулой и поднять ее на борт. Капсулу поднять нам не удалось, так как мы были на ходу и не останавливались, потому что в этот момент «Арктик Санрайс» вошло в 3-мильную зону и, не сбавляя скорости, шло по направлению к нашей корме и белой капсуле, на скорости примерно 9 узлов. Командир нашего корабля, чтобы избежать столкновения, изменил курс и поэтому мы не смогли предпринять второй попытки подъема капсулы. В это время я выходил на связь с капитаном «Арктик Санрайс», говорил ему, что его курс опасен, просил его изменить курс, также я ему сказал, что он вошел в опасную трехмильную зону, на что капитан ответил, что покинет 3-мильную зону только тогда, когда заберет свою капсулу, которую он назвал, если дословно перевести с английского «Капсула для выживания» или «спасательная капсула», я неоднократно говорил, что ему необходимо изменить курс и выйти из 3-мильной зоны, однако капитан судно «Арктик Санрайс» не реагировал ни на какие слова, пока не выловил свою капсулу. После подъема капсулы капитан изменил курс и вышел за пределы 3-х мильной зоны и предположительно лег в дрейф. В 04 часа 59 минут с платформы на связи вышел диспетчер и донес до нас, что производится попытка захвата активистами «Гринпис» МЛСП «Приразломная». Также с платформы поступил сигнал – пуск ракеты красного огня, для привлечения внимания. Командир корабля запросил разрешения у диспетчера о входе непосредственно в 500 метровую зону для оказания помощи МЛСП «Приразломная». Разрешение мы получили, начали движение. В 05 часов 09 минут с платформы по связи получен доклад и попытке активистов «Гринпис» проникнуть на платформу с западной стороны. В это время суднообеспечение корабль «Юрий Топчев» начал движение к границе 3-х мильной зоны рядом с судном «Арктик Санрайс». В 05 часов 11 минут с «Приразломной» доложили, что резиновые лодки с нашего корабля оказывают противодействие лодкам с судна «Арктик Санрайс». В наших лодках находились по 2 человека из группы ОСН и в каждой было по одному мотористу с нашего корабля, которые управляли лодками. Это были мичман Соломахин И.А. и мичман Соколов А.С.

Командиру корабля было дано разрешение на выполнение предупредительной стрельбы из стрелкового оружия. Он дал указания отряду группы ОСН произвести предупредительную стрельбу. С наше резиновой лодки поступил доклад о попытке подняться на платформу 2-х активистов «Гринпис». В это время с платформы из пожарных стволов начали поливать водой этих двух активистов, задерживая их подъем. Мы наблюдали в бинокль за их подъемом, они забирались на платформу с помощью веревок и альпинистского снаряжения. Наши резиновые лодки пытались предпринять меры для спуска активистов, но лодки с «Арктик Санрайс» таранили наши лодки, наезжали на них, вследствие чего один баллон одной из наших лодок был пробит. Во

120

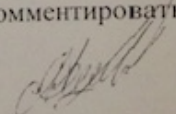
л.д. _____

время тарана наших лодок и наезда на них, отрядом ОСН выполнялась предупредительная стрельба, издали я не видел, куда именно они стреляли, но было слышно выстрелы. На предупредительные выстрелы лодки «Арктик Санрайс» не реагировали и продолжали отеснять наши лодки от альпинистов. Через некоторое время одной из наших лодок удалось снять этих двух альпинистов, подергивая веревки, с помощью которых они взбирались, вниз. Оба активиста сели в одну из наших лодок, командир корабля дал указание доставить их на борт «Ладоги», что и было сделано. В последующем мы узнали, что одна из доставленных – гражданка Финляндии, другой – гражданин Швейцарии. В 06 часов 02 минуты этих двух активистов подняли на борт нашего корабля. Далее командиром корабля нашим резиновым лодкам была поставлена задача на захват хотя бы одной из лодок активистов «Гринпис». В 06 часов 09 минут с наших резиновых лодок поступил доклад о невозможности захвата лодок «Арктик Санрайс», в связи с их более маневренными элементами и высокими скоростями, на порядок превышающих наши. В 06 часов 13 минут резиновые лодки отошли от платформы и направились к судну «Арктик Санрайс». Далее наш корабль направился к «Арктик Санрайс» и параллельно начали вызывать их по радиосвязи, приказывая остановиться или лечь в дрейф и принять нашу осмотровую группу. Мною было сказано им на английском языке о том, что резиновые лодки «Арктик Санрайс» нарушили запретную 500 метровую зону вокруг МЛСП «Приразломная», и люди на резиновых лодках пытались атаковать МЛСП «Приразломная», в связи с чем, им необходимо принять нашу осмотровую группу, на что капитан судна отвечал, что останавливаться или ложиться в дрейф он не собирается. Также пояснил, что инспекторскую группу принимать на борт они отказываются, наши требования якобы незаконны, их корабль находится в международных водах. Далее капитану были неоднократно повторено, что его лодки, его люди нарушили 500 метровую зону вокруг «Приразломной», что ему необходимо остановиться либо лечь в дрейф, в противном случае нами могу быть выполнены предупредительные выстрелы. Капитан судна «Арктик Санрайс» время от времени отмалчивался, а иногда повторял, что останавливаться или ложиться в дрейф он не собирается, что инспекторскую группу принимать на борт они отказываются, наши требования незаконны, их корабль находится в международных водах. Я пояснял ему, что все наши разговоры записываются, на что он пояснил, что у них тоже ведется аудио-, видеофиксация. В 06 часов 23 минуты командир корабля дал мне указания подготовить к стрельбе артустановки АК-230 №1, №2 для выполнения предупредительной стрельбы. До капитана «Арктик Санрайс» в очередной раз было доведено требование остановиться либо лечь в дрейф будет выполнена предупредительная стрельба, на что капитан вновь ответил, что никаких законов РФ он не нарушал, инспекторскую группу он принимать на борт отказывается, наши требования незаконны, их корабль находится в международных водах. В этот период времени и мы и «Арктик Санрайс» выполняло подъем лодок на борт. Капитану «Арктик Санрайс» в очередной раз были выдвинуты те же требования, были получены такие же ответы. В 06 часов 50 минут был произведен пуск сигнальных ракет зеленого огня по курсу судна-нарушителя, судно на сигналы не реагировало, продолжая движения. Параллельно по радиосвязи с капитаном велись переговоры и выдвигались те же требования, на что капитан либо не реагировал, либо отвечал теми же фразами, что и приведенные выше. В 06 часов 56 минут капитан судна «Арктик Санрайс» вышел на связь с нашим кораблем и сказал, что два его задержанных активиста ранены и нуждаются в медицинской помощи. На что до капитана «Арктик Санрайс» было доведено, что его люди здоровы, не ранены, их состояние здоровья удовлетворительно. Далее мы вновь потребовали от капитана остановки, пояснив, что в случае невыполнения будет применена предупредительная стрельба. Капитан никак не

121

реагировал. В 07 часов 09 минут произведен пуск 2-х сигнальных ракет зеленого огня по курсу судна «Арктик Санрайс». Судно на сигналы не реагировало. В 07 часов 15 минут по приказанию командира корабля произвели предупредительную стрельбу из АУ №1, три коротких очереди с интервалом 10 секунд. Израсходовано выстрелов 7 штук. Судно вновь никак не реагировало на стрельбу, продолжая движение. Повторно до капитана доводятся требования об остановке, на что капитан не реагирует или продолжает отвечать, что наши требования не законны. Также капитан предупрежден, что в случае отказа, вновь будет выполнена предупредительная стрельба. В 07 часов 29 минут после неоднократного повторения требований об остановке, капитан «Арктик Санрайс» не реагирует, продолжает движение. В 07 часов 29 минут по приказанию командира корабля произвели предупредительную стрельбу из АУ №1, три коротких очереди с интервалом 10 секунд. Израсходовано выстрелов 8 штук. В 07 часов 30 минут капитан судна выходит на связи и требует, чтобы мы вернули ему его задержанных людей. Капитану судна выдвигаются те же требования, требования не выполняются и в 07 часов 41 минуту произведена третья предупредительная стрельба по судну нарушительно из АУ №1. Израсходовано выстрелов 6 штук. Судно на стрельбу не реагирует, продолжает движение. В это время командир корабля дает указание группе ОСН подготовиться к высадке на «Арктик Санрайс». Когда лодка с отрядом ОСН подошла к борту «Арктик Санрайс», судно увеличило скорость до 9 узлов, маневрирует, создавая опасность для жизни людей, находящихся в резиновой лодке, параллельно продолжаются переговоры с капитаном с требованиями об остановке судна. В 08 часов командир ОСН докладывает о невозможности высадке на судно. Командир корабля дал им указание возвращаться на борт. Далее опять идут постоянные требования капитану судна об остановке, капитан не реагирует и уже в 08 часов 20 минут произведена 4-я предупредительная стрельба из АУ № 2, израсходовано 4 выстрела. Судно на стрельбу никак не реагировало, продолжая движение. Капитан судна при этом несколько раз говорил нам по радиосвязи, что они не находятся на территории РФ, ничего не нарушают, наше применение оружия незаконно. В 09 часов 06 минут капитану судна донесли информацию, что принимается решение об остановке его судна с применением корабельного артиллерийского оружия по винторулевой группе. Капитана корабля попросили убрать людей с верхней палубы и с кормовой части судна, довели, что в случае ранения его людей, вся ответственность будет лежать на нем, судно приказано остановиться, лечь в дрейф, принять осмотровую группу. В противном случае будет применено оружие. На это капитан ответил, что останавливаться он не собирается, он находится в международных водах, не в территориальном море РФ, наши требования незаконны и в случае применения оружия, это будет расценено как акт подстрекательства к войне России с Голландией. Сказал, что его действия носят исключительно мирный характер в защиту Арктики. Примерно в это же время командир корабля получает приказание о разряжении артиллерийских установок, что мы и было сделано. После данных действий мы продолжили движение с судном по окружности за пределами 3-х мильной зоны платформы. Закончили мы движение после того, как 19.09.2013 прилетел вертолет, который в 18 часов 21 минуту занял позицию над судном «Арктик Санрайс», а в 18 часов 38 минут спецподразделение с вертолета высадилось на судно.

Затем нашу осмотровую группу привезли на судно, а следующей лодкой привезли 2-х активистов с нашего корабля на их судно. Когда я находился на судне я спрашивал капитана Питера Уилкокса, почему он допустил такие нарушения. Капитан согласился сначала, что его лодки нарушили 500 метровую зону, а затем пояснил, что без адвоката он ничего комментировать и подписывать не будет.



Свидетель

122

Перед началом, в ходе либо по окончании допроса свидетеля от участвующих лиц
свидетеля Марченков Н.А. заявления не поступили. Содержание заявлений: нет.

Свидетель

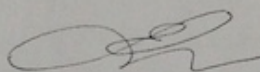
Протокол прочитан лично

Замечания к протоколу нет (лично или вслух следователем)

(содержание замечаний либо указание на их отсутствие)

Свидетель

Старший следователь
капитан юстиции



Е.А. Кичигина

WITNESS INTERROGATION REPORT

Coastal patrol ship "Ladoga"

located in the outer harbor of Kola Bay, Murmansk Region

24 September

2013

Interrogation commenced at: 15:34

Interrogation concluded at: 18:15

Pursuant to Articles 189 and 190 (and possibly 191) of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), in cabin № 48 of the deputy commanding officer for morale and welfare on coastal patrol ship "Ladoga," located in the Kulonga Basin of Kola Bay, Senior Investigator at the Murmansk Transport Investigation Unit of the Northwest Transportation Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation, Captain of Justice E.A. Kichigina, interrogated the following individual as a witness in criminal case № 83543:

- | | |
|---|---|
| 1. Surname, given name, patronymic | Marchenkov, Nikolai Anatolievich |
| 2. Date of birth | 16.10.1989 |
| 3. Place of birth | City of Kaliningrad |
| 4. Place of residence and /or registration, telephone number | 28 Ulitsa Turistov, Murmansk;
8-921-159-8436 |
| 5. Citizenship | RF |
| 6. Education | post-secondary |
| 7. Family status, family composition | married |
| 8. Place of employment or study, telephone number | gunnery officer 3rd rank on coastal patrol ship (CPS)
"Neptune," CPS Detachment at the Border Department of
the RF Federal Security Service for Murmansk Region |
| 9. Military service obligation | enlisted |
| 10. Prior criminal convictions | none |
| 11. Passport or other document confirming the identity of the witness | military service card AA № 0666581, issued by military
unit 2109 on 05.03.2012 |
| 12. Other data concerning the identity of the witness | Not registered as a patient with (narcotic) substance-
abuse specialists or psychiatrists. |

Witness

[signature]

Other interrogation participants: none

Interrogation participant has been notified of the use of the following technical equipment: none

Witness

[signature]

Other interrogation participants: [no signatures]

Prior to the start of the interrogation, the following rights and obligations of a witness, as envisioned by Part 4 of Article 56 of the RF CPC, were explained to me:

- 1) to refuse to testify against oneself, one's spouse, or other close relatives, as defined by Part 4 of Article 5 of the RF CPC. In the event of my consent to give a statement, I have been warned that my statement may be used as evidence in a criminal case, including in the event of my subsequent disavowal of said statement;
- 2) to give a statement in my native language or other language in which I am proficient;
- 3) to avail myself of the services of an interpreter, to be provided free-of-charge;
- 4) to lodge a challenge against the interpreter participating in the interrogation;
- 5) to file petitions and lodge complaints against the actions (or inaction) and decisions of the interrogating officer, investigator, public prosecutor and the court;
- 6) to be assisted during the interrogation by counsel, pursuant to Part 5 of Article 189 of the RF CPC;
- 7) to petition for the use of the safety and security measures envisioned by Part 3 of Article 11 of the RF CPC.

Witness

[signature]

I have been warned of the criminal liability, under Article 308 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC), arising from the refusal to give a statement, as well as from the provision, under Article 307 of the RF CC, of a knowingly-false statement.

Witness

[signature]

As to the facts of the present criminal case, my statement is as follows:

As of 12.09.2013, I have been seconded to coastal patrol ship "Ladoga," where I hold the position of gunnery officer.

On 12.09.2013, coastal patrol ship "Ladoga" put to sea for coastal patrol assignments within the exclusive economic zone of the Russian Federation and Kola Area № 1. Even before putting to sea, we had been briefed that members of the Greenpeace environmental organization were planning to stage a protest in the vicinity of offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) "Prirazlomnaya," to be launched from the maritime vessel "Arctic Sunrise."

Up until 16.09.2013, we continued to perform our primary duties, without any incidents at sea.

At 18:15 on 16.09.2013, we detected a vessel, as displayed on the plan position indicator (PPI) of our navigation radar, in the southern part of the Barents Sea at the following coordinates: 70° 10'2 north latitude, 54° 50'0 east longitude. Roughly one minute later, using our automatic identification system, we were able to determine that the vessel was in fact the "Arctic Sunrise." Moreover, via radio network № 20 using "Granit" VHF radio equipment, I called the vessel by its coordinates, in English, and made inquiries of the person who answered. The latter did not identify himself, but I was able to verify that I had indeed reached the maritime vessel "Arctic Sunrise." At that point, the crewmember of the "Arctic Sunrise" with whom I had managed to establish communication was warned of the impermissibility of violating Articles 60, 147 and 259 of the UN Convention on the Law of the Sea (1982) governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to OIFP "Prirazlomnaya," constituting RF property located within the exclusive economic zone of the Russian Federation. At that time, the crew of the maritime vessel "Arctic Sunrise" were also warned of their lack of permission to cross into the territorial waters of the Russian Federation or to use the Northern Sea Route. I also explained to them, in English, that in the event of the violation of applicable RF law, the vessel would be subject to countermeasures. Since I was acting in the capacity of watch officer at that time, I recorded all of the warnings relayed to the crewmembers of the "Arctic Sunrise" in the ship's watch log. The same individual on the "Arctic Sunrise" with whom I had been communicating, who hadn't provided me with an explanation of his position on the vessel, explained to me in English that they were familiar with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea (1982) and had undertaken to ensure compliance with them. He thanked me for reminding him that they lacked permission to cross into the territorial waters of the Russian Federation or use the Northern Sea Route. The man went on to explain that they were all well aware of the circumstances, and that they had no intention of violating international law or applicable RF law. I asked about their anticipated duration of stay in the area, and the purpose of their visit to the exclusive economic zone of the Russian Federation. With respect to the anticipated duration of their stay, they responded that they were planning to stay in the area for a few days or perhaps a few weeks; as concerns the purpose of their visit, they explained that their purpose was to monitor the Arctic and its protection.

Sometime thereafter, the commanding officer of our ship made the decision to approach the vessel, in order to make a visual identification of the "Arctic Sunrise." This visual identification of the "Arctic Sunrise" took place at 18:45, at which point we proceeded towards the vessel and drew alongside it at a safe distance of 7-9 cable-lengths. During this time, we were not in communication with the crewmembers of the "Arctic Sunrise." At the time of its detection, the vessel was moving in the direction of the Kara Strait, and then, at precisely 00:31 on 17.09.2013, it abruptly changed course and began heading towards OIFP "Prirazlomnaya." Our next contact with the vessel "Arctic Sunrise" occurred at 04:30 on 17.09.2013. I decided to establish contact once again (personally, since I speak English) and called the master of the vessel "Arctic Sunrise" directly. I warned him once again of the impermissibility of violating Articles 60, 147 and 259 of the UN Convention on the Law of the Sea (1982) governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to OIFP "Prirazlomnaya," constituting RF property located within the exclusive economic zone of the Russian Federation. The master of the "Arctic Sunrise" was also informed that a 3-mile zone deemed dangerous for navigation and a 500-meter zone declared prohibited for navigation had been established around OIFP "Prirazlomnaya," as reflected in Notice to Mariners № 6623/11. Furthermore, I notified the master of "Arctic Sunrise" that diving operations

were underway in the vicinity of OIFP "Prirazlomnaya," as indicated in COASTAL WARNING FR 01 dated 12.09.2013. The master of the "Arctic Sunrise" responded, in English, that he had understood the information that had been relayed to him and that he would not allow any violation of applicable RF law within the exclusive economic zone of the Russian Federation. This conversation was entered into the watch log by Captain 3rd Rank V.N. Stepanov. Moreover, all of these conversations were audio-recorded on the dictaphone positioned next to the ship's radio. Twelve hours after this conversation, at 16:00 on 17.09.2013, the "Arctic Sunrise" began moving in the vicinity of OIFP "Prirazlomnaya." At that point, the "Arctic Sunrise" was merely circling OIFP "Prirazlomnaya," but did not enter the aforementioned 3-mile zone until 18.09.2013. I can't say exactly how many revolutions they made, but they were numerous – they continued circling OIFP "Prirazlomnaya" from 16:00 on 17.09.2013 to 18.09.2013. Insofar as they refrained from breaching said 3-mile zone, we made no inquiries as to why they were performing these maneuvers. At 17:10 on 17.09.2013, the watch officer, Captain Lieutenant I.V. Fistin, noted preparations for the launch from the "Arctic Sunrise" of an inflatable boat, which he relayed to me immediately, thus prompting me to report to the ship's central control (battle) station. At this point, we also began preparations for the launch of inflatables from our ship. Along the sides of their vessel, the crewmembers of the "Arctic Sunrise" had begun unfurling banners reading "Save the Arctic!" (in English on the starboard side and in Russian on the port side). They then proceeded to lower an inflatable into the water. We also lowered two inflatables into the water, and began monitoring the maneuvers of their inflatable. Their vessel continued circling OIFP "Prirazlomnaya" at this time, with the inflatable presumably making a photographic and video recording of its maneuvers. At 17:47, the "Arctic Sunrise" hoisted its inflatable back onboard, and we did the same with our two inflatables. We were not in communication with them by radio at this point, and the "Arctic Sunrise" continued moving in the vicinity of OIFP "Prirazlomnaya," without breaching the aforementioned 3-mile zone.

At 04:20 on 18.09.2013, the watch officer, Captain Lieutenant I.N. Artemov, noted the launch from the "Arctic Sunrise" of two inflatables into the water, followed by their movement towards OIFP "Prirazlomnaya." At that point, the alarm for a training drill was sounded, and I reported once again to the ship's central control (battle) station, where I discovered that both of our inflatables had already been readied for launch. By that time, the two inflatables from the "Arctic Sunrise" had already traversed some distance in the direction of OIFP "Prirazlomnaya," and had *essentially* [translator's emphasis] already breached the 3-mile zone. We launched our own inflatables and headed in the direction of OIFP "Prirazlomnaya" as well. At 04:42, we detected the movement of another 3 inflatables, progressing from the "Arctic Sunrise" towards OIFP "Prirazlomnaya." One of these inflatables was towing an unidentified white capsule of considerable dimensions. At 04:43, a representative of OIFP "Prirazlomnaya" established contact with us and requested reinforcements from our coastal patrol ship. At roughly 04:50, the tow line between the aforementioned inflatable and the white capsule it was towing suddenly snapped. Our ship's commanding officer made the decision to move closer to the capsule and hoist it onboard. We were unable to hoist the capsule onboard, however, since we were already underway and could not stop, because by that point, the "Arctic Sunrise" had crossed into the 3-mile zone and, without slowing down, had begun heading in the direction of both our stern and the white capsule at a speed of approximately 9 knots. In order to avoid a collision, our ship's commanding officer changed course, so we were unable to make a second attempt to hoist the capsule onboard. During this sequence of events, I made contact with the master of the "Arctic Sunrise" and told him that his current heading

was dangerous and asked him to change course. I also told him that his vessel had entered the 3-mile zone deemed dangerous for navigation, to which the master responded that he would only leave the 3-mile zone once he had retrieved his capsule, which he called, translating verbatim from what he said in English, a “survival capsule” or “rescue capsule.” I repeatedly instructed him to change course and leave the 3-mile zone, but the master of the “Arctic Sunrise” refused to react to any of these instructions until he retrieved the capsule. Once the capsule had been retrieved, the master did in fact change course, left the 3-mile zone, and presumably heaved about. At 04:59, the platform dispatcher made contact with us and reported that OIFP “Prirazlomnaya” was under attempted siege by the Greenpeace activists. It was at that point that the platform also signalled to us by firing a red flare in order to attract our attention. Our ship’s commanding officer requested permission from the platform dispatcher to enter the 500-meter zone declared prohibited for navigation in order to render assistance to OIFP “Prirazlomnaya.” That permission was granted, and we proceeded towards the platform. At 05:09, we received a report from the platform that the Greenpeace activists were attempting to breach OIFP “Prirazlomnaya” from its western side. At that point, auxiliary ship “Yuri Topchev” began moving towards the boundary of the 3-mile zone in order to take up position next to the “Arctic Sunrise.” At 05:11, OIFP “Prirazlomnaya” reported that the inflatables from our ship were using countermeasures to repel the Greenpeace inflatables that had been launched from the “Arctic Sunrise.” Each of our two inflatables was carrying two special forces officers and one crewmember from our ship at the helm. These two crewmembers were warrant officer I.A. Solomakhin and warrant officer A.S. Sokolov.

Our ship’s commanding officer was given authorization to fire a warning shot using light weapons, and he issued the respective instruction to the special forces unit assigned to our ship. One of our inflatables reported the attempted scaling of OIFP “Prirazlomnaya” by two Greenpeace activists. At that point, the crewmembers on OIFP “Prirazlomnaya” began spraying the two activists with high-pressure fire hoses in order to slow their ascent. We were observing their ascent through binoculars – they had managed to secure themselves to the platform using ropes and other mountain-climbing gear. Our inflatables were taking measures to get the activists down, but the “Arctic Sunrise” inflatables were ramming ours, causing the inflatable tube on one of ours to deflate. During the ramming of our inflatables, the special forces unit assigned to our ship began firing warning shots. This occurred some distance away from my location, so I can’t say precisely in what direction they were firing, but I definitely heard the shots. The “Arctic Sunrise” inflatables did not heed our warning shots and continued driving our inflatables away from the two activists scaling the platform. Sometime thereafter, one of our inflatables managed to get the two climbers down by tugging at the ropes that they had used to scale the platform. Both activists got into one of our inflatables, and our commanding officer gave the instruction that they should be brought back to coastal patrol ship “Ladoga,” which was carried out. We later learned that one of the detainees was a citizen of Finland and the other a citizen of Switzerland. At 06:02, the two activists were taken onboard our ship. Then, our ship’s commanding officer issued an instruction for our inflatables to seize at least one of the Greenpeace inflatables. At 06:09, our inflatables reported that it was impossible to seize a Greenpeace inflatable, since their inflatables were much more maneuverable and faster than ours. At 06:13, the Greenpeace inflatables turned away from the platform and began heading back to the “Arctic Sunrise.” At that point, our ship began heading towards the “Arctic Sunrise” as well, simultaneously calling them on the radio with orders to stop or heave about and admit our inspection group onboard. I told them in English that the “Arctic Sunrise” inflatables had

breached the 500-meter prohibited zone around OIFP "Prirazlomnaya" and that the people onboard them had attempted to attack the platform, explaining that in this connection, they were obliged to admit our inspection group onboard. To this, the master of the "Arctic Sunrise" responded that he had no intention of either stopping or heaving about. He went on to say that they were refusing to admit our inspection group onboard and that our demands were ostensibly unlawful, insofar as the "Arctic Sunrise" was located in international waters. Thereafter, the master of the "Arctic Sunrise" was repeatedly advised that his inflatables and his people had breached the 500-meter prohibited zone around OIFP "Prirazlomnaya" and that he must either stop or heave about, or we may fire warning shots. The master of the "Arctic Sunrise" alternated between remaining silent and repeating that he had no intention of either stopping or heaving about, that they were refusing to admit our inspection group onboard, that our demands were unlawful, and that their vessel was located in international waters. I explained to him that all of our conversations were being recorded, to which he responded that they were also making audio and video recordings. At 06:23, our ship's commanding officer instructed me to prepare our AK-230 gun mounts № 1 and № 2 for the firing of a warning shot. At this point, the master of the "Arctic Sunrise" was ordered once again to either stop or heave about or we would fire a warning shot, to which the master responded once again that he hadn't broken any Russian Federation laws, that he was refusing to admit our inspection group onboard, that our demands were unlawful, and that their vessel was located in international waters. It was during this period of time that both we and the "Arctic Sunrise" had hoisted our respective inflatables back onboard. The master of the "Arctic Sunrise" was once again given the same demands, to which we received the same responses in return. At 06:50, green rocket flares were fired in the direction of the non-compliant vessel. The vessel did not respond and continued moving. At this same time, negotiations were being conducted with the vessel master by radio. The same demands were made, to which the vessel master either refused to respond altogether or responded with the same phrases mentioned above. At 06:56, the master of the "Arctic Sunrise" established contact with our ship and said that their two detained activists were injured and in need of medical attention. In response, the master of the "Arctic Sunrise" was informed that his people were healthy, uninjured and in satisfactory health. Thereafter, we once again demanded that the master of the "Arctic Sunrise" stop or face yet another warning shot. The master of the "Arctic Sunrise" did not respond to this at all. At 07:09, another 2 green rocket flares were fired in the direction of the "Arctic Sunrise." Once again, the vessel did not react. At 07:15, on orders from the ship's commanding officer, we fired warning shots from our gun mount № 1 in three short bursts at an interval of 10 seconds. A total of 7 shots were spent. The vessel continued to ignore these warning shots and kept moving. We continued ordering the master of the "Arctic Sunrise" to stop, in response to which the master either failed to react at all or continued responding that our demands were unlawful. The master of the "Arctic Sunrise" was also warned that in the event of his refusal (to stop), we would fire more warning shots. At 07:29, following our repeated demands to stop, and on orders from the ship's commanding officer, we fired another round of warning shots from our gun mount № 1 in three short bursts at an interval of 10 seconds. A total of 8 shots were spent. At 07:30, the master of the "Arctic Sunrise" established contact with our ship and demanded that we release the two detainees back into his care. We repeated our demands to the vessel master, which were not fulfilled, and at 07:41, we fired a third round of warning shots in the direction of the non-compliant vessel from our gun mount № 1. This time, a total of 6 shots were spent. The "Arctic Sunrise" did not react to this last round of warning shots and continued moving. At this point, our ship's commanding officer instructed the special forces unit assigned to our ship to prepare for

landing on the “Arctic Sunrise.” As the inflatable carrying the special forces officers approached the side of the “Arctic Sunrise,” the latter vessel increased its speed to 9 knots and began maneuvering in such a way as to pose a danger to the life of the people onboard the inflatable. Meanwhile, negotiations continued with the vessel master, in which he was once again ordered to stop. At 08:00, the senior officer of the special forces unit reported that landing on the “Arctic Sunrise” would be impossible, at which point our ship’s commanding officer instructed them to return to our ship. This was followed by more demands for the vessel master to stop, and the vessel master’s failure to react, until finally, at 08:20, we fired a fourth round of warning shots from our gun mount № 2, spending a total of 4 shots. Once again, the vessel failed to react to our warning shots and continued moving. During this time, the vessel master communicated to us several times by radio that they were not located within the territory of the Russian Federation, that they were not in violation or breach of anything, and that our use of weapons was unlawful. At 09:06, the vessel master was informed that the decision had been made to stop his vessel by means of shipboard artillery fire aimed at the vessel’s propeller-rudder system. The vessel master was asked to clear all people from the upper deck and stern of his vessel, at which point he was advised that in the event any of his people were injured, the responsibility would be entirely his, and he was once again ordered to stop, heave about, and admit our inspection group onboard. In response, the vessel master answered that he had no intention of stopping, that he was located in international waters – not the territorial waters of the Russian Federation, that our demands were unlawful, and that any use of weapons would be deemed an act of incitement to war on the part of Russia against Holland. He went on to say that his actions were purely peaceful in nature and aimed solely at the protection of the Arctic. It was at about this time that our ship’s commanding officer received an order to unload our gun mounts, which we proceeded to do. At this point, we continued shadowing the vessel beyond the 3-mile zone around the platform. We ceased these maneuvers at the point when, on 19.09.2013, a helicopter arrived which, at 18:21, took up position (hovering) over the vessel “Arctic Sunrise.” The officers from the special forces division it was carrying were lowered onto the vessel at 18:38.

Sometime thereafter, our inspection group was taken to the vessel “Arctic Sunrise,” with the inflatable travelling behind us bringing the two activists from our ship back to their vessel.

Once I had boarded the “Arctic Sunrise,” I asked vessel master Peter Willcox why he had allowed such violations to occur. The vessel master initially agreed that his vessel had indeed breached the 500-meter zone, but then indicated that he would be unwilling to comment any further or sign anything without an attorney present.

Witness

[signature]

No petitions were filed prior to the start, during, or upon conclusion of the interrogation of witness **N.A. Marchenkov** by interrogation participants. Petition contents: none.

Witness

[signature]

Report read: [personally or aloud by the investigator] *personally*
Report remarks: [contents of remarks/no remarks] *no remarks*

Witness

[signature]

Senior Investigator

[signature]

Captain of Justice

Kichigina

E.A.



B. Statement of Alexei Sergeevich Sokolov (English translation below)

**ПРОТОКОЛ
допроса свидетеля**

Пограничный сторожевой корабль «Ладога»,
находящемся на рейде в Кольском заливе Мурманской области

«24» сентября 2013 года

Допрос начат в 14 ч 35 мин

Допрос окончен в 17 ч 30 мин

Перерыв с --- час --- мин до --- час --- мин

Старший следователь второго следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу майор юстиции Быков Д.А., в помещении кают-компания пограничного сторожевого корабля «Ладога», находящегося на рейде в Кольском заливе, в соответствии со ст. 189 и 190 (191) УПК РФ допросил по уголовному делу № 83543, в качестве свидетеля:

1. Фамилия, имя, отчество: Соколов Алексей Сергеевич
2. Дата рождения: 17.01.1985 года рождения
3. Место рождения: гор. Ленинград
4. Место жительства и регистрации: зарег.: г. Мурманск, ул. Туристов, д. 28; прож.: г. Мурманск, ул. Крупской, д. 30, кв. 40, моб. тел. 8-921-663-37-69
5. Гражданство: РФ
6. Образование: среднее-специальное (ПУ № 1 г. Суоярви)
7. Семейное положение, состав семьи: женат, двое несовершеннолетних детей
8. Место работы или учебы: в/ч 2109, служба по контракту на пограничном сторожевом корабле «Тверь», старший техник корабля второго ранга, раб. тел. нет
9. Отношение к воинской обязанности: военная служба по контракту
10. Наличие судимости: ранее не судим

Свидетель

11. Паспорт или иной документ, удостоверяющий личность свидетеля: удостоверение личности военнослужащего АА № 0633215, выдано 29.12.2010 в/ч 2109
12. Иные данные о личности свидетеля: на учетах в ПНД, НД не состоит

Свидетель

Иные участвующие лица: участия не принимали.
Участвующим лицам объявлено о применении технических средств – ПЭВМ с операционной системой «Windows 7», принтера старшим следователем Быковым Д.А.

Перед началом допроса мне разъяснены права и обязанности свидетеля, предусмотренные частью четвертой ст. 56 УПК РФ:

- 1) отказаться свидетельствовать против самого себя, своего супруга (своей супруги) и других близких родственников, круг которых определен п. 4 ст. 5 УПК РФ. При согласии дать показания я предупрежден о том, что мои показания могут быть использованы в качестве доказательств по уголовному делу, в том числе и в случае моего последующего отказа от данных показаний;
- 2) давать показания на родном языке или языке, которым я владею;
- 3) пользоваться помощью переводчика бесплатно;
- 4) заявлять отвод переводчику, участвующему в допросе;
- 5) заявлять ходатайства и приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, следователя, прокурора и суда;
- 6) являться на допрос с адвокатом в соответствии с частью пятой ст. 189 УПК РФ;
- 7) ходатайствовать о применении мер безопасности, предусмотренных частью третьей ст. 11 УПК РФ.

Об уголовной ответственности за отказ от дачи показаний по ст. 308 УК РФ и за дачу заведомо ложных показаний по ст. 307 УК РФ предупрежден.

Свидетель

По существу уголовного дела могу показать следующее:
Я прохожу военную службу по контракту на пограничном сторожевом корабле «Тверь» с 01.08.2007 года. В должности старшего техника корабля второго ранга состою с 24.06.2009 года. С 12.09.2013 я приписан для прохождения военной службы на пограничный сторожевой корабль «Ладога» на аналогичную должность старшего техника корабля второго ранга. При прохождении службы на пограничном сторожевом корабле «Ладога» в мои должностные обязанности входит: контроль за выполнением должностных обязанностей находящихся в моем подчинении двух человек: техника-электрика Соломахина Ивана Александровича, техника-комендора Фатеева Сергея Николаевича, обслуживание артиллерийских установок, контроль за правильностью эксплуатации артиллерийских установок личным составом пограничного-сторожевого корабля «Ладога», контроль за боевой готовностью

125

3

этих артиллерийских установок, проверка правильности заполнения журналов осмотра мест хранения боевых запасов (барбетов), контроль психологического и морального состояния находящегося в подчинении личного состава и др.

Начиная с 16.09.2013 я нес службу на пограничном сторожевом корабле «Ладога». Находясь в открытом море экипаж нашего корабля осматривал морские территории, и получил информацию о том, что в районе нахождения нашего корабля находится иностранное судно. Выдвинувшись к месту его нахождения, мы пересеклись с ним и увидели иностранное судно, несущее флаги двух государств: Нидерландов и Россия, с надписью на борту «Greenpeace» и надписью на борту «Arctic Sunrise». С этого момента наш корабль стал сопровождать это морское судно, курс которого лежал к морской ледостойкой стационарной платформе «Приразломная» (МЛСП «Приразломная»). В дальнейшем, продолжая сопровождать это морское судно на расстоянии примерно около 3 морских миль, я обратил внимание, что это морское судно «Arctic Sunrise» прошло сначала рядом с МЛСП «Приразломная» на расстоянии около 4-5 морских миль. Затем 17.09.2013 около 11-12 часов морское судно «Arctic Sunrise» стало кружить вокруг МЛСП «Приразломная» на расстоянии около 4 морских миль. Так это морское судно кружило вокруг МЛСП «Приразломная» до позднего вечера и в какой-то момент притормозило свое движение, и с судна на воду были спущены две надувные лодки, на которые с борта этого морского судна спустились по два-три человека. В это время наш пограничный сторожевой корабль «Ладога» находился от морского судна «Arctic Sunrise» на расстоянии около 3 морских миль, а морское судно «Arctic Sunrise» находилось от МЛСП «Приразломная» на расстоянии около 4 морских миль. Надувные лодки с членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise» стали кружить около своего морского судна. В это же время члены экипажа пограничного сторожевого корабля «Ладога» получили команду на спуск двух надувных лодок «Favorite 500A» с тремя людьми (один член экипажа и два представителя спецназа, которые также находились на борту нашего корабля). Одной надувной лодкой управлял я, а второй управлял Соломахин И.А. Я получил команду от командира корабля выдвигаться на управляемой мною надувной лодке к МЛСП «Приразломная», а Соломахин И.А. управлял своей надувной лодкой, находясь рядом с бортом пограничного сторожевого корабля «Ладога». Так, около 18-20 часов 17.09.2013 я управлял надувной лодкой по пути к МЛСП «Приразломная», и наблюдал за происходящими действиями членов экипажа морского судна «Arctic Sunrise». Мы находились от них на расстоянии около 3 морских миль, а от пограничного корабля и МЛСП «Приразломная» на расстоянии около 1,5 морских миль. Затем прошло около 1 часа, обе лодки подняли обратно на борт морского судна «Arctic Sunrise». Я получил команду от командира пограничного корабля вернуться на борт, что и сделал. Обе надувные лодки нашего пограничного корабля были тоже подняты на борт. Затем я с членами экипажа продолжил выполнять свои должностные обязанности на пограничном корабле, при этом продолжали сопровождать вокруг МЛСП «Приразломная» морское судно «Arctic Sunrise», наблюдая за его действиями.

Около 04 часов – 04 часов 30 минут 18.09.2013 года я и Соломахин И.А. вновь получили команду на спуск надувных лодок. Затем, после проведенного инструктажа, сначала надувная лодка под моим управлением, а затем и вторая надувная лодка под управлением Соломахина И.А. выдвинулись по направлению к МЛСП «Приразломная» на перехват двух надувных лодок, спущенных на воду с борта морского судна «Arctic Sunrise». Наша служебная задача заключалась в том, чтобы не допустить надувные лодки с членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise» к МЛСП «Приразломная». Двигаясь по направлению к МЛСП «Приразломная» я обратил внимание, что к МЛСП «Приразломная» уже следуют две надувные лодки с членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise», которые опережали нас по скорости прибытия.

По прибытии к МЛСП «Приразломная» я увидел две надувные лодки черного цвета, на каждой из которых находилось по три человека. Одной из надувных лодок управляла светловолосая женщина с красным шлемом на голове, одетая в гидрокостюм, ростом около 187 см, худощавого телосложения, (позже я видел ее документы при сопровождении морского судна «Arctic Sunrise», она 1987 г.р., скорее всего гражданка Дании, насколько я помню). Оpoznать женщину смогу. В этой же лодке сидели двое мужчин: один светловолосый, второй с темно-русыми волосами. Светловолосый мужчина был в возрасте около 40-45 лет, ростом около 175 см, имел небольшую светлую щетину на подбородке, худощавого телосложения, одет в гидрокостюм, с желтым шлемом на голове. Он общался отдельными английскими фразами (на наши команды «Go» - отойти от МЛСП «Приразломная», отвечал «Yes»). Оpoznать этого мужчину смогу. Второй мужчина был в возрасте около 35-40 лет, ростом около 180 см, худощавого телосложения, был одет в гидрокостюм без шлема на голове (позже мы услышали при сопровождении морского судна «Arctic Sunrise», что он хорошо разговаривает по-русски). У этого мужчины в руках имелась профессиональная видеокамера, с которой он производил видеосъемку. Оpoznать его смогу. Все трое на этой надувной лодке имели средства связи в виде раций. На носу этой лодки находилась девушка в гидрокостюме и, как я помню, в красном шлеме на голове, с альпинистским снаряжением в виде жилетки с большим количеством карабинов. Ростом она была около 175 см, худощавого телосложения, лица я ее не видел, опознать не смогу, так как она располагалась ко мне спиной.

Вторая черная надувная лодка управлялась мужчиной с темными волосами, одетым в гидрокостюм с шлем, ростом около 185 см, худощавого телосложения, в возрасте около 30 лет, имел заросшую бороду и усы. В этой же надувной лодке находились еще двое мужчин: один имел светло-русые волосы, второй темные волосы. Светловолосый имел рост около 185-190 см, был в возрасте около 30-32 лет, плотного телосложения, был одет в желтый шлем и гидрокостюм, растительности на лице его не заметил. А темноволосый мужчина был ростом около 185-190 см, был в возрасте около 28-32 лет, худощавого телосложения, имел заросшую бороду и усы. Всех мужчин опознать смогу.

По прибытии к МЛСП «Приразломная»⁵ управляемая мною надувная лодка столкнулась с первой описанной мною черной надувной лодкой с четырьмя членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise». В этот момент девушка с альпинистским снаряжением уже каким-то образом перекинула имеющие у нее альпинистские веревки через швартовочные канатные петли, свисающие с МЛСП «Приразломная». Я сразу же стал отодвигать эту надувную лодку управляемой мною надувной лодкой, мешая девушке забраться на МЛСП «Приразломная», а две представителя спецназа сорвали эти веревки. Вторая черная надувная лодка с морского судна «Arctic Sunrise» в это время находилась позади, либо сбоку нашей лодки. Когда мы отодвинули лодку и помешали взобраться, сорвав веревки, вторая лодка сразу же отошла от нашей и двинулась к другим швартовочным петлям, которые находились на другой стороне МЛСП «Приразломная», не видимых нашему обзору. Пока мы занимались первой лодкой, препятствуя забраться на МЛСП «Приразломная», находясь на ее углу, к другому углу МЛСП «Приразломная» прибыла другая рыжая большая по размерам надувная лодка с членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise» в количестве 3 человек. Этой лодкой управлял мужчина ростом около 175 см, плотного атлетического телосложения, в возрасте около 30 лет, с длинными темными волосами, на лице имелась щетина, одетый в гидрокостюм. Оpoznать его смогу. В этой же лодке находился второй мужчина ростом около 175 см, в возрасте около 25-28 лет, худощавого телосложения, был одет в гидрокостюм и желтый шлем. Оpoznать его также смогу. Рядом с этой лодкой на веревках, прикрепленных швартовочным канатным петлям, находилась девушка, ростом около 177 см, светловолосая, худощавого телосложения, в возрасте около 25-27 лет, одетая в гидрокостюм и шлем, имеющая жилет с альпинистским снаряжением. У нее было лицо с небольшими скулами, большими глазами. Оpoznать его также смогу. Эта девушка начала движение вверх по веревкам, имея альпинистский навык. Спрыгнула ли эта девушка с рыжей лодки, я не увидел, но других лодок рядом не было. Так как я и другие военнослужащие имели приказ о недопущении посторонних на МЛСП «Приразломная», то мы подошли к ней на надувной лодке, и обрезали трос, на котором она висела, при этом девушка упала в воду, сработал ее спасательный жилет, который автоматически раздулся и удерживал ее на плаву. Затем я отошел на надувной лодки немного назад, чтобы дать возможность лицам, находящимся на рыжей лодке, подобрать упавшую в воду девушку с альпинистским снаряжением. Потом я направил свою надувную лодку в обход МЛСП «Приразломная», сорвав по пути с одного из углов МЛСП «Приразломная» посторонние веревки, прикрепленные к швартовочным канатным петлям. Затем я направил свою лодку к следующему углу МЛСП «Приразломная», там уже находилась эта же рыжая надувная лодка, с которой упавшая ранее в воду девушка вновь запрыгнула на прикрепленную к швартовочным канатным петлям веревку, а еще выше на этих же прикрепленных веревках уже сидел бородатый мужчина, который залез туда с одной из подплывающих надувных лодок. Мужчина был ростом около 178 см, с кудрявыми светло-русыми волосами, на нем был одет гидрокостюм и шлем, он был в возрасте около 28-30 лет, среднего

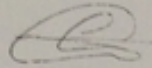
телосложения. Оpozнать его смогу. С какой именно лодки он мог запрыгнуть, я не видел, так как все происходило очень быстро, члены экипажа морского судна «Arctic Sunrise» действовали быстро и профессионально, и всего лодок я насчитывал около шести. Пока я разбирался с одними лодками, они успевали отходить в другие места, чтобы взобраться на МЛСП «Приразломная», а там им препятствовали мои коллеги со второй надувной лодки, управляемой Соломахиным И.А. В тот момент, когда я увидел девушку и мужчину на веревках, взбирающихся на МЛСП «Приразломная», я с помощью своей надувной лодки стал отталкивать рыжую надувную лодку от того места, где висели на веревках девушка и мужчина. В это время подошла вторая надувная лодка с пограничного корабля, управляемая Соломахиным И.А., которая встала у того места, где на веревках висели эти два человека с морского судна «Arctic Sunrise», а я с помощью управляемой мною лодки продолжал препятствовать подходу рыжей лодки к лодке, управляемой Соломахиным И.А., пока девушка и мужчина не спустились с веревки вниз, а подниматься они не могли, так как их сверху поливали сильным напором воды, и у них появились препятствия. Затем девушка и мужчина спустились в лодку, управляемую Соломахиным И.А. После этого лодка Соломахина И.А. с двумя представителями спецназа и двумя членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise»: девушкой и мужчиной, направились к пограничному сторожевому кораблю «Ладoga», я же на своей управляемой лодке его сопровождал. Следом за управляемой мною лодкой шла рыжая надувная лодка с двумя описанными мною мужчинами с морского судна «Arctic Sunrise». Подняв на борт пограничного корабля двух членов экипажа морского судна «Arctic Sunrise», управляемая мною лодка вернулась к МЛСП «Приразломная», чтобы предотвратить новые нападения и штурм МЛСП «Приразломная» членами экипажа морского судна «Arctic Sunrise», но там уже никого не было. Затем я вернулся, надувная лодка была поднята на борт. Затем морскому судну «Arctic Sunrise» по радиостанции был дан запрос на остановку, в ответ на английском языке был получен отказ. Затем морскому судну «Arctic Sunrise» был сделан запрос с помощью флажком на остановку, но судно не реагировало. После этого командиром пограничного корабля было принято решение на предупредительный выстрел с целью остановки морского судна. Морское судно «Arctic Sunrise» продолжало не реагировать. После второго, третьего и четвертого предупредительных выстрелов морское судно «Arctic Sunrise» продолжало движение вокруг МЛСП «Приразломная». После длительных убеждений остановиться морское судно «Arctic Sunrise» было склонено к следованию в Кольский залив, где было поставлено на рейд до выяснения обстоятельств.

Могу дополнить, что при отталкивании лодок, лодки с морского судна «Arctic Sunrise» также отталкивали управляемую мною лодку, в результате чего на лодке были повреждены центральный болон, левый болон и образовалась вмятина на корпусе спереди лодки.

Сделан запрос на остановку
и не получен ответ. В. Соломахин

Перед началом, в ходе, либо по окончании допроса свидетеля Соколова А.С. от участвующих лиц свидетеля заявления не поступили.
Содержание заявлений: отсутствуют.

Свидетель

 Соколов А.С.

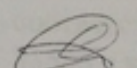
Протокол прочитан

м.г.г.г.

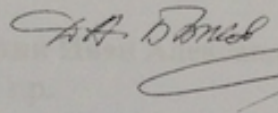
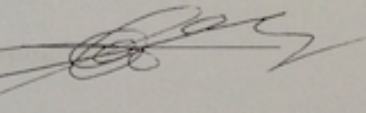
Замечания к протоколу

нет

Свидетель

 Соколов А.С.

Старший следователь

WITNESS INTERROGATION REPORT

Coastal patrol ship "Ladoga,"

located in the outer harbor of Kola Bay, Murmansk Region

24 September

2013

Interrogation commenced at: 14:35

Interrogation concluded at: 17:30

Break taken from ---- hrs ---- min to ---- hrs ---- min

Pursuant to Articles 189 and 190 (and possibly 191) of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), in the state cabin of coastal patrol ship "Ladoga," located in the outer harbor of Kola Bay, Senior Investigator at the Second Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Major of Justice D.A. Bykov, interrogated the following individual as a witness in criminal case № 83543:

1. Surname, given name, patronymic: Sokolov, Alexei Sergeevich
2. Date of birth: 17.01.1985
3. Place of birth: City of Leningrad
4. Place of residence and registration: registered address: 28 Ulitsa Turistov, Murmansk; residential address: 30 Ulitsa Krupskaya, Apt. 40, Murmansk; mobile phone: 8-921-663-3769
5. Citizenship: RF
6. Education: vocational secondary education (Technical Institute № 1, Suoyarvi)
7. Family status, family composition: married, two minor children
8. Place of employment or study: military unit 2109, enlisted military service under contract on coastal patrol ship "Tver," ship's master mechanic, second class; work telephone number: n/a
9. Military service obligation: enlisted military service under contract
10. Prior criminal convictions: none

Witness

[signature]

11. Passport or other document confirming the identity of the witness: military service-member identification card AA № 0633215, issued (29), (military) passport 86 00 087983, issued on 29.12.2010, issuing authority: military unit 2109

12. Other data concerning the identity of the witness: not listed in the records of the respective publicly-reporting psycho-neurological outpatient clinics or (narcotic) substance-abuse outpatient clinics

Witness

[signature]

Other interrogation participants: none.

Participant has been notified of the technical equipment – PC with a “Windows 7” operating system, printer – being used by Senior Investigator D.A. Bykov.

Prior to the start of the interrogation, the following rights and obligations of a witness, as envisioned by Part 4 of Article 56 of the RF CPC, were explained to me:

- 8) to refuse to testify against oneself, one’s spouse, or other close relatives, as defined by Part 4 of Article 5 of the RF CPC. In the event of my consent to give a statement, I have been warned that my statement may be used as evidence in a criminal case, including in the event of my subsequent disavowal of said statement;
- 9) to give a statement in my native language or other language in which I am proficient;
- 10) to avail myself of the services of an interpreter, to be provided free-of-charge;
- 11) to lodge a challenge against the interpreter participating in the interrogation;
- 12) to file petitions and lodge complaints against the actions (or inaction) and decisions of the interrogating officer, investigator, public prosecutor and the court;
- 13) to be assisted during the interrogation by counsel, pursuant to Part 5 of Article 189 of the RF CPC;
- 14) to petition for the use of the safety and security measures envisioned by Part 3 of Article 11 of the RF CPC.

I have been warned of the criminal liability, under Article 308 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC), arising from the refusal to give a statement, as well as from the provision, under Article 307 of the RF CC, of a knowingly-false statement.

Witness

[signature]

As to the facts of the present criminal case, my statement is as follows:

I have been fulfilling my military service, under contract, on coastal patrol ship “Tver” since 01.08.2007. I have held the position of ship’s master mechanic, second class, since 24.06.2009. Since 12.09.2013, I have been assigned to fulfill my military service on coastal patrol ship “Ladoga,” in the same position of ship’s master mechanic, second class. Within the scope of the fulfillment of my military service on coastal patrol ship “Ladoga,” my official duties encompass the following activities: exercising control over the proper performance by two subordinates of their respective official duties: electrical technician Ivan Alexandrovich Solomakhin, and gunnery technician Sergei Nikolaevich Fateev; servicing the gun mounts; exercising control over the proper operation of said gun mounts by the personnel of coastal patrol ship “Ladoga;” exercising control over the combat readiness of said gun mounts; verifying the correctness of the administration of logs recording the inspection of storage areas for ammunition (barbettes); exercising control over the psychological condition and morale of subordinate personnel; etc.

On 16.09.2013, I began fulfilling my military service on coastal patrol ship "Ladoga." While on the high seas, as the crew of my vessel was sweeping the maritime territory, I received a report that a foreign vessel was located in the vicinity of our ship. Moving closer to its location, we crossed paths with it and observed the foreign vessel, flying the flags of two countries: the Netherlands and Russia, with two inscriptions on its hull: "Greenpeace" and "Arctic Sunrise." From that moment on, our ship began shadowing the maritime vessel, whose heading lay in the direction of offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) "Prirazlomnaya." Then, as we continued shadowing the maritime vessel at a distance of roughly 3 nautical miles, I noticed that the maritime vessel "Arctic Sunrise" made a pass by OIFP "Prirazlomnaya" at a distance of roughly 4-5 nautical miles. Then, at approximately 11:00-12:00 on 17.09.2013, the maritime vessel "Arctic Sunrise" began circling OIFP "Prirazlomnaya" at a distance of about 4 nautical miles. The maritime vessel continued circling OIFP "Prirazlomnaya" until late evening, then slowed down, at which point two rigid-hulled inflatable boats ('RHIBs'/'inflatables') were lowered from the vessel into the water, into each of which two-to-three people were also lowered from the vessel. At that point, our coastal patrol ship "Ladoga" was located at a distance of roughly 3 nautical miles from the maritime vessel "Arctic Sunrise," and the maritime vessel "Arctic Sunrise" was located at a distance of approximately 4 nautical miles from OIFP "Prirazlomnaya." The inflatables carrying crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise" began circling their own vessel. Meanwhile, the crewmembers of coastal patrol ship "Ladoga" received an order to launch two "Favorite 500A" RHIBs, each carrying three people (one crewmember and two special forces officers, who were also stationed onboard our ship). One of the inflatables was operated by me, and the other was operated by I.A. Solomakhin. I received an order from the commanding officer of our ship to take the inflatable I was operating closer to OIFP "Prirazlomnaya," while I.A. Solomakhin continued operating his inflatable next to coastal patrol ship "Ladoga." Then, at approximately 18:00-20:00 on 17.09.2013, as I was steering my inflatable towards OIFP "Prirazlomnaya," I was able to observe the activities of the crewmembers of the maritime vessel "Arctic Sunrise" as they were unfolding. We were located at a distance of roughly 3 nautical miles from them at that point, and at a distance of approximately 1.5 nautical miles from both coastal patrol ship "Ladoga" and OIFP "Prirazlomnaya." Then it transpired, at about 01:00, that both of the inflatables were hoisted back onboard the maritime vessel "Arctic Sunrise." I received an order from the commanding officer of coastal patrol ship "Ladoga" to return to our ship, which I did. Both of the inflatables of our coastal patrol ship were also hoisted back onboard. Then I, along with the other crewmembers, continued performing our official duties on the coastal patrol ship; that said, we continued shadowing the maritime vessel "Arctic Sunrise" around OIFP "Prirazlomnaya," observing its maneuvers.

At roughly 04:00-04:30 on 18.09.2013, I.A. Solomakhin and I once again received an order to launch our inflatables. Then, following a situation briefing, first the inflatable I was operating, then the inflatable I.A. Solomakhin was operating, began heading in the direction of OIFP "Prirazlomnaya" in order to intercept the two inflatables that had been lowered into the water from the maritime vessel "Arctic Sunrise." Our mission was to prevent the inflatables carrying crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise" from reaching OIFP "Prirazlomnaya." Heading towards OIFP "Prirazlomnaya," I noticed that OIFP "Prirazlomnaya" was already being approached by the two inflatables carrying crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise," who were clearly ahead of us in terms of arrival time.

Upon arriving at OIFP "Prirazlomnaya," I saw two black inflatables, each carrying three people. One of the inflatables was being operated by a light-haired woman wearing a red helmet on her head and dressed in a wetsuit, height of approximately 187 cm, slim build (I later saw her documents as we were escorting the maritime vessel "Arctic Sunrise" – born in 1987, citizen of Denmark, as far as I remember). I would be able to identify this woman. Sitting in the same inflatable were two men: one was light-haired, and the other had chestnut-colored hair. The light-haired man was approximately 40-45 years old, height of roughly 175 cm, with a little bit of light stubble on his chin, slim build, wearing a wetsuit and a yellow helmet on his head. He spoke in intermittent English phrases (in response to our commands "Go" – move away from OIFP "Prirazlomnaya," he answered "Yes"). I would be able to identify this man. The second man was approximately 35-40 years old, height of roughly 180 cm, slim build, dressed in a wetsuit but wearing no helmet on his head (we later realized, while escorting the maritime vessel "Arctic Sunrise," that he speaks Russian quite well). In his hands, the man was holding a professional video camera, which he was using to record video footage. I would be able to identify this man as well. All three onboard this particular inflatable had communications equipment in the form of a radio. Seated at the bow of this inflatable was a girl wearing a wetsuit and, as far as I recall, a red helmet on her head, dressed in mountain-climbing gear in the form of a vest equipped with numerous karabiners. She was approximately 175 cm in height with a slim build, but I did not see her face, nor could I identify her, insofar as she was seated with her back to me.

The second black inflatable was being operated by a dark-haired man wearing a wetsuit and a helmet, height of approximately 185 cm, slim build, roughly 30 years old, with a shaggy beard and moustache. Sitting in the same inflatable were two other men: one had reddish-blond hair, and the other had dark hair. The lighter-haired of the two was approximately 185-190 cm in height, aged 30-32, stocky build, dressed in a yellow helmet and wetsuit; I didn't notice that he had any facial hair. The darker-haired of the two was approximately 185-190 cm in height, aged 28-32, slim build, also with a shaggy beard and moustache. I would be able to identify all of the men in this black inflatable.

Upon arriving at OIFP "Prirazlomnaya," the inflatable I was operating came upon the first of the two inflatables I just described, carrying four crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise." By that time, the girl with the mountain-climbing gear had somehow already managed to throw the mountain-climbing ropes she had brought with her through the mooring rope sling hanging from OIFP "Prirazlomnaya." I immediately began pushing their inflatable away using the inflatable I was operating, thereby impeding the girl from scaling OIFP "Prirazlomnaya," while the two special forces officers onboard my inflatable tore down her ropes. At that point, the second black inflatable from the maritime vessel "Arctic Sunrise" was either behind or alongside our inflatable. As we pushed the first inflatable away and impeded the attempted scaling of OIFP "Prirazlomnaya" by tearing down the ropes, the second inflatable immediately turned away from our inflatable and began moving towards the other mooring rope sling located on the opposite side of OIFP "Prirazlomnaya," which was not visible from our vantage point. While we were engaged with the first inflatable, impeding the attempted scaling of OIFP "Prirazlomnaya" and located at that same corner of the OIFP, another, larger, reddish-colored inflatable arrived at the other corner of OIFP "Prirazlomnaya," carrying three crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise." This latest inflatable was being operated by a man approximately 175 cm in height, with a stocky-yet-athletic build, roughly 30 years old, with long dark hair and facial stubble, dressed in a wetsuit. I would be able to identify this man. Located in the same inflatable was a second man roughly 175 cm

in height, approximately 25-28 years old, slim build, wearing a wetsuit and a yellow helmet. I would also be able to identify him. In proximity to this inflatable, on ropes that had been secured to the mooring rope sling of OIFP "Prirazlomnaya," was a girl, approximately 177 cm in height, light-haired, slim build, roughly 25-27 years old, wearing a wetsuit, a helmet and a vest equipped with mountain-climbing gear. In terms of her facial appearance, she had slightly-pronounced cheekbones, and big eyes. I would also be able to identify her. The girl began moving upwards along the ropes with impressive climbing skills. I didn't see whether she had jumped from the larger, reddish inflatable, but there were no other inflatables in the immediate vicinity. Since I and the other military personnel involved had been ordered to prevent unauthorized people from boarding OIFP "Prirazlomnaya," we approached her on our inflatable and cut the rope from which she was hanging. With that, the girl fell into the water, and her life jacket activated – automatically filling with air and keeping her afloat. I then moved my inflatable back a bit to allow the people on the reddish inflatable to pick up the girl with the mountain-climbing gear who had fallen into the water. Then I steered my inflatable around OIFP "Prirazlomnaya," cutting down the unauthorized ropes that had been secured to the mooring rope sling on one of the corners of OIFP "Prirazlomnaya" along the way. I then steered my inflatable to the next corner of OIFP "Prirazlomnaya," where I found the same reddish inflatable, from which the girl who had fallen into the water had jumped once again onto a rope that had been secured to the mooring rope sling, as well a bearded man who was sitting even higher than her on the same secured ropes, who had apparently climbed up there from one of the inflatables sitting below that had arrived on the scene. The man was approximately 178 cm in height, with curly reddish-blond hair, wearing a wetsuit and a helmet, aged 28-30, medium-build. I would be able to identify him. I didn't see exactly which inflatable he might have jumped from to get up there, because everything was happening so fast, the crewmembers of the maritime vessel "Arctic Sunrise" were moving very quickly and professionally, and I counted a total of about six inflatables. While I had been busy dealing with the other inflatables, they had managed to move to another spot in order to scale OIFP "Prirazlomnaya," but had been thwarted by my colleagues on the second inflatable operated by I.A. Solomakhin. At the point when I spotted the girl and the man on the ropes scaling OIFP "Prirazlomnaya," I used my inflatable to begin pushing the reddish inflatable back from the spot where the girl and the man were hanging by the ropes. At that moment, the second inflatable from the coastal patrol ship approached, operated by I.A. Solomakhin, and stopped at the same spot where the two people from the maritime vessel "Arctic Sunrise" were hanging. Using the inflatable I was operating, I continued to impede the approach by the reddish inflatable towards the inflatable operated by I.A. Solomakhin. Meanwhile, the girl and the man had not come down from the ropes, but they couldn't climb any higher either, because they were being sprayed with high-pressure water and this prevented their ascent. The girl and the man then climbed down into the inflatable operated by I.A. Solomakhin. After that, the inflatable operated by I.A. Solomakhin, carrying along with him two special forces officers and the two crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise" – the girl and the man – headed back to the coastal patrol ship "Ladoga," escorted by the inflatable that I was operating. Following behind the inflatable I was operating was the reddish inflatable, carrying the two men from the maritime vessel "Arctic Sunrise" I described earlier. Once the two crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise" had been lifted aboard the coastal patrol ship, I returned on the inflatable I was operating to OIFP "Prirazlomnaya" to prevent new attacks and the storming of OIFP "Prirazlomnaya" by crewmembers from the maritime vessel "Arctic Sunrise," but by that time, there was no longer anyone there. I then returned to the coastal patrol ship, and the inflatable I had been operating was hoisted back

onboard. The maritime vessel "Arctic Sunrise" was then given the command by radio to stop, and the response we received, in English, was a refusal. Then the maritime vessel "Arctic Sunrise" was given the command by signal flag to stop, but the vessel did not react. Then, the commanding officer of the coastal patrol ship made the decision to fire a warning shot in order to stop the maritime vessel. The maritime vessel "Arctic Sunrise" continued to display no reaction. After the second, third and fourth warning shots, the maritime vessel "Arctic Sunrise" continued circling OIFP "Prirazlomnaya." Following lengthy efforts to persuade the maritime vessel to come to a stop, the "Arctic Sunrise" was finally forced to head to Kola Bay, where it was moored in the outer harbor until the circumstances surrounding the incident could be investigated.

I may add that during my attempts to push the inflatables back, the inflatables from the maritime vessel "Arctic Sunrise" also pushed my inflatable back, which resulted in damage to my inflatable's central inflatable tube, the left-hand side of its inflatable collar and denting to the hull towards the bow of the inflatable.

Read by me and recorded accurately from my own words. [signature]

No petitions were made prior to the start, during, or upon conclusion of the interrogation of witness A.S. Sokolov by the interrogation participants.

Petition contents: none.

Witness: [signature] A.S. Sokolov

Report read: *personally*

Report remarks: *none*

Witness: [signature] A.S. Sokolov

Senior Investigator: [signature] D.A. Bykov



C. Statement of Ivan Aleksandrovich Solomakhin (English translation below)

130

**ПРОТОКОЛ
ДОПРОСА СВИДЕТЕЛЯ**

Мурманская область

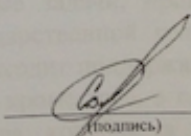
24 сентября 2013 года

Допрос начат в 14 ч 30 мин
Допрос окончен в 18 ч 20 мин

Следователь по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу майор юстиции Жеглов А.В. на пограничном сторожевом корабле «Ладога», находящемся на рейде в Кольском заливе Мурманской области в соответствии со ст. 189 и 190 (191) УПК РФ допросил по уголовному делу № 83543 в качестве свидетеля:

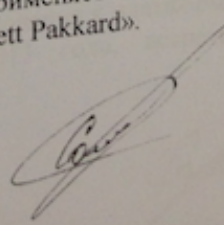
1. *Фамилия, имя, отчество:* **Соломахин Иван Александрович.**
2. *Дата рождения:* 10 сентября 1987 г.р.
3. *Место рождения:* г. Мурманск
4. *Место жительства и (или) регистрации, телефон:* зарегистрирован: Мурманская область, Кольский район, пос. Териверка, ул. Мурманская, д. 12, кв. 24, проживает: Мурманская область, г. Кола, ул. Победы, д. 4, кв. 9, тел. 8-921-169-33-35.
5. *Гражданство:* РФ.
6. *Образование:* среднее специальное.
7. *Семейное положение, состав семьи:* женат, 1 несовершеннолетний ребенок.
8. *Место работы и (или) учебы, телефон:* техник БЧ-2 артиллерийской боевой части пограничного сторожевого корабля «Ладога» в/ч 2109.
9. *Отношение к воинской обязанности:* в/о.
10. *Наличие судимости:* не судим.
11. *Паспорт или иной документ, удостоверяющий личность свидетеля:* военный билет АА № 0633218, выдан 29.12.2010.
12. *Иные данные о личности свидетеля:* нет.

Свидетель


(подпись)

Иные участвующие лица: *не участвуют.*

Участвующим лицам объявлено о применении технических средств: для составления протокола следователем применяется портативный компьютер «DEPO» с портативным принтером «Hewlett Packard».



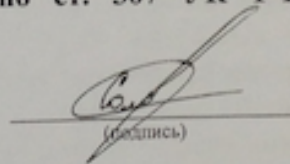
Перед началом допроса мне разъяснены права и обязанности свидетеля, предусмотренные частью четвертой ст. 56 УПК РФ:

- 1) отказаться свидетельствовать против самого себя, своего супруга (своей супруги) и других близких родственников, круг которых определен п. 4 ст. 5 УПК РФ. При согласии дать показания я предупрежден о том, что мои показания могут быть использованы в качестве доказательств по уголовному делу, в том числе и в случае моего последующего отказа от этих показаний;
- 2) давать показания на родном языке или языке, которым я владею;
- 3) пользоваться помощью переводчика бесплатно;
- 4) заявлять отвод переводчику, участвующему в допросе;
- 5) заявлять ходатайства и приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, следователя, прокурора и суда;
- 6) являться на допрос с адвокатом в соответствии с частью пятой ст. 189 УПК РФ;
- 7) ходатайствовать о применении мер безопасности, предусмотренных частью третьей ст. 11 УПК РФ.

Мне также разъяснено, что в соответствии со ст. 51 Конституции Российской Федерации я не обязан свидетельствовать против самого себя, своего супруга (своей супруги) и других близких родственников, круг которых определен п. 4 ст. 5 УПК РФ.

Об уголовной ответственности за отказ от дачи показаний по ст. 308 УК РФ и за дачу заведомо ложных показаний по ст. 307 УК РФ предупрежден.

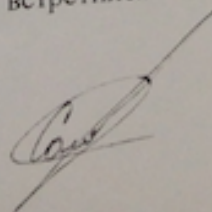
Свидетель


(подпись)

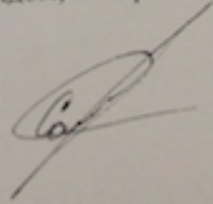
По существу уголовного дела могу показать следующее:

Я состою в указанной должности с 30.01.2010, прохожу контрактную военную службу на пограничном сторожевом корабле «Ладога», звание – мичман. Данный корабль выполняет различные военные задачи, проводит различные мероприятия, направленные на охрану государственной границы Российской Федерации. В мои непосредственные задачи входит поддержание в боевой готовности артиллерийского вооружения корабля, кроме того, в случае каких-то внештатных ситуаций по приказу командира корабля я могу привлекаться для выполнения и каких-то других отдельных задач. Командир корабля – капитан второго ранга Паранченко Игорь Валерьевич.

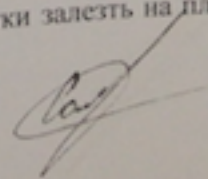
В ночь с 17 на 18 сентября 2013 года наш корабль находился в нейтральных водах в Баренцевом море около морской нефтедобывающей платформы «Приразломная». По пути следования к платформе наш корабль, это было приблизительно 16 сентября 2013 года, встретился с кораблем



экологической организации «Greenpeace» (это было написано на его борту), под названием «Arctic Sunrise». На мачте этого корабля был вывешен российский флаг, а на корме – флаг Нидерландов. Наш корабль стал сопровождать корабль «Arctic Sunrise», видимо, наше командование получило такое указание свыше. «Arctic Sunrise» двигался в район расположения платформы «Приразломная», к ней мы подошли где-то 17 сентября 2013 года. «Arctic Sunrise» стал ходить вокруг платформы «Приразломная» на расстоянии около 4 морских миль от нее, но никаких активных действий не предпринимал. Также члены нашего экипажа видели, что 17 сентября 2013 года с «Arctic Sunrise» днем спускали две шлюпки, но они прошли вокруг самого «Arctic Sunrise» и никуда дальше не уходили, после чего их подняли обратно на борт. Когда были спущены эти лодки, по приказу командира корабля мы также спустили две моторные надувные лодки, одну под моим управлением, вторую – под управлением старшего техника БЧ-2 Соколова Алексея Сергеевича, также на каждой из наших лодок находилось по двое сотрудников спецназа погрануправления УФСБ России по Мурманской области, их данных я не знаю, с табельным оружием. После того, как лодки на «Arctic Sunrise» подняли обратно, мы также подняли свои лодки обратно на свой борт. 18 сентября 2013 года я находился на сигнально-наблюдательной вахте, которая длится с 04 часов до 08 часов. В мои задачи на данной вахте входило наблюдать за окружающей обстановкой, в случае возникновения какой-то опасности, ситуации, требующей вмешательства – сигнализировать об этом. При заступлении на вахту вахтенным офицером, в настоящее время я уже не помню, кто конкретно это был, мне было дано указание наблюдать за действиями «Arctic Sunrise». Приблизительно через полчаса после начала вахты, то есть около 04 часов 30 минут 18 сентября 2013 года я увидел, что с «Arctic Sunrise» спущена на воду надувная резиновая лодка с мотором, с несколькими людьми на ней, мне показалось, что на каждой лодке было приблизительно по 2 человека. При этом «Arctic Sunrise» находился также на расстоянии около 4 морских миль от «Приразломной», и приблизительно в 3 морских милях от нашего корабля. Я доложил об этом вахтенному офицеру, на что он дал мне команду осветить прожектором эту лодку. Я выполнил приказ, осветил спущенную лодку. После этого вахтенный офицер скомандовал мне занять позицию рулевого на катере, который был спущен с нашего корабля. В итоге с нашего корабля было спущено 2 катера – надувных резиновых с мотором (класса Favorit-500A), на одном катере был я – рулевой, а также 2 сотрудника спецназа погрануправления УФСБ России по Мурманской области, на втором катере был в качестве прикомандированных на наш корабль, на втором катере был в качестве рулевого Соколов А.С., а также 2 сотрудника спецназа. У наших катеров собственного вооружения не было, только у сотрудников спецназа было табельное огнестрельное оружие. В это время с «Arctic Sunrise» было спущено уже 5 или 6 надувных катеров, с 2 или 3 людьми на каждом, которые пошли в



сторону платформы «Приразломная». Я запомнил, что среди них были: крупная лодка оранжевого цвета; серая лодка с оранжевой надписью «Greenpeace», двигателем 150 сил – все лодки надувные, еще две лодки я внешне не запомнил. Наш катер под управлением Соколова А.С. ушел в сторону платформы «Приразломная», чтобы пресечь возможное опасное приближение катеров с «Arctic Sunrise» к платформе, мой катер пошел вслед за ними. Когда мой катер приблизился к платформе, двое членов экипажа «Arctic Sunrise» уже зацепились за борт платформы «Приразломная» и повисли на ней на веревках. Катера с «Arctic Sunrise» кружили рядом с платформой. Наш второй катер под управлением Соколова А.С. двигался также рядом с платформой «Приразломная», пресекая попытки приближения к ней катеров «Arctic Sunrise». От командира нашего корабля поступила команда снять с платформы людей, которые зацепились за нее веревками. Это были мужчина и девушка, иностранцы, из каких стран, я не знаю, их имен я также не знаю, но могу опознать их. Женщина – европейской внешности, на вид около 27-28 лет, рост около 170 см, телосложение худощавое, волосы светлые вьющиеся, до плеч, лицо вытянутое, особых примет нет, была одета в непромокаемый костюм черно-красного цвета, с поясом альпинистского снаряжения, в надувной спасательный жилет желто-красного цвета, на голове каска красного цвета. Мужчина – европейской внешности, на вид около 30 лет, рост около 170 см, телосложение худощавое, волосы русые, лицо худощавое, имеет бороду и усы, был одет также в непромокаемый костюм черно-красного цвета, с поясом альпинистского снаряжения, в надувной спасательный жилет желто-красного цвета, на голове каска красного цвета. Сразу скажу, что никого больше из участников тех событий я внешне не запомнил, так как был сконцентрирован на управлении катером. Как я понял, на платформу они забирались таким образом, что забрасывали веревки на швартовочные канаты платформы, которые свисали петлями с платформы. Сотрудники спецназа, находящиеся на моем катере, стали дергать за веревку, за которую зацепились указанные лица, предлагая спуститься, и те в итоге спустились в нашу лодку. Я доложил командиру кораблю о том, что лица на нашей лодке, и тот приказал следовать на наш корабль. Мы пошли на «Ладугу», вторая наша лодка под управлением Соколова А.С. следовала вслед за нами, предупреждая попытки лодок с «Arctic Sunrise» таранить нас. За нами следовали две лодки – серая с надписью «Greenpeace» и черная с двигателем 150 л.с., они пытались сблизиться с моей лодкой, но лодка под управлением Соколова А.С. перегорживала им курс, поэтому сближения не произошло. Мы доставили на борт «Ладоги» двоих задержанных, я передал их командиру корабля и от него же получил задачу следовать обратно к платформе «Приразломная», чтобы доставить катера атаковавших платформу на наш корабль, а также предупредить повторные попытки залезть на платформу.

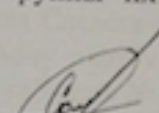


[illegible]

«Arctic Sunrise» был склонен к следованию на рейд в Кольский залив с нашим сопровождением, и в 12 часов 24.09.2013 мы прибыли в Кольский залив.

Хочу также добавить, что все лодки и все члены экипажей лодок «Arctic Sunrise» были оснащены радиостанциями, на всех их лодках стояли видеокамеры. Члены экипажей лодок «Arctic Sunrise» и группы их лодок действовали профессионально и слаженно.

Свидетель

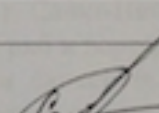

(подпись)

Перед началом, в ходе либо по окончании допроса свидетеля от участвующих лиц: свидетеля Соломахина И.А. заявления: не поступили

(поступили, не поступили)

Содержание заявления:

Свидетель


(подпись)

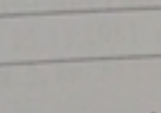
Протокол прочитан лично

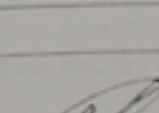
(лично или вслух следователем)

Замечания к протоколу: нет

(содержание замечаний либо указание на их отсутствие)

Свидетель


(подпись)


(подпись)

Жеглов А.В.

Следователь по ОВД

WITNESS INTERROGATION REPORT

Murmansk Region
2013

24 September

Interrogation commenced at: 14:30

Interrogation concluded at: 18:20

Pursuant to Articles 189 and 190 (and possibly 191) of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), on coastal patrol ship "Ladoga," located in the outer harbor of Kola Bay, Murmansk Region, Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Major of Justice A.V. Zheglov, interrogated the following individual as a witness in criminal case № 83543:

13. *Surname, given name, patronymic:* **Solomakhin, Ivan Alexandrovich**
14. *Date of birth:* 10 September 1987
15. *Place of birth:* City of Murmansk
16. *Place of residence and/or registration, telephone number:* registered address: 12 Ulitsa Murmanskaya, Apt. 24, Village of Teriberka, Kolsky District, Murmansk Region; residential address: 4 Ulitsa Pobedy, Apt. 9, Town of Kola, Murmansk Region; telephone number: 8-921-169-3335
17. *Citizenship:* RF
18. *Education:* vocational secondary education
19. *Family status, family composition:* married, one minor child
20. *Place of employment or study, telephone number:* technician – 2nd artillery (combat) unit, gunnery department, coastal patrol ship "Ladoga," military unit 2109
21. *Military service obligation:* enlisted
22. *Prior criminal convictions:* none
23. *Passport or other document confirming the identity of the witness:* military service card AA № 0633218, issued on 29.12.2010
24. *Other data concerning the identity of the witness:* none

Witness

[signature]

Other interrogation participants: *none*

Participant has been notified of the use of the following technical equipment: a "DEPO" handheld computer and a "Hewlett Packard" compact printer for the investigator's compilation of the interrogation report.

Prior to the start of the interrogation, the following rights and obligations of a witness, as envisioned by Part 4 of Article 56 of the RF CPC, were explained to me:

- 15) to refuse to testify against oneself, one's spouse, or other close relatives, as defined by Part 4 of Article 5 of the RF CPC. In the event of my consent to give a statement, I have been warned that my statement may be used as evidence in a criminal case, including in the event of my subsequent disavowal of said statement;
- 16) to give a statement in my native language or other language in which I am proficient;
- 17) to avail myself of the services of an interpreter, to be provided free-of-charge;
- 18) to lodge a challenge against the interpreter participating in the interrogation;
- 19) to file petitions and lodge complaints against the actions (or inaction) and decisions of the interrogating officer, investigator, public prosecutor and the court;
- 20) to be assisted during the interrogation by counsel, pursuant to Part 5 of Article 189 of the RF CPC;
- 21) to petition for the use of the safety and security measures envisioned by Part 3 of Article 11 of the RF CPC.

It has also been explained to me that, pursuant to Article 51 of the Constitution of the Russian Federation, I am not obliged to testify against myself, my spouse, or my close relatives, as defined by Part 4 of Article 5 of the RF CPC.

I have been warned of the criminal liability, under Article 308 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC), arising from the refusal to give a statement, as well as from the provision, under Article 307 of the RF CC, of a knowingly-false statement.

Witness

[signature]

As to the facts of the present criminal case, my statement is as follows:

I have held my current position since 30.01.2010. I am fulfilling my military service, under contract, on coastal patrol ship "Ladoga," where my rank is warrant officer. "Ladoga" performs various operational missions aimed at defending the state border of the Russian Federation. My direct duties involve maintaining the combat readiness of the ship's gunnery. In addition, in the event of an emergency, I may be required to perform other tasks, on the respective orders from the ship's commanding officer. The commanding officer of the ship is Captain 2nd Rank Igor Valerievich Paranchenko.

On the night of 17-18 September 2013, our ship was located in the international waters of the Barents Sea in the vicinity of offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) "Prirazlomnaya." On or about 16 September 2013, as our ship was heading towards OIFP "Prirazlomnaya," we had come across another ship – a Greenpeace vessel by the name of "Arctic Sunrise" (which was inscribed on its hull). The ship's mast was flying the Russian flag, and the flag of the Netherlands was flying from its stern. Our ship began shadowing the "Arctic Sunrise" (apparently, our command had received instructions to do so from their superiors). The "Arctic Sunrise" was moving towards the location of OIFP "Prirazlomnaya," and we arrived at that same location on or about 17 September 2013. The "Arctic Sunrise" began circling OIFP "Prirazlomnaya" at a distance of 4 nautical miles, but didn't take

any particular action other than that. Then, during the day of 17 September 2013, our crewmembers observed two dinghies being lowered into the water from the “Arctic Sunrise,” but the dinghies proceeded to circle the “Arctic Sunrise” itself and didn’t go any further, after which they were hoisted back onboard the vessel. When these two dinghies were launched, on orders from our ship’s commanding officer, we also launched two rigid-hulled inflatable boats (‘RHIBs’/‘inflatables’). One of them was operated by me, and the other by Alexei Sergeevich Sokolov, senior technician – 2nd artillery (combat) unit. Each inflatable was also carrying two special forces officers from the Border Department of the RF Federal Security Service Directorate for Murmansk Region. I don’t know the particulars of these officers, but they were armed with service weapons. Once the dinghies had been hoisted back onboard the “Arctic Sunrise,” we also hoisted our inflatables back onboard our ship. On 18 September 2013, I was on signals-and-observation watch, which runs from 04:00 to 08:00. My watch duties included monitoring the situational environment, and, in the event of danger or any other situation requiring intervention, sounding the appropriate alarm. Upon reporting for duty, the watch officer (I’ve since forgotten who that was) gave me instructions to monitor the activities of the “Arctic Sunrise.” At about half-an-hour into the watch, that is, at approximately 04:30 on 18 September 2013, I saw an inflatable being launched from the “Arctic Sunrise,” carrying 2 people. At that point, the “Arctic Sunrise” was about 4 nautical miles from OIFP “Prirazlomnaya” and roughly 3 nautical miles from our ship. I reported my observations to the watch officer, who ordered me to light up the inflatable with our searchlight. I did as I was ordered, and lit up the inflatable. Then, the watch officer ordered me to take the helm of the cutter that had been launched from our ship. In all, our ship launched 2 cutters – RHIBs (Favorite-500A class). On one of them was myself, at the helm, accompanied by 2 special forces officers from the Border Department of the RF Federal Security Service Directorate for Murmansk Region who had been assigned to our ship. On the other was A.S. Sokolov, also at the helm, and another 2 special forces officers. Our cutters were not equipped with any kind of weapons, but all of the special forces officers were carrying service firearms. By that point, the “Arctic Sunrise” had launched another 5 or 6 boats, each carrying 2 or 3 people, which proceeded to head in the direction of OIFP “Prirazlomnaya.” I made a mental note of the fact that this grouping included: a larger, orange-colored boat; a gray boat with the orange inscription “Greenpeace;” a black boat with no inscription and a 50-hp motor; and a black boat with a 150-hp motor. All of these boats were inflatables, and there were another two boats whose description I wasn’t able to commit to memory. The cutter from our ship that A.S. Sokolov was operating headed in the direction of the platform in order to intercept any possible dangerous approach by the “Arctic Sunrise” inflatables towards OIFP “Prirazlomnaya,” and my cutter followed closely behind his. By the time my cutter arrived at the platform, two crewmembers from the “Arctic Sunrise” had already secured themselves to the side of OIFP “Prirazlomnaya,” and were ascending the platform on ropes. The inflatables from the “Arctic Sunrise” were circling next to the platform. Our second cutter, under the operation of A.S. Sokolov, was also maneuvering next to OIFP “Prirazlomnaya,” thwarting the attempts by the “Arctic Sunrise” inflatables to move closer to the platform. We then received an order from our ship’s commanding officer to remove the people who had secured themselves to the side of the platform by ropes. These two people were a man and a woman. They were foreigners – I don’t know what countries they were from, or their names, but I can describe them. The woman was European-looking, roughly 27-28 years old, approximately 170 cm in height, slim build, with a slightly-drawn face and light-colored curly hair down to her shoulders, no distinguishing marks, wearing a black-and-red wetsuit, a mountain-climbing belt, a yellow-and-red self-inflating life vest, and a red helmet on her head. The man was also European-looking, roughly 30 years old,

approximately 170 cm in height, slim build, with a thin face, chestnut-colored hair, a beard and moustache, also wearing a black-and-red wetsuit, a mountain-climbing belt, a yellow-and-red self-inflating life vest, and a red helmet on his head. I should make it clear at this point that I wasn't able to memorize the physical appearance of anyone else involved in the incident, since I was primarily focused on operating my cutter. It was my impression that these two people had managed to get on the platform by throwing the ropes they had brought with them through the mooring rope sling hanging from the platform. The special forces officers on my cutter began tugging at the rope to which these two individuals had secured themselves, urging them to come down. In the end, they did come down and got into our cutter. I reported to our ship's commanding officer that the two were now in our cutter, at which point he ordered us to return to the ship. As we headed back to coastal patrol vessel "Ladoga," the second cutter, under the operation of A.S. Sokolov, followed behind, thwarting attempts by the "Arctic Sunrise" inflatables to ram us. We were pursued by two inflatables – the gray inflatable with the "Greenpeace" inscription and the black inflatable with the 150-hp motor – which attempted to move closer to my cutter, but the cutter operated by A.S. Sokolov was able to block their way, so no actual approach occurred. We remanded the two detainees to coastal patrol ship "Ladoga," where I handed them over to the ship's commanding officer, who instructed me to head back to OIFP "Prirazlomnaya" in order to bring the inflatables that had attacked the platform to our ship, as well as to intercept any repeated attempts to scale the platform.

My cutter, as well as the cutter operated by A.S. Sokolov, each with special forces officers onboard, headed back to the platform. Upon our arrival at the platform, A.S. Sokolov's cutter was slightly ahead of mine. As he turned one of the corners of the platform, I fell even further behind – I had lost time because some of the rope that had been used to scale the platform had been left floating in the water and had become tangled up in my cutter's propeller. Once I had managed to cut the ropes and free the propeller, I turned the same corner of the platform, and saw A.S. Sokolov's cutter being rammed by the inflatables from the "Arctic Sunrise," causing one of the inflatable tubes on A.S. Sokolov's cutter to deflate. I can't say for sure which of the inflatables was responsible for ramming A.S. Sokolov's cutter – the entire grouping was comprised of about five inflatables from the "Arctic Sunrise." I approached A.S. Sokolov's cutter in order to help him fend off the inflatables from the "Arctic Sunrise," and we began jostling with them. I reported the situation by radio to our ship's commanding officer, and he authorized the firing of warning shots in order to stop the attack on our cutters. At that point, the special forces officers on my cutter fired a warning shot into the air using a flare gun, and then proceeded to fire warning shots into the air using their service weapons. As far as I could hear, the special forces officers on the other cutter also began firing warning shots into the air. After these warning shots, the inflatables from the "Arctic Sunrise" stopped ramming us. We continued circling there for a bit, and then, following orders, I made the decision to tow one of the "Arctic Sunrise" inflatables back to our ship. I approached the black inflatable with the 50-hp motor, which was carrying two people – a man and a woman, although I don't remember their physical appearance. I began reaching for the handle on one of the inflatable's inflatable tubes, and finally managed to secure a rope to it, at which point I began towing the inflatable back to our ship. During the tow, the pilot of the inflatable abruptly threw its motor into reverse, and as the inflatable lurched back, the handle on its inflatable tube (which I had just used to secure the inflatable to my cutter) snapped off. The inflatable speeded away, and I did not follow in pursuit. I headed instead towards our second cutter at the platform. Once I had arrived and been in

position for a bit, the “Arctic Sunrise” inflatables began returning to their vessel, and A.S. Sokolov and I began heading back to coastal patrol ship “Ladoga,” hoisting our cutters onto the ship once we arrived. At that point, it was roughly 07:00. On the way back to our ship, I noticed that the right front inflatable tube of my cutter had also sustained damage. Upon later inspection, the damage was discovered to be consistent with a puncture made by an awl. That damage has since been patched up. When we arrived at our ship, the ship’s commander sounded the alarm and issued the command “Seize the vessel.” By radio communications, the “Arctic Sunrise” was ordered to stop and heave about. The “Arctic Sunrise” failed to respond to this command, and continued sailing. Then the signalmen were ordered to raise flags ordering the vessel to stop. Once again, the “Arctic Sunrise” failed to respond to any of these signals, continuing its maneuvers around OIFP “Prirazlomnaya.” In the end, it was only on the following day, 19.09.2013, that the vessel “Arctic Sunrise” was finally forced to proceed towards the outer harbor of Kola Bay, under our escort, and we all arrived in Kola Bay at 12:00 on 24.09.2013.

I would like to add that all of the inflatables and all of the “Arctic Sunrise” crewmembers onboard them had been equipped with radios, and all of the inflatables had been outfitted with video cameras. The “Arctic Sunrise” crewmembers onboard the inflatables, and the groups of inflatables they were operating, acted professionally and in a highly-coordinated fashion.

Witness

[signature]

Petitions filed prior to the start, during, or upon conclusion of the interrogation of witness **I.A.**

Solomakhin by interrogation participants: [filed/not filed] *not filed*

Petition contents: *none*

Witness

[signature]

Report read: [personally or aloud by the investigator] *personally*

Report remarks: [contents of remarks/no remarks] *no remarks*

Witness

[signature]

Investigator

[signature]

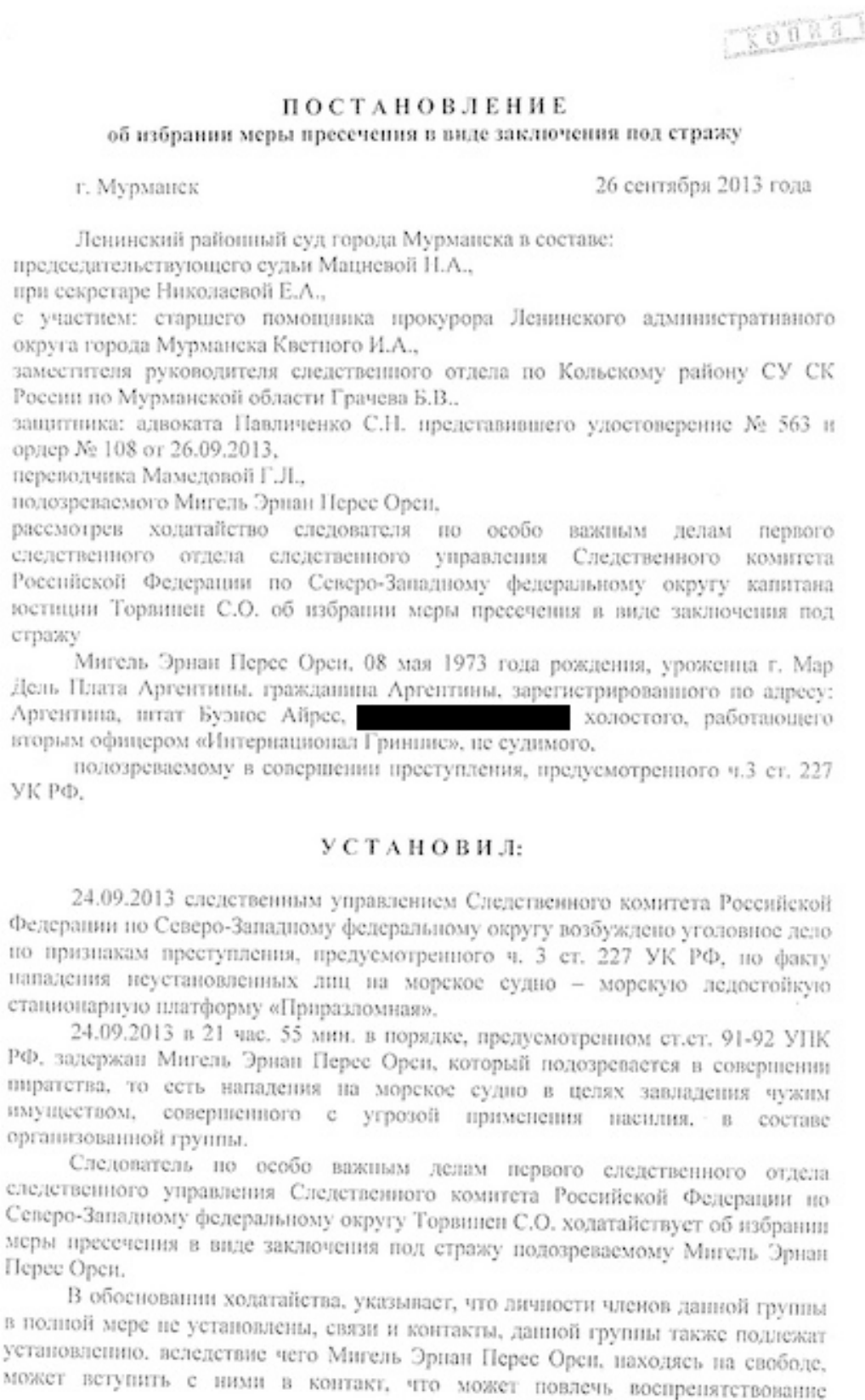
Department of Internal Affairs

Zheglov

A.V.



A. Russian document



производству по уголовному делу. Сбор доказательств по уголовному делу находится на первоначальной стадии, и члены преступной группы, в том числе Мигель Эрнан Перес Орси, имеют реальную возможность к их сокрытию и уничтожению.

Вместе с тем, Мигель Эрнан Перес Орси подозревается в совершении особо тяжкого преступления, за которое уголовным законом предусмотрено наказание исключительно в виде лишения свободы на срок от десяти до пятнадцати лет. Подозреваемый является гражданином иностранного государства и на территории Российской Федерации места жительства и регистрации не имеет, что дает органу следствия объективное основание полагать, что в случае избрания Мигель Эрнан Перес Орси иной более мягкой меры пресечения, последний, осознавая тяжесть имеющегося в отношении него подозрения, скроется.

Кроме того, исходя из характера и интенсивности согласованных действий членов организованной группы, орган следствия полагает, что в случае нахождения Мигель Эрнан Перес Орси на свободе, последний может продолжить заниматься преступной деятельностью.

Подозреваемый и его защитник не согласились с доводами следствия, просили избрать меру пресечения, не связанную с лишением свободы в виде залога в размере одного миллиона рублей.

Старший помощник прокурора в судебном заседании поддержал заявленное следователем ходатайство в полном объеме, полагая, что оно заявлено законно и обоснованно.

Выслушав мнение заместителя руководителя следственного отдела по Кольскому району СУ СК России по Мурманской области Грачева Б.В., подозреваемого, его защитника, старшего помощника прокурора, изучив представленные материалы дела, суд приходит к выводу, что ходатайство об избрании меры пресечения в виде заключения под стражу в отношении Мигель Эрнан Перес Орси подлежит удовлетворению по следующим основаниям.

Согласно ст. 97 УПК РФ суд в пределах предоставленных ему полномочий вправе избрать подозреваемому одну из мер пресечения, предусмотренных процессуальным законом, при наличии достаточных оснований полагать, в том числе, что подозреваемый скроется от предварительного следствия и суда, может продолжать заниматься преступной деятельностью, угрожать свидетелю, иным участникам уголовного судопроизводства, уничтожить доказательства либо иным путем воспрепятствовать производству по уголовному делу.

В соответствии с ч. 1 ст. 108 УПК РФ заключение под стражу в качестве меры пресечения применяется по судебному решению в отношении подозреваемого в совершении преступлений, за которые уголовным законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше трех лет при невозможности применения иной, более мягкой, меры пресечения.

Следствием представлено достаточно доказательств обоснованности уголовного преследования.

Из представленных материалов следует, что Мигель Эрнан Перес Орси подозревается в совершении преступления, за которое уголовным законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше 10 лет. личности членов группы в полной мере не установлены, связи и контакты, данной группы подлежат установлению, вследствие чего Мигель Эрнан Перес Орси, находясь на свободе, может вступить с ними в контакт, что может повлечь воспрепятствование производству по уголовному делу. Подозреваемый является гражданином

иностранного государства, на территории Российской Федерации места жительства и регистрации не имеет.

Учитывая указанные обстоятельства, у суда имеются основания полагать, что, находясь на свободе, подозреваемый, может продолжить заниматься преступной деятельностью, а также может скрыться от органов предварительного следствия и суда.

Оснований для применения более мягкой меры пресечения в отношении Мигель Эрнан Перес Орси в виде залога в размере одного миллиона рублей суд не усматривает.

Данных о невозможности содержания Мигель Эрнан Перес Орси в условиях следственного изолятора и нарушений уголовно-процессуального закона при разрешении вопроса о мере пресечения, препятствующих содержанию подозреваемого под стражей, судом не установлено.

Доводы защиты о фактическом задержании Мигель Эрнан Перес Орси по подозрению в совершении преступления 19 сентября 2013 года, суд находит несостоятельными, так как согласно представленным материалам, он был задержан по подозрению в совершении указанного преступления в порядке статей 91 и 92 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации 24 сентября 2013 года в 21 час 55 минут.

Необоснованны и доводы защиты об истечении 48-часового срока для вынесения судебного решения об избрании в отношении подозреваемого меры пресечения в виде заключения под стражу, поскольку судебное разбирательство по указанному вопросу начато своевременно. Вопрос о фактическом задержании подозреваемого подлежит выяснению в рамках предварительного расследования по уголовному делу.

На основании изложенного, руководствуясь ст. 108 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

Избрать в отношении подозреваемого Мигель Эрнан Перес Орси меру пресечения в виде заключения под стражу сроком на 2 месяца, то есть до 24 ноября 2013 года включительно.

Постановление может быть обжаловано в Мурманский областной суд через Ленинский районный суд города Мурманска в течение 3 суток со дня его вынесения.

Председательствующий

Н.А. Мацева



B. English translation

COPY

ORDER

on the imposition of interim measures in the form of detention

City of Murmansk
2013

26 September

The Leninsky District Court for the City of Murmansk, comprised of:

presiding judge, N.A. Matsneva,

assisted by court clerk, E.A. Nikolaeva,

with the participation of: senior aide to the public prosecutor for the Leninsky Administrative District of the City of Murmansk, I.A. Kvetny,

deputy head of the Investigative Unit for Kolsky District of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for Murmansk Region, B.V. Grachev,

for the defence: defence attorney, S.N. Pavlichenko, presenting credential № 563 and order № 108 dated 26.09.2013,

and interpreter, G.L. Mamedova,

having reviewed the motion filed by Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Captain of Justice S.O. Torvinen, seeking the imposition of interim measures in the form of detention against

Miguel Hernan Perez Orsi, born 08 May 1973, native of Mar del Plata, Argentina, citizen of Argentina, registered at the address: [masked], Buenos Aires Province, Argentina; unmarried, employed as a second mate at Greenpeace International, no prior criminal convictions,

suspected of having committed the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC),

HAS ESTABLISHED:

On 24.09.2013, the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District opened a criminal case pursuant to *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC, in the matter of the attack by unidentified persons against a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya.”

At 21:55 on 24.09.2013, according to the procedure envisioned by Articles 91 and 92 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), Miguel Hernan Perez Orsi was taken into custody, due to the fact that he was suspected of having committed piracy, i.e. mounting an attack against a maritime vessel with the aim of gaining control over the property of others, involving threats of the use of force, as part of an organized group.

Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Captain of Justice S.O. Torvinen, has filed a motion seeking the imposition of interim measures against suspect Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention.

As substantiation for his motion, Special Investigator S.O. Torvinen indicates that the identities of the members of the aforementioned group have thus far not been fully established, and that the contacts and ties of the group have yet to be discovered. In this connection, Special Investigator S.O. Torvinen argues that if left at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi might make contact with the other members of the group, which could pose a hindrance to proceedings in the criminal case. Furthermore, Special Investigator S.O. Torvinen indicates that the collection of evidence in the criminal case is still at the preliminary stage, arguing that the members of said criminal group, Miguel Hernan Perez Orsi included, currently have the very real opportunity to conceal and destroy said evidence.

At the same time, Miguel Hernan Perez Orsi is suspected of having committed an especially grave crime punishable under criminal law by a period of imprisonment of from ten to fifteen years. The suspect in question is a citizen of a foreign country with no place of residence or registration within the territory of the Russian Federation, which gives the investigative authority reasonable grounds to presume that in the event of the imposition of a more lenient form of interim measures against Miguel Hernan Perez Orsi, the latter, recognizing the gravity of the suspicion against him, would have every reason to abscond.

Moreover, based on the nature and intensity of the coordinated activities of the members of the aforementioned organized group, the investigative authority is concerned that, if left at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi might well continue to engage in criminal behavior.

The suspect and his defence attorney objected to the arguments presented by the investigative authority, and asked that interim measures be imposed in a form not involving incarceration, i.e. in the form of bail in the amount of one million rubles.

At the session of the Leninsky District Court for the City of Murmansk (‘the district court’), the senior aide to the public prosecutor fully supported the motion by the special investigator, arguing that it was both properly filed and well-substantiated.

Having listened to the opinion of the Deputy Head of the Investigative Unit for Kolsky District of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for

Murmansk Region, B.V. Grachev, the suspect, his defence attorney, and the senior aide to the public prosecutor, and having reviewed the presented case materials, the district court concludes that the motion seeking the imposition of interim measures against Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention should be granted on the following grounds.

Pursuant to Article 97 of the RF CPC, the district court, within the scope of the powers vested in it, is entitled to impose against a suspect one of the forms of interim measures envisioned by procedural law, provided sufficient grounds exist to presume, *inter alia*, that the suspect might abscond from the preliminary investigation authority and the court, continue engaging in criminal behavior, threaten witnesses or other participants in the respective criminal proceedings, destroy evidence or otherwise obstruct proceedings in the criminal case.

Pursuant to Part 1 of Article 108 of the RF CPC, detention as a form of interim measures is imposed on the basis of the respective court order against a person suspected of having committed a crime punishable under criminal law by a period of imprisonment of more than three years, in cases where the imposition of a more lenient form of interim measures would be impracticable.

The investigative authority has presented sufficient evidence of the proper substantiation of criminal prosecution in this case.

It follows from the presented materials that Miguel Hernan Perez Orsi is suspected of having committed a crime punishable under criminal law by a period of imprisonment of more than ten years, that the identities of the other members of the aforementioned organized group have thus far not been fully established, and that the contacts and ties of the group have yet to be discovered. Consequently, if left at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi might make contact with the other members of the group, which could pose a hindrance to proceedings in the criminal case. Furthermore, the suspect is the citizen of a foreign country with no place of residence or registration within the territory of the Russian Federation.

Considering these circumstances, the district court has reasonable grounds to presume that if left at liberty, the suspect might well continue to engage in criminal behavior, and could also abscond from the preliminary investigation authorities and the district court.

The district court finds no grounds for the imposition against Miguel Hernan Perez Orsi of a more lenient form of interim measures in the form of bail in the amount of one million rubles.

Similarly, the district court finds no grounds precluding the detention of Miguel Hernan Perez Orsi at the respective investigative detention facility, and finds there have been no violations of criminal-procedural law in resolving the matter of interim measures that would otherwise prevent the suspect's detention.

The district court rejects the arguments of the defence to the effect that Miguel Hernan Perez Orsi was ostensibly taken into custody on suspicion of having committed the crime in question on 19 September 2013, insofar as, pursuant to the presented materials, he was taken into custody on suspicion of having committed the crime according to the procedure envisioned by Articles 91 and 92 of the RF CPC at 21:55 on 24 September 2013.

The district court further rejects the arguments of the defence citing the ostensible expiration of the 48-hour timeframe for the issuance of a court order imposing interim measures against the suspect in the form of detention, insofar as court proceedings in this matter commenced on time. The issue as to the *de facto* detention of the suspect is subject to resolution within the scope of the preliminary investigation into the present criminal case.

On the basis of the foregoing and guided by Article 108 of the RF CPC,

HAS ORDERED:

To impose interim measures against Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention for a period of two months, i.e. up until and including 24 November 2013.

An appeal against the present order may be lodged with the Murmansk Regional Court via the Leninsky District Court for the City of Murmansk within a term of 3 days from the date of its pronouncement.

Presiding Judge

N.A. Matsneva

[left-hand side, underlying seal:

Leninsky District Court of the City of Murmansk]

[left-hand side, overlying seal:

Justice (signature)

Court Clerk (signature)]

[right-hand side, underlying seal:

Leninsky District Court of the City of Murmansk]

[right-hand side, overlying seal:

Order issued and entered into legal force

on 26.09.2013

Justice (signature)

Court Clerk (signature)]



Appendix 10: Reactivation request to Murmansk Border Control Division of 27 September 2013

GREENPEACE

Greenpeace International
Ottho Heldringstraat 5, 1066 AZ, Amsterdam, Netherlands
t +31 20 718 2000 f +31 20 718 2002
k.v.k. reg. 41200415 Stichting Greenpeace Council
www.greenpeace.org

Amsterdam, 27 Sept 2013

To,

Murmansk Border Management of FSB

Address: 183038, Murmansk, Severnyj proezd, dom 5,
phone: (8152) 487-580, 487-585
fax: (8152) 459-936
e-mail: PU-FSB.MURMANSK@yandex.ru

Re: M/Y Arctic Sunrise/IMO 7382902 –Arrested at Murmansk

Dear Sir

Following a Greenpeace International peaceful protest in the Pechora Sea on 18 Sept 2013 our managed vessel ARCTIC SUNRISE was taken over by armed Russian FSB agents (approx. 15 persons) who boarded the vessel on 19 September from a helicopter in international waters within the Russian EEZ (in position 69 19.9N 057 16.6E) and subsequently towed the vessel using Russian Coast Guard vessel "LADOGA" to Murmansk, Russia.

The ARCTIC SUNRISE is currently off Murmansk and is moored alongside Russian Coast Guard vessel LADOGA in position 69 04.3N 033 06.9E since 24 September 0842hrs UTC.

All crew on board have been removed from the ARCTIC SUNRISE since 24 September 1542hrs UTC and placed in detention in various locations in Murmansk pending investigation on alleged piracy charges.

The vessel is currently immobilized and unmanned since 24 September and we are very concerned of the vessel's safety. We are arranging for standby crew to join and reactivate the vessel.

We request your permission to reactivate the vessel immediately as we consider any delays will seriously affect the seaworthiness of the vessel. We are particularly concerned of fire, flooding, pollution, security and health risks keeping a vessel unmanned for extended periods in cold weather with possible damage to machinery.

Your urgent assistance in this regard will be highly appreciated.

Manuel Pinto
Operations Manager
Mobile 06 29001147

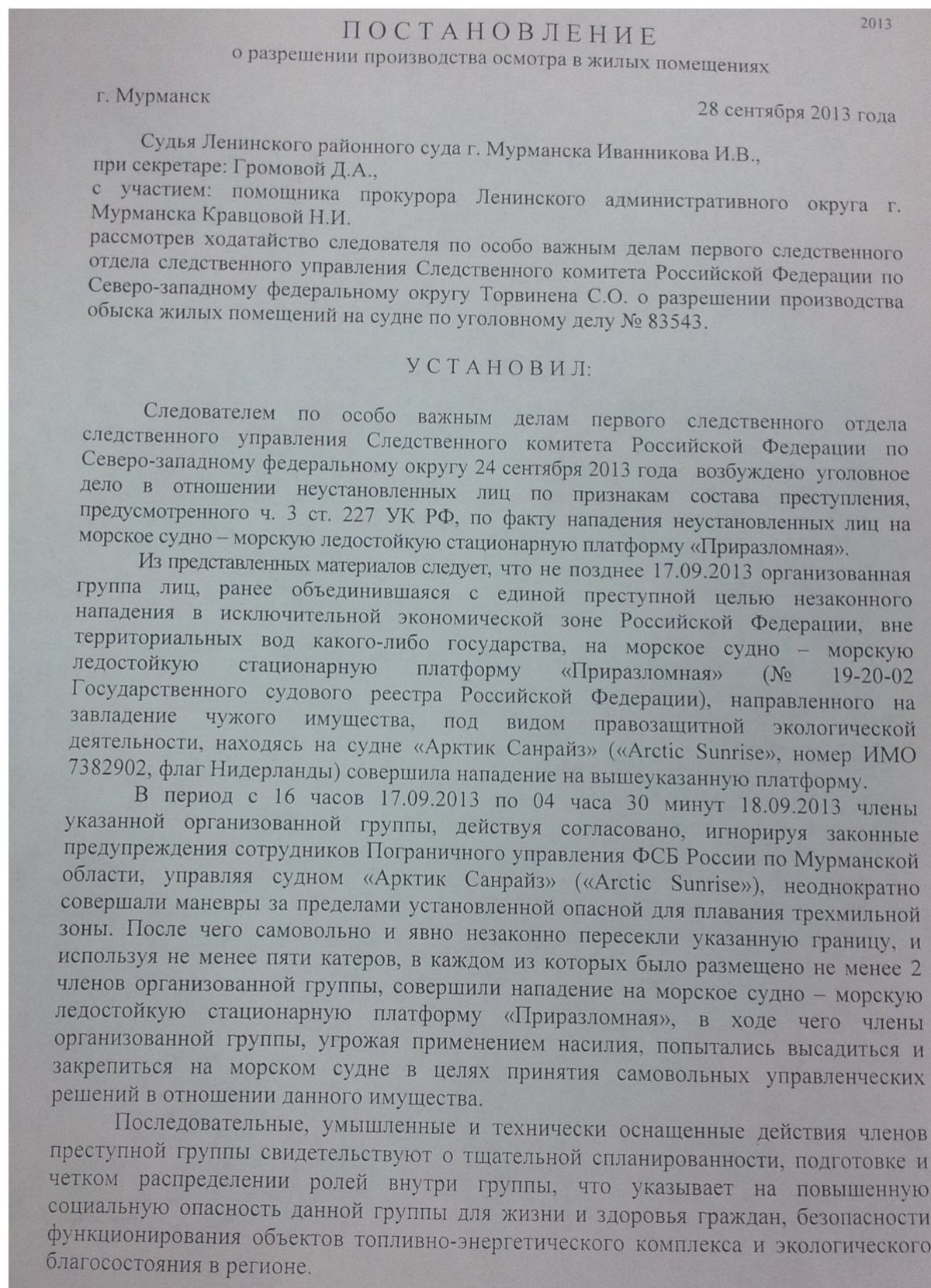


Stichting Greenpeace Council
Operations Department
Ottho Heldringstraat 5
1066 AZ Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31 (0)20 718 2000
Fax: +31 (0)20 514 8151

27 September, 2013

1

A. Russian document



Следователь по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу Торвинен С.О., с согласия заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкого, заявил ходатайство о разрешении производства осмотра на судне «Арктик Санрайз», находящегося на рейде Кольского залива. По мнению следствия, судно длительное время находилось в море и использовалось члена команды, состоящей из 30 человек, для временного проживания. В этих жилых помещениях могут находиться следы преступления, предметы, документы, которые могут иметь значение для уголовного дела.

Исследовав, представленные в копиях материалы уголовного дела, заслушав мнение помощника прокурора Ленинского административного округа г. Мурманска Кравцовой Н.И., поддержавшей заявленное ходатайство, суд находит его обоснованным и подлежащим удовлетворению.

В ходе предварительного следствия установлено, что судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), в состав членов команды которого входило 30 человек, длительное время находилось в море, в связи с чем, помещения указанного судна, не являющиеся жилым фондом, использовались для временного проживания людей и размещения материальных ценностей.

Суд удостоверился в том, что у предварительного следствия имеется достаточно оснований полагать о наличии в данных жилых помещениях следов преступления, также предметов и документов, которые могут иметь значение для уголовного дела.

Учитывая, что следственное действие, то есть осмотр, предполагается провести в жилых помещениях судна, находящегося на территории Ленинского округа г. Мурманска, суд считает необходимым удовлетворить ходатайство следователя о его производстве.

На основании вышеизложенного и руководствуясь ст.165 и ч.5 ст.177 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

Ходатайство следователя по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-западному федеральному округу Торвинена С.О. удовлетворить.

Разрешить производство осмотра судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, находящегося на рейде Кольского залива.

Постановление может быть обжаловано в апелляционном порядке в Мурманский областной суд через Ленинский районный суд г. Мурманска в течение 10 суток со дня его вынесения.

Председательствующий: *Иван*



B. English translation

DECISION authorising a search of living quarters

City of Murmansk

28 September 2013

I. V. Ivannikova, judge of the Leninsky District Court, Murmansk,
in the presence of D.A. Gromova, clerk of the court
with the participation of N.I. Kravtsova, assistant public prosecutor of the administrative district of the city of Murmansk,
after studying the application in criminal case no. 83543 for authorisation to search residential premises lodged by S.G. Torvinen, investigator in cases of exceptional importance of the first investigation section of the Investigation Department of the Committee of Investigation of the Russian Federation for the Northwestern Federal District

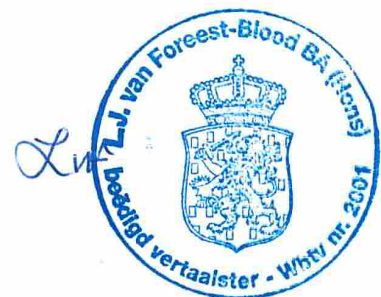
FINDS AS FOLLOWS:

On 24 September 2013 the investigator in cases of exceptional importance of the first investigation section of the Investigation Department of the Committee of Investigation of the Russian Federation for the Northwestern Federal District instituted criminal proceedings on the basis of the constituent elements of a crime under article 227, paragraph 3 of the Criminal Code of the Russian Federation (CC RF), namely the attack by unidentified persons on a sea-going ship, the *Prilazlomnaya*, an offshore ice-resistant fixed platform.

It is apparent from the lodged documents that no later than 17 September 2013 an organised group of persons, which had been formed beforehand with a view to committing a crime, namely the unlawful attack on a sea-going ship, the *Prilazlomnaya*, an offshore ice-resistant fixed platform (no. 19-20-02 of the State Shipping Register of the Russian Federation), in the exclusive economic zone of the Russian Federation and outside the territorial waters of any state whatever, on the pretext of human rights and environmental activism, with the aim of acquiring possession of property belonging to another person, attacked the above-mentioned platform from the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise* (number IMO 7382902).

In the period from 16.00 on 17 September 2013 to 04.30 on 18 September 2013 the members of this organised group, while acting as a structured unit, ignored warnings lawfully given by staff of the Coast Guard Division of the Russian Federal Security Service for the Murmansk Oblast and manoeuvred their ship, the *Arctic Sunrise*, on a number of occasions across the boundary of the three-mile zone, thereby causing danger to shipping. Afterwards they crossed the above-mentioned boundary without permission and manifestly unlawfully, and attacked the sea-going ship, the *Prilazlomnaya*, an offshore ice-resistant fixed platform, using at least five boats, each carrying at least two members of the organised group, during which acts the members of the organised group, by using threats of violence, attempted to board the sea-going ship and to chain themselves to it for the purpose of taking unauthorised command decisions over this ship.

The successive and intentional acts of the organised group, which were carried out with the help of technical equipment, testify to the careful planning and preparation by and close cooperation within the group, which indicates that the group posed an elevated risk to the life and well-being of citizens, the safe operation of energy and fuel plant and ecological welfare in the region.



S.G. Torvinen, investigator in cases of exceptional importance of the first investigation section of the Investigation Department of the Committee of Investigation of the Russian Federation for the Northwestern Federal District has lodged an application, with the consent of I. V. Turetsky, deputy director of the Investigation Department of the Committee of Investigation of the Russian Federation for the Northwestern Federal District, for authorisation to search the *Arctic Sunrise*, which is at anchor in the roadstead of Kola Bay. The investigating authority believes that the ship has been at sea for some considerable time and has been used as temporary living quarters by the 30-strong crew. It is thought that evidence of a crime as well as objects and documents that can be of importance to the criminal proceedings can be found in the living quarters.

After verifying the lodged certified copies of the documents and listening to the views of N.I. Kravtsova, assistant public prosecutor of the administrative district of the city of Murmansk, who supports the lodged application, the District Court holds that the application is well-founded and allowable.

According to the preliminary judicial investigation the *Arctic Sunrise* had been at sea for some considerable time with a crew of 30 on board. The ship's holds – which are not living quarters – were used as temporary accommodation for crew members and as areas for the storage of equipment.

The District Court is satisfied that the preliminary judicial investigation has shown that there are grounds for assuming that evidence of a crime can be found in the living quarters referred to above, as well as objects and documents which may be of importance to the criminal proceedings.

As the investigating activity – i.e. the search – needs to be performed in the living quarters of the ship which is within the territory of the Leninsky District in Murmansk, the District Court considers it necessary to grant the investigating official's application for authorisation to carry out a search.

On the basis of the above and having regard to articles 165 en 177 (5) of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation, I have

DECIDED:

To grant the application of S.G. Torvinen, investigator in cases of exceptional importance of the first investigation section of the Investigation Department of the Committee of Investigation of the Russian Federation for the Northwestern Federal District.

To authorise the search of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO no. 7382902, which is at anchor in the roadstead of Kola Bay.

An appeal against this decision may be lodged with the District Court of Murmansk Oblast through the District Court of the Leninsky District in Murmansk until no later than 10 days after the issuing of this decision.

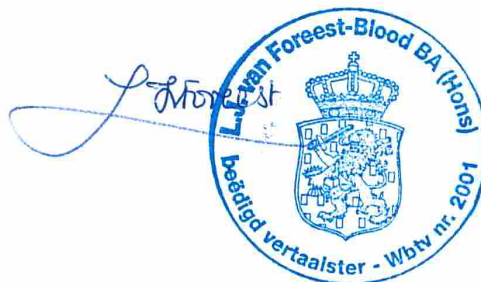
Presiding judge: [signature]

[stamp:] judge: I. V. Ivannikova, clerk of the court: D.A. Gromova

[official stamp:] District Court of the Leninsky District in Murmansk * Russian Federation

This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

L.J. van Foreest-Blood, sworn translator,
registered under no. 2001 with Bureau WBTv
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)
of the Dutch Legal Aid Council



Appendix 12: Example of piracy charge sheet (translation by Russian authorities)

DECISION on being charged as an accused

Murmansk

02 October 2013

Special investigator of the first investigative division of the investigative department of the Investigative committee of the Russian Federation in the North-West Federal district Torvinen S.O., having processed the materials of case N 83543,

FOUND:

Preliminary investigation authority has gathered sufficient evidence, giving grounds to charge **Litvinov Dimitri, born 10.04.1962, with accusation of piracy, that is assault on a sea-going ship with the aim of capturing other people's property, committed with the threat of violence**, more exactly:

16.09.2013 at 18 hours 15 min in the southern part of the Barents Sea, with the coordinates 70°10'2 North and 54°50'0 East in the exclusive economical zone of the Russian Federation, officers of Border control department of FSB of Russia in Murmansk region identified sea-going vessel "Arctic Sunrise" (IMO number 7382902, the Netherlands flag), its crew members and passengers were informed in English on the radio, that around the marine ice-class stationary platform "Prirazlomnaya" (N 19-20-02 of the State Marine Registry of the Russian Federation, hereinafter referred as MLSP "Prirazlomnaya"), located at coordinates 69°15'56,9" North and 57°17'17,3" East, according to the Notice to Mariners of the Navigation and cartography department of the Ministry of Defense of the Russian Federation N 6623/11 there is set an dangerous for navigation area, around three miles from the coordinates, and also an area of 500 meters around the platform where navigation is prohibited. Besides, the officers of Border control department of FSB of Russia in Murmansk region warned the above mentioned persons onboard "Arctic Sunrise" about inadmissibility of violating the above mentioned norms on safe navigation in the exclusive economical zone of the Russian Federation, damaging the property of Russian companies, and illegal interference with the work of "Gazprom dobycha shelf" Ltd., as well as about the rejection according to Notice N 77 of FSC "Northern Sea Route Administration" of the Federal Agency of sea and river transport of the Ministry of transport of the Russian Federation to grant a permission to the "Arctic Sunrise" vessel for navigation in the Northern Sea Route zone according to the results of application considered of 05.09.2013 N 004.

not
NSR

17.09.2013 at around 04 hours 30 minutes crew members and passengers of "Arctic Sunrise" vessel were repeatedly warned by the officers of Border control department of FSB of Russia in Murmansk region" about inadmissibility of violating the above mentioned norms of the legislation of the Russian Federation, about the lack of grounds for "Arctic Sunrise" navigation in the Northern Sea Route zone, and about the threat posed by the crew members and passengers of

Перевод документа с русского языка на английский язык выполнен переводчиком Петровой М.О.

“Arctic Sunrise” to the live and health of people, connected with diving operations being carried out around MLSP “Prirazlomnaya”, according to the Notice to Mariners of the Navigation and cartography department of the Ministry of Defense of the Russian Federation PRIP MURMANSK N 201/13 (map 12016).

On the 17.09.2013 Litvinov Dimitri, acting as a part of the organized group, having united previously with a common criminal objective of illegal assault in the Exceptional Economical Zone of the Russian Federation, in the international waters, assaulted the marine vessel – sea-going ice-class stationary platform “Prirazlomnaya” for the purpose of capturing other people’s property, pretending to be activists of the ecological organization, sailing on board the «Arctic Sunrise» vessel in the Barents Sea, participated in the criminal actions of the organized group.

costs of testimony was not

From 16.00 hours 17.09.2013 till 04 hours 30 minutes 18.09.2013 the members of the above mentioned organized group, acting in coordination, ignoring legal warnings of the Border Control Department of the FSB of the Russian Federation in the Murmansk Region, operating the vessel «Arctic Sunrise», maneuvered repeatedly outside the defined 3 mile dangerous for navigation zone, demonstrating the intention to approach the sea-going ice-resistant fixed platform “Prirazlomnaya”, and then, without permission and obviously illegally, crossed the above mentioned zone border, and using at least 5 boats, each carrying at least 2 members of the organized group, assaulted the sea-going ice-resistant fixed platform “Prirazlomnaya”; during this process the members of the organized group, threatening with violence, tried to board the platform and to attach to it in order to take over control over the property and gain possession of it,

Thus, committed a crime, implied by part 3 article 227 of the Criminal Code of RF

Considering the above mentioned and according to article 171,171 CPC RF

DECIDED:

To charge Litvinov Dimitri, born 10.04.1962 in Moscow, a citizen of Sweden and the USA as an accused in that criminal case, charging him with accusation in committing a crime, implied by p.3 art. 227 of CC RF, and to announce him about that.

Senior investigator of the 1st Investigative division
of the Investigative Department of the
Investigative Committee of the Russian Federation
in the North-West region

Capitan of Justice

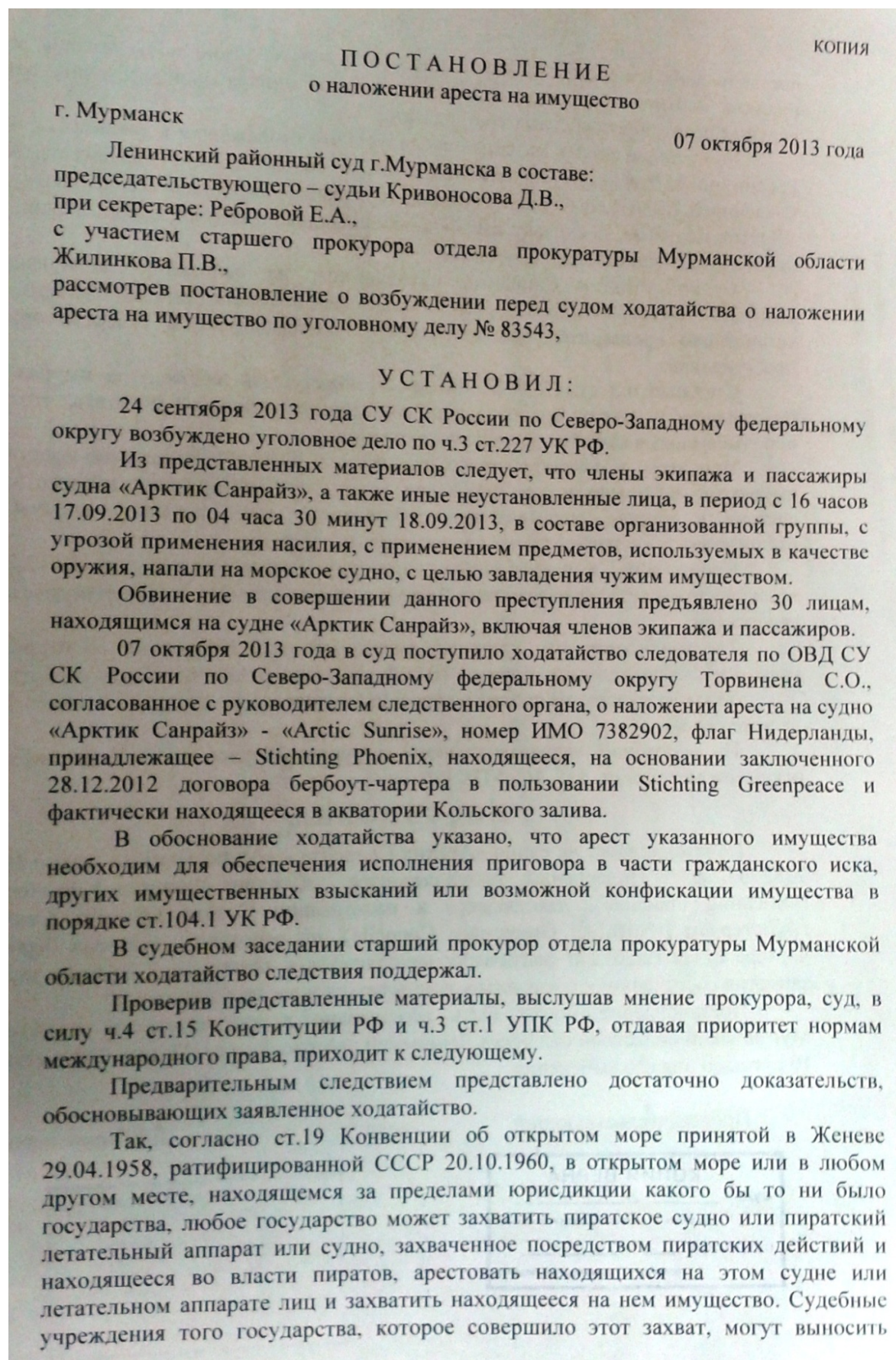
signature

S.O.Torvinen

Перевод документа с русского языка на английский язык выполнен переводчиком Петровой М.О.

[Handwritten signature]

A. Russian document



постановления о наложении наказаний и определять, какие меры должны быть приняты в отношении таких судов, летательных аппаратов или имущества, не нарушая прав добросовестных третьих лиц.

Из представленных материалов следует, что сторожевым кораблем ПУ ФСБ России по Мурманской области «Ладога», в соответствии с вышеизложенной конвенцией было захвачено и доставлено в акваторию Кольского залива судно «Арктик Санрайз», поскольку имелись обоснованные и разумные подозрения, что данное судно занимается пиратством.

Судно «Арктик Санрайз», находящееся, на основании заключенного 28.12.2012 договора бербоут-чартера в пользовании Совета Гринпис Стичинг, как установлено предварительным следствием, использовалось в качестве орудия преступления.

Согласно ч.3 ст.115 УПК РФ арест может быть наложен на имущество, находящееся у других лиц, если есть достаточные основания полагать, что оно использовалось в качестве орудия преступления.

При этом, в соответствии со статьей 115 УПК РФ наложение ареста на имущество возможно в том числе для возможной конфискации имущества, и состоит в запрете, адресованном собственнику или владельцу имущества, распоряжаться и в необходимых случаях пользоваться им.

Кроме того, вышеуказанным договором бербоут-чартера от 28.12.2012 также предусматривается возможный арест судна по причине наложения ареста на имущество.

Таким образом, суд, применяя положения ст.19 Конвенции об открытом море, а также приведенные нормы УПК РФ, удовлетворяет ходатайство следствия.

Указанное судно не входит в перечень имущества, на которое не может быть наложен арест.

На основании вышеизложенного и руководствуясь ст.19 Конвенции об открытом море, ст.ст. 115, 165 УПК РФ, суд

ПОСТАНОВИЛ:

Наложить арест на судно «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее «Стичинг Феникс» г.Амстердам («Stichting Phoenix»), находящееся в пользовании Совета Гринпис Стичинг г.Амстердам («Stichting Greenpeace Council»), на основании договора бербоут-чартера от 28.12.2012 и фактически находящееся в акватории Кольского залива, запретив собственнику и владельцу пользоваться и распоряжаться им.

Постановление может быть обжаловано в апелляционном порядке в Мурманский областной суд через Ленинский районный суд г. Мурманска в течение 10 суток со дня его вынесения.

Председательствующий

подпись

Д.В.Кривоносов



B. English translation

Certified Copy

ORDER for the seizure of property

7 October 2013

City of Murmansk

Leninsky district court, Murmansk, consisting of the following:

Presiding Judge: judge D.V. Krivonosov

In the presence of the Clerk of Court: E.A. Rebrova

With the participation of the chief public prosecutor at the Murmansk Oblast public prosecutor's office, P.V. Zhilinkov;

having studied the request for seizure submitted to the court in criminal case no. 83543

FINDS:

On 24 September 2013, the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation initiated criminal proceedings under article 227, paragraph 3 of the Criminal Code of the Russian Federation (CC RF).

From the documents that have been submitted, it appears that in the period between 16:00 on 17 September 2013 and 4:30 on 18 September 2013, the crew and passengers of the ship *Arctic Sunrise*, as well as other unidentified persons, acting as an organised group, deploying threats of violence and using objects as weapons, attacked a sea-going ship with the aim of acquiring possession of property belonging to another person.

The indictment for this offence has been issued to the 30 individuals who were on board the ship *Arctic Sunrise*, including crew and passengers.

On 7 October 2013, the court received an application, agreed with the director of the investigating authority, from S.G. Torvinen, investigator at the Interior Affairs Sector of the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation, for seizure of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', being used by 'Stichting Greenpeace' under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose actual location is in the waters of Kola Bay.

The grounds for the application state that the seizure of the aforementioned property is necessary for the enforcement of the part of the judgment concerning the civil claim, other economic sanctions or a possible forfeiture order in respect of the property in accordance with article 104.1 CC RF.

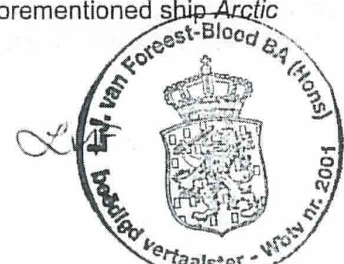
At the hearing, the application by the investigating authority was supported by the chief public prosecutor at the Murmansk Oblast public prosecutor's office.

Having verified the documents that were submitted and heard the opinion of the public prosecutor, the court, pursuant to article 15, paragraph 4 of the Constitution of the Russian Federation and article 1, paragraph 3 of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation (CCP RF) and taking account of the precedence of provisions of international law, as follows:

The application is sufficiently supported by the documentary evidence that has been submitted from the preliminary judicial investigation.

Therefore, in accordance with the Convention on the High Seas, concluded in Geneva on 29 April 1958, ratified by the USSR on 20 October 1960, on the high seas or in any other place outside the jurisdiction of any state, every state may seize a pirate ship or aircraft, or a ship taken by piracy and under the control of pirates, and arrest the persons and seize the property on board. The courts of the state which carried out the seizure may decide upon the penalties to be imposed and may also determine the action to be taken with regard to the ships, aircraft or property, subject to the rights of third parties acting in good faith.

According to the documents that have been submitted, the coastguard vessel *Ladoga*, of the Border Guard Service of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast, acting in accordance with the aforementioned convention, took control of the aforementioned ship *Arctic*



Sunrise and took it to the waters of Kola Bay, since there was a reasonable suspicion that this ship was engaged in piracy.

The ship *Arctic Sunrise*, which is being used by 'Stichting Greenpeace' under the ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 is, as was established in the preliminary judicial investigation, being used as a criminal instrument.

In accordance with article 115, paragraph 3 CCP RF, property that is in the possession of third parties can be seized if there are sufficient grounds for concluding that it is being used as a criminal instrument.

Seizure is also possible in accordance with article 115 CCP RF in connection with a possible forfeiture order and entails prohibiting the owner or possessor from disposing of the property or where necessary from using it.

Furthermore, the aforementioned ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 includes a provision on possible seizure in connection with the seizure of property.

Applying article 19 of the Convention on the High Seas, as well as the aforementioned provisions of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation, the court therefore grants the application submitted by the investigating authority.

The aforementioned ship does not appear on the list of property that cannot be subjected to seizure.

On the basis of the foregoing and guided by article 19 of the Convention on the High Seas and articles 115 and 165 CCP RF, the court

ORDERS:

the seizure of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', Amsterdam, being used by 'Stichting Greenpeace Council', Amsterdam, under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose actual location is in the waters of Kola Bay, under which order the owner and possessor is prohibited from using or disposing of the ship.

An appeal against this order can be lodged with the court of Murmansk Oblast via Leninsky district court, Murmansk, by no later than 10 days after this order has been given.

Presiding Judge signature D.V. Krivosov

[stamp:] Leninsky district court, Murmansk * Russian Federation

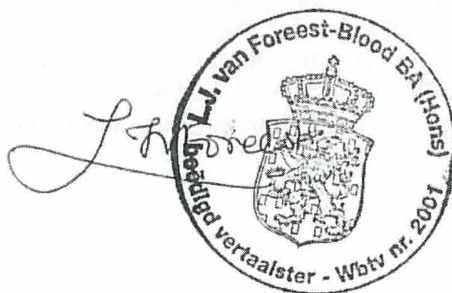
[stamp:] Certified as a true copy of the original * Judge D.V. Krivosov * Clerk of Court E.A. Rebrova [signature]

[stamp:] Leninsky district court, Murmansk * Russian Federation

[stamp:] Order has not become final and unappealable * Date [illegible] 10 – 2013 Judge D.V. Krivosov * Clerk of Court E.A. Rebrova [signature]

This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

L.J. van Foreest-Blood, sworn translator,
registered under no. 2001 with Bureau WBTv
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)
of the Dutch Legal Aid Council



Appendix 14: Resolution of 8 October 2013 imposing a fine on the master of the Arctic Sunrise for an administrative offence

A. Russian document

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА БЕЗОПАСНОСТИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОГРАНИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ

183038 г. Мурманск, ул. С. Перовской, 13-а тел./факс: 48-74-12

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
по делу об административном правонарушении
№ 2109/ 623 – 13

город Мурманск «08» октября 2013 года

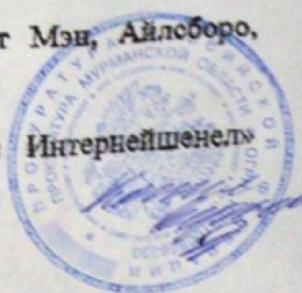
Старший специалист по административному производству отдела дознания и административной практики Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области (далее – Пограничное управление) старший лейтенант юстиции Маркова Оксана Николаевна с участием:

лица, в отношении которого возбуждено дело об административном правонарушении,
переводчика – Хасановой Натальи Вилловны, назначенной по делу согласно определению от 24.09.2013 года,
на основании статьи 23.10 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, рассмотрев материалы дела об административном правонарушении, предусмотренном частью 2 статьи 19.4 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, в отношении должностного лица:

Фамилия, имя, отчество – Вилкоккс Питер Генри (Willcox Peter Henry)
Дата рождения – 06.03.1953 г.р.
Место рождения – Нью-Йорк США
Место жительства и (или) пребывания – США штат Мэн, Айленборо,
[REDACTED]
Гражданство – США
Место работы – общественная организация «Гринпис Интернейшенел» (Амстердам) капитан судна «Arctic Sunrise»

УСТАНОВИЛ:

Согласно рапорту командира пскр «Ледога» Пограничного управления



По данному факту 24 сентября 2013 года специалистом по административному производству отдела дознания и административной практики Пограничного управления в отношении должностного лица капитана судна «Арктик Санрайз» был составлен протокол об административном правонарушении, предусмотренном частью 2 статьи 19.4 КоАП РФ.

Изучив материалы дела об административном правонарушении, оценив собранные по делу доказательства в совокупности по правилам ст. 26.11 КоАП РФ, прихожу к следующему.

В соответствии с частью 2 статьи 19.4 КоАП РФ предусмотрена административная ответственность за невыполнение законных требований должностного лица органа охраны континентального шельфа Российской Федерации или органа охраны исключительной экономической зоны Российской Федерации об остановке судна, а равно воспрепятствование осуществлению этим должностным лицом возложенных на него полномочий, в том числе на осмотр судна.

Федеральный закон от 17 декабря 1998 г. N 191-ФЗ «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» (далее – Федеральный закон «Об ИЭЗ РФ») в статье 1 определяет, что исключительная экономическая зона Российской Федерации – морской район, находящийся за пределами территориального моря Российской Федерации и прилегающий к нему, с особым правовым режимом, установленным настоящим Федеральным законом, международными договорами Российской Федерации и нормами международного права.

Правовой режим данной категории морского пространства регулируется Федеральным законом «Об ИЭЗ РФ».

Закон регулирует права Российской Федерации в исключительной экономической зоне, соответствующие правам и юрисдикции прибрежного государства в исключительной экономической зоне согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 10 декабря 1982 г. (далее – Конвенция).

Так, статьей 56 Конвенции предусмотрено, что прибрежное государство в исключительной экономической зоне имеет:

а) суверенные права в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов как живых, так и неживых, в водах, покрывающих морское дно, на морском дне и в его недрах, а также в целях управления этими ресурсами, и в отношении других видов деятельности по экономической разведке и разработке указанной зоны, таких как производство энергии путем использования воды, течений и ветра;

б) юрисдикцию, предусмотренную в соответствующих положениях настоящей Конвенции, в отношении:

- i) создания и использования искусственных островов, установок и сооружений;
- ii) морских научных исследований;
- iii) защиты и сохранения морской среды;
- с) другие права и обязанности, предусмотренные в настоящей Конвенции.

Кроме того, согласно статье 60 Конвенции прибрежное государство имеет исключительную юрисдикцию над такими искусственными островами, установками и сооружениями, в том числе юрисдикцию в отношении таможенных, фискальных, санитарных и иммиграционных законов и правил, а также законов и правил, касающихся безопасности.

Старший специалист по административному производству
отдела дознания и административной практики
ИУ ФСБ России по Мурманской области



КОПИЯ
ВЕРНА



В соответствии с Указом Президента РФ от 14 января 2013 г. N 23 «О федеральных органах исполнительной власти, ответственных за определение мер по обеспечению безопасности судоходства в зонах безопасности, установленных вокруг искусственных островов, установок и сооружений, расположенных на континентальном шельфе Российской Федерации, а также мер по обеспечению безопасности таких искусственных островов, установок и сооружений» федеральными органами исполнительной власти, ответственными за определение мер по обеспечению безопасности искусственных островов, установок и сооружений, расположенных на континентальном шельфе Российской Федерации, являются Министерство транспорта Российской Федерации, Федеральная служба безопасности Российской Федерации и Министерство обороны Российской Федерации.

В соответствии со статьей 35 Федерального закона «Об ИЭЗ РФ» охрану исключительной экономической зоны, ее природных ресурсов, охрану окружающей среды, в том числе морской среды, экономических и иных законных интересов Российской Федерации осуществляют федеральные органы исполнительной власти, определяемые соответственно Президентом Российской Федерации, Правительством Российской Федерации.

В статье 36 Федерального закона «Об ИЭЗ РФ» установлены права должностных лиц органов охраны при выполнении своих служебных обязанностей:

останавливать и осматривать российские и иностранные суда, осматривать искусственные острова, установки и сооружения, осуществляющие:

рыболовство в исключительной экономической зоне;

перегрузку в исключительной экономической зоне уловов водных биоресурсов на другие суда;

разведку и разработку неживых ресурсов;

морские ресурсные исследования и морские научные исследования;

иную деятельность в исключительной экономической зоне.

В силу статьи 2 федерального закона от 3 апреля 1995 г. N 40-ФЗ «О федеральной службе безопасности» (далее – федеральный закон «О ФСБ» к органам федеральной службы безопасности относятся, в частности пограничные органы.

Согласно статье 11.1. федерального закона «О ФСБ» направлениями пограничной деятельности являются, в том числе защита и охрана экономических и иных законных интересов Российской Федерации в пределах приграничной территории, исключительной экономической зоны и континентального шельфа Российской Федерации, а также охрана за пределами исключительной экономической зоны Российской Федерации запасов анадромных видов рыб, образующихся в реках Российской Федерации, трансграничных видов рыб и далеко мигрирующих видов рыб в соответствии с международными договорами Российской Федерации и (или) законодательством Российской Федерации.

Как следует из материалов дела, капитан 2 ранга Паранченко Игорь Валерьевич с 12 сентября 2013 года прикомандирован на пограничный сторожевой корабль (далее – пскр «Ладога») для исполнения обязанностей командира корабля на период осуществления пограничной деятельности, в том числе в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Старший специалист по административному производству
отдела дознания и административной практики
ПУ ФСБ России по Мурманской области

КОПИЯ
ВЕРНА

16.09.2013 в 18 часов 15 минут в южной части Баренцева моря в координатах 70° 10'2 северной широты и 54° 50'0 восточной долготы должностными лицами пскр «Ладога» при исполнении служебных обязанностей органа охраны исключительной экономической зоны Российской Федерации на индикаторе кругового обзора навигационной радиолокационной станции было обнаружено и опознано судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), под флагом Королевства Нидерланды.

Далее, должностными лицами пскр «Ладога» с помощью радиостанции до вышедших на связь членов экипажа судна «Арктик Санрайз» было доведено о недопустимости нарушения статей Конвенции ООН по морскому праву 1982 года по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных островов, сооружений, в том числе в отношении морской ледостойкой стационарной платформы «Приразломная» (далее – МЛСП «Приразломная»), как объекта РФ, находящегося в исключительной экономической зоне РФ. Также до членов экипажа судна «Арктик Санрайз» было доведено об отсутствии у них разрешения на пересечение территориального моря РФ, на пользование Северным морским путем, о чем была выполнена запись в вахтенный журнал пскр «Ладога». После чего судно «Арктик Санрайз» продолжило движение в сторону Карских ворот.

17 сентября 2013 г. в 00 часов 31 минуту судно «Арктик Санрайз» изменило курс движения в сторону МЛСП «Приразломная», в связи с чем должностными лицами пскр «Ладога» по средствам связи были повторно доведено о необходимости соблюдения установленных требований, а также недопустимости следования в район, опасный для плавания, радиусом 3 мили и запретную для плавания зону, равной 500 м относительно МЛСП «Приразломная» (Извещения мореплавателя № 6623/11).

После чего, с 16 час 17 сентября 2013 г. до 04 час 18 сентября 2013 г. судно «Арктик Санрайз» осуществляло маневрирование вокруг МЛСП «Приразломная» за пределами района, опасного для плавания, на расстоянии от 3 до 4 миль.

Вместе с тем, в 04 часа 20 минут 18 сентября 2013 г должностным лицом пскр «Ладога» было обнаружено, что с борта судна «Арктик Санрайз» на воду осуществлен спуск двух плавательных средств с лицами на борту, которые на большой скорости проследовали непосредственно к месту нахождения МЛСП «Приразломная». В 04 часа 42 минуты пскр «Ладога» было обнаружено движение со стороны судна «Арктик Санрайз» еще трех плавательных средств, двигающихся в направлении МЛСП «Приразломная» и транспортирующих неизвестный предмет больших размеров.

Кроме того, в 04 час 43 мин 18 сентября 2013 г по средствам связи к пскр «Ладога» обратился н.о. капитана МЛСП «Приразломная» Атюшев А.В., который сообщил об обнаружении в непосредственной близости от платформы плавательных средств с неустановленными лицами, игнорировавшими требования о выходе из района, запретного и опасного для плавания.

В последующем ими была предпринята попытка проникновения на МЛСП «Приразломная», чем создали реальную угрозу объекту нефтегазового комплекса Российской Федерации, в том числе лицам, проводившим в данное время водолазные работы в районе платформы.

Кроме того, в 04 час 57 мин 18 сентября 2013 г. судно «Арктик Санрайз» вошло в район опасный для плавания и осуществило подъем неопознанного крупногабаритного предмета, спущенного с его борта на воду и транспортируемого маломерными плавательными средствами в район МЛСП «Приразломная».

Старший специалист по административным вопросам

КОПИЯ

Учитывая вышеперечисленные обстоятельства, на основании статьи 36 Федерального закона «Об ИЭЗ РФ» по средствам связи командиром ПСКР «Ладога» Паранченко И.В. в 06.15 мск 18.09.2013 капитану судна «Арктик Санрайз» было выдвинуто требование остановиться, лечь в дрейф, принять на борт осмотровую группу.

Указанные выше требования должностного лица органа охраны исключительной экономической зоны Российской Федерации неоднократно доводились в период 18 по 19 сентября 2013 года до капитана судна «Арктик Санрайз», что подтверждается выпиской из вахтенного журнала пскр «Ладога», показаниями свидетелей по делу, видеозаписью обстоятельств правонарушения, выполненной должностными лицами пскр «Ладога».

Вместе с тем, капитан судна «Арктик Санрайз» Вилкокс Питер Генри выдвинутые командиром пскр «Ладога» требования об остановке судна не выполнил: судно увеличивало ход, двигалось переменными курсами, опасно маневрируя, создавая реальную угрозу безопасности военному кораблю и членам экипажа судна. После чего, судно «Арктик Санрайз» было принудительно остановлено для осмотра 19.09.2013 г.

Указанные обстоятельства свидетельствуют о том, что должностное лицо – капитан судна «Арктик Санрайз» (флаг Королевства Нидерланды) Вилкокс Питер Генри в период с 18.09.2013 до 20.09.2013 в исключительной экономической зоне Российской Федерации (в районе с координатами 69°15'56,9" северной широты, 57°17'17,3" восточной долготы радиусом 5-6 морских миль) не выполнял законные требования должностного лица органа охраны исключительной экономической зоны Российской Федерации.

Таким образом, оценив изложенные выше доказательства и установленные по делу обстоятельства, прихожу к выводу о том, что в действиях должностного лица капитана судна «Арктик Санрайз» иностранного гражданина Вилкокс Питер Генри имеется состав административного правонарушения, предусмотренного частью 2 статьи 19.4 КоАП РФ.

В соответствии с частью 2 статьи 2.6 КоАП РФ иностранные граждане, лица без гражданства и иностранные юридические лица, совершившие административные правонарушения на континентальном шельфе, в исключительной экономической зоне Российской Федерации, предусмотренные частью 2 статьи 8.16, статьями 8.17 - 8.20, частью 2 статьи 19.4 настоящего Кодекса, подлежат административной ответственности на общих основаниях.

Обстоятельств, смягчающих административную ответственность Вилкокс Питер Генри, а также обстоятельств, исключающих производство по делу об административном правонарушении, не установлено.

В соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 4.3 КоАП РФ обстоятельствами, отягчающими административную ответственность Вилкокс Питер Генри признаю продолжение противоправного поведения, несмотря на требование уполномоченных на то лиц прекратить его.

Санкцией части 2 статьи 19.4 КоАП РФ предусматривается административная ответственность в виде административного штрафа на должностных лиц в размере от пятнадцати тысяч до двадцати тысяч рублей.

Копия
ВЕРНА

Старший специалист по административной ответственности
отдела дознания и административной ответственности
ГМУ ИСКР России по Мурманской области



Решая вопрос о виде и размере административного наказания, учитывая характер совершенного Вилкоксом Питером Генри административного правонарушения и наличие обстоятельств, отягчающих административную ответственность, считаю возможным назначить административное наказание в виде административного штрафа в максимальном размере, предусмотренном частью 2 статьи 19.4 КоАП РФ.

На основании изложенного и руководствуясь пунктом 13 части 2 статьи 23.10, статьями 29.9 и 29.10 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях,

ПОСТАНОВИЛ:

1. Признать должностное лицо капитана судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), под флагом Королевства Нидерланды, гражданина США Вилкоксом Питером Генри (Willcox Peter Henry), 06.03.1953 г.р., виновным в совершении административного правонарушения, предусмотренного частью 2 статьи 19.4 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

2. Назначить должностному лицу капитану судна «Арктик Санрайз» гражданину Вилкоксом Питером Генри наказание в виде административного штрафа в размере 20 000 (двадцать тысяч) рублей.

В соответствии с п. 3 ст. 30.1 КоАП РФ настоящее постановление по делу об административном правонарушении может быть обжаловано в вышестоящий орган, вышестоящему лицу либо в суд по месту рассмотрения дела об административном правонарушении.

Жалоба на постановление по делу об административном правонарушении может быть подана в течение 10 суток со дня вручения или получения копии постановления.

Административный штраф должен быть уплачен лицом, привлеченным к административной ответственности, не позднее шестидесяти дней со дня вступления постановления о наложении административного штрафа в законную силу либо со дня истечения срока отсрочки или срока рассрочки.

При неуплате административного штрафа в срок лицо может быть привлечено к административной ответственности по ч. 1, ст. 20.25 КоАП РФ, согласно которой неуплата административного штрафа в срок, предусмотренный КоАП РФ, влечет наложение административного штрафа в двукратном размере суммы неуплаченного административного штрафа либо административный арест на срок до пятнадцати суток.

Сумма административного штрафа вносится или перечисляется лицом, привлеченным к административной ответственности, на следующий счет:

Получатель: УФК по Мурманской области (ПУ ФСБ России по Мурманской области)

ИНН: 5190139166; КПП: 519031005

Код ОКATO: 47 401 000 000

Счет получателя: 401 018 100 000 000 100 05

Банк получателя: ГРКЦ ГУ Банка России по Мурманской области;

БИК банка: 044705001

Код дохода: 189 116 89 000 01 7000 190

Лицевой счет: 04 49 1723 190

Старший специалист по административному производству
отдела дознания и административной практики
ПУ ФСБ России по Мурманской области

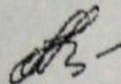
**КОПИЯ
ВЕРНА**



В графе наименование платежа обязательно указывается: штраф по ч. 2 ст. 19.4 КоАП РФ по делу 2109/623-13.

При неуплате административного штрафа в срок сумма штрафа на основании ст. 32.2 КоАП РФ будет взыскана в принудительном порядке.

Старший специалист по административному производству
отдела дознания и административной практики
ПУ ФСБ России по Мурманской области
старший лейтенант юстиции



О.Н. Маркова

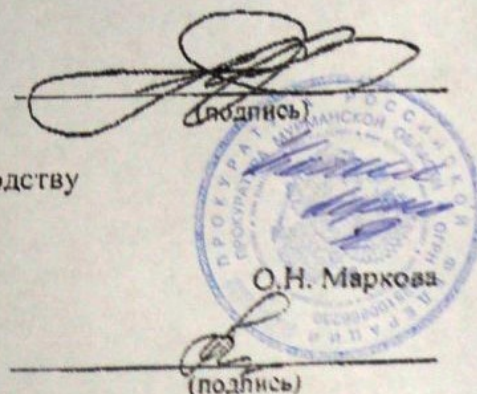
Текст постановления переведен и прочитан вслух на английском языке.

Переводчик:

« 8 » апреля 2013 года

Старший специалист по административному производству
отдела дознания и административной практики
ПУ ФСБ России по Мурманской области
старший лейтенант юстиции

« 08 » апреля 2013 года



О.Н. Маркова
(подпись)

*I have received a Russian copy of the resolution,
while the text was translated into English orally.*

It is my duty to ensure that the text is translated into English orally.

B. English translation

RF FEDERAL SECURITY SERVICE

MURMANSK REGIONAL BORDER GUARDS OFFICE

183038 Murmansk, Ul. S. Perovskoi, 13-a

Phone/Fax: 48-74-12

RESOLUTION

In Case No 2109/623 – 13 of Administrative Offense

Murmansk

8 October, 2013

The Senior Lieutenant of Justice Oksana Nikolayevna Markova, senior officer for administrative proceedings of the Inquiry and Administrative Practice Unit of the RF FSB Border Guards Office for the Murmansk Region (further, "Border Guards Office"), with the participation of:

The person prosecuted for an administrative offense, and

The translator Natalia Vilovna Khasanova, appointed to the case pursuant to a decision of 24.09.2013,

Based on Article 23.10 of the RF Code of Administrative Offenses, having examined the materials of the case of an administrative offense provided for in Part 2, Article 19.4 of the RF Code of Administrative Offenses regarding an official:

Full Name: Willcox, Peter Henry

Date of Birth: 06.03.1953

Place of Birth: New York, USA

Domicile and/or Place of Temporary Residence: [masked] Ailsborough, State of Maine, USA

Nationality: USA

Place of Work: NGO Greenpeace International (Amsterdam), Captain of *Arctic Sunrise*

ESTABLISHED THAT:

In accordance with a report by the commanding officer of the Border Guard Cruiser *Ladoga* of the Border Guards Office,

On 24 September, 2013, the senior officer for administrative proceedings of the Inquiry and Administrative Practice Unit of the Border Guards Office drew up a proces-verbal of an administrative offense under Part 2, Article 19.4 of the RF Code of Administrative Offenses (further, "RF CoAO"), with regard to the Captain of *Arctic Sunrise* acting in his official capacity.

Having studied the materials of the administrative offense case and assessed all the evidence collected on the case in accordance with the provisions of Article 26.11 of the RF CoAO, I resolved as follows.

Part 2, Article 19.4 of the RF CoAO provides for administrative liability for noncompliance with the legitimate demands of an officer of the security agency for the RF Continental Shelf or the security agency for the RF Exclusive Economic Zone (EEZ) for a ship to stop and, equally, for obstructing the official in the execution of powers vested in him, including inspection of the ship.

Article 1 of Federal Law No 191-FZ, of 17 December, 1998, *On the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation* (further, “Federal Law on the RF EEZ”) stipulates that the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation is a sea area located outside the territorial sea of the Russian Federation and adjoining it subject to a specific legal regime established by the Federal Law, the Russian Federation’s international treaties and statutes of international law.

The legal regime for this category of sea area is governed by the Federal Law on the RF EEZ.

The law regulates the rights of the Russian Federation in the Exclusive Economic Zone consistent with the rights and jurisdiction of a coastal state in an exclusive economic zone in conformance with the UN Convention on Maritime Law of 10 December, 1982, (further, “Convention”).

Article 56 of the Convention provides that in the exclusive economic zone, the coastal State has:

- (a) sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the natural resources, whether living or non-living, of the waters superjacent to the seabed and of the seabed and its subsoil, and with regard to other activities for the economic exploitation and exploration of the zone, such as the production of energy from the water, currents and winds;
- (b) jurisdiction as provided for in the relevant provisions of this Convention with regard to:
 - (i) the establishment and use of artificial islands, installations and structures;
 - (ii) marine scientific research;
 - (iii) the protection and preservation of the marine environment;
- (c) other rights and duties provided for in this Convention.

Besides, under Article 60 of the Convention, the coastal state has exclusive jurisdiction over such artificial islands, installations and structures, including jurisdiction with regard to customs, fiscal, health and immigration laws and regulations as well as safety laws and regulations.

In accordance with RF President’s Decree No 23, of 14 January, 2013, *On the Federal Executive Bodies Responsible for Navigation Safety Measures in Safety Zones Set Up around Such Artificial Islands, Installations and Structures Located on the Russian Federation’s Continental Shelf and Also for Measures to Ensure the Safety of Such Artificial Islands, Installations and Structures*, the responsibility for establishing measures to ensure the safety of such artificial islands, installations and structures located on the Russian Federation’s continental shelf lies on the RF Ministry of Transport, RF Federal Security Service and RF Ministry of Defence.

In accordance with Article 36 of the Federal Law on the RF EEZ, the protection of the exclusive economic zone and its natural resources, and the protection of the environment, including marine environment, and other legitimate interests of the Russian Federation is carried out by federal executive bodies which are appointed, accordingly, by the RF President and Government.

Article 36 of the Federal Law on the RF EEZ establishes the rights of security agency officials in the performance of their duties:

To stop and inspect Russian and foreign ships and inspect artificial islands, installations and structures engaged in:

Fishing in the exclusive economic zone;

Transferring a catch of sea bioresources to other ships, in the exclusive economic zone;

Exploration and development of non-living resources;

Research of sea resources and marine scientific research;

Other activities in the exclusive economic zone.

Pursuant to Article 2 of Federal Law No 40-FZ, of 3 April, 1995, *On the Federal Security Service* (further, "FSB Federal Law"), federal security bodies include, notably, border guards agencies.

Pursuant to Article 11.1 of the FSB Federal Law, the border guards' areas of activities include the protection and safeguarding of the Russian Federation's legitimate interests within the border area, the exclusive economic zone and the Russian Federation's continental shelf, as well as guarding, outside the Russian Federation's exclusive economic zone, anadromous fish stocks spawning in the Russian Federation's rivers, cross-border fish species and highly migratory species, as provided for in the Russian Federation's international agreements and/or the Russian Federation's legislation.

Pursuant to case materials, the captain II rank Igor Valeryevich Paranchenko has been seconded, since 12 September, 2013, to the Border Guard Cruiser *Ladoga* (further, "Ladoga Cruiser") as the ship's acting commanding officer for the period of border guarding service, including in the Russian Federation's exclusive economic zone.

At 18.15 on 16.09.2013, in the southern part of the Barents Sea, coordinates 70°10'2 northern latitude and 54°50'0 eastern longitude, officers of the Ladoga Cruiser in discharge of their guarding duty in the Russian Federation's Exclusive Economic Zone detected and identified the Arctic Sunrise ship, sailing under the Flag of the Netherlands, on their radar's PPI display.

Subsequently, officers of the Ladoga Cruiser used their radio to communicate to the crew of the Arctic Sunrise the inadmissibility of infringing the articles of the UN Convention on Maritime Law of 1982 on the safety of navigation around artificial islands and structures, including with respect to the offshore ice-resistant fixed platform "Prirazlomnaya" (further, "OIFP Prirazlomnaya") as an RF facility located in the Russian Federation's Exclusive Economic Zone. It was also brought to the attention of members of the Arctic Sunrise crew that they did not have permission to sail across the RF's territorial sea or along the Northern Sea Route, which warning was duly recorded in the Ladoga Cruiser's log book. After the warnings, the Arctic Sunrise proceeded on its way to the Kara Strait.

At 00.31 on 17.09.2013, the Arctic Sunrise changed its route and headed towards the OIFP Prirazlomnaya, at which point officers of the Ladoga Cruiser, once again, radioed a message about the need to comply with the established requirements and about the inadmissibility of entering the dangerous-for-navigation area with a radius of 3 miles and the forbidden-for-navigation area of 500 metres from the OIFP Prirazlomnaya (Notice to Mariners No 6623/11).

Following that, from 16.00 on 17.09.2013 to 04.00 on 18.09.2013, the Arctic Sunrise executed manoeuvres around the OIFP Prirazlomnaya, outside the dangerous-for-navigation area, at a distance of 3 to 4 miles.

Alongside with that, at 04.20 on 18.09.2013, officers of the Ladoga Cruiser noticed that two floating devices with some persons on board were launched from the Arctic Sunrise and headed at high speed directly towards the location of the OIFP Prirazlomnaya. At 04.42, officers of the Ladoga Cruiser detected three more floating devices moving from the Arctic Sunrise in the direction of the OIFP Prirazlomnaya and carrying an unknown large-size object.

Furthermore, at 04.43 on 18.09.2013, A.V. Atiushev, the acting captain of the OIFP Prirazlomnaya, contacted the Ladoga Cruiser to report having detected, in direct proximity to the platform, some floating devices with persons on board who ignored the demands that they should leave the area dangerous and forbidden for navigation.

Subsequently, an attempt was made by them to board the OIFP Prirazlomnaya, thereby creating a real threat to the Russian Federation oil and gas facility, including to the persons engaged at the time in diving operations near the platform.

Furthermore, at 04.57 on 18.09.2013, the Arctic Sunrise entered the dangerous-for-navigation area and lifted the unidentified large-sized object that had earlier been dropped from its board onto the water and transported by small floating devices to the area near to the OIFP Prirazlomnaya.

Taking into account the facts listed above, in accordance with Article 36 of the Federal Law on the RF EEZ, the commanding officer of the Ladoga Cruiser I.V. Paranchenko contacted the Arctic Sunrise captain, at 06.15 on 18.09.2013, to demand that the Arctic Sunrise should stop, heave aback and allow an inspection group on board.

The above demands from an officer of the security agency for the RF Exclusive Economic Zone were repeatedly conveyed to the Arctic Sunrise captain, in the period from 18 to 19 September, 2013, which is confirmed by records in the Ladoga Cruiser's log book, evidence given by witnesses in the case and a video recording of the particulars of the offense, made by officers of the Ladoga Cruiser.

However, the Arctic Sunrise captain Peter Henry Willcox failed to comply with the demands issued by the commanding officer of the Ladoga Cruiser to stop the ship; the ship gathered speed, altering its course, manoeuvring dangerously and creating a real danger for the safety of the military vessel and members of its crew. Consequently, the Arctic Sunrise ship was forced to stop for an inspection, on 19 September, 2013.

The facts detailed above go to show that Peter Henry Willcox, in his official capacity as the captain of the Arctic Sunrise ship (Flag of the Kingdom of the Netherlands), in the period from 18.09.2013 to 19.09.2013, in the RF Exclusive Economic Zone (within an area of 5-6 nautical miles' radius, coordinates 69°15'56,9" northern latitude and 57°17'17,3" eastern longitude), failed to comply with the legitimate demands from an officer of the security agency for the RF Exclusive Economic Zone.

Thus, having assessed the above evidence and the substantiated facts of the case, I come to the conclusion that the actions of the foreign national Peter Henry Willcox, in his official capacity as the

captain of the Arctic Sunrise ship, constitute an administrative offense under Part 2, Article 19.4 of the RF CoAO.

Under Part 2, Article 2.6 of the RF CoAO, foreign nationals, persons without citizenship and foreign legal entities who have committed administrative offenses on the continental shelf, in the RF Exclusive Economic Zone, provided for in Part 2 of Article 8.16, Articles 8.17 – 8.20 and Part 2 of Article 19.4 of the Code, in accordance with the usual procedure, are held liable under administrative law.

No circumstances have been identified to mitigate Peter Henry Willcox's liability or to preclude the institution of proceedings with regard to an administrative offense.

In accordance with Clause 1, Part 1, Article 4.3 of the RF CoAO, I hold persistent improper behaviour, despite demands from appropriately authorised persons to stop it, to aggravate Peter Henry Willcox's liability under administrative law.

Part 2 of Article 19.4 of the RF CoAO provides for administrative liability in the form of an administrative fine imposed on officials in the amount of 15 to 20 thousand roubles.

Addressing the issue of the form and size of administrative penalty, taking into consideration the nature of the administrative offense committed by Peter Henry Willcox and the aggravating circumstances, I deem it possible to set an administrative penalty in the form of an administrative fine at the highest level provided for by Part 2 of Article 19.4 of the RF CoAO.

Based on the above and guided by Clause 13, Part 2, Article 23.10 and Articles 29.9 and 29.10 of the RF CoAO,

IT WAS RESOLVED THAT

1. The US national Peter Henry Willcox, born 06.03.1953, acting in his official capacity as captain of the Arctic Sunrise ship (Flag of the Kingdom of the Netherlands), is found guilty of an administrative offense under Part 2 of Article 19.4 of the RF CoAO.
2. An administrative fine of 20 000 (Twenty Thousand) roubles shall be imposed on Peter Henry Willcox acting in his official capacity as captain of the Arctic Sunrise ship.

In accordance with Clause 3 of Article 30.1 of the RF CoAO, this Resolution in a case of administrative offense can be appealed against with a higher authority, a superior officer or a court local to the administrative offense proceedings.

An appeal against such a Resolution can be lodged within 10 days from the day a copy of the Resolution was served or received.

The administrative fine must be paid by the person held liable under administrative law no later than sixty days from the date the Resolution on the imposition of the fine takes effect or from the expiry of a grace period or an instalment period.

If the fine is not paid when due, the person may be held liable under Part 1, Article 20.25 of the RF CoAO, which would result in the imposition of an administrative fine at a double rate or an administrative detention for a period of up to 15 days.

The administrative fine is paid in or transferred by the person held liable under administrative law to the following account:

(Details of the Account only make sense in Russian and are not therefore translated – Translator)

If the administrative fine is not paid when due, the amount of the fine will be recovered through an enforcement procedure in accordance with Article 32.2 of the RF CoAO.

Senior officer for administrative proceedings
Inquiry and Administrative Practice Unit
RF FSB Border Guards Office
Murmansk Region
Senior Lieutenant of Justice

O.N. Markova

The Resolution was translated and read aloud in English

Translator:

Signature

8 October, 2013

Senior officer for administrative proceedings
Inquiry and Administrative Practice Unit
RF FSB Border Guards Office
Murmansk Region
Senior Lieutenant of Justice

O.N. Markova

8 October, 2013

I have received a Russian copy of the Resolution, while the text was translated into English orally.

Appendix 15: Example of a ruling of the Regional Court of Murmansk rejecting an appeal against a detention order

A. Russian document

Судья Мацнева Н.А.

Дело № 22к-2231-2013г.

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г.Мурманск

23 октября 2013 года

Мурманский областной суд в составе:
председательствующего судьи Саломатина И.А.
при секретаре Казьминой Р.Т.
с участием прокурора Донецкого Д.В.
адвоката Павличенко С.Н.
подозреваемого Мигеля Эрнана Переса Орси
переводчика Словаса П.О.

рассмотрел в открытом судебном заседании апелляционную жалобу адвоката Павличенко С.Н. в интересах подозреваемого Мигеля Эрнана Переса Орси на постановление Ленинского районного суда г.Мурманска от 26 сентября 2013 года, которым в отношении

Мигеля Эрнана Переса Орси, 08 мая 1973 года рождения, уроженца г.Мар Дель Плата Республики Аргентина, гражданина Республики Аргентина, не судимого, подозреваемого в совершении преступления, предусмотренного ч.3 ст.227 УК РФ,

избрана мера пресечения в виде заключения под стражу сроком на два месяца до 24 ноября 2013 года включительно.

Изучив представленные материалы, заслушав объяснения подозреваемого Мигеля Эрнана Переса Орси и адвоката Павличенко С.Н., полагавших судебное решение подлежащим отмене, мнение прокурора Донецкого Д.В., предлагавшего постановление изменить, суд

установил:

В апелляционной жалобе адвокат Павличенко С.Н. находит судебное решение постановленным с нарушением норм процессуального и материального права, что является основанием для его отмены. По мнению защитника, в обжалуемом постановлении не приведены доводы, в соответствии с которыми суд пришел к выводу о необходимости избрания меры пресечения в виде заключения под стражу, а формально перечислены доводы следствия, не подкрепленные конкретными обоснованиями. Следствием не представлено доказательств причастности Мигеля Эрнана Переса Орси к инкриминируемому преступлению, в материалах дела отсутствуют протоколы допросов или очных ставок, свидетельствующие о причастности подозреваемого к преступлению, никто из свидетелей не указал на него как на лицо, совершившее преступление. Вывод суда о том, что, находясь на свободе, подозреваемый может продолжить заниматься преступной деятельностью и скрыться от органов следствия и суда, носит предположительный характер. Организация «Гринпис Интернешнл»

гарантировала обеспечение Мигеля Эрнана Переса Орси жильем и необходимыми средствами на все время проведения предварительного следствия. Адвокат указывает, что судом не исследованы и не учтены сведения о личности подозреваемого, его возраст и состояние здоровья необоснованно отклонено ходатайство стороны защиты о применении более мягкой меры пресечения в виде залога в сумме 1 млн. рублей, необоснованно не установлено нарушения права подозреваемого на защиту, выразившегося в непредоставлении ему защитника с момента задержания. Кроме того, судом нарушен 48-часовой срок задержания лица без судебного решения. По таким основаниям адвокат Павличенко С.Н. просит признать постановление суда незаконным и необоснованным и отменить избранную в отношении Мигеля Эрнана Переса Орси меру пресечения в виде заключения под стражу.

Проверив представленные материалы, изучив доводы апелляционной жалобы, суд приходит к следующему.

В соответствии с ч.1 ст.108 УПК РФ заключение под стражу в качестве меры пресечения применяется по судебному решению в отношении подозреваемого или обвиняемого в совершении преступлений, за которые уголовным законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше трех лет при невозможности применения иной, более мягкой, меры пресечения.

В силу ст.99 УПК РФ при решении вопроса об избрании меры пресечения и определении ее вида должны учитываться также тяжесть преступления, сведения о личности подозреваемого или обвиняемого, его возраст, состояние здоровья, семейное положение, род занятий и другие обстоятельства.

Эти требования закона судом выполнены в полной мере.

Представленные в обоснование ходатайства следователя материалы содержат достаточные данные о наличии события преступления и дают органу предварительного следствия основания утверждать о причастности к нему Мигеля Эрнана Переса Орси, поскольку он находился на борту судна «Арктик Санрайз» в составе группы граждан различных государств, действующих от имени международной организации «Гринпис», во время нападения на МЛСП «Приразломная».

Как видно из представленных в обоснование ходатайства следователя материалов, Мигель Эрнан Перес Орси на момент вынесения обжалуемого судебного решения подозревался, а в настоящее время обвиняется в совершении преступления в составе организованной группы, за которое уголовным законом предусмотрено наказание в виде длительного лишения свободы, расследование этого преступления находится на начальном этапе,

связи и контакты группы в полной мере не установлены. Мигель Эрнан Перес Орси является подданным иностранного государства, не имеет определенного места жительства и регистрации на территории Российской Федерации.

Такие данные дали суду достаточные основания полагать, что подозреваемый, находясь на свободе, может воспрепятствовать производству по уголовному делу и скрыться от органов следствия и суда, опасаясь привлечения к уголовной ответственности.

Учитывая изложенное, у суда согласно ст.ст.97, 108 УПК РФ имелись все основания для избрания меры пресечения в виде заключения под стражу. Ходатайство стороны защиты о применении в отношении подозреваемого меры пресечения в виде денежного залога судом обоснованно оставлено без удовлетворения.

Вместе с тем, вывод суда о том, что Мигель Эрнан Перес Орси может продолжить заниматься преступной деятельностью, судом в постановлении никак не мотивирован, а потому этот вывод не может быть признан соответствующим требованиям закона и подлежит исключению из судебного решения.

Содержание Мигеля Эрнана Переса Орси под стражей на данном этапе предварительного следствия не противоречит положениям п. «с» ст.5 «Конвенции о защите прав человека и основных свобод» и соответствует ч.3 ст.55 Конституции РФ, предусматривающей ограничение федеральным законом прав и свобод человека и гражданина в той мере, в какой это необходимо в целях защиты основ конституционного строя, прав и законных интересов других граждан.

Доводы стороны защиты о нарушении уголовно-процессуального закона при задержании подозреваемого не могут быть признаны состоятельными.

Как видно из представленных материалов, Мигель Эрнан Перес Орси был задержан следователем 24 сентября 2013 года в 21 час 55 минут, о чем в 23 часа 10 минут был составлен соответствующий протокол.

Те доводы стороны защиты, что Мигель Эрнан Перес Орси был фактически задержан 19 сентября 2013 года, являются безосновательными, поскольку до 24 сентября текущего года каких-либо предусмотренных законом мер процессуального принуждения к нему не применялось. Вынужденное пребывание Мигеля Эрнана Переса Орси на борту судна «Арктик Санрайз» было обусловлено нахождением судна в открытом море и

препровождением судна в порт Мурманск в рамках административного производства.

Составление протокола задержания подозреваемого в отсутствие адвоката не свидетельствует об отсутствии оснований для задержания и не является основанием для признания судебного решения об избрании меры пресечения незаконным.

При составлении протокола задержания подозреваемого, как видно из его содержания, присутствовал переводчик. Утверждения стороны защиты о том, что подозреваемому не был понятен производимый переводчиком перевод, не имеют подтверждений в представленных материалах.

Заявленный стороной защиты отвод переводчику, участвовавшему в заседании суда первой инстанции при разрешении ходатайства следователя об избрании меры пресечения, разрешен судом в соответствии с требованиями закона.

Правила территориальной подсудности при разрешении ходатайства следователя об избрании в отношении Мигеля Эрнана Переса Орси меры пресечения судом соблюдены. Ходатайство об избрании меры пресечения представлено следователем в суд и разрешено судом в полном соответствии с требованиями ч.4 ст.108 УПК РФ по месту задержания подозреваемого, которое было произведено на территории Ленинского административного округа г.Мурманска, находящегося под юрисдикцией Ленинского районного суда г.Мурманска.

Утверждения адвоката о том, что судом в нарушение норм Уголовно-процессуального кодекса РФ подозреваемому и его защитнику не была предоставлена возможность выступить в прениях сторон, а подозреваемому, кроме того, не было предоставлено последнее слово, не могут быть приняты во внимание, поскольку ст.108 УПК РФ, регулирующая порядок рассмотрения судом ходатайств об избрании меры пресечения в виде заключения под стражу, не предусматривает проведения прений сторон и предоставления подозреваемому или обвиняемому последнего слова.

Представленные суду апелляционной инстанции ходатайства об изменении меры пресечения и положительные характеристики Мигеля Эрнана Переса Орси не могут быть приняты в качестве оснований для изменения постановления суда первой инстанции.

Каких-либо данных о том, что состояние здоровья Мигеля Эрнана Переса Орси препятствует его нахождению под стражей, в представленных суду материалах не имеется, стороной защиты таких сведений также не приведено.

Апелляционная жалоба адвоката удовлетворению не подлежит.

Руководствуясь ст.ст. 389¹³, 389²⁰ и 389²⁸ УПК РФ, суд

постановил:

Постановление Ленинского районного суда г.Мурманска от 26 сентября 2013 года в отношении Мигеля Эрнана Переса Орси изменить.

Исключить из описательно-мотивировочной части постановления вывод суда о том, что Мигель Эрнан Перес Орси может продолжить заниматься преступной деятельностью.

В остальной части постановление оставить без изменения, а апелляционную жалобу адвоката Павличенко С.Н. – без удовлетворения.

Постановление может быть обжаловано в суд кассационной инстанции в течение одного года в порядке, установленном главой 47¹ УПК РФ.

Председательствующий:





B. English translation

Justice N.A. Matsneva
2013

Case № 22k-2231-

APPELLATE RULING

City of Murmansk
2013

23 October

The Murmansk Regional Court, comprised of:
presiding judge, I.A. Salomatin,
assisted by court clerk, R.T. Kazmina,
with the participation of: public prosecutor, D.V. Donetskyy,
defence attorney, S.N. Pavlichenko,
suspect Miguel Hernan Perez Orsi,
and interpreter, P.O. Slovas,

considered in open court the petition of appeal filed by defence attorney S.N. Pavlichenko, acting on behalf of suspect Miguel Hernan Perez Orsi, against the order issued by the Leninsky District Court of the City of Murmansk ('the district court') on 26 September 2013, imposing against

Miguel Hernan Perez Orsi, born 08 May 1973, native of Mar del Plata, the Argentine Republic, citizen of the Argentine Republic, no prior criminal convictions, suspected of having committed the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC),

interim measures in the form of detention for a period of two months, i.e. up until and including 24 November 2013.

Having reviewed the presented case materials, and having listened to the explanations provided by suspect Miguel Hernan Perez Orsi and defence attorney S.N. Pavlichenko, arguing that the order by the Leninsky District Court of the City of Murmansk ('the court order') should be revoked, as well as to the opinion of public prosecutor D.V. Donetskyy, suggesting that the aforementioned court order be modified, the Murmansk Regional Court ('the regional court')

has established:

In his petition of appeal, defence attorney S.N. Pavlichenko argues that the court order was issued in violation of the applicable norms of procedural law and property law (*jus in rem*), which constitutes grounds for its revocation. In the opinion of the defence attorney, the court order currently under appeal fails to present any arguments that would support the conclusion by the district court that the imposition of interim measures in the form of detention was necessary, but rather constitutes nothing more than a list of assertions by the investigative authority that have not been substantiated by hard facts. The defence attorney goes on to argue that the investigative authority has failed to produce any evidence of Miguel Hernan Perez Orsi's involvement in the crime of which he has been accused, that the case file lacks any interrogation records or other identification procedures (suspect lineup, face-to-face confrontation) that would be incriminating, and that none of the witnesses to the incident have pointed to him as having committed the crime. The defence attorney asserts that the district court's conclusion to the effect that, if left at liberty, the suspect could continue engaging in criminal behavior and abscond from the investigative authorities and the district court is pure conjecture. The defence attorney indicates that the organization "Greenpeace International" has guaranteed the provision to Miguel Hernan Perez Orsi of accommodation and the necessary provisions for the duration of the preliminary investigation. The defence attorney contends that the district court failed to review or consider information concerning the character of the suspect, his age or health status, and that it improperly denied the petition by the defence seeking more lenient interim measures in the form of bail in the amount of one million rubles. The defence attorney further contends that the district court improperly failed to acknowledge the violation of the suspect's right to a legal defence, this violation taking the form of the failure to provide him with a defence attorney from the moment when he was taken into custody. Moreover, the defence attorney argues, the district court violated the 48-hour time limit during which an individual may be detained without the respective court order. On the aforementioned grounds, defence attorney S.N. Pavlichenko asks that the court order be declared improper and baseless and that the interim measures imposed against Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention be revoked.

Having examined the presented materials and considered the arguments put forth in the petition of appeal, the regional court finds as follows.

Pursuant to Part 1 of Article 108 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), detention as a form of interim measures is imposed on the basis of the respective court order against a person suspected or accused of having committed a crime punishable under criminal law by a period of imprisonment of more than three years, in cases where the imposition of a more lenient form of interim measures would be impracticable.

By operation of Article 99 of the RF CPC, resolution of the issue of interim measures and determination of the form it should take must necessarily include the consideration of such factors as, *inter alia*, the gravity of the crime, information concerning the character of the suspect or the accused, his/her age, health status, family status, occupation and other circumstances.

The aforementioned requirements of the law were met by the district court in full.

The materials provided in substantiation of the motion filed by the investigator contain sufficient information pointing to the occurrence of the crime and provide the preliminary investigative authority with proper grounds to claim the involvement therein of Miguel Hernan

Perez Orsi, insofar as he was in fact located on the vessel “Arctic Sunrise” as part of an organized group of citizens of different countries, acting on behalf of the international organization “Greenpeace,” during the attack on offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya.”

As is evident from the materials provided in substantiation of the motion filed by the investigator, at the time of issuance of the court order currently under appeal, Miguel Hernan Perez Orsi was suspected, and is currently accused, of having committed a crime, as part of an organized group, punishable under criminal law by a lengthy period of imprisonment, the investigation of said crime is still at the preliminary stage, the contacts and ties of the group have yet to be discovered, and Miguel Hernan Perez Orsi is a citizen of a foreign country without a fixed place of residence or registration within the territory of the Russian Federation.

These facts gave the district court sufficient grounds to presume that, if left at liberty, the suspect could obstruct proceedings in the present criminal case and abscond from the investigative authorities and the court out of fear of further criminal prosecution in this matter.

In view of the foregoing and pursuant to Articles 97 and 108 of the RF CPC, the district court had proper grounds to impose interim measures in the form of detention. The district court was therefore well-founded in denying the petition filed by the defence seeking the imposition of interim measures against the suspect in the form of bail.

At the same time, the district court’s conclusion to the effect that, if left at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi might well continue to engage in criminal activity, was not substantiated by the district court in the respective court order. Consequently, this conclusion is found to be inconsistent with the requirements of applicable law and should therefore be struck from the court order.

The detention of Miguel Hernan Perez Orsi at this stage of the preliminary investigation does not contradict the provisions of Paragraph 1(c) of Article 5 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and conforms to Part 3 of Article 55 of the RF Constitution, envisioning the restriction under applicable federal law of the rights and freedoms of an individual citizen to the extent necessary for the purposes of protecting the foundations of constitutional order and the rights and legal interests of other citizens.

The regional court rejects the arguments put forward by the defence claiming the violation of criminal-procedural law at the time the suspect was taken into custody.

As is evident from the presented materials, Miguel Hernan Perez Orsi was taken into custody by the investigator at 21:55 on 24 September 2013, as confirmed by the respective report compiled at 23:10 (that same day).

The arguments presented by the defence to the fact that Miguel Hernan Perez Orsi was effectively detained on 19 September 2013 are without merit, insofar as, up to and including 24 September of this year, none of the procedural enforcement measures envisioned by applicable law were imposed against him whatsoever. The enforced stay of Miguel Hernan Perez Orsi onboard the vessel “Arctic Sunrise” was predicated on the vessel’s location at that time on the high seas and on the vessel being remanded to the Murmansk Seaport within the scope of administrative proceedings.

Compilation of the report confirming a suspect's detention in the absence of a defence attorney does not attest to the absence of proper grounds for the detention, nor does it constitute grounds for revocation of the respective court order imposing the respective interim measures.

As is evident from the contents of the report witnessing the suspect's detention, it was compiled in the presence of an interpreter. The assertions by the defence to the effect that the suspect was unable to understand the translation provided by the interpreter are not substantiated by the presented materials.

The challenge put forward by the defence against the interpreter participating in the respective session of the court of first instance was resolved by the district court in conformity with the requirements of applicable law during its consideration of the motion filed by the investigator seeking the imposition of interim measures.

The district court adhered to the applicable rules of territorial jurisdiction in its consideration of the motion filed by the investigator seeking the imposition of interim measures against Miguel Hernan Perez Orsi. Said motion seeking the imposition of interim measures was filed by the investigator with, and considered by, the district court in full conformity with the requirements of Part 4 of Article 108 of the RF CPC at the place of the suspect's detention. This detention was executed within the territory of the Leninsky Administrative District of the City of Murmansk, which falls under the jurisdiction of the Leninsky District Court of the City of Murmansk.

The assertions of the defence attorney to the effect that, in violation of the norms of the RF CPC, both the suspect and his defence attorney were deprived of the opportunity to present oral arguments and that, furthermore, the suspect was not given the opportunity to deliver a closing statement cannot be taken into consideration, insofar as Article 108 of the RF CPC, which governs the procedure for the court's consideration of motions seeking interim measures in the form of detention, does not envision the presentation of oral arguments or the provision to the suspect or accused of an opportunity to deliver a closing statement.

Neither the petitions filed with the court of the appellate instance seeking the modification of interim measures nor the positive character references of Miguel Hernan Perez Orsi can be accepted as grounds for modification of the order issued by the court of first instance.

No information to the effect that the health status of Miguel Hernan Perez Orsi precludes his continued detention has been presented to the regional court whatsoever, nor has the defence entered any such information.

The petition of appeal filed by the defence attorney is therefore denied.

Guided by Articles 389¹³, 389²⁰ and 389²⁸ of the RF CPC, the court

has ruled:

To modify the court order issued by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 26 September 2013 with respect to Miguel Hernan Perez Orsi.

To strike from the descriptive-declaratory portion of the court order the court's conclusion to the effect that Miguel Hernan Perez Orsi might well continue to engage in criminal behavior.

To uphold the court order in all other respects, and to deny the petition of appeal filed by defence attorney S.N. Pavlichenko.

An appeal against the present ruling may be lodged with the cassation instance within a term of one year according to the procedure envisioned by Chapter 47¹ of the RF CPC.

Presiding Judge

[signature]

[underlying seal:

Supreme Court of the Russian Federation

Murmansk Regional Court]

[overlying seal:

TRUE COPY]

[signature]



A. Russian document

ПРОТОКОЛ
наложения ареста на имущество

Кольский залив Мурманская область

15 октября 2013 года

Наложение ареста на имущество начато в 12 час 05 мин

Наложение ареста на имущество окончено в 13 час 20 мин

Старший следователь второго следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу майор юстиции Быков Д.А., с участием:

- обвиняемого Вилкокса Петера Хенри (Willcox Peter Henry), 06.03.1953 г.р., гражданина США;
- защитника обвиняемого Вилкокса Петера Хенри (Willcox Peter Henry) – адвоката Мухортова Александра Николаевича (ордер № 79 от 25.09.2013);
- переводчика английского языка Афанасьевой Олеси Васильевны;
- заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу полковника юстиции Турецкого Игоря Викторовича;
- представителя Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт», действующей на основании доверенности от 03.07.2013, Сарсаковой Полины Васильевны;
- заместителя начальника отряда Пограничных сторожевых кораблей Управления Федеральной службы безопасности России по Мурманской области капитан второго ранга Федорова Сергея Владимировича;
- специалистов:

старшего следователя-криминалиста отдела криминалистики следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Мурманской области капитана юстиции Бахтова Дмитрия Леонидовича;

старшего государственного инспектора Северного управления государственного морского речного надзора Городищенского Сергея Викторовича;

главного инженера инспектора Мурманского филиала Федерального автономного учреждения «Российский морской регистр судоходства» Григорьева Виктора Михайловича;

главного инженера инспектора Мурманского филиала Федерального автономного учреждения «Российский морской регистр судоходства» Спиридонова Александра Анатольевича;

на основании постановления Ленинского районного суда г. Мурманска от 07 октября 2013 года о наложении ареста на имущество и в соответствии со ст. 155 УПК РФ наложил арест на судно «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее «Стичинг Феникс» г. Амстердам («Stichting Phoenix»), находящееся в пользовании Совета Гринпис Стичинг г. Амстердам («Stichting Greenpeace Council»), на основании договора

бербоутчартера от 28.12.2012 и фактически находящегося в акватории Кольского залива.

Перед началом наложения ареста на имущество специалистам Бахтову Дмитрию Леонидовичу, Городищенскому Сергею Викторовичу, Григорьеву Виктору Михайловичу, Спиридонову Александру Анатольевичу разъяснены их права, обязанности и ответственность, предусмотренные ст. 58 УПК РФ:

1. Специалист - лицо, обладающее специальными знаниями, привлекаемое к участию в процессуальных действиях в порядке, установленном настоящим Кодексом, для содействия в обнаружении, закреплении и изъятии предметов и документов, применении технических средств в исследовании материалов уголовного дела, для постановки вопросов эксперту, а также для разъяснения сторонам и суду вопросов, входящих в его профессиональную компетенцию.

2. Вызов специалиста и порядок его участия в уголовном судопроизводстве определяются статьями 168 и 270 УПК РФ.

3. Специалист вправе:

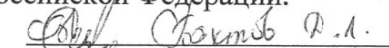
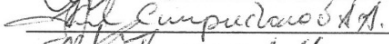
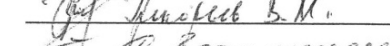
1) отказаться от участия в производстве по уголовному делу, если он не обладает соответствующими специальными знаниями;

2) задавать вопросы участникам следственного действия с разрешения дознавателя, следователя и суда;

3) знакомиться с протоколом следственного действия, в котором он участвовал, и делать заявления и замечания, которые подлежат занесению в протокол;

4) приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, следователя, прокурора и суда, ограничивающие его права.

4. Специалист не вправе уклоняться от явки по вызовам дознавателя, следователя или в суд, а также разглашать данные предварительного расследования, ставшие ему известными в связи с участием в производстве по уголовному делу в качестве специалиста, если он был об этом заранее предупрежден в порядке, установленном статьей 161 настоящего Кодекса. За разглашение данных предварительного расследования специалист несет ответственность в соответствии со статьей 310 Уголовного кодекса Российской Федерации.

г. Городищенский

Переводчику Афанасьевой Олеге Васильевне разъяснены обязанности, предусмотренные ст. 59 УПК РФ:

1. Переводчик - лицо, привлекаемое к участию в уголовном судопроизводстве в случаях, предусмотренных УПК РФ Кодексом, свободно владеющее языком, знание которого необходимо для перевода.

2. О назначении лица переводчиком дознаватель, следователь или судья выносит постановление, а суд - определение. Вызов переводчика и порядок его участия в уголовном судопроизводстве определяются статьями 169 и 263 настоящего Кодекса.

3. Переводчик вправе:





1) задавать вопросы участникам уголовного судопроизводства в целях уточнения перевода;

2) знакомиться с протоколом следственного действия, в котором он участвовал, а также с протоколом судебного заседания и делать замечания по поводу правильности записи перевода, подлежащие занесению в протокол;

3) приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, следователя, прокурора и суда, ограничивающие его права.

4. Переводчик не вправе:

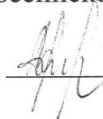
1) осуществлять заведомо неправильный перевод;

2) разглашать данные предварительного расследования, ставшие ему известными в связи с участием в производстве по уголовному делу в качестве переводчика, если он был об этом заранее предупрежден в порядке, установленном статьей 161 настоящего Кодекса;

3) уклоняться от явки по вызовам дознавателя, следователя или в суд.

5. За заведомо неправильный перевод и разглашение данных предварительного расследования переводчик несет ответственность в соответствии со статьями 307 и 310 Уголовного кодекса Российской Федерации.

Переводчик



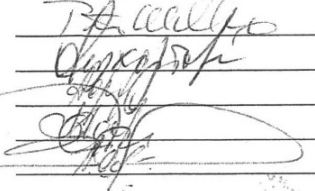
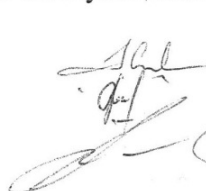
Участвующим лицам предъявлено указанное постановление суда, разъяснены их права, ответственность, порядок наложения ареста на имущество:

- в соответствии с частью 2 статьи 115 УПК РФ наложение ареста на имущество состоит в запрете, адресованном собственнику или владельцу имущества, распоряжаться и в необходимых случаях пользоваться им, а также в изъятии имущества и передаче его на хранение;

- в соответствии с частью 6 статьи 115 УПК РФ имущество, на которое наложен арест, может быть изъято либо передано по усмотрению лица, производившего арест, на хранение собственнику или владельцу этого имущества либо иному лицу, которые должны быть предупреждены об ответственности за сохранность имущества, о чем делается соответствующая запись в протоколе.

Участвующим лицам также объявлено о применении технических средств: цифрового фотоаппарата Panasonic DMC-FS4» следователем-криминалистом Бахтовым Д.Л.

Участвующие лица:



Peter H. Willem
Бахтов Д.Л.
Абадимова С.В.
Бахтов Д.Л.
Степанов С.В.
Авдеев П.В.

Арест наложен на судно «Артик Санрайз» - «Artic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее «Стичинг Феникс» г. Амстердам



(«Stichting Phoenix»), находящееся в пользовании Совета Гринпис Стичинг г. Амстердам («Stichting Greenpeace Council»), на основании договора бербоутчартера от 28.12.2012 и фактически находящегося в акватории Кольского залива.

Индивидуальные особенности имущества, на которое наложен арест:

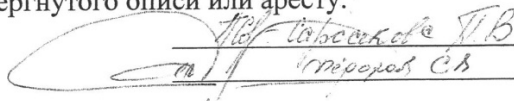
- состояние судовых технических средств, механизмов и корпуса судна «Артик Санрайз» - «Artic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, а также количество материальных средств и судовых запасов, специалистами не изучалось;

- жилые помещения (каюты), офисные помещения, помещение для приема пищи (бара) судна «Артик Санрайз» - «Artic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, опечатаны бирками с оттисками печатей «Для пакетов» следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Мурманской области и Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт».

Имущество, на которое наложен арест - судно «Артик Санрайз» - «Artic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, передано представителю Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт» Сарсаковой Полине Васильевне, действующей на основании доверенности от 03.07.2013, выданной Федеральным государственным унитарным предприятием «Росморпорт» в лице директора Мурманского филиала Пархоменко В.И. (поставлено на причал № 16, принадлежащий Мурманскому филиалу Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт»).

С момента постановки судна к причалу и до заключения договора хранения судна «Артик Санрайз» - «Artic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, соблюдением мер безопасности будет осуществляться Пограничным управлением Федеральной службы безопасности России по Мурманской области.

Сарсакова П.В., как представитель Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт», и Федоров С.В., как представитель Пограничного управления Федеральной службы безопасности России по Мурманской области, в соответствии с частью 6 статьи 115 УПК РФ предупреждены об ответственности за растрату, отчуждение, сокрытие и незаконную передачу имущества, подвергнутого описи или аресту.

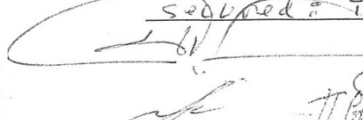
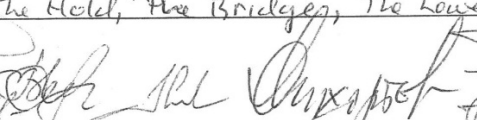
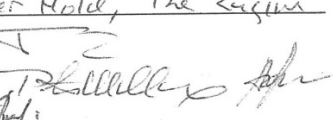

Сарсакова П.В.
Федоров С.В.

К протоколу о наложении ареста на имущество прилагается фототаблица.

Перед началом, в ходе либо по окончании наложения ареста на имущество от участвующих лиц заявления:

Содержание заявлений: *I consider all the actions are illegal.*

I believe the following spaces have valuable equipment and items which have not been noted or documented or secured: The Hotel, The Bridge, The Lower Hold, The Engine

B. English translation

OFFICIAL REPORT of seizure of property

Kola Bay, Murmansk Oblast

15 October 2013

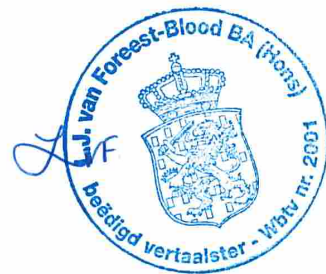
Seizure of property commenced at: 12:05.

Seizure of property ended at: 13:20.

Major of Justice D.A. Bykov, senior investigator at the Second Investigative Section of the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation, in the presence of:

- suspect: Peter Henry Willcox, born on 6 March 1953, citizen of the US;
 - counsel for the suspect Peter Henry Willcox: attorney-at-law Aleksander Nikolaevich Mukhortov (authorisation no. 79 dated 25 September 2013);
 - the English-language interpreter: Olesya Vasilyevna Anafasyeva;
 - the deputy director of the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation: Colonel of Justice Igor Viktorovich Turetsky;
 - the representative of the Murmansk office of the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport', acting on the basis of a power of attorney dated 3 July 2013: Polina Vasilyevna Sarsakova;
 - the deputy brigade commander of the Coast Guard Fleet for the Federal Security Service of the Russian Federation, Murmansk Oblast: Captain Second Rank Sergey Vladimirovich Fedorov;
 - the experts:
 - senior investigator/criminologist from the criminology unit of the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation: Captain of Justice Dmitry Leonidovich Vakhtov;
 - senior state inspector for the northern regional office of the seas and rivers oversight and supervision unit of the Federal Service for Supervision of Transport Sergey Viktorovich Gorodishchensky;
 - chief engineer/inspector from the Murmansk office of the autonomous federal institution 'Russian Maritime Register of Shipping': Viktor Mikhaylovich Grigoryev;
 - chief engineer/inspector from the Murmansk office of the autonomous federal institution 'Russian Maritime Register of Shipping': Aleksander Anatolyevich Spiridonov;
- acting pursuant to the order of Leninsky district court in Murmansk of 7 October 2013 concerning the seizure of property and in accordance with article 155 of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation (CCP RF), seized the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', city of Amsterdam, being used by 'Stichting Greenpeace Council', Amsterdam under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose actual location is the waters of Kola Bay.

[10 signatures]



Before the seizure of property commenced, the experts Dmitry Leonidovich Vakhtov, Sergey Viktorovich Gorodishchensky, Viktor Mikhaylovich Grigoryev and Aleksander Anatolyevich Spiridonov were given an explanation of their rights, obligations and liability under article 58 CCP RF:

1. An expert is a person who has specialist knowledge and is called up to participate in proceedings in the manner laid down in this Code in order to cooperate in locating, securing and seizing objects and documents and to use technical equipment in examining the documents in the criminal proceedings; to pose questions to a specialist; and to explain to the parties and to the court issues falling within his sphere of professional competence.

2. Articles 168 and 270 CCP RF regulate the manner in which an expert is called up for and participates in criminal proceedings.

3. An expert is entitled:

1) to decline to participate in the criminal proceedings if he does not have the relevant specialist knowledge;

2) to put questions to participants in the investigative activities, with the permission of the investigation officials and of the court;

3) to inspect the official report of the investigative activities in which he has participated, and to make statements and add notes, which must then be included in the official report;

4) to lodge complaints about acts and omissions of the investigation officials and the court that impinge on his rights.

4. An expert is not entitled to refuse to appear after being called up by an investigation official or a court, or to disclose details of the preliminary judicial investigation that come to his knowledge in connection with his participation in the criminal proceedings as an expert, provided that he was informed accordingly in advance in accordance with article 161 of this Code. An expert can be prosecuted under article 310 of the Criminal Code of the Russian Federation (CC RF) for disclosing details of a preliminary judicial investigation.

[signature] D. L. Vakhtov

[signature] A. A. Spiridonov

[signature] V. M. Grigoryev

[signature] S. V. Gorodishchensky

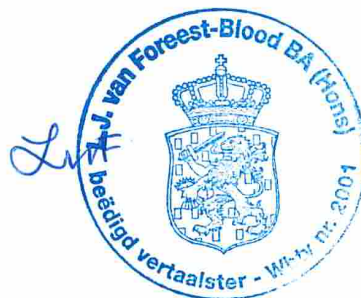
The interpreter Olesya Vasilyevna Anafasyeva was given an explanation of her obligations as described in article 59 CCP RF.

1. An interpreter is a person who is fluent in the relevant language and has the necessary knowledge to be able to interpret and as such is called up to participate in criminal proceedings in the cases laid down in the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation.

2. An interpreter is appointed pursuant to an order of the investigation official or judge or a court order. Articles 169 and 263 of this Code regulate the manner in which the interpreter is called up for and participates in criminal proceedings.

3. The interpreter is entitled:

[10 signatures]



- 1) to put questions to the participants in the criminal proceedings in order to provide a more accurate interpretation;
 - 2) to inspect the official report of the investigative activities in which he has participated, as well as the official report of the trial, and to add notes on the accuracy of the quoted translation, which must then be included in the official report;
 - 3) to lodge complaints about acts and omissions of the investigation officials and the court that impinge on his rights.
4. The interpreter is not entitled:
- 1) to knowingly and deliberately provide an inaccurate interpretation;
 - 2) to disclose details of the preliminary judicial investigation that come to his knowledge in connection with his participation in the criminal proceedings as an interpreter, provided that he was informed accordingly in advance in accordance with article 161 of this Code;
 - 3) to refuse to appear after being called up by an investigation official or a court.
5. The interpreter can be prosecuted under articles 307 and 310 CC RF for knowingly and deliberately providing an inaccurate interpretation or disclosing details of the preliminary judicial investigation.

Interpreter

[signature]

The participants were presented with the aforementioned court order and given an explanation of their rights and obligations and the procedure for the seizure of property:

- in accordance with article 115, paragraph 2 CCP RF, the seizure of property entails prohibiting the owner and the possessor from disposing of it or where necessary from using it, as well as taking possession of the property and taking it into custody;

- in accordance with article 115, paragraph 6 CCP RF, property that has been seized can, at the discretion of the party seizing the goods, be taken possession of or can be transferred for custody to the owner or possessor of the property or to a third party, provided that they are informed about their responsibility for the safekeeping of the property, a note of which is made in the official report.

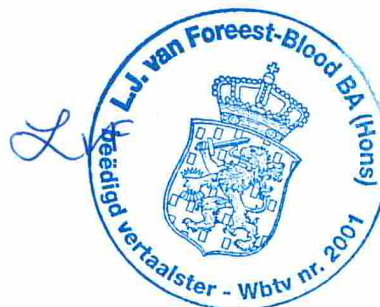
The participants were also informed about the use of technical equipment: a Panasonic DMC-FS4 digital camera, used by investigator/criminologist D.L. Vakhtov.

Participants:

[signature] Peter H. Willcox
 [signature] A. N. Mukhortov
 [signature] O. V. Anafasyeva
 [signature] D.L. Vakhtov
 [signature] S. V. Fedorov
 [signature] P. V. Sarsakova

The Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', city of Amsterdam,

[10 signatures]



currently being used by 'Stichting Greenpeace Council' Amsterdam under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose current location is in the waters of Kola Bay, was seized.

Personal effects and property seized:

- the condition of the ship's technical equipment, the mechanisms and hull of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, as well as a number of further items of equipment and ship's supplies, was not inspected by the experts;

- the accommodation (cabins), offices, mess room (bar) of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902 were sealed and stamped with 'for dispatch' by the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation and the Murmansk office of the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport'.

The seized property – the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902 – was transferred to the representative of the Murmansk office of the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport', Polina Vasilyenya Sarsakova, acting on the basis of a power of attorney dated 3 July 2013, issued by the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport' and signed by the director of the Murmansk office, V.I. Parkhomenko, (and moored at berth no. 16, belonging to the Murmansk office of the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport').

From the time of the ship being moored at the berth until the conclusion of the custody agreement concerning the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, the Coast Guard of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast will be responsible for compliance with security measures.

P.V. Sarsakova, as representative of the Murmansk office of the Federal State Unitary Enterprise 'Rosmorport' and S.V. Fedorov, as representative of the Coast Guard Division of the Federal Security Service of the Russian Federation for Murmansk Oblast have been notified, in accordance with article 115, paragraph 6 CCP RF, of their liability for any loss, disposal of, concealment or illegal transfer of property that has been seized or confiscated.

[signature] P. V. Sarsakova

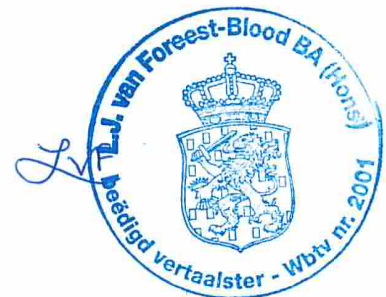
[signature] S. V. Fedorov

A series of photographs is attached to this official report.

Statements made by the participants prior to, during and upon completion of the seizure of the property:

Content of the statements: *[handwritten] I consider all the actions are illegal. I believe the following spaces have valuable equipment and items that have not been noted or documented. The hold, the bridges, the lower hold, the engine*

[10 signatures]



room, the radio room and the deck area [Willcox's signature]

I regard the investigative actions as contrary to the provisions of national and international law [signature]

Translation of the statement by [illegible name: Willcox?] I regard all the action taken as unlawful. I think that the following areas contain valuable equipment and items that have not even been recorded in a written document or been guarded: the bridge, the hold, the engine room, [illegible] and the saloon. Translation from English into Russian by: O. V. Anafasyeva

Participants:

[signature] Peter H. Willcox
[signature] A. N. Mukhortov
[signature] O. V. Anafasyeva
[signature] S. V. Fedorov
[signature] P. V. Sarsakova
[signature] I. V. Turetsky

Experts:

[signature] D. L. Vakhtov
[signature] A. A. Spiridonov
[signature] V. M. Grigoryev
[signature] S. V. Gorodishchensky

The official report was read out by the investigator and the interpreter provided an English interpretation.

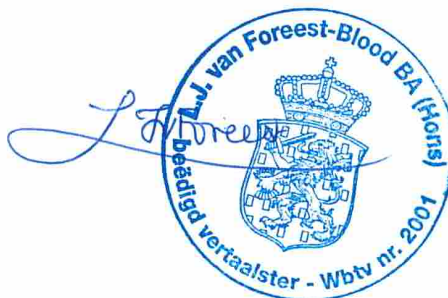
Notes on the official report: none.

This official report was drawn up in accordance with articles 145, 166 and 167 CCP RF.

Senior investigator [signature] D.A. Bykov

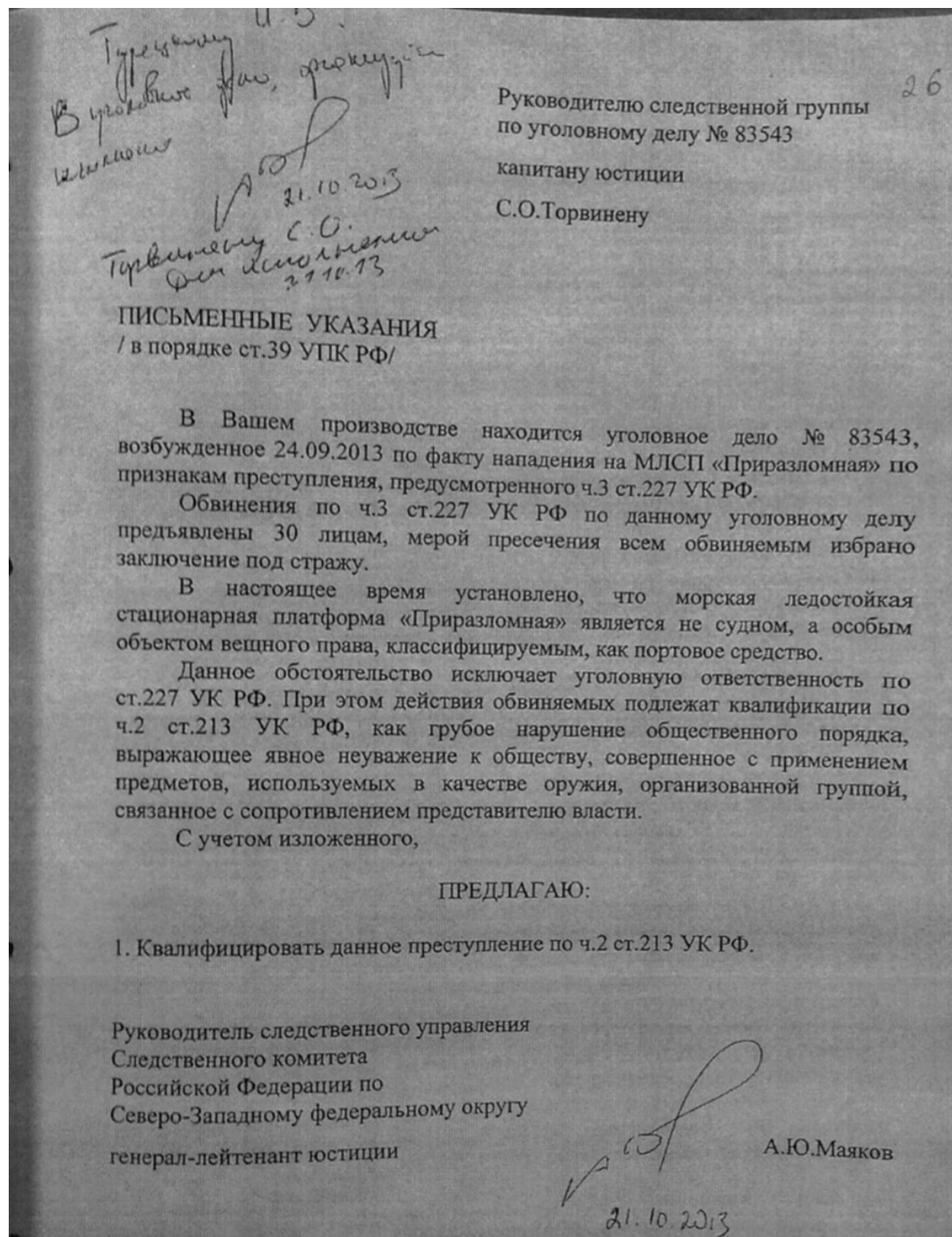
This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

L.J. van Foreest-Blood, sworn translator,
registered under no. 2001 with Bureau WBTV
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)
of the Dutch Legal Aid Council



Appendix 17: Letter from A. Y. Mayakov to S. O. Torvinen of 21 October 2013 concerning requalification of charges

A. Russian document



B. English translation

[I.O. Turetsky

In the criminal case, (illegible)

[signature] 21.10.2013

For S.O. Torvinen – action required

27.10.2013]

Attention: S.O. Torvinen
Lead Investigator of the
Investigative Group into
criminal case № 83543

WRITTEN INSTRUCTIONS

/per Art. 39 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC)/

You are currently handling criminal case № 83543 (opened on 24.09.2013) into the attack on offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya” with respect to *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC).

Charges under Part 3 of Article 227 of the RF CC have been laid against 30 individuals and pretrial detention has been selected as the interim measure to be imposed against all of the accused.

As of today, it has been established that OIFP “Prirazlomnaya” is not a vessel but rather a special item of property law (*jus in rem*) classified as a port facility.

This circumstance excludes the possibility of criminal responsibility in the sense of Article 227 of the RF CC. That said, the actions of the accused are subject to qualification under Part 2 of Article 213 of the RF CC as a gross violation of public order demonstrating blatant disrespect for society, committed with the employment of objects used as weapons, as an organized group, involving resistance against officers of public authority.

In view of the foregoing,

I PROPOSE:

1. Qualifying the crime in question under Part 2 of Article 213 of the RF CC.

Head of the Investigation Department at the
Investigative Committee of the Russian Federation
for the Northwest Federal District

Lieutenant General of Justice
Mayakov

[signature, 21.10.2013]

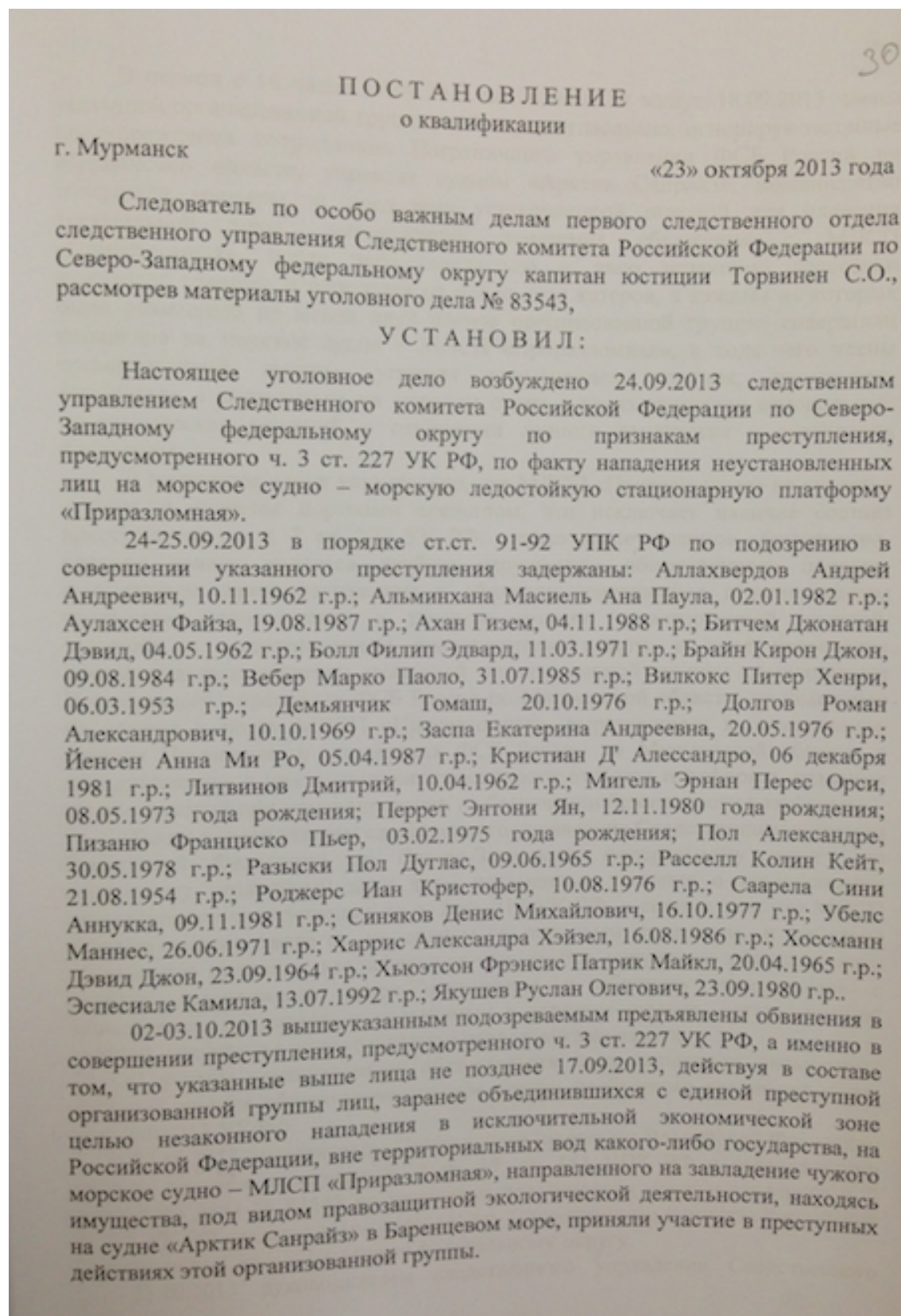
A.Y.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 18: Decision of the Investigative Committee of 23 October 2013 to requalify charges

A. Russian document



В период с 16 часов 17.09.2013 по 04 часа 30 минут 18.09.2013 члены указанной организованной группы, действуя согласовано, игнорируя законные предупреждения сотрудников Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, управляя судном «Арктик Санрайз», неоднократно совершали маневры за пределами установленной опасной для плавания трехмильной зоны, демонстрируя намерения сближения с МЛСП «Приразломная», после чего самовольно и явно незаконно пересекли указанную границу, и используя не менее пяти катеров, в каждом из которых было размещено не менее двух членов организованной группы, совершили нападение на морское судно – МЛСП «Приразломная», в ходе чего члены организованной группы, угрожая применением насилия, попытались высадиться и закрепиться на морском судне в целях принятия самовольных управленческих решений в отношении данного имущества и завладения последним.

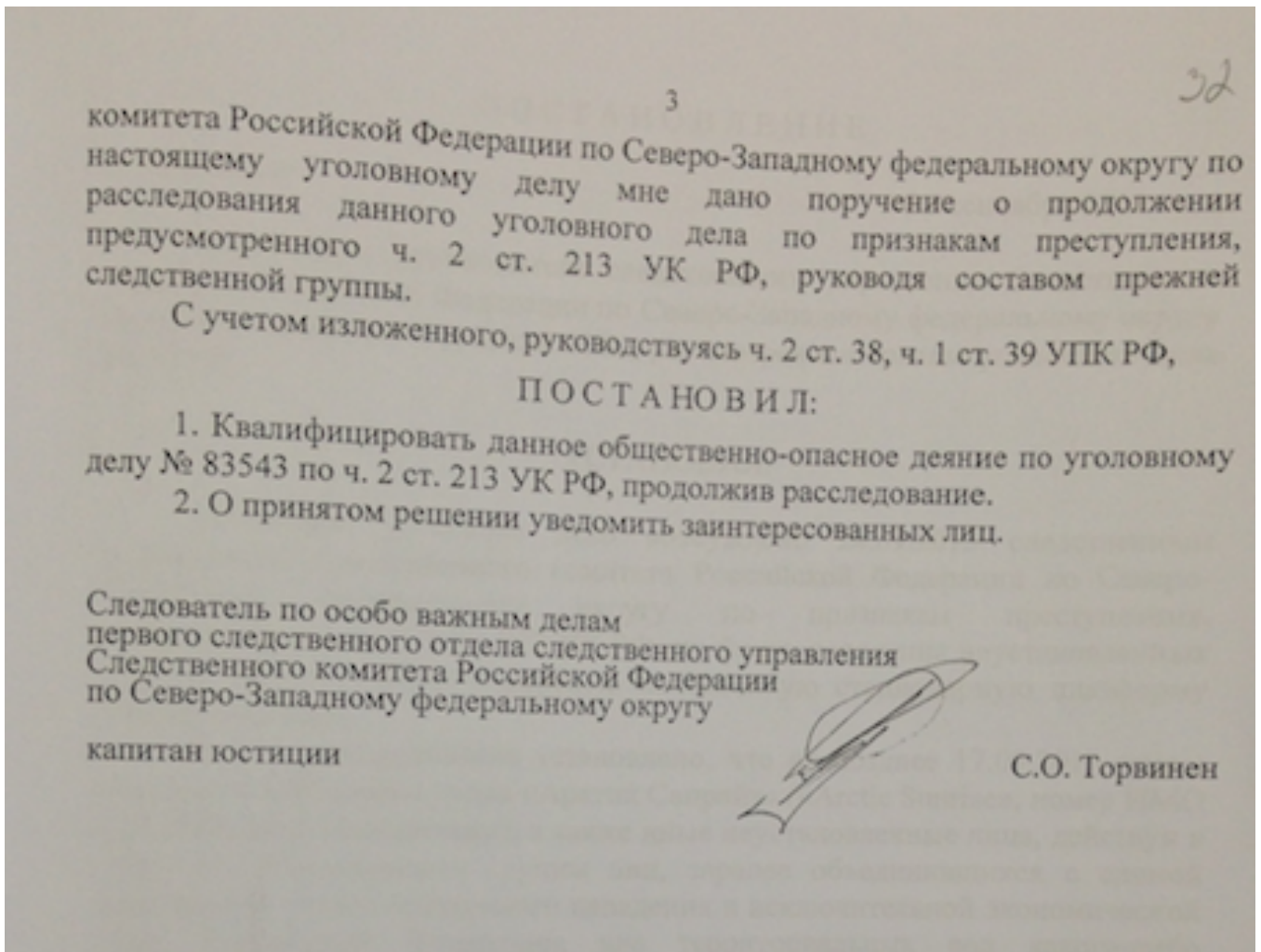
В настоящее время установлено, что МЛСП «Приразломная» не является судном, а является портовым средством, что исключает наличие состава преступления по ч. 3 ст. 227 УК РФ, однако вышеуказанное общественно-опасное деяние является грубым нарушением общественного порядка, выражающее явное неуважение к обществу совершенное с применением предметов, используемых в качестве оружия, организованной группой, связанное с сопротивлением представителю власти, в ходе пресечения противоправных действий указанной организованной группы сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, прибывшими на катерах к борту МЛСП «Приразломная», выразившиеся в отталкивании катеров Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с находившимися в них представителями власти от борта платформы, создании им препятствий при маневрировании и обеспечении безопасности платформы.

Также руководителем следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу по настоящему уголовному делу даны письменные указания о квалификации расследуемого преступления по ч. 2 ст. 213 УК РФ, в связи с тем, что МЛСП «Приразломная» является не судном, а портовым средством, и действия обвиняемых подлежат квалификации, как грубое нарушение общественного порядка, выражающее явное неуважение к обществу совершенное с применением предметов, используемых в качестве оружия, организованной группой, связанное с сопротивлением представителю власти.

С учетом установленных обстоятельств и на основании письменных указаний, данное общественно-опасное деяние необходимо квалифицировать по ч. 2 ст. 213 УК РФ.

23.10.2013 заместителем Генерального прокурора Российской Федерации принято решение в порядке ч. 2 ст. 37, ст. 151 УПК РФ о расследовании уголовного дела № 83543 по признакам преступления предусмотренного ч. 2 ст. 213 УК РФ следственным управлением Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу.

23.10.2013 руководителем следственного управления Следственного



B. English translation

DECISION

on qualification

City of Murmansk
2013

23 October

Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Captain of Justice S.O. Torvinen, having considered the materials presented in criminal case № 83543,

HAS ESTABLISHED:

The present criminal case was opened on 24.09.2013 by the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District pursuant to

indicia of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC) into the matter of the attack by unidentified persons on a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya.”

On 24-25.09.2013, the following individuals were detained on suspicion of having committed the aforementioned crime: Andrey Andreevich Allakhverdov (date of birth (d.o.b.) 10.11.1962); Ana Paula Alminhana Maciel (d.o.b. 02.01.1982); Faiza Oulahsen (d.o.b. 19.08.1987); Gizem Akhan (d.o.b. 04.11.1988); Jonathan David Beauchamp (d.o.b. 04.05.1962); Philip Edward Ball (d.o.b. 11.03.1971); Kieron John Bryan (d.o.b. 09.08.1984); Marco Paolo Weber (d.o.b. 31.07.1985); Peter Henry Willcox (d.o.b. 06.03.1953); Tomasz Dziemianczuk (d.o.b. 20.10.1976); Roman Alexandrovich Dolgov (d.o.b. 10.10.1969); Ekaterina Andreevna Zaspas (d.o.b. 20.05.1976); Anne Mie Roer Jensen (d.o.b. 05.04.1987); Cristian D’Alessandro (d.o.b. 06.12.1981); Dmitry Litvinov (d.o.b. 10.04.1962); Miguel Hernan Perez Orsi (d.o.b. 08.05.1973); Anthony Ian Perrett (d.o.b. 12.11.1980); Francesco Pier Pisanu (d.o.b. 03.02.1975); Alexandre Paul (d.o.b. 30.05.1978); Paul Douglas Ruzyski (d.o.b. 09.06.1965); Colin Keith Russell (d.o.b. 21.08.1954); Iain Christopher Rogers (d.o.b. 10.08.1976); Sini Annukka Saarela (d.o.b. 09.11.1981); Denis Mikhailovich Sinyakov (d.o.b. 16.10.1977); Mannes Ubels (d.o.b. 26.06.1971); Alexandra Hazel Harris (d.o.b. 16.08.1986); David John Haussmann (d.o.b. 23.09.1964); Francis Patrick Michael Hewetson (d.o.b. 20.04.1965); Camila Speziale (d.o.b. 13.07.1992); and Ruslan Olegovich Yakushev (d.o.b. 23.09.1980).

On 02-03.10.2013, the aforementioned suspects were charged with commission of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC. In particular, the charge alleged that the individuals mentioned above, no later than 17.09.2013, acting as an organized group that had assembled in advance for the common criminal purpose of mounting an unlawful attack, within the exclusive economic zone of the Russian Federation and beyond the territorial waters of any particular country, on a maritime vessel – OIFP “Prirazlomnaya,” aimed at gaining control over the property of others and under the guise of environmental-protection protest activities, located on the vessel “Arctic Sunrise” in the Barents Sea, participated in the criminal acts of said organized group.

During the period from 16:00 on 17.09.2013 to 04:30 on 18.09.2013, the members of the aforementioned organized group, acting in concert, ignoring the lawful warnings of the authorities (officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region), operating the vessel “Arctic Sunrise,” repeatedly executed maneuvers outside the three-mile zone established as dangerous for navigation, displaying the intention of approaching OIFP “Prirazlomnaya,” after which, they willfully and in a blatantly-unlawful fashion crossed said three-mile boundary, and using not less than five cutters, each holding not less than two members of the organized group, mounted an attack on a maritime vessel – OIFP “Prirazlomnaya,” during which time the members of said organized group, threatening the use of force, attempted to disembark and secure themselves to the maritime vessel with the aim of making unauthorized management decisions with respect to said property and gaining control thereof.

At present, it has been established that OIFP “Prirazlomnaya” is not in fact a vessel but rather a port facility, thereby excluding the elements of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC. However, the aforementioned socially-dangerous conduct nevertheless constitutes a gross violation of public order displaying obvious disrespect towards society, as committed with the use of objects used as weapons by an organized group involving resistance to authorities during the

interception of the unlawful acts of said organized group by officers of the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region, who had arrived at the side of OIFP “Prirazlomnaya” on their own cutters, (such resistance being) expressed in the form of the repulsion of the cutters operated by the Border Department at the RF Federal Security Service for Murmansk Region, with the authorities located thereon, from the side of the platform, thereby hindering their maneuvers and attempts to ensure its safety.

Furthermore, the senior officer of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District has given written instructions in the present case to qualify the crime currently under investigation under Part 2 of Article 213 of the RF CC, in connection with the fact that OIFP “Prirazlomnaya” is not a maritime vessel but a port facility and that the actions of the accused are subject to qualification as a gross violation of public order displaying obvious disrespect towards society, as committed with the use of objects used as weapons by an organized group and involving resistance to authorities.

In view of the circumstances that have now been established, and on the basis of the respective written instructions, the socially-dangerous conduct in question must be qualified under Part 2 of Article 213 of the RF CC.

On 23.10.2013, the Deputy Prosecutor General of the Russian Federation adopted a decision under the procedure envisioned by Part 2 of Article 37 and Article 151 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC) to pursue the investigation into criminal case № 83543 according to *indicia* of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the RF CC through the efforts of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District.

On 23.10.2013, the senior officer of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District gave me an order to continue the investigation into the present criminal case according to *indicia* of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the RF CC, to be led by the investigative group in its current composition.

In view of the foregoing, and guided by Part 2 of Article 38 and Part 1 of Article 39 of the RF CPC,

HAS DECIDED:

1. To qualify the respective socially-dangerous conduct in criminal case № 83543 under Part 2 of Article 213 of the RF CC, and to continue the investigation.
2. To notify the interested parties of the decision that has been made in this matter.

Special Investigator

First Investigative Unit,

Investigative Department at the

Investigative Committee of the Russian Federation
for the Northwest Federal District

Captain of Justice
Torvinen

[signature]

S.O.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 19: Example of hooliganism charge sheet (translation by Russian authorities)

RULING on bringing an accusation

Murmansk

28 October 2013

Special investigator of the first Investigative Division of the Investigative Department of the Investigative Committee of the Russian Federation in the Northwestern Federal District Captain of Justice Torvinen S.O.,

after examining the materials of the criminal case № 83543,

FOUND OUT THAT:

The preliminary investigation authority has gathered sufficient evidence, giving grounds to accuse **Litvinov Dimitri, born 10.04.1962, of hooliganism, that is a serious violation of the public order manifested in open disrespect for society committed with using articles as weapons, by an organised group, connected with resistance to authorities**, that is:

16.09.2013 at 18 hours 15 min in the southern part of the Barents Sea, in position 70°10'2 N and 54°50'0 E in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, officers of the Border Guard Service of the Federal Security Bureau (FSB) of Russia for the Murmansk region identified the sea-going vessel Arctic Sunrise (IMO number 7382902 bearing the Flag of the Netherlands). Its crew members and passengers were warned by radio in English of the impermissibility to violate articles 60, 147, 259 of UN Convention on the Law of the Sea (Montego Bay, 10.12.1982) on ensuring safe navigation around artificial islands and structures as well as of the impermissibility to cause any damage to the sea-going ice-resistant stationary platform Pirazlomnaya (№ 32-20-12 of the State Register of Ships of the Russian Federation, home port Naryan Mar, hereinafter referred to as SISP Pirazlomnaya), located in position 69°15'56,9" N and 57°17'17,3" E, as there is a 'navigation free zone' of 500 meters around the platform where navigation is prohibited. Besides, the officers of Border Guard Service of FSB of Russia for the Murmansk region warned the above mentioned persons onboard the Arctic Sunrise about inadmissibility of violating the above mentioned norms for safe navigation in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, as well as of inadmissibility of damaging the property of Russian companies, as well as about the lack of permission issued by the Federal State Unitary Enterprise "Northern Sea Route Administration" of the Federal Agency of Sea and River Transport of the Ministry of Transport of the Russian Federation for the Arctic Sunrise vessel to navigate in the Northern Sea Route area.

Перевод документа с русского языка на английский язык выполнен переводчиком Кожуховой М.Е.



17.09.2013 at around 04 hours 30 minutes the crew members and passengers of the Arctic Sunrise vessel were repeatedly warned by the officers of the Border Guard Service of FSB of Russia for the Murmansk region about inadmissibility of unauthorized violating the above mentioned norms for ensuring safe navigation around artificial islands and structures as well as about inadmissibility of causing damage to SISP Prirazlomnaya, as well as about the lack of grounds for the Arctic Sunrise to navigate in the Northern Sea Route area, and about the threat posed by the crew members and passengers of the Arctic Sunrise to lives and health of the people, involved in diving operations being carried out around SISP Prirazlomnaya, according to the Notice to Mariners № 201 (chart 12016) issued by the Department of Navigation and Oceanography of the Ministry of Defense of the Russian Federation Murmansk, coastal warning, as well as that according to the Notice to Mariners № 6623 dated 10.12.2011 issued by the Department of Navigation and Oceanography of the Ministry of Defense of the Russian Federation there is a dangerous for navigation zone, covering specified three miles area around SISP Prirazlomnaya, and that there is also an area of 500 meters around the platform where navigation is prohibited.

No later than 17.09.2013 Litvinov Dimitri, acting as a part of the organised group, having united previously with a common criminal objective of illegal assault on the port facility SISP Prirazlomnaya in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, having vandalistic motivation, obviously wishing to oppose themselves against other persons around and to demonstrate their disdainful attitude to them, pretending to be environmental activists, being on board the Arctic Sunrise vessel in the Barents Sea, participated in the criminal actions of the organised group.

From 16.00 hours 17.09.2013 to 06 hours 30 minutes 18.09.2013 the members of the above mentioned organised group, acting in coordination, according to the drafted criminal plans and distribution of roles, ignoring legal warnings of the authorities – officers of the Border Guard Service of the FSB of the Russian Federation for the Murmansk Region, steering the vessel Arctic Sunrise, manoeuvred repeatedly outside the specified 3 mile dangerous for navigation zone, demonstrating the intention to approach SISP Prirazlomnaya, and then, seriously violating the public order and demonstrating disrespectful attitude to the society, without permission and obviously illegally, crossed the above mentioned zone border, and using at least 5 boats, each carrying at least 3 members of the organised group, assaulted the port facility SISP Prirazlomnaya; during this process the members of the organised group, threatening the staff of SISP Prirazlomnaya with violence, tried to board SISP Prirazlomnaya and to attach themselves using line throwing equipment they had with them. During the attack two members of the organised group managed to attach themselves to SISP Prirazlomnaya using climbing equipment. When the authority representatives – officers of the Border Guard Service of FSB of Russia for the Murmansk region, having arrived by boats to SISP Prirazlomnaya, tried to stop their illegal actions, other members of the organised group directly involved in the attack

Перевод документа с русского языка на английский язык выполнен переводчиком Кожуховой М.Е.



were actively resisting the authority representatives, that is pushing the boats of the Border Guard Service of FSB of Russia for the Murmansk region, carrying the authority representatives, from the platform thus preventing them from manoeuvring and providing the safety of the platform.

Thus, Litvinov Dimitri committed the crime, implied by Part 2, Article 213 of the Criminal Code of the Russian Federation

Based on the above mentioned and with reference to articles 171,172, Part 1 Article 175 of the Criminal Procedure Code of the Russian Federation

AND RULED:

To accuse Litvinov Dimitri, born 10.04.1962 in Moscow, citizen of the USA and Sweden, of the crime and bring an accusation against him of committing the crime, stipulated by Part 2, Article 213 of the Criminal Code of the Russian Federation, and to announce him about that.

Special Investigator of the 1st Investigative Division
of the Investigative Department of the
Investigative Committee of the Russian Federation
in the Northwestern District
Captain of Justice

signature

S.O.Torvinen

A. Russian document

О назначении компьютерно-технической судебной экспертизы

«01» ноября 2013 года

У С Т А Н О В И Л:

17.09.2013 около 04 часов 30 минут члены экипажа и пассажиры судна «Арктик Санрайз» повторно предупреждены сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области о недопустимости самовольного нарушения вышеуказанных порм по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных островов, сооружений и недопустимости причинения ущерба МЛСП «Приразломная», об отсутствии оснований на плавание судна «Арктик Санрайз» в акватории Северного морского пути, об угрозе, создаваемой членами экипажа и пассажирами судна «Арктик Санрайз», жизни и здоровью людей в связи с проведением вокруг МЛСП «Приразломная» водолазных работ согласно Извещению мореплавателям Управления навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации ПРИП МУРМАНСК № 201 (карта 12016), а также о том, что согласно Извещению мореплавателям Управления навигации и океанографии Министерства обороны

Российской Федерации № 6623 от 10.12.2011 установлен район, опасный для плавания в радиусе трех миль от МЛСП «Приразломная», и об установленной запретной для плавания зоны в пределах 500 метров от неё.

В период с 16 часов 17.09.2013 по 06 часов 30 минут 18.09.2013 члены указанной организованной группы, действуя согласованно, в соответствии со сформированными преступными планами и распределением ролей, игнорируя законные предупреждения представителей власти - сотрудников Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, управляя судном «Арктик Санрайз», неоднократно совершали маневры за пределами установленной опасной для плавания трехмильной зоны, демонстрируя намерения сближения с МЛСП «Приразломная», после чего, грубо нарушая общественный порядок, выражая явное неуважение к обществу, самовольно и заведомо незаконно пересекли указанную границу, и используя не менее пяти катеров, в каждом из которых было размещено не менее трех членов организованной группы, совершили нападение на портовое средство – МЛСП «Приразломная», в ходе которого члены организованной группы, угрожая применением насилия работникам, находившимся на МЛСП «Приразломная», используя в качестве оружия заранее приисканные линеметы, попытались высадиться и закрепиться на МЛСП «Приразломная». В процессе нападения двум членам организованной группы удалось закрепиться на борту МЛСП «Приразломная» посредством использования альпинистского снаряжения. При попытке пресечения их противоправных действий представителями власти – сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, прибывшими на катерах к борту МЛСП «Приразломная», остальными членами организованной преступной группы, принимавшими непосредственное участие в нападении, было оказано активное сопротивление представителям власти, выразившиеся в отталкивании катеров Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с находившимися в них представителями власти от борта платформы, создании им препятствий при маневрировании и обеспечении безопасности платформы.

28.10.2013 в ходе осмотра места происшествия, произведенного на судне «Arctic Sunrise», было обнаружено и изъято следующие: монитор (системное устройство) прибора электронной картографии (ПЭК); прибор для карт от ПЭК (с двумя картами памяти); сервер от ПЭК; навигационный приёмник GP-150 FURONO в количестве 2 штук, комплект кабелей ПЭК; блок жестких дисков; системный блок марки «Lenovo»; системный блок марки «HP Compaq»; ноутбук «Apple»; ноутбуки в количестве 8 штук различных изготовителей; ноутбуки различных изготовителей в количестве 6 штук; системный блок марки «Lenovo»; два блока «Сейлор», два блока питания, системный блок марки «Lenovo», системный блок марки «HP»; системный блок марки «Lenovo», которые осмотрены с участием специалиста.

Принимая во внимание, что для установления интересующей следствие информации на изъятой в ходе осмотра вышеуказанной компьютерной технике, требуются специальные познания в области информационных технологий, средств связи, необходимо назначить компьютерно-техническую судебную экспертизу, производство которой поручить 5 отделу службы специальной связи

и информатизации Управления Федеральной службы безопасности России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области.

На основании изложенного и руководствуясь ст. 195 и 199 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

1. Назначить компьютерную судебную экспертизу, производство которой поручить 5 отделу службы специальной связи и информатизации Управления Федеральной службы безопасности России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области.

2. Поставить перед экспертом вопросы:

1) Имеются ли на жестких дисках представленных компьютеров, жестких дисках, находящихся в блоке пользовательские фото и видео файлы, в том числе удаленные, содержащие визуальную информацию о МЛСП «Приразломная», о подготовке снаряжения, сборе группы, подготовке судов с целью нападения 18.09.2013 на МЛСП «Приразломная»?

2) Когда и какие именно фото и видео файлы были удалены с представленных носителей?

3) Имеются ли на жестких дисках представленных компьютеров и жестких дисках в блоке документы, содержащие следующие ключевые слова: нефтяная платформа «Приразломная», МЛСП «Приразломная», спасем Арктику, safe the Arctic (спасем Арктику), "Prirazlomnaya", international waters (нейтральные воды), peaceful action (мирная акция), peaceful protest (мирный протест), five hundred meter zone around oil platform (пятисотметровая зона вокруг платформы), attack (нападение), artificial construction (искусственное сооружение), public and lobby work in Russia (общественная и лоббистская работа в России), budget (бюджет), corruption (коррупция), bribery (взятка), lobbyist (лоббист), ground samples (пробы грунта), deep bottom research (глубоководное исследование), payment (оплата), commission agreement (договор комиссии), Coastguard (береговая охрана), Barents sea (Баренцево море), Pechora Sea (Печорское море), Gazprom (Газпром), Gasflot (Газфлот), Peter Henry Willcox, Miguel Hernan Perez Orsi, Camila Speziale, Colin Russell, Ana Paula Alminhana Maciel, Phil Ball, Kieron Bryan, Alexandra Harris, Frank Hewetson, Anthony Perrett, Iain Rogers, Alexandre Paul, Paul D Ruzyski, Faiza Oulahsen, Mannes Ubels, Anne Mie Roer Jensen, Sini Saarela, Francesco Pisanu, Cristian D'Alessandro, Jonathan Beauchamp, David John Haussmann, Tomasz Dziemianczuk, Roman Dolgov, Denis Sinyakov, Dmitry Litvinov, Weber Marco Paolo, Gizem Akhan, Ruslan Yakushev, Andrey Allakhverdov, Ekaterina Zaspа.

4) Когда и какие именно документы были удалены?

5) Имеются ли на жестких дисках представленных компьютеров, сервера прибора электронной картографии, носителях информации навигационных приборов, картах памяти прибора электронной картографии файлы, указывающие на удаленный доступ к ним с удаленного компьютера и доступ к удаленному компьютеру? Если да, то возможно ли установить IP адрес и местонахождение удаленного компьютера и восстановить переданные данные?

6) Имеются ли на жестких дисках представленных компьютеров сервера прибора электронной картографии, носителях информации навигационных приборов, картах памяти прибора электронной картографии файлы, в которых

содержится информация о данных навигационных приборов и перемещения судна в период с 28 июля 2013 года по 19 сентября 2013 года? Возможно ли восстановить маршрут судна в указанный период и предполагаемый курс судна?

7) Имеются ли на жестких дисках представленных компьютеров установленное программное обеспечение для работы гидролокационных и эхолотационных приборов и результирующие файлы, полученные при работе программного обеспечения, в которых содержится информация, полученная с помощью данных приборов (ГБО), данные о рельефе дна?

3. Предоставить в распоряжение экспертов:

- 1. копию настоящего постановления;
- 2. Бумажный пакет № 5 с монитором (системное устройство) прибора электронной картографии (ПЭК), изъятом при ОМП 28.09.2013, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 3. Бумажный пакет № 9 с прибором для карт от ПЭК (с двумя картами памяти), изъятым при ОМП 28.09.2013, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 4. Коробка картонная № 5 с двумя навигационными приёмниками GP-150 FURONO и комплектом кабелей ПЭК, изъятыми при ОМП 28.09.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 5. Сервер от прибора электронной картографии (ПЭК), изъятый при ОМП 28.09.2013, вводы опечатаны при помощи прозрачной скотч-ленты, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13»;
- 6. Блок жестких дисков, изъятый при ОМП 28.09.2013, вводы опечатаны при помощи прозрачной скотч-ленты, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13»;
- 7. Системный блок марки «Lenovo», изъятый при ОМП 28.09.2013, вводы опечатаны при помощи прозрачной скотч-ленты, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13»;
- 8. Системный блок марки «HP Compaq», изъятый при ОМП 28.09.2013, вводы опечатаны при помощи прозрачной скотч-ленты, оклеенный прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13»;
- 9. Коробка картонная № 4 с ноутбуком «Apple», изъятым при ОМП 30.09.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 10. Коробка картонная с восемью ноутбуками, изъятыми при ОМП 30.09.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 11. Коробка картонная с шестью ноутбуками, изъятыми при ОМП 30.09.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;
- 12. Коробка картонная с системным блоком марки «Lenovo», изъятым при

ОМП 01.10.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;

- 13. Коробка картонная с двумя блоками «Сейлор», двумя блоками питания, системным блоком марки «Lenovo», системным блоком марки «НР», трубкой от спутникового телефона, изъятыми при ОМП 01.10.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;

- 14. Коробка картонная с системным блоком марки «Lenovo», УКВ-передатчиком «Кенвуд», изъятыми при ОМП 01.10.2013, оклеенная прозрачной скотч-лентой и опечатанный печатью «Войсковая часть * 2109 * Для пакетов № 13» без доступа к содержимому;

4. Изменение внешнего вида и свойств объектов в объеме, необходимом для проведения исследования, разрешаю. По завершении исследования прошу произвести выгрузку полученной информации на внешний носитель.

5. Поручить начальнику службы специальной связи и информатизации Управления ФСБ России по г. Санкт-Петербургу и Ленинградской области полковнику Васильеву Виктору Федоровичу разъяснить эксперту права и обязанности, предусмотренные ст. 57 УПК РФ, и предупредить его об уголовной ответственности по ст. 307 УК РФ за дачу заведомо ложного заключения.

Следователь

майор юстиции



А.С. Пархаев

Права и обязанности, предусмотренные ст. 57 УПК РФ, мне разъяснены
“ ” 2013 г.

Одновременно я предупрежден___ об уголовной ответственности по ст.307 УК РФ за дачу заведомо ложного заключения.

Эксперт

(подпись)

Права и обязанности, предусмотренные ст. 57 УПК РФ, мне разъяснены “ ”
2013 г.

Одновременно я предупрежден___ об уголовной ответственности по ст. 307 УК РФ за дачу заведомо ложного заключения.

Эксперт

(подпись)

B. English translation

DECISION

on the ordering of a forensic computer examination

City of Murmansk
2013

01 November

Investigator at the Investigative Group of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Major of Justice A.S. Parkhaev, having reviewed the materials in Case № 83543,

HAS ESTABLISHED:

On 16.09.2013 at 18:15 in the southern part of the Barents Sea at coordinates 70°10'2 northern latitude and 54°50'0 eastern longitude, within the exclusive economic zone of the Russian Federation, officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region detected the maritime vessel "Arctic Sunrise" (IMO 7382902, Netherlands flag). By radio communications, the officers alerted the crewmembers and passengers aboard the vessel, in English, of the impermissibility of violating Articles 60, 147 and 259 of the UN Convention on the Law of the Sea (Montego Bay, 10.12.1982) governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to offshore ice-resistant fixed platform "Prirazlomnaya" (№ 32-20-12 in the Russian Maritime Register of Shipping – Port Naryan-Mar; hereinafter – OIFP "Prirazlomnaya"), located at coordinates 69°15'56.9" northern latitude and 57°17'17.3" eastern longitude, around which a zone closed to navigation has been established, extending 500 meters from the platform. Furthermore, officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region warned the aforementioned individuals on the vessel "Arctic Sunrise" of the impermissibility of violating the aforementioned norms governing the safety of navigation within the exclusive economic zone of the Russian Federation or causing damage to the property of Russian legal entities, as well as of the lack of permission from the Federal State Unitary Enterprise (FSUE) Northern Sea Route Administration at the RF Federal Agency for Maritime and River Transport of the Ministry of Transport of the Russian Federation for the sailing of the vessel "Arctic Sunrise" in the waters of the Northern Sea Route.

On 17.09.2013 at roughly 04:30, the crewmembers and passengers of the vessel "Arctic Sunrise" were once again warned by officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region of the impermissibility of willfully violating the aforementioned norms governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to OIFP "Prirazlomnaya," of the absence of valid grounds for the sailing of the vessel "Arctic Sunrise" in the waters of the Northern Sea Route, of the threat being posed by the crewmembers and passengers of the vessel "Arctic Sunrise" to human life and health in connection with the performance within the vicinity of OIFP "Prirazlomnaya" of diving operations (pursuant to Notice to Mariners COASTAL WARNING MURMANSK № 201 (chart 12016) by the Department of Navigation and Oceanography at the RF Ministry of Defence), and of the fact that, pursuant to Notice to Mariners № 6623 dated 10.12.2011 by the Department of Navigation and Oceanography at the RF Ministry of Defence, an area deemed dangerous for navigation had been established within a radius of three miles from OIFP "Prirazlomnaya," including the establishment of a zone closed to navigation, extending 500 meters from the platform.

During the period from 16:00 on 17.09.2013 to 06:30 on 18.09.2013, the members of the aforementioned organized group, acting in concert, according to their pre-arranged plans and assigned roles, ignoring the lawful warnings of the authorities (officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region), operating the vessel "Arctic Sunrise," repeatedly executed maneuvers outside the three-mile zone established as dangerous for navigation, displaying the intention of approaching OIFP "Prirazlomnaya," after which, in flagrant violation of public order and displaying obvious disrespect towards society, they willfully and in a knowingly-unlawful fashion crossed said three-mile boundary, and using not less than five cutters, each holding not less than three members of the organized group, mounted an attack on a port facility – OIFP "Prirazlomnaya," during which time the members of said organized group, threatening the use of force against the workers located on OIFP "Prirazlomnaya," using the line-throwers they had brought with them, attempted to disembark and secure themselves to OIFP "Prirazlomnaya." During the course of the attack, two members of the organized group managed to secure themselves to OIFP "Prirazlomnaya" using mountain-climbing gear. During the attempt by the authorities (officers from the Border Department at the RF Federal Security Service for Murmansk Region, who had arrived on their own cutters at the side of OIFP "Prirazlomnaya") to intercept these unlawful actions, the other members of the organized criminal group participating directly in the attack exhibited active resistance to said authorities, expressed in the form of the repulsion of the cutters operated by the Border Department at the RF Federal Security Service for Murmansk Region, with the authorities located thereon, from the side of the platform, thereby hindering their maneuvers and attempts to ensure its safety.

On 28.10.2013, during the inspection of the scene of the incident, as conducted on the vessel "Arctic Sunrise," the following items were found and seized: monitor (system unit) of a digital mapping device (DMD); DMD chartometer (with two memory cards); DMD server; GP-150 FURONO navigational receiver – 2 pieces; DMD cable set; hard disk assembly; "Lenovo" computer tower; "HP Compaq" computer tower; "Apple" laptop computer; 8 laptop computers made by various manufacturers; 6 laptop computers made by various manufacturers; "Lenovo" computer tower; two "Sailor" system units, two power adapters, "Lenovo" computer tower, "HP" computer tower; and a "Lenovo" computer tower, which were surveyed with the assistance of a specialist.

In view of the fact that establishing the information of interest to the ongoing investigation, as found on the aforementioned computer equipment seized in the course of the inspection, will require specialized expertise in the field of information technology and communications equipment, it is deemed necessary to order a forensic computer examination and assign its performance to Unit 5 of the Special Communications and Informatics Service of the Department of the RF Federal Security Service for St. Petersburg and Leningrad Region.

On the basis of the foregoing, and guided by Articles 195 and 199 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC),

HAS DECIDED:

1. To order a forensic computer examination and assign its performance to Unit 5 of the Special Communications and Informatics Service of the Department of the RF Federal Security Service for St. Petersburg and Leningrad Region.

2. To ask the experts the following questions:

1) Do the hard disks of the computers submitted for examination or hard disks in the respective computer towers hold any user-generated photos and/or video files, including deleted files, containing visual information about OIFP "Prirazlomnaya," the preparation of equipment, group muster, or readying of the vessel for the attack on OIFP "Prirazlomnaya" on 18.09.2013?

2) Which specific photos and video files were deleted from the media in question, and when?

3) Do the hard disks of the computers submitted for examination or hard disks in the respective computer towers hold any documents containing the following key words: "oil platform 'Prirazlomnaya,'" "OIFP 'Prirazlomnaya,'" "save the Arctic," "Prirazlomnaya," "international waters," "peaceful action," "peaceful protest," "five hundred meter zone around oil platform," "attack," "artificial construction," "public and lobby work in Russia," "budget," "corruption," "bribery," "lobbyist," "ground samples," "deep bottom research," "payment," "commission agreement," "Coastguard," "Barents Sea," "Pechora Sea," "Gazprom," "Gazflot," "Peter Henry Willcox," "Miguel Hernan Perez Orsi," "Camila Speziale," "Colin Russell," "Ana Paula Alminhana Maciel," "Phil Ball," "Kieron Bryan," "Alexandra Harris," "Frank Hewetson," "Anthony Perrett," "Iain Rogers," "Alexandre Paul," "Paul. D. Ruzycki," "Faiza Oulahsen," "Mannes Ubels," "Anne Mie Roer Jensen," "Sini Saarela," "Francesco Pisanu," "Cristian D'Alessandro," "Jonathan Beauchamp," "David John Haussmann," "Tomasz Dziemianczuk," "Roman Dolgov," "Denis Sinyakov," "Dmitry Litvinov," "Marco Paolo Weber," "Gizem Akhan," "Ruslan Yakushev," "Andrey Allakhverdov," "Ekaterina Zaspas."

4) Which specific documents were deleted and when?

5) Do the hard disks of the computers submitted for examination, the hard disk of the DMD server, the data-storage devices of navigational equipment and/or DMD memory cards hold files indicating remote access thereto from a remote computer and access therefrom to said remote computer? If so, is it possible to establish the IP address and location of the remote computer and restore the data that may have been transmitted?

6) Do the hard disks of the computers submitted for examination, the hard disk of the DMD server, the data-storage devices of navigational equipment and/or DMD memory cards hold files containing information about the readouts of navigational equipment and movement of the vessel during the period from 28 July 2013 to 19 September 2013? Is it possible to retrace the route of the vessel during the aforementioned timeframe and its heading?

7) Do the hard disks of the computers submitted for examination contain installed software for working with echo-ranging and sonar equipment, and files generated with the use of said software containing information obtained with the aid of said equipment (side-scan sonar (SSS)), such as data about the relief of the sea floor?

3. To provide the experts with the following items:

- 1. Copy of the present decision;

- 2. Paper bag № 5 with the monitor (system unit) of the digital mapping device (DMD), seized by the Migration Police Detachment ('the MPD') on 28.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 3. Paper bag № 9 with the DMD chartometer (with two memory cards) of the digital mapping device (DMD), seized by the MPD on 28.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 4. Cardboard box № 5 with two GP-150 FURONO navigational receivers and accompanying DMD cable set, seized by the MPD on 28.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 5. DMD server, seized by the MPD on 28.09.2013, input terminals sealed with clear adhesive tape, server itself sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13;"
- 6. Hard disk assembly, seized by the MPD on 28.09.2013, input terminals sealed with clear adhesive tape, assembly itself sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13;"
- 7. "Lenovo" computer tower, seized by the MPD on 28.09.2013, input terminals sealed with clear adhesive tape, tower itself sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13;"
- 8. "HP Compaq" computer tower, seized by the MPD on 28.09.2013, input terminals sealed with clear adhesive tape, tower itself sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13;"
- 9. Cardboard box № 4 with an "Apple" laptop computer, seized by the MPD on 30.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 10. Cardboard box with eight laptop computers, seized by the MPD on 30.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 11. Cardboard box with six laptop computers, seized by the MPD on 30.09.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 12. Cardboard box with a "Lenovo" computer tower, seized by the MPD on 01.10.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;
- 13. Cardboard box with two "Sailor" system units, two power adapters, a "Lenovo" computer tower, an "HP" computer tower, and the handset from a satellite phone, seized by the MPD on 01.10.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents;

- 14. Cardboard box with a "Lenovo" computer tower and a "Kenwood" VHF-transmitter, seized by the MPD on 01.10.2013, sealed with clear adhesive tape and affixed with a stamp reading "Military Unit * 2109 * For bagging № 13," without access to contents.

4. To authorize alteration of the outward appearance and properties of the aforementioned items, to the extent required for the investigation. Upon completion of the investigation, downloading of the obtained information onto an external medium is requested.

5. To order the commanding officer of the Special Communications and Informatics Service of the Department of the RF Federal Security Service for St. Petersburg and Leningrad Region, Viktor Fedorovich Vasiliev, to provide the experts with an explanation of their rights and obligations as envisioned by Article 57 of the RF CPC and warn them of the criminal responsibility envisioned by Article 307 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC) for the rendering of a knowingly-false expert conclusion.

Investigator

Major of Justice
Parkhaev

[signature] A.S.

The rights and obligations envisioned by Article 57 of the RF CPC were explained to me on "____"
_____ 2013.

At the same time, I was warned of the criminal responsibility envisioned by Article 307 of the RF CC for the rendering of a knowingly-false expert conclusion.

Expert

(signature)

The rights and obligations envisioned by Article 57 of the RF CPC were explained to me on "____"
_____ 2013.

At the same time, I was warned of the criminal responsibility envisioned by Article 307 of the RF CC for the rendering of a knowingly-false expert conclusion.

Expert

(signature)



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 21: Ruling of the Regional Court of Murmansk of 12 November 2013 denying the appeal against the search of the *Arctic Sunrise*

A. Russian document

Судья Иванникова И.В.

Д № 22-2235/2013

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. Мурманск

12 ноября 2013 года

Мурманский областной суд в составе председательствующего судьи Хлебниковой И.П., при секретаре Спиричевой Н.Б., рассмотрел в открытом судебном заседании апелляционную жалобу адвоката Голубка С.А. в интересах Энтони Яна Перрета на постановление Ленинского районного суда г. Мурманска от 28 сентября 2013 года, которым удовлетворено ходатайство следователя по особо важным делам СО № 1 СУ СК РФ по Северно-Западному округу Торвинена С.О. о разрешении производства осмотра судна «Арктик Санрайз».

Проверив материалы дела, заслушав пояснения адвоката Мухортова А.Н., поддержавшего доводы апелляционной жалобы адвоката Голубка С.Н., мнение прокурора Степового С.И., об оставлении судебного решения без изменения, суд

установил:

Из обжалуемого постановления следует, что суд удовлетворил ходатайство следователя по особо важным делам первого следственного отдела СУ СК РФ по Северно-Западному округу Торвинена С.О. о разрешении производства осмотра судна «Арктик Санрайз» номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, находящегося на рейде Кольского залива, по уголовному делу №83543.

В апелляционной жалобе адвокат Голубок С.А., представляя интересы обвиняемого Энтони Яна Перрета, выражая несогласие с постановлением, считает его незаконным. Считает, что суд не мотивировал свое решение о разрешении производства следственного действия, являющегося вмешательством в реализацию права, защищаемого ст.8 Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Указывает, что в постановлении не содержится обоснования того, почему производство осмотра на судне «Арктик Санрайз» могло быть разрешено Ленинским районным судом г. Мурманска. Обращает внимание, что указанное судно относится к суверенной территории Королевства Нидерланды, находится за пределами Ленинского административного округа, кроме того и следственный орган, осуществляющий расследование уголовного дела №83543 находится не в указанном административном округе. Просит постановление отменить, в удовлетворении ходатайства следователя о разрешении производства осмотра в жилых помещениях отказать.

Проверив материалы дела, обсудив доводы апелляционной жалобы, заслушав стороны, суд апелляционной инстанции оснований для отмены постановления не находит.

В соответствии со ст.165 УПК РФ следователь в случаях, предусмотренных п. п. 4 - 9 и 11 ч. 2 ст. 29 УПК РФ, с согласия руководителя следственного органа возбуждает перед судом ходатайство о производстве следственного действия, которое рассматривается единолично судьей районного суда по месту производства следственного действия не позднее 24 часов с момента поступления указанного ходатайства.

Как следует из представленных суду материалов, в ходе производства следственных действий по уголовному делу, возбужденному 24.09.2010 года в отношении неустановленных лиц, в деяниях которых усматриваются признаки преступления, предусмотренного ч.3 ст.227 УК РФ органы следствия пришли к выводу о том, что имеются достаточные данные полагать, что на судне «Арктик Санрайз» (помещения которого, не являющиеся жилым фондом, использовались для временного проживания членов команды и размещения материальных ценностей) могут находиться следы преступления, предметы и документы, которые могут иметь значение для уголовного дела, в связи с чем, следователь признал необходимым производство осмотра указанного судна. Доводы защиты в суде апелляционной инстанции о том, что в ходатайстве перед судом был поставлен вопрос о производстве обыска на судне, не соответствуют действительности.

Нарушений норм международного и российского права при рассмотрении ходатайства судом апелляционной инстанции не установлено.

В соответствии с частью 2 статьи 8 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (4 ноября 1950 г., г.Рим) не допускается вмешательство со стороны публичных властей в осуществление этого права, за исключением случаев, когда такое вмешательство предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья или нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

Рассматривая ходатайство следователя о производстве осмотра иностранного судна, суд имел в своем распоряжении материалы, обосновывающие необходимость производства следственного действия, которым дана надлежащая оценка, в связи с чем, в соответствии со ст. 165 УПК РФ обоснованно принял положительное решение. Указанное решение основано на материалах дела и положениях уголовно-процессуального закона, регламентирующих порядок производства осмотра жилых помещений и рассмотрения судом вопросов о разрешении следственных действий, производство которых возможно только на основании судебного решения.

Вопреки доводам защиты, апелляционная инстанция не усматривает нарушений территориальной подсудности. В соответствии с ч.2 ст.165 УПК РФ ходатайство о производстве следственного действия

рассматриваются судьей единолично по месту производства предварительного следствия или производства следственного действия. Как следует из представленных материалов, местом предварительного следствия в соответствии с ч.4 ст. 152 УПК РФ определен Ленинский административный округ г.Мурманска. Кроме того, судно «Арктик Санрайз», где необходимо было провести следственные действия, находится на рейде Кольского залива, входящего в состав Ленинского административного округа г. Мурманска.

Таким образом, постановление суда является законным, обоснованным и мотивированным.

Каких-либо нарушений уголовно-процессуального законодательства, влекущих отмену данного постановления, в том числе и по доводам жалобы, апелляционная инстанция не усматривает.

Вместе с тем, в вводной части постановления ошибочно указано на то, что рассмотрено ходатайство следователя о разрешении производства обыска жилых помещений на судне по уголовному делу №83543, тогда как фактически рассматривалось ходатайство следователя о разрешении производства осмотра жилых помещений. Допущенная техническая ошибка не влияет на законность и обоснованность постановленного судебного решения, но данные обстоятельства подлежат уточнению.

На основании изложенного и руководствуясь ст.ст. 389.13, 389.20, 389.26, 389.28 УПК РФ, суд

постановил:

Постановление Ленинского районного суда г.Мурманска от 28 сентября 2013 года изменить:

В вводной части постановления считать, что судом рассмотрено ходатайство следователя о разрешении производства осмотра жилых помещений на судне «Арктик Санрайз», вместо ошибочно указанного - обыска.

В остальной части постановление оставить без изменения, а апелляционную жалобу адвоката Голубка С.А. - без удовлетворения.

Постановление суда апелляционной инстанции вступает в законную силу с момента его провозглашения и может быть обжаловано в кассационном порядке, установленном главой 47.1 УПК РФ, в течение одного года.

Председательствующий

И.П. Хлебникова



B. English translation

COPY

Justice I.V. Ivannikova
2235/2013

Case № 22-

APPELLATE RULING

City of Murmansk
2013

12 November

The Murmansk Regional Court, comprised of

presiding judge I.P. Khlebnikova,

with court clerk N.B. Spiricheva,

considered in open court session the petition of appeal filed by defence attorney S.A. Golubok, acting on behalf of Anthony Ian Perrett, against the decision by the Leninsky District Court ('the district court') of the City of Murmansk dated 28 September 2013, which granted the motion put forward by Special Investigator at Investigative Unit № 1 of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, S.O. Torvinen, seeking authorization for the execution of an inspection of the vessel "Arctic Sunrise."

Having reviewed the materials in the case, and listened to the explanations of attorney A.N. Mukhortov, who supported the arguments made in substantiation of the petition of appeal filed by defence attorney S.N. Golubok, and the opinion of public prosecutor S.I. Stepovoy, who argued that the decision of the district court should be upheld, the Murmansk Regional Court ('the regional court')

has established:

From the decision presently under appeal, it follows that the district court granted the motion put forward by Special Investigator at Investigative Unit № 1 of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, S.O. Torvinen, seeking authorization for the execution of an inspection of the vessel "Arctic Sunrise" (IMO 7382902, Netherlands flag), located in the roadstead of Kola Bay, in criminal case № 83543.

In his petition of appeal, defence attorney S.A. Golubok, acting on behalf of accused Anthony Ian Perrett, expresses disagreement with the decision and asserts that it is invalid. Defence

attorney S.A. Golubok argues that the district court failed to substantiate its decision to authorize the execution of an investigative procedure, which constituted an infringement of the exercise of the right protected by Article 8 of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Defence attorney S.A. Golubok points out that the decision contains no grounds indicating how the Leninsky District Court of the City of Murmansk might have jurisdiction to authorize the execution of an inspection of the vessel “Arctic Sunrise.” Defence attorney S.A. Golubok argues that the vessel in question is classified as the sovereign territory of the Kingdom of the Netherlands, that the vessel is located beyond the boundaries of the Leninsky Administrative District, and furthermore, that the investigative authority conducting the investigation into the criminal case is not located in the aforementioned administrative district. Defence attorney S.A. Golubok asks that the decision be set aside, and that the investigator’s motion seeking authorization for the execution of an inspection of (the vessel’s) living quarters be denied.

Having reviewed the materials in the case, discussed the arguments made in substantiation of the petition of appeal, and listened to the participating parties, the court of the appellate instance finds no grounds for the setting aside of the decision.

Pursuant to Article 165 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), the investigator, in those cases envisioned by Subclauses 4-9 and 11 of Part 2 of Article 29 of the RF CPC, and with the permission of the senior officer at the respective investigative authority, is entitled to file motions with the court seeking authorization for the execution of a particular investigative procedure. Said motion shall then be considered by a single justice of the district court at the location where the respective investigative procedure is to be conducted within 24 hours of the filing of the motion.

From the materials presented to the regional court, it follows that, during the course of the investigative procedures conducted in the current criminal case (opened on 24.09.2013), as concerns the unidentified persons whose actions suggest *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC, the investigative authorities reached the conclusion that sufficient grounds existed to presume that located on the vessel “Arctic Sunrise” (whose quarters are not considered residential premises but rather space used for the temporary stay of crewmembers and the storage of material valuables) may be traces of the crime, as well as objects and documents that might be of significance to the criminal case, in which connection, the investigator deemed it necessary to conduct an inspection of the vessel in question. The arguments presented by the defence to the court of the appellate instance, to the effect that the motion put before the district court dealt with the issue of the execution of a search of the vessel run contrary to the facts.

The court of the appellate instance is able to establish no violations of the norms of international or Russian law under consideration of the motion.

Pursuant to Paragraph 2 of Article 8 of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (4 November 1950, Rome), interference with the exercise of the right in question by the public authorities is prohibited, with the exception of those cases in which such interference is in accordance with the law and deemed necessary in a democratic society in the interests of ensuring national security and public order, the economic wellbeing of the country at hand, the prevention of public unrest or crime, and protection of public health and/or morals and/or protection of the rights and freedoms of others.

In its consideration of the investigator's motion seeking authorization for the execution of an inspection of a foreign vessel, the district court had at its disposal materials substantiating the necessity of conducting the respective investigative procedure, all of which were given due regard, in which connection, pursuant to Article 165 of the RF CPC, the district court had reasonable grounds on which to decide in favor of the motion. The decision in question was based on the materials in the case and the provisions of criminal-procedural law governing the procedure for the inspection of residential premises and the procedure for the consideration by the court of issues involving the authorization of investigative procedures whose execution is only possible on the basis of the respective court decision.

Contrary to the arguments presented by the defence, the appellate instance finds no violations of territorial jurisdiction. Pursuant to Part 2 of Article 165 of the RF CPC, motions seeking authorization for the execution of a particular investigative procedure are considered by a single justice at the court of proper jurisdiction at the location of the preliminary investigation or respective investigative procedure.

From the materials presented to the regional court, it follows that the location of the preliminary investigation, pursuant to Part 4 of Article 152 of the RF CPC, has been determined as the Leninsky Administrative District of the City of Murmansk. Furthermore, the vessel "Arctic Sunrise," where the investigative procedure needed to be executed, is located in the roadstead of Kola Bay, which is part of the Leninsky Administrative District of the City of Murmansk.

Thus, the decision by the district court was valid, substantiated and well-founded.

The appellate instance finds no violations of criminal-procedural law that could lead to the setting aside of the decision by the district court, *inter alia*, based on the arguments contained in the petition of appeal.

At the same time, the introductory section of the decision erroneously indicates that the district court had considered the investigator's motion seeking the issuance of a search warrant authorizing the execution of a search of the living quarters of the vessel in case № 83543, whereas what was actually considered was the investigator's motion seeking authorization for the execution of an inspection of said living quarters. While this technical error has no impact on the validity and proper substantiation of the decision entered by the district court, this circumstance is subject to clarification.

On the basis of the foregoing, and guided by Articles 389.13, 389.20, 389.26 and 389.28 of the RF CPC, the regional court

has ruled:

To amend the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 28 September 2013:

The introductory section shall be deemed to indicate that the district court had considered the investigator's motion seeking authorization for the execution of an inspection of the living quarters of the vessel "Arctic Sunrise" instead of the erroneously indicated "search."

To uphold the remainder of the decision by the district court, and to dismiss the petition of appeal filed by defence attorney S.A. Golubok.

The ruling by the court of the appellate instance shall enter into legal force at the time of its pronouncement and may be appealed according to the cassation procedure established by Chapter 47.1 of the RF CPC within a period of one year.

Presiding Judge

[signature] I.P. Khlebnikova

[Supreme Court of the Russian Federation

Murmansk Regional Court]

[TRUE COPY:

Justice (signature)]



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 22: Example of a ruling of the Primorsky District Court of St Petersburg granting bail to a member of the crew of the *Arctic Sunrise*

A. Russian document

Дело № 3/1-987/13

КОПИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

19 ноября 2013 года

Санкт-Петербург
Судья Приморского районного суда Санкт-Петербурга ЕРМАКОВА А.В.,
с участием государственного обвинителя прокуратуры Приморского района
Санкт-Петербурга НАУМОВА П.В.,
обвиняемого МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ,
защитника СТАЦУРА Ф.И., представившего удостоверение № 7080 и ордер
А 1286038,
при секретаре ШЕВЯКОВЕ Ю.А.,
а также с участием переводчика ТИХОНОВОЙ О.В.,
следователя БЕРСЕНЁВА Н.Н.,
рассмотрев постановление следователя по особо важным делам первого
следственного отдела следственного управления Следственного комитета РФ
по Северо-Западному федеральному округу ТОРВИНЕН С.О. о возбуждении
перед судом ходатайства о продлении срока содержания под стражей в
отношении МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ, 08.05.1973 года рождения,
уроженца Аргентины, гражданина Аргентины, женатого, имеющего ребенка
2012 года рождения, регистрации и постоянного места жительства на
территории РФ не имеющего, не судимого,
обвиняемого в совершении преступления, предусмотренного ст. 213 ч.2 УК
РФ,
проверив представленные материалы, заслушав мнение прокурора,
обвиняемого, защитника, суд

УСТАНОВИЛ:

Органами предварительного следствия Мигель Эрнан Перес Орси
обвиняется в совершении хулиганства, то есть грубом нарушении
общественного порядка, выражающего явное неуважение к обществу,
совершенного с применением предметов, используемых в качестве оружия,
организованной группой, связанного с сопротивлением представителю
власти.

В ходе предварительного расследования установлено, что 16.09.2013
года в 18 часов 15 минут в южной части Баренцева моря в координатах
70°10'2 северной широты и 54°50'0 восточной долготы в исключительной
экономической зоне Российской Федерации сотрудниками Пограничного
управления ФСБ России по Мурманской области обнаружено морское судно
«Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг
Нидерланды), до сведения членов экипажа и пассажиров которого на
английском языке по радиосвязи доведено о недопустимости нарушения
статей 60, 147, 259 Конвенции ООН по Морскому праву (Монтего-Бей,
10.12.1982) по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных
островов, сооружений и недопустимости причинения ущерба морской
ледостойкой стационарной платформе «Приразломная» (№ 32-20-12
Государственного судового реестра Российской Федерации – Порт Нарьян-
Мар, далее – МЛСП «Приразломная»), находящейся в координатах

69°15'56,9'' северной широты и 57°17'17,3'' восточной долготы, вокруг которой установлена запретная для плавания зона в пределах 500 метров от платформы. Кроме того, сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области указанные лица на судне «Арктик Санрайз» предупреждены о недопустимости нарушения указанных норм по обеспечению безопасности судоходства в исключительной экономической зоне Российской Федерации, причинения вреда имуществу юридических лиц России, а также об отсутствии разрешения от ФГУП «Администрация Северного морского пути» Федерального агентства морского и речного транспорта Министерства транспорта Российской Федерации на плавание судна «Арктик Санрайз» в акватории Северного морского пути.

17.09.2013 года около 04 часов 30 минут члены экипажа и пассажиры судна «Арктик Санрайз» повторно предупреждены сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области о недопустимости самовольного нарушения вышеуказанных норм по обеспечению безопасности судоходства вокруг искусственных островов, сооружений и недопустимости причинения ущерба МЛСП «Приразломная», об отсутствии оснований на плавание судна «Арктик Санрайз» в акватории Северного морского пути, об угрозе, создаваемой членами экипажа и пассажирами судна «Арктик Санрайз» жизни и здоровью людей в связи с проведением вокруг МЛСП «Приразломная» водолазных работ, согласно Извещению мореплавателям Управления навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации ПРИП МУРМАНСК № 201 (карта 12016), а также о том, что, согласно Извещению мореплавателям Управления навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации № 6623 от 10.12.2011 установлен район, опасный для плавания в радиусе трех миль от МЛСП «Приразломная», и об установленной запретной для плавания зоне в пределах 500 метров от неё.

Не позднее 17.09.2013 года Аллаhverдов Андрей Андреевич, Альминьяна Масель Ана Паула, Аулахсен Файза, Акхан Гизем, Битчем Джонатан Дэвид, Болл Филип Эдвард, Брайн Кирон Джон, Вебер Марко Паоло, Виллкокс Питер Хенри, Дземянчук Томаш, Долгов Роман Александрович, Заспа Екатерина Андреевна, Йенсен Анна Ми Ро, Кристиан Д'Алессандро, Литвинов Дмитрий, Мигель Эрнан Перес Орси, Перрет Энтони Ян, Пизаню Франческо Пьер, Пол Александре, Разыски Пол Дуглас, Рассел Колин Кейт, Роджерс Иан Кристофер, Саарела Сини Аннукка, Синяков Денис Михайлович, Убелс Маннес, Харрис Александра Хэйзел, Хоссманн Дэвид Джон, Хьюэтсон Фрэнсис Патрик Майкл, Эспесиале Камила, Якушев Руслан Олегович, действуя в составе организованной группы лиц, заранее объединившихся с единой преступной целью незаконного нападения в исключительной экономической зоне Российской Федерации на МЛСП «Приразломная», из хулиганских побуждений, желая явно противопоставить себя окружающим, продемонстрировать пренебрежительное отношение к ним, под видом якобы правозащитной экологической деятельности, находясь на судне «Арктик Санрайз» в

Баренцевом море, приняли участие в преступных действиях этой организованной группы.

В период с 16 часов 17.09.2013 года по 06 часов 30 минут 18.09.2013 года члены указанной организованной группы, действуя согласованно, в соответствии со сформированными преступными планами и распределением ролей, игнорируя законные предупреждения представителей власти - сотрудников Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, управляя судном «Арктик Санрайз», неоднократно совершали маневры за пределами установленной опасной для плавания трехмильной зоны, демонстрируя намерения сближения с МЛСП «Приразломная», после чего, грубо нарушая общественный порядок, выражая явное неуважение к обществу, самовольно и заведомо незаконно пересекли указанную границу, и, используя не менее пяти катеров, в каждом из которых было размещено не менее трех членов организованной группы, совершили нападение на портовое средство – МЛСП «Приразломная», в ходе которого члены организованной группы, угрожая применением насилия работникам, находившимся на МЛСП «Приразломная», используя в качестве оружия заранее приисканные линеметы, попытались высадиться и закрепиться на МЛСП «Приразломная». В процессе нападения двум членам организованной группы удалось закрепиться на борту МЛСП «Приразломная» посредством использования альпинистского снаряжения. При попытке пресечения их противоправных действий представителями власти – сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, прибывшими на катерах к борту МЛСП «Приразломная», остальными членами организованной преступной группы, принимавшими непосредственное участие в нападении, было оказано активное сопротивление представителям власти, выразившееся в отталкивании катеров Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с находившимися в них представителями власти от борта платформы, создании им препятствий при маневрировании и обеспечении безопасности платформы.

К уголовной ответственности по уголовному делу привлечены Аллахвердов Андрей Андреевич, Альминьяна Масьель Ана Паула, Аулахсен Файза, Акхан Гизем, Битчем Джонатан Дэвид, Болл Филип Эдвард, Брайн Кирон Джон, Вебер Марко Паоло, Виллкокс Питер Хенри, Дземянчук Томаш, Долгов Роман Александрович, Заспа Екатерина Андреевна, Йенсен Анна Ми Ро, Кристиан Д'Алессандро, Литвинов Дмитрий, Мигель Эрнан Перес Орси, Перрет Энтони Ян, Пизаню Франческо Пьер, Пол Александре, Разыски Пол Дуглас, Рассел Колин Кейт, Роджерс Иан Кристофер, Саарела Сини Аннукка, Синяков Денис Михайлович, Убелс Маннес, Харрис Александра Хэйзел, Хоссманн Дэвид Джон, Хьюэтсон Фрэнсис Патрик Майкл, Эспесиале Камила, Якушев Руслан Олегович.

24.09.2013 года Мигель Эрнан Перес Орси задержан в порядке ст.ст. 91,92 УПК РФ.

26.09.2013 года в отношении Мигель Эрнан Перес Орси избрана мера пресечения в виде заключения под стражу.

13.11.2013 года срок предварительного следствия по делу продлен до 24.02.2014 года.

Следователь ходатайствует о продлении в отношении Мигель Эрнан Перес Орси срока содержания под стражей на 03 месяца 00 суток, а всего до 05 месяцев 00 суток, т.е. до 24.02.2014 года включительно, мотивируя тем, что срок содержания Мигель Эрнан Перес Орси под стражей истекает 24.11.2013 года, однако закончить предварительное следствие к указанному сроку не представляется возможным, поскольку по делу необходимо выполнить значительный объем следственных и процессуальных действий.

Следователь обращает внимание суда, что расследование данного уголовного дела представляет собой особую сложность, ввиду необходимости выполнения большого объема следственных действий на территории нескольких субъектов РФ, а также на МЛСП «Приразломная», находящейся в Баренцевом море, направленных на установление фактических событий, предшествовавших совершению преступления, а также в момент совершения преступления, в том числе проведения следственных и процессуальных действий с 30 обвиняемыми.

По мнению следователя, оснований для изменения или отмены Мигель Эрнан Перес Орси меры пресечения в виде содержания под стражей не имеется, так как он обвиняется в совершении тяжкого преступления, за которое уголовным законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок до 7 лет, является гражданином иностранного государства, на территории РФ места жительства и регистрации не имеет, а также обстоятельства задержания судна «Артик Санрайз», пытавшегося скрыться от корабля береговой охраны, дают органу следствия основания полагать, что в случае избрания Мигель Эрнан Перес Орси иной, более мягкой меры пресечения, последний, осознавая тяжесть имеющегося в отношении него обвинения, скроется от органов следствия и суда. Кроме того, учитывая, что сбор доказательств по делу не закончен, в качестве обвиняемых по делу привлечено большое количество лиц, их опознания и очные ставки с другими участниками уголовного судопроизводства, в связи с большим объемом работы, до настоящего времени не проведены, имеются достаточные основания опасаться того, что на данной стадии предварительного расследования, находясь на свободе, Мигель Эрнан Перес Орси, будет иметь возможность воспрепятствовать производству по уголовному делу путем сговора с другими членами группы.

В судебном заседании следователь Берсенёв Н.Н. ходатайство руководителя следственной группы- следователя Торвинен С.О. поддержал, дополнений не имел.

Обвиняемый Мигель Эрнан Перес Орси возражал против удовлетворения ходатайства следователя, указав, что вменяемого ему преступления он не совершал, скрываться от органов следствия и суда, а также препятствовать производству по делу, он не намерен.

Защитник Стацера Ф.И. также просил суд в удовлетворении ходатайства следователю отказать, считая его незаконным и необоснованным, поскольку доводы следователя не подтверждены материалами дела и носят предположительный характер. Мигель Эрнан Перес Орси не намерен скрываться от следствия и суда, а также препятствовать производству по делу. Кроме того, Мигель Эрнан Перес Орси положительно характеризуется, ранее к уголовной ответственности не привлекался, имеет семью и малолетнего ребенка. В связи с чем, защитник просил суд изменить в отношении Мигель Эрнан Перес Орси меру пресечения на залог в размере 2 000 000 рублей. При этом, защитник представил суду подтверждение бронирования номера в гостинице для проживания Мигель Эрнан Перес Орси, а также заявление залогодателя - представителя «Гринпис» адвоката Сучкова А.В.; сведения о наличии в распоряжении «Гринпис» необходимой суммы залога; поручительство руководителя Консульского отдела Посольства Аргентинской Республики в Российской Федерации Хорхе Николас Зобеника, которому известно существо предъявленного Мигель Эрнан Перес Орси обвинения, и который ручается за надлежащее поведение Мигель Эрнан Перес Орси и гарантирует его явку по вызову органа следствия и суда. Суду также представлены сведения о семейном положении Мигель Эрнан Перес Орси и характеристики с места жительства.

Обвиняемый Мигель Эрнан Перес Орси ходатайство защитника поддержал.

Следователь Берсенёв Н.Н. возражал против удовлетворения ходатайства защиты.

Прокурор Наумов П.В. считал возможным его удовлетворить и избрать в отношении Мигель Эрнан Перес Орси меру пресечения в виде залога.

Проверив представленные суду материалы уголовного дела, заслушав мнение участников процесса, суд считает, что ходатайство следователя законно, поскольку Мигель Эрнан Перес Орси обвиняется в совершении тяжкого преступления, за которое законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше 3-х лет; является гражданином иного государства, регистрации и постоянного места жительства на территории РФ не имеет.

Однако, суд не может согласиться с доводами следователя о том, находясь на свободе, Мигель Эрнан Перес Орси может вступить в сговор с другими членами группы, поскольку они объективно ничем не подтверждены, а следовательно является предположением.

Обвиняемый Мигель Эрнан Перес Орси действительно не является гражданином РФ и не имеет на территории РФ регистрации и постоянного места жительства. Однако, в судебном заседании суду представлены сведения о бронировании номера в гостинице для проживания Мигель Эрнан Перес Орси, то есть о возможности Мигель Эрнан Перес Орси находится на территории РФ; поручительство руководителя Консульского отдела Посольства Аргентинской Республики в Российской Федерации Хорхе

Николас Зобеника, которому известно существо предъявленного Мигель Эрнан Перес Орси обвинения, и который ручается за надлежащее поведение Мигель Эрнан Перес Орси и гарантирует его явку по вызову органа следствия и суда.

Суду также представлены сведения о семейном положении Мигель Эрнан Перес Орси, в соответствии с которыми Мигель Эрнан Перес Орси женат, имеет малолетнего ребенка, а также характеристики с места жительства. в соответствии с которыми Мигель Эрнан Перес Орси характеризуется исключительно положительно.

В судебном заседании, суду были представлены сведения о наличии у организации «Гринпис Интернэшнл» денежных средств, достаточных для внесения денежного залога.

Кроме того, мера пресечения в отношении Мигель Эрнан Перес Орси избрана судом по основаниям, предусмотренным ст. 97 УПК РФ, с учетом характера и тяжести преступления, предусмотренного ч.3 ст. 227 УК РФ, в совершении которого подозревался Мигель Эрнан Перес Орси, а также с учетом его личности. После чего, Мигель Эрнан Перес Орси предъявлено обвинение в совершении преступления, предусмотренного ч.2 ст. 213 УК РФ, относящегося к категории преступлений менее тяжких.

Согласно ч. 1 ст. 110 УПК РФ, мера пресечения отменяется, когда в ней отпадает необходимость, или изменяется, когда изменяются основания для ее избрания, предусмотренные ст.ст. 97, 99 УПК РФ.

Поскольку, документы представленные защитой в судебном заседании, представляются суду убедительными, суд, считает возможным избрать в отношении Мигель Эрнан Перес Орси меру пресечения в виде денежного залога, который должен быть внесен на депозитный счет Управления Судебного Департамента по Санкт-Петербургу.

Вместе с тем, в случае невнесения суммы залога, суд считает необходимым продлить срок содержания Мигель Эрнан Перес Орси под стражей на 1 месяц, а всего до 03 месяцев, установив срок содержания его под стражей по 24.12.2013 года.

На основании изложенного и руководствуясь ст.ст. 108, 109 УПК РФ, суд

ПОСТАНОВИЛ:

В удовлетворении ходатайства о продлении срока содержания под стражей в отношении МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ на 03 месяца, а всего до 05 месяцев, то есть по 24.02.2014 года, следователю по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета РФ по Северо-Западному федеральному округу ТОРВИНЕН С.О., - отказать.

Ходатайство защитника Стацура Ф.И. об изменении Мигель Эрнан Перес Орси меры пресечения на денежный залог в размере 2 000 000 рублей, - удовлетворить.

Избрать в отношении обвиняемого МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ, 08.05.1973 года рождения, уроженца Аргентины, гражданина Аргентины, меру

пресечения по настоящему уголовному делу в виде залога в размере 2 000 000 (двух миллионов) рублей, который должен быть внесён на депозитный счет Управления Судебного Департамента по Санкт-Петербургу, в срок до 29.11.2013 года. До внесения суммы залога обвиняемого МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ содержать под стражей.

В случае если залог не будет внесен в срок до 29.11.2013 года, меру пресечения в виде заключения под стражей в отношении МИГЕЛЬ ЭРНАН ПЕРЕС ОРСИ по настоящему делу продлить на 01 месяц, а всего до 03 месяцев, то есть по 24.12. 2013 года.

Постановление может быть обжаловано в городской суд Санкт-Петербурга в течение 3 суток со дня его вынесения. В случае подачи апелляционной жалобы обвиняемый вправе ходатайствовать о своем участии в ее рассмотрении судом апелляционной инстанции.

СУДЬЯ



B. English translation

COPY

Case № 3/1-987/13

DECISION

St. Petersburg
2013

19 November

Justice of the Primorsky District Court of St. Petersburg A.V. ERMAKOVA,

with the participation of public prosecutor at the Public Prosecutor's Office for the Primorsky District of St. Petersburg P.V. NAUMOV,

accused MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI,

defence attorney F.I. STATSURA, presenting credential № 7080 and order A 1286038,

with court clerk Y.A. SHEVYAKOVA,

and with the assistance of interpreter O.V. TIKHONOVA,

and the participation of investigator N.N. BERSENEV,

having considered the motion filed by Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District S.O. TORVINEN with the Primorsky District Court of St. Petersburg ('the district court'), seeking prolongation of the detention of MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI, born 08.05.1973, native and citizen of Argentina, married and with a child born in 2012, without registration or place of permanent residence within the territory of the Russian Federation, without previous convictions,

charged with commission of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC),

having reviewed the materials presented and listened to the arguments of the public prosecutor, the accused, and the defence attorney, the district court

HAS ESTABLISHED:

Miguel Hernan Perez Orsi is charged by preliminary investigation authorities with the commission of hooliganism, that is, with the gross violation of public order demonstrating blatant disrespect for society, committed with the employment of objects used as weapons, as an organized group, involving resistance against officers of public authority.

During the course of the preliminary investigation it was established that on 16.09.2013 at 18:15 in the southern part of the Barents Sea at coordinates 70°10'2 northern latitude and 54°50'0 eastern longitude, within the exclusive economic zone of the Russian Federation, officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region detected the maritime vessel "Arctic Sunrise" (IMO 7382902, Netherlands flag). By radio communications, the officers alerted the crewmembers and passengers aboard the vessel, in English, of the impermissibility of violating Articles 60, 147 and 259 of the UN Convention on the Law of the Sea (Montego Bay, 10.12.1982) governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to offshore ice-resistant fixed platform "Prirazlomnaya" (№ 32-20-12 in the Russian Maritime Register of Shipping – Port Naryan-Mar; hereinafter – OIFP "Prirazlomnaya"), located at coordinates 69°15'56.9" northern latitude and 57°17'17.3" eastern longitude, around which a zone closed to navigation has been established, extending 500 meters from the platform. Furthermore, officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region warned the aforementioned individuals on the vessel "Arctic Sunrise" of the impermissibility of violating the aforementioned norms governing the safety of navigation within the exclusive economic zone of the Russian Federation or causing damage to the property of Russian legal entities, as well as of the lack of permission from the Federal State Unitary Enterprise (FSUE) Northern Sea Route Administration at the RF Federal Agency for Maritime and River Transport of the Ministry of Transport of the Russian Federation for the sailing of the vessel "Arctic Sunrise" in the waters of the Northern Sea Route.

On 17.09.2013 at roughly 04:30, the crewmembers and passengers of the vessel "Arctic Sunrise" were once again warned by officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region of the impermissibility of willfully violating the aforementioned norms governing the safety of navigation around artificial islands and structures and the impermissibility of causing damage to OIFP "Prirazlomnaya," of the absence of valid grounds for the sailing of the vessel "Arctic Sunrise" in the waters of the Northern Sea Route, of the threat being posed by the crewmembers and passengers of the vessel "Arctic Sunrise" to human life and health in connection with the performance within the vicinity of OIFP "Prirazlomnaya" of diving operations (pursuant to Notice to Mariners COASTAL WARNING MURMANSK № 201 (chart 12016) by the Department of Navigation and Oceanography at the RF Ministry of Defence), and of the fact that, pursuant to Notice to Mariners № 6623 dated 10.12.2011 by the Department of Navigation and Oceanography at the RF Ministry of Defence, an area deemed dangerous for navigation had been established within a radius of three miles from OIFP "Prirazlomnaya," including the establishment of a zone closed to navigation, extending 500 meters therefrom.

Not later than 17.09.2013, Andrey Andreevich Allakhverdov, Ana Paula Alminhana Maciel, Faiza Oulahsen, Gizem Akhan, Jonathan David Beauchamp, Philip Edward Ball, Kieron John Bryan, Marco Paolo Weber, Peter Henry Willcox, Tomasz Dziemianczuk, Roman Alexandrovich Dolgov, Ekaterina Andreevna Zaspá, Anne Mie Roer Jensen, Cristian D'Alessandro, Dmitry Litvinov, Miguel Hernan Perez Orsi, Anthony Ian Perrett, Francesco Pier Pisanu, Alexandre Paul, Paul Douglas Ruzyski, Colin Keith Russell, Iain Christopher Rogers, Sini Annukka Saarela, Denis Mikhailovich Sinyakov, Mannes Ubels, Alexandra Hazel Harris, David John Haussmann, Francis Patrick Michael Hewetson, Camila Speziale, and Ruslan Olegovich Yakushev, acting as an organized group that had assembled in advance for the common criminal purpose of mounting an unlawful attack, within the exclusive economic zone of the Russian Federation, on OIFP "Prirazlomnaya," motivated by hooliganism and

clearly desiring to oppose – and flaunt their disdain for – those in the vicinity, under the guise of environmental-protection protest activities, located on the vessel “Arctic Sunrise” in the Barents Sea, participated in the criminal acts of said organized group.

During the period from 16:00 on 17.09.2013 to 06:30 on 18.09.2013, the members of the aforementioned organized group, acting in concert, according to their pre-arranged plans and assigned roles, ignoring the lawful warnings of the authorities (officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region), operating the vessel “Arctic Sunrise,” repeatedly executed maneuvers outside the three-mile zone established as dangerous for navigation, displaying the intention of approaching OIFP “Prirazlomnaya,” after which, in flagrant violation of public order and displaying obvious respect towards society, they willfully and in a knowingly-unlawful fashion crossed said boundary, and using not less than five cutters, each holding not less than three members of the organized group, mounted an attack on a port facility – OIFP “Prirazlomnaya,” during which time the members of said organized group, threatening the use of force against the workers located on OIFP “Prirazlomnaya,” using the line-throwers they had brought with them, attempted to disembark and secure themselves to OIFP “Prirazlomnaya.” During the course of the attack, two members of the organized group managed to secure themselves to OIFP “Prirazlomnaya” using mountain-climbing gear. During the attempt by the authorities (officers from the Border Department at the RF Federal Security Service for Murmansk Region, who had arrived on their own cutters at the side of OIFP “Prirazlomnaya”) to intercept these unlawful actions, the other members of the organized criminal group participating directly in the attack exhibited active resistance to said authorities, expressed in the form of the repulsion of the cutters operated by the Border Department at the RF Federal Security Service for Murmansk Region, with the authorities located thereon, from the side of the platform, thereby hindering their maneuvers and attempts to ensure its safety.

The following individuals are being criminally prosecuted in the present criminal case: Andrey Andreevich Allakhverdov, Ana Paula Alminhana Maciel, Faiza Oulahsen, Gizem Akhan, Jonathan David Beauchamp, Philip Edward Ball, Kieron John Bryan, Marco Paolo Weber, Peter Henry Willcox, Tomasz Dziemianczuk, Roman Alexandrovich Dolgov, Ekaterina Andreevna Zaspá, Anne Mie Roer Jensen, Cristian D’Alessandro, Dmitry Litvinov, Miguel Hernan Perez Orsi, Anthony Ian Perrett, Francesco Pier Pisanu, Alexandre Paul, Paul Douglas Ruzycki, Colin Keith Russell, Iain Christopher Rogers, Sini Annukka Saarela, Denis Mikhailovich Sinyakov, Mannes Ubels, Alexandra Hazel Harris, David John Haussmann, Francis Patrick Michael Hewetson, Camila Speziale, and Ruslan Olegovich Yakushev.

On 24.09.2013, Miguel Hernan Perez Orsi was taken into custody pursuant to Articles 91 and 92 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC).

On 26.09.2013, interim measures were imposed against Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention.

On 13.11.2013, the timeframe allotted for preliminary investigation into the matter was extended to 24.02.2014.

The investigator has filed a motion seeking prolongation of the period of detention imposed against Miguel Hernan Perez Orsi by 03 months and 00 days, for a total of 05 months and 00 days,

that is until 24.02.2014 inclusively, arguing that while the period of Miguel Hernan Perez Orsi's detention is scheduled to expire on 24.11.2013, it would not be feasible to complete the preliminary investigation by that time, insofar as a considerable volume of investigative and procedural activities have yet to be performed in the case.

The investigator indicates to the district court that the investigation into the present criminal case is made particularly complex by the necessity of performing numerous investigative activities in a number of different RF constituent entities, as well as on OIFP "Prirazlomnaya" itself, currently located in the Barents Sea, aimed at establishing the factual circumstances leading up to the commission of the crime, as well as the actual moment of its commission, including the necessity of performing investigative and procedural activities with respect to a total of 30 accused.

The investigator argues that no grounds exist for either the modification or repeal of the interim measures imposed against Miguel Hernan Perez Orsi in the form of detention, insofar as he is charged with the commission of a serious crime punishable under criminal law by a term of incarceration of up to 7 years and is the citizen of a foreign country with no registration or place of permanent residence within the territory of the Russian Federation. Furthermore, the investigator argues that given the circumstances surrounding the detention of the vessel "Arctic Sunrise," which attempted to elude the coast guard ship (at the scene), the investigative authority has reasonable grounds to presume that in the event of the imposition against Miguel Hernan Perez Orsi of lighter interim measures, the latter, realizing the gravity of the charges against him, will abscond from both the investigative authorities and the district court. Moreover, in light of the fact that the collection of evidence in the case is still ongoing, that a large number of individuals have been charged in the case, and that, due to the high volume of work involved, their identifications and face-to-face confrontations with the other participants in the criminal proceedings have not yet been performed, the investigator argues that sufficient grounds exist to be concerned that, at this stage of the preliminary investigation, if at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi would have the opportunity to obstruct proceedings in the criminal case by way of collusion with the other members of the group.

At the court session, investigator N.N. Bersenev supported the motion filed by the lead investigator of the investigative group, S.O. Torvinen, adding no comments of his own.

The accused, Miguel Hernan Perez Orsi, objected to the motion filed by the investigator, asserting that he did not commit the crime of which he has been accused, and that he has no intention either of absconding from the investigative authorities and the district court or obstructing proceedings in the case.

Defence attorney F.I. Statsura also petitioned the district court to dismiss the investigator's motion, considering it invalid and groundless, insofar as the investigator's arguments are not supported by the materials in the case and are presumptive in nature. Miguel Hernan Perez Orsi has no intention of absconding from the investigative authorities or the court, or of obstructing proceedings in the case. Moreover, Miguel Hernan Perez Orsi has good character references, no prior criminal convictions, a family and a young child. In view of the foregoing, the defence attorney petitions the court to repeal the interim measures imposed against Miguel Hernan Perez Orsi, in lieu of bail in the amount of RUB 2,000,000. That said, the defence attorney presented the district court with confirmation of the booking of a hotel room for the accommodation of Miguel Hernan Perez Orsi, as well as with a statement by the surety – "Greenpeace" representative, attorney A.V.

Suchkov. Also provided: information evidencing that the required amount of bond is at the disposal of “Greenpeace,” as well as the guarantee of the Head of the Consular Department at the Embassy of the Republic of Argentina in the Russian Federation, Jorge Nicolas Zobenica, who is aware of the nature of the charge that has been laid against Miguel Hernan Perez Orsi, vouches for his appropriate behavior, and guarantees his appearance upon being summoned by the investigative authority and the district court. The district court has also been furnished with information as to the family status of Miguel Hernan Perez Orsi and his character references from his place of residence.

The accused, Miguel Hernan Perez Orsi, supported the petition put forward by his defence attorney.

Investigator N.N. Bersenev objected to the petition by the defence attorney.

Public prosecutor P.V. Naumov indicated that it would be appropriate to grant the petition and impose interim measures against the accused, Miguel Hernan Perez Orsi, in the form of bail.

Having reviewed the materials of the criminal case presented to the district court, and listened to the arguments of the participants in the proceeding, the district court finds that the motion filed by the investigator is in fact valid, insofar as Miguel Hernan Perez Orsi is charged with the commission of a serious crime punishable under criminal law by a term of incarceration of more than 3 years, is the citizen of a foreign country, and has no registration or place of permanent residence within the territory of the Russian Federation.

However, the district court cannot agree with the investigator’s arguments to the effect that, if at liberty, Miguel Hernan Perez Orsi could collude with the other members of the group, insofar as they are objectively unsubstantiated and therefore presumptive in nature.

The accused, Miguel Hernan Perez Orsi, is indeed not a citizen of the Russian Federation and has no registration or place of permanent residence within the territory of the Russian Federation. Yet, in the court session, the district court was presented with confirmation of the booking of a hotel room for the accommodation of Miguel Hernan Perez Orsi, that is, with information attesting to the ability of Miguel Hernan Perez Orsi to reside in the Russian Federation. The district court was also presented with the guarantee of the Head of the Consular Department at the Embassy of the Republic of Argentina in the Russian Federation, Jorge Nicolas Zobenica, who is aware of the nature of the charge that has been laid against Miguel Hernan Perez Orsi, vouches for his appropriate behavior, and guarantees his appearance upon being summoned by the investigative authority and the district court.

In addition, the district court was furnished with information as to the family status of Miguel Hernan Perez Orsi, indicating that he is married and has a young child, and with his character references from his place of residence, pursuant to which Miguel Hernan Perez Orsi is characterized in exclusively positive terms.

During the court session, the district court was presented with information evidencing that sufficient funds are at the disposal of “Greenpeace International” for the posting of the cash bond.

Moreover, the interim measures imposed against Miguel Hernan Perez Orsi were selected by the district court on the grounds envisioned by Article 97 of the RF CPC, in due consideration of

the nature and severity of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC, with whose commission Miguel Hernan Perez Orsi was initially charged, as well as in view of his identity. Thereafter, Miguel Hernan Perez Orsi was charged with commission of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the RF CC, which is classified as a less serious offence.

Pursuant to Part 1 of Article 110 of the RF CPC, interim measures are repealed when the need for them abates, or modified when the grounds for their selection change, as envisioned by Articles 97 and 99 of the RF CPC.

Insofar as the documents presented by the defence in the court session are found persuasive by the district court, the district court finds it appropriate to select interim measures with respect to Miguel Hernan Perez Orsi in the form of a cash bond, which must be deposited in the deposit account of the Court Administration Department for St. Petersburg.

At the same time, in the event that the aforementioned amount of cash bond is not deposited, the district court finds it necessary to prolong the period of Miguel Hernan Perez Orsi's detention by 1 month, for a total of 03 months, thereby establishing his period of detention until 24.12.2013.

On the basis of the foregoing and guided by Articles 108 and 109 of the RF CPC, the district court

HAS DECIDED:

To dismiss the motion filed by Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District S.O. TORVINEN seeking prolongation of the period of detention of MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI by 03 months, for a total of 05 months, that is until 24.02.2014.

To grant the petition by defence attorney F.I. Statsura seeking repeal of the interim measures imposed against Miguel Hernan Perez Orsi, in lieu of cash bond in the amount of RUB 2,000,000.

To select with respect to the accused, MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI, born 08.05.1973, native and citizen of Argentina, interim measures in the present criminal case in the form of bail in the amount of RUB 2,000,000 (two million rubles), which must be deposited in the deposit account of the Court Administration Department for St. Petersburg by 29.11.2013. Until such time as bond is posted, the accused, MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI, shall remain in detention.

In the event that the aforementioned amount of cash bond is not deposited by 29.11.2013, the interim measures imposed against MIGUEL HERNAN PEREZ ORSI in the present case in the form of detention shall be prolonged by 1 month, for a total of 03 months, that is until 24.12.2013.

This decision may be appealed at the municipal court of St. Petersburg within 3 days of its issuance. In the event of the filing of a petition of appeal, the accused is entitled to petition for participation in its consideration by the court of the appellate instance.

JUSTICE [signature]

[Primorsky District Court of St. Petersburg]

[TRUE COPY]

[Primorsky District Court of St. Petersburg]

[THREADED AND NUMBERED on four pages]

Justice:

Court Clerk: (signature)]



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 23: Ruling of the Regional Court of Murmansk of 21 November 2013 upholding the arrest of the *Arctic Sunrise*

A. Russian document

Судья Кривоносов Д.В.

Дело № 22-2373/2013

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. Мурманск

21 ноября 2013 года

Мурманский областной суд в составе:
председательствующего судьи Хлебниковой И.П.,
при секретаре Вушкарник К.Э.,
рассмотрел в открытом судебном заседании 21 ноября 2013 года
апелляционную жалобу адвоката Мухортова А.Н., в интересах собственника
судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») на постановление Ленинского
районного суда г.Мурманска от 07 октября 2013 года, которым
удовлетворено ходатайство следователя по ОВД СУ СК России по Северо-
Западному федеральному округу Торвинена С.О. о наложении ареста на
судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»).

Проверив материалы дела, заслушав мнение представителей
собственника судна «Arctic Sunrise» Попову Е.В., Васильева С.А., адвоката
Барышкина Ю.Л., поддержавших доводы жалобы адвоката Мухортова А.Н.,
мнение прокурора Шиловской Ю.М., об оставлении постановления без
изменения, суд

установил:

Следователь по ОВД СУ СК России по Северо-Западному
федеральному округу Торвинен С.О. обратился с ходатайством о наложении
ареста на судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), номер ИМО 7382902,
флаг Нидерланды, принадлежащее – Стичинг Феникс (Stichting Phoenix),
находящееся, на основании заключенного 28.12.2012 договора бербоут-
чартера в пользовании Стичинг Гринпис (Stichting Greenpeace) и фактически
находящееся в акватории Кольского залива. В качестве обоснования своего
ходатайства следователь указал, что данное судно использовалось в качестве
орудия преступления членами организованной группы

Судом вынесено указанное выше постановление.

В апелляционной жалобе адвокат Мухортов А.Н., представляя
интересы собственника судна, просит отменить постановление как
незаконное и необоснованное. Считает, что суд существенно нарушил
уголовно-процессуальный закон, поскольку отсутствовали основные цели
наложения ареста, предусмотренные ч. 1 ст. 115 УПК РФ. Указывает, что его
доверитель не является лицом, несущим по закону материальную
ответственность за действия экипажа судна, кроме того, судно не может быть
признано орудием преступления по смыслу ч.3 ст. 115 УПК РФ. Считает, что
при рассмотрении ходатайства о наложении ареста на судно, суд должен был
установить наличие оснований для принятия соответствующей меры, однако
такие основания в постановлении обозначены не были. Указывает, что в
материалах дела отсутствуют сведения о том, что на момент вынесения

постановления, к обвиняемым предъявлен гражданский иск и вынесено соответствующее процессуальное решение. Обращает внимание, что уголовно-процессуальный закон не предоставляет права суду принимать в рамках уголовного судопроизводства «предварительные» обеспечительные меры. Обращает внимание, что обвиняемыми по делу являются члены экипажа, вменяемые деяния произошли в период исполнения судном рейса, а поскольку судно находилось в бербоут-чартере, то за действия экипажа отвечает фрахтователь. Анализируя решение Европейского суда по правам человека по делу «Боржанов против России» от 22.01.2009 и Постановление Конституционного суда №1-П от 31.01.2011, считает, что арест судна не только лишает заявителя возможности извлекать прибыль из данного имущества, но и несет риск отрицательных последствий в виде ухудшения его технического состояния. Считает необоснованной ссылку суда на ст. 19 Женевской Конвенции об открытом море 1958 года, поскольку судно было задержано в исключительной экономической зоне РФ, а Женевская конвенция об открытом море 1958 г. не предусматривает существования исключительной экономической зоны как вида морского пространства. Полагает, что в данном случае суд должен был руководствоваться Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года, ратифицированной ФЗ от 26.02.1997 № 30-ФЗ. Анализируя положения ст. 105 данной Конвенции, считает, что постановление нарушает права его доверителя как добросовестного лица. Считает, что суд в обоснование своих выводов незаконно сослался на положения договора бербоут-чартера, поскольку положения договора частноправового характера, подчиненного иностранному праву, не могут являться источником уголовно-процессуального закона, кроме того, ни одно из положений бербоут-чартера не может быть истолковано как основание для ареста судна в рамках уголовного дела. Также обращает внимание, что согласно ч.11 Закона РФ от 01.04.1993г. №4730-1 «О государственной границе Российской Федерации», указанное судно как не прошедшее пограничный контроль, не может быть признано пересекшим государственную границу РФ, и *de jure* не находится на территории Российской Федерации. Отмечает, что уголовно-процессуальный закон РФ не распространяет свое действие на производство по уголовному делу о преступлении, совершенном на морском судне, имеющим флаг иностранного государства и находящимся за пределами территории РФ. Просит отменить постановление суда.

Проверив представленные материалы дела, обсудив доводы апелляционной жалобы, заслушав стороны, апелляционная инстанция оснований для отмены постановления не находит.

Вопреки доводам жалобы, принимая решение по ходатайству следователя о наложении ареста на судно «Arctic Sunrise», принадлежащее Stichting Phoenix, суд правомерно руководствовался требованиями уголовно-процессуального закона, положениями международного законодательства.

Наложение ареста на имущество в рамках предварительного расследования по уголовному делу - мера процессуального принуждения, предусмотренная статьей 115 Уголовно-процессуального кодекса Российской

Федерации, которая может применяться как в публично-правовых целях для обеспечения возможной конфискации имущества, имущественных взысканий в виде процессуальных издержек или штрафа в качестве меры уголовного наказания, а также для сохранности имущества, относящегося к вещественным доказательствам по уголовному делу, так и в целях защиты субъективных гражданских прав лиц, потерпевших от преступления.

Согласно ч.3 ст.115 УПК РФ арест может быть наложен на имущество находящееся у других лиц, если имеются достаточные основания полагать, что оно использовалось или предназначалось для использования в качестве орудия преступления.

Как видно из представленных материалов, 24 сентября 2013 года Следственным управлением Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу было возбуждено уголовное дело по факту нападения неустановленных лиц на морское судно - морскую ледостойкую стационарную платформу «Приразломная» по признакам преступления, предусмотренного частью 3 статьи 227 УК РФ. В ходе расследования было установлено, что не позднее 17.09.2013 члены экипажа и пассажиры судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, а также иные неустановленные лица действуя в составе организованной группы, заранее объединившихся с единой преступной целью незаконного нападения в исключительной экономической зоне Российской Федерации, вне территориальных вод какого-либо государства, на морское судно - морскую ледостойкую стационарную платформу «Приразломная» (№19-20-02 Государственного судового реестра Российской Федерации), направленного на завладение чужого имущества, под видом правозащитной экологической деятельности, находясь на судне «Арктик Санрайз» в Баренцевом море, приняли участие в преступных действиях этой организованной группы. В период с 16 часов 17.09.2013 по 04 часа 30 минут 18.09.2013 члены указанной организованной группы, действуя согласованно, игнорируя законные предупреждения сотрудников Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, управляя судном «Арктик Санрайз», неоднократно совершали маневры за пределами установленной опасной для плавания трехмильной зоны, демонстрируя намерения сближения с МЛСП «Приразломная», после чего самовольно и явно незаконно пересекли указанную границу, и используя не менее пяти катеров, в каждом из которых было размещено не менее двух членов организованной группы, совершили нападение на морское судно - МЛСП «Приразломная», в ходе чего члены организованной группы, угрожая применением насилия, попытались высадиться и закрепиться на морском судне в целях принятия самовольных управленческих решений в отношении данного имущества и завладения последним. После этого сторожевым кораблем «Ладога» в связи с обоснованными и разумными подозрениями, что судно «Арктик Санрайз» занимается пиратством, произведена остановка указанного судна, его захват и доставка в акваторию Кольского залива. Таким образом, в ходе

следствия установлено, что судно «Арктик Санрайз» использовалось в качестве орудия преступления членами организованной группы.

Решение о наложении ареста на вышеуказанное имущество принято в пределах предоставленных суду полномочий, на основании обоснованного и мотивированного ходатайства следователя, которое вынесено по возбужденному уголовному делу и в рамках его расследования, в течение срока предварительного следствия, надлежащим лицом, с согласия соответствующего руководителя следственного органа.

Доводы адвоката Мухортова А.Н. о необоснованной ссылке суда первой инстанции на ст.19 Женевской Конвенции об открытом море 1958 года, апелляционная инстанция считает несостоятельными, поскольку и положения данной нормы и ст.105 Конвенции ООН по морскому праву 1982 года, которые, по мнению адвоката, подлежат применению в данном случае, аналогичны. Согласно указанным нормам любое государство может захватить в открытом море или в любом другом месте, вне юрисдикции какого бы то ни было государства, пиратское судно, арестовать находящихся на этом судне лиц и захватить находящееся на нем имущество. При этом судебные учреждения того государства, которое совершило этот захват, могут выносить постановления о наложении наказаний и определять, какие меры должны быть приняты в отношении таких судов, или имущества, не нарушая прав добросовестных третьих лиц.

С учетом изложенного следует, что все постановления судебного органа такого государства должны быть вынесены на основе национального законодательства, в конкретном случае - УПК РФ, и с учетом норм международного законодательства.

Принимая решение о разрешении производства следственного действия, суд исследовав представленные с ходатайством следователя материалы, в том числе копию договора фрахтования от 28.12.2012 г., согласно которому собственник судна «Арктик Санрайз» Стичинг Феникс (Stichting Phoenix) передал судно на основании договора бербоут-чартера Стичинг Гринпис Кансел (Stichting Greenpeace Council), пришел к обоснованному выводу о наличии достаточных оснований для наложения ареста на указанное в ходатайстве следователя имущество - судно «Арктик Санрайз», поскольку как следует из представленных материалов, данное имущество использовалось фрахтователем в качестве орудия преступления.

Доводы апелляционной жалобы адвоката о том, что собственник судна Стичинг Феникс (Stichting Phoenix) несет убытки, в связи с арестом судна, из-за потери фрахта, не ставят под сомнение законность и обоснованность судебного решения. Кроме того, решение о наложении ареста на имущество само по себе не влечет перехода права собственности на арестованное имущество к государству или иным лицам, а установленные во исполнение судебного решения ограничения правомочий распоряжения недвижимым имуществом носят временный характер, поскольку вопрос о снятии ареста с имущества может быть впоследствии разрешен следователем, судом при рассмотрении дела по существу либо в порядке гражданского судопроизводства.

Вопреки доводам жалобы, закрепленные в договоре фрахтования положения о возможном аресте судна по причине наложения ареста на имущество, в качестве основания для ареста судна в рамках уголовного дела, судом не указаны.

Доводы апелляционной жалобы о том, что следствием не представлено доказательств, что в деле заявлен гражданский иск или кто-либо наделен статусом гражданского ответчика, не влияют на правильность принятого судом решения о наложении ареста на судно «Arctic Sunrise», поскольку предварительное расследование по уголовному делу не закончено.

Доводы представителей собственника судна «Arctic Sunrise» Поповой Е.В., Васильева С.А., адвоката Барышкина Ю.Л. в судебном заседании апелляционной инстанции, по существу содержат оценку доказательств и исследование фактических обстоятельств уголовного дела № 83543, и не входят в число тех вопросов, что подлежат разрешению в рамках рассмотрения судом ходатайства о наложении ареста на имущество.

Суд обоснованно согласился с наличием оснований для наложения ареста, приведенных следователем в ходатайстве и предусмотренных ч. 1 ст. 115 УПК РФ, в рамках возбужденного уголовного дела. Выводы суда основаны на представленных суду материалах.

Все юридически значимые для разрешения ходатайства обстоятельства судом были исследованы в полном объеме и им дана надлежащая оценка.

Принимая решение по ходатайству следователя о наложении ареста на имущество, суд руководствовался требованиями ст.165 УПК РФ, предусматривающей судебный порядок получения разрешения на производство следственного действия, и действовал в пределах полномочий, предоставленных ч. 2 ст. 29 УПК РФ.

Постановление суда является законным, обоснованным и мотивированным.

Каких-либо нарушений уголовно-процессуального законодательства, влекущих отмену данного постановления, в том числе и по доводам жалобы, апелляционная инстанция не усматривает.

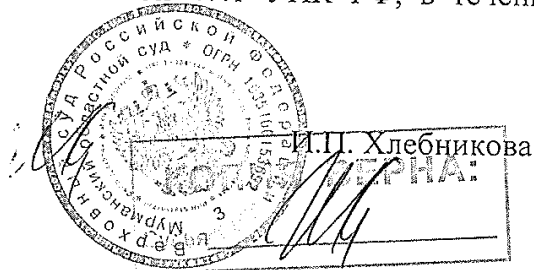
На основании изложенного и руководствуясь ст.ст. 389.13, 389.20, 389.28 УПК РФ, суд

постановил:

Постановление Ленинского районного суда г. Мурманска от 07 октября 2013 года о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), принадлежащее Стичинг Феникс (Stichting Phoenix), оставить без изменения, а апелляционную жалобу адвоката Мухортова А.Н. – без удовлетворения.

Постановление суда апелляционной инстанции может быть обжаловано в кассационном порядке, установленном главой 47.1 УПК РФ, в течение одного года.

Председательствующий



B. English translation

Justice D.V. Krivonosov
2373/2013

Case № 22-

APPELLATE RULING

City of Murmansk
2013

21 November

The Murmansk Regional Court, comprised of:

Presiding Judge I.P. Khlebnikova

and Court Clerk K.E. Vushkarnik

considered in the open court session held on 21 November 2013 the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov on behalf of the owner of the vessel "Arctic Sunrise" against the decision of the Leninsky District Court of the City of Murmansk ('the district court') dated 07 October 2013, which granted the petition filed by Investigator S.O. Torvinen of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District (Department of Internal Affairs) seeking the seizure of the vessel "Arctic Sunrise."

Having reviewed the case file, having listened to the opinion of the representatives of the owner of the vessel "Arctic Sunrise" E.V. Popova, S.A. Vasiliev, and attorney Y.L. Baryshkin, all of whom supported the arguments made in the appeal presented by attorney A.N. Mukhortov, as well as the opinion of Prosecutor Y.M. Shilovskaya

finds:

Investigator S.O. Torvinen of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District (Department of Internal Affairs) filed a petition seeking the seizure of the vessel "Arctic Sunrise," number IMO 7382902, Netherlands flag, belonging to Stichting Phoenix, used by Stichting Greenpeace on the basis of the bareboat charter agreement concluded on 28.12.2012 and located *de facto* in the waters of Kola Bay. As grounds for his petition the investigator indicated that the vessel had been used as an instrument of crime by an organized group.

The district court entered the decision referred to above.

In his petition of appeal, attorney A.N. Mukhortov, representing the interests of the vessel owner, asks that the aforementioned decision be set aside as both unlawful and unfounded. Attorney Mukhortov argues that the district court committed a serious violation of criminal-procedural law, insofar as the main objectives of seizure, as envisioned by Part 1 of Article 115 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), were missing. He asserts that his client does not bear pecuniary liability under the law for the actions of the vessel's crew, and that furthermore, the vessel itself cannot be deemed an instrument of crime in the sense of Part 3 of

Article 115 of the RF CPC. He argues that in its consideration of the petition seeking the seizure of the vessel, the district court should have established the existence of proper grounds for the adoption of the respective measure, yet no such grounds were specified in the decision. He indicates that the case file lacks information to the effect that at the time the decision was rendered, the accused had already been the subject of a civil suit and that the respective procedural decision had been issued. He notes that criminal-procedural law does not vest the district court with the right to adopt “preliminary” provisional measures within the scope of criminal proceedings. He indicates that the accused in the case are the members of the crew, that the alleged deeds occurred while the vessel was in passage, and that insofar as the vessel was under bareboat charter, the charterer is liable for the actions of the crew. Analyzing the judgement by the European Court of Human Rights in the case of *Borzhonov v. Russia* dated 22.01.2009 and Decision № 1-P by the RF Constitutional Court dated 31.01.2011, he argues that the seizure of the vessel not only deprives the claimant of the ability to derive profit from said property, but also carries the risk of adverse consequences in the form of a deterioration in its technical condition. He views the reference of the district court to Article 19 of the Geneva Convention on the High Seas (1958) to be unfounded, insofar as the vessel was taken into custody within the RF exclusive economic zone (EEZ), whereas the Geneva Convention on the High Seas (1958) does not acknowledge the existence of exclusive economic zones as a type of maritime space. He argues that in this case, the district court should have been guided by the UN Convention on the Law of the Sea (1982), ratified by RF Federal Law № 30-FZ dated 26.02.1997. Analyzing the provisions of Article 105 of this convention, he argues that the decision violates the rights of his client as an innocent party. He believes that in substantiating its conclusions, the district court unlawfully referred to the provisions of the bareboat charter agreement, insofar as the provisions of a civil law agreement governed by foreign law cannot be a source of criminal-procedural law, and that furthermore, none of the provisions of a bareboat charter agreement can be interpreted as grounds for the seizure of a vessel within the scope of a criminal case. He also points out that pursuant to Part 11 of RF Law № 4730-1 dated 01.04.1993 “On the State Border of the Russian Federation,” the vessel in question, which did not pass border control, cannot be deemed to have crossed the RF state border, and that *de jure*, it is not located within the territory of the Russian Federation. He notes that RF criminal-procedural law does not extend to proceedings in a criminal case concerning a crime committed on a maritime vessel sailing under the flag of a foreign state and located beyond the territory of the Russian Federation. He asks that the ruling of the district court be set aside.

Having reviewed the case file, discussed the arguments made in the petition of appeal, and listened to the parties involved, the appellate instance finds no grounds to set aside the decision.

Contrary to the arguments made in the petition of appeal, in rendering its decision with respect to the investigator’s petition seeking the seizure of the vessel “Arctic Sunrise,” owned by Stichting Phoenix, the district court was rightfully guided by the requirements of criminal-procedural law and provisions of international law.

The seizure of property within the scope of a preliminary investigation in a criminal case is a measure of procedural compulsion, as envisioned by Article 155 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation, that can be applied both for public-justice purposes to ensure the possible confiscation of property, pecuniary penalties in the form of procedural fees or a fine as a form of criminal punishment, and the safekeeping of property classified as material evidence in a criminal

case, as well as for the purposes of the protection of the subjective civil rights of the victims of crime.

Pursuant to Part 3 of Article 115 of the RF CPC, seizure can be executed against property in the possession of others, provided sufficient grounds exist to presume that it was used or intended to be used as an instrument of crime.

As is evident from the presented materials, on 24 September 2013, the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District opened a criminal case into the attack by unidentified persons on a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya” – with respect to the indicia of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC). During the course of the investigation it was established that not later than 17.09.2013, the crew members and passengers of the “Arctic Sunrise,” number IMO 7382902, Netherlands flag, as well as other unidentified persons acting as an organized group that had assembled in advance for the common criminal purpose of mounting an unlawful attack, within the exclusive economic zone of the Russian Federation and beyond the territorial waters of any particular state, on a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform “Prirazlomnaya” (№ 19-20-02 in the Russian Maritime Register of Shipping), aimed at gaining control over the property of others under the guise of environmental-protection protest activities, located on the vessel “Arctic Sunrise” in the Barents Sea, participated in the criminal acts of this organized group. During the period from 16:00 on 17.09.2013 to 04:30 on 18.09.2013, the members of this organized group, acting in concert and ignoring the lawful warnings of officers from the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region, operating the vessel “Arctic Sunrise,” repeatedly executed maneuvers outside the three-mile zone established as unsafe for sailing, displaying the intention of approaching OIFP “Prirazlomnaya,” after which they willfully and blatantly-unlawfully crossed said boundary, and using not less than five cutters, each holding not less than two members of the organized group, mounted an attack on OIFP “Prirazlomnaya,” during which time the members of said organized group, threatening the use of force, attempted to disembark and secure themselves to the maritime vessel for the purposes of making unauthorized management decisions with respect to said property and assuming control thereof. Thereafter, escort vessel “Ladoga,” in connection with its well-founded and reasonable suspicion that the “Arctic Sunrise” was engaged in piracy, proceeded with stoppage, detention and transport of the “Arctic Sunrise” to the waters of Kola Bay. Thus, during the investigation it was established that the vessel “Arctic Sunrise” was used as an instrument of crime by the members of the organized group.

The decision to pursue seizure of the aforementioned property was made within the scope of the powers vested in the district court on the basis of the investigator’s well-founded and substantiated petition, as filed in the open criminal case and within the scope of his investigation, during the course of preliminary inquiries, by an authorized individual and with the consent of the appropriate senior officer at the investigative body.

The court of appellate instance rejects the arguments of attorney A.N. Mukhortov as to the unfounded reference by the court of first instance to Article 19 of the Geneva Convention on the High Seas (1958), insofar as both the provisions of said norm and those of Article 105 of the UN Convention on the Law of the Sea (1982), which the attorney argues are in fact applicable in this

case, are analogous. According to these norms, any state can seize a pirate ship, whether on the high seas or anywhere else beyond the jurisdiction of any particular state, arrest the individuals onboard and confiscate the property found on the ship. That said, the courts of the state executing the seizure are entitled to render decisions on the imposition of sanctions and determine the measures that should be taken against such vessels, or the respective property, without infringing upon the rights of innocent third parties.

It follows from the foregoing that all of the decisions by the judiciary of said state must be rendered on the basis of national legislation, in this particular case – on the basis of the RF CPC, in due consideration of the norms of international law.

In rendering its decision to authorize an investigation, the district court, having studied the materials presented along with the investigator's petition, including a copy of the charter agreement dated 28.12.2012, pursuant to which the owners of the vessel "Arctic Sunrise," Stichting Phoenix, transferred the vessel on the basis of the respective bareboat charter agreement to Stichting Greenpeace Council, arrived at a well-founded conclusion as to the existence of sufficient grounds for the execution of seizure against the property indicated in the investigator's petition, the vessel "Arctic Sunrise," since, as follows from the presented materials, the property in question was used as an instrument of crime.

The arguments contained in the attorney's petition of appeal to the effect that the owner of the vessel, Stichting Phoenix, is suffering damages in connection with the vessel's seizure due to the loss of the charter, cast no doubt as to the lawfulness and substantiation of the district court's decision. Moreover, a decision to execute the seizure of property does not, in and of itself, entail the transfer of ownership rights to the seized property, whether to the state or to other parties, while the restrictions placed on the power to dispose of immovable property, as established in furtherance of the district court's decision, are temporary in nature, insofar as the issue of the release of property from seizure can be subsequently resolved by the investigator, the district court in its consideration of the case on the merits or during the course of civil proceedings.

Contrary to the arguments contained in the petition of appeal, the district court cited no provisions set forth in the charter agreement concerning the possible seizure of the vessel by way of property confiscation as grounds for the seizure of the vessel within the scope of the criminal case.

The arguments on appeal to the effect that the investigation failed to produce evidence that a civil suit had been lodged in the matter or that anyone had been assigned the status of civil respondent have no impact on the correctness of the decision rendered by the district court to proceed with the seizure of the vessel "Arctic Sunrise," insofar as the preliminary investigation in the criminal case is still ongoing.

The arguments presented by the representatives of the owner of the vessel "Arctic Sunrise," E.V. Popova, S.A. Vasiliev, and attorney Y.L. Baryshkin in the court session at the appellate instance essentially contain an evaluation of the evidence and an investigation into the factual circumstances surrounding criminal case № 83543 and fall beyond the issues subject to resolution within the scope of the district court's consideration of the petition seeking the seizure of property.

The district court was well-founded in agreeing with the existence of grounds for the execution of seizure, as presented by the investigator in his petition and envisioned by Part 1 of Article 115 of the RF CPC, within the scope of the open criminal case. The district court's conclusions are based on the material entered in the case.

All of the circumstances legally significant to the granting of the petition were studied by the district court in full and have been given the appropriate assessment.

In rendering its decision on the investigator's petition seeking the seizure of property, the district court was guided by the requirements of Article 165 of the RF CPC, envisioning the judicial procedure for obtaining authorization to proceed with an investigative action, and acted within the scope of the powers provided by Part 2 of Article 29 of the RF CPC.

The decision of the district court is lawful, substantiated and well-reasoned.

The appellate instance finds no violations of criminal-procedural law that would entail the setting aside of the decision, including with respect to the arguments of the appeal.

On the basis of the foregoing and guided by Articles 389.13, 389.20, 389.28 of the RF CPC, the regional court

rules:

To uphold the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07 October 2013 on the seizure of the vessel "Arctic Sunrise," as owned by Stichting Phoenix, and dismiss the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov.

The decision rendered by the court of appellate instance may be appealed under cassation procedures, as established by Chapter 47.1 of the RF CPC, within a term of one year.

Presiding Judge
Khlebnikova

I.P.

[Supreme Court of the Russian
Federation

Murmansk Regional Court

OGRN 1035100153692 (3)]

[TRUE COPY (signature)]

[Supreme Court of the Russian
Federation

Murmansk Regional Court

OGRN 1035100153692 (3)]

[Threaded, numbered and affixed with a
seal on a total of 3 (three) pages

Court Clerk (signature)]



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 24: Petition of Stichting Phoenix of 25 November 2013 seeking permission to survey and maintain the *Arctic Sunrise*



Dorpsstraat 3
1151 AC Broek in Waterland
The Netherlands
Telephone: +31 20 403 3522
Fax: +31 20 403 1166
K.v.K.Reg: 41208425

<p>Дата: 25 ноября 2013 г.</p> <p>Кому: Председатель Следственного Комитета России</p> <p>Бастрыкин Александр Иванович</p> <p>Куда: 105005, Россия, г. Москва, Технический переулок, д. 2</p> <p>Заявитель: «Стихтинг Феникс» («Стичинг Феникс», «Stichting Phoenix»), законный собственник т/х «Арктик Санрайз»</p> <p>Адрес для корреспонденции:</p> <p>СОКОЛОВ, МАСЛОВ И ПАРТНЕРЫ 121309 Москва, ул. Барклая, д. 17; Факс: (495) 956-22-45; Электронная почта: mail@smplawyers.ru</p> <p>ЗАПРОС</p> <p>Касательно: т/х «Арктик Санрайз», номер ИМО 7382902, флаг Королевства Нидерланды</p> <p>Уважаемый Бастрыкин Александр Иванович,</p> <p>Настоящим «Стихтинг Феникс» («Стичинг Феникс», «Stichting Phoenix», далее – «Заявитель», «Собственник»), как законный собственник т/х «Арктик Санрайз», номер ИМО 7382902, флаг: Нидерланды (далее – «Судно») обращается к Вам за содействием в связи с ситуацией, вызванной аварийным состоянием и невозможностью проведения ремонта Судна.</p> <p>Сообщаем Вам, что 19 сентября 2013 г. Судно было задержано Федеральной службой безопасности России после проведения людьми, находящимися на борту Судна, мирной акции протеста в Печорском море, после чего было отбуксировано в порт Мурманск. В настоящий момент Судно находится под арестом у причала № 16 порта Мурманск.</p>	<p>Date: 25 November 2013</p> <p>Addressee: Chairman of the Investigation Committee of Russia</p> <p>Bastrykin Alexandr Ivanovich</p> <p>Post address: 105005, Technicheskiy pereulok, 2, Moscow, Russia</p> <p>Applicant: “Stichting Phoenix”, legal owner of the m/v “Arctic Sunrise”</p> <p>Correspondence address:</p> <p>SOKOLOV, MASLOV & PARTNERS - 121309 Moscow, Barklaya street 17; fax: (495) 956-22-45; e-mail: mail@smplawyers.ru</p> <p>REQUEST</p> <p>RE: m/v “Arctic Sunrise”, IMO number 7382902, the flag of the Kingdom of the Netherlands</p> <p>Dear Mr Bastrykin,</p> <p>Hereby “Stichting Phoenix” (hereinafter referred to as the “Applicant”, the “Owner”) being the lawful owner of the m/v “Arctic Sunrise”, IMO number 7382902, flying under the flag of the Kingdom of the Netherlands (hereinafter the “Vessel”), is seeking your assistance in connection with the damaged condition of the Vessel and the objective impossibility to conduct her repair.</p> <p>We inform you that on 19 September 2013 the Vessel was detained by the Federal Security Service of the Russian Federation after the peaceful protest action, which was carried out by people on board the Vessel, in the Pechora Sea; and then was towed to the port of Murmansk. At this moment, the Vessel is under arrest moored to berth № 16 of the port of Murmansk.</p>
---	--

Сразу после задержания Судна, Капитан и лица на борту были отстранены от управления Судном и не имели доступа к его техническим узлам и агрегатам. По прибытии буксировочного каравана в порт Мурманск 24 сентября 2013 г. команда и Капитан были сняты с Судна. В настоящее время они не имеют к нему доступа, поскольку Капитан и все члены экипажа были арестованы. В то же время никто из представителей Собственника и / или Фрахтователя Судна, коим является «Гринпис Стичинг Кансел» («Greenpeace Stichting Council»), не имел доступа к Судну для осуществления технического обслуживания и ремонта, начиная с 19 сентября 2013 г. Фрахтователь запросил у Мурманского пограничного управления Федеральной службы безопасности 27 сентября 2013 г. предоставить доступ к Судну, однако по настоящий день ответ не был получен Фрахтователем (Приложение № 2).

07 октября 2013 г. Ленинский Районный Суд Мурманска вынес Постановление об Аресте (далее – «**Постановление**», Приложение № 3), в соответствии с которым Собственнику и Фрахтователю запрещено пользоваться или распоряжаться Судном. 15 октября 2013 г. во исполнение Постановления старшим следователем Второго следственного отдела Следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу майором юстиции Быковым Д.А. был оформлен Протокол наложения ареста на имущество (далее – «**Протокол**», Приложение № 4).

Капитан Судна в заявлении к Протоколу указал следующее: «Я полагаю, что в следующих помещениях находятся ценное оборудование и предметы, которые не были учтены или задокументированы или сохранность которых не была обеспечена: в Трюме, на Мостике, в Нижнем Трюме, в Машинном Отделении, в Радиорубке и на Палубе».

04 октября 2013 г. Старший Механик Судна Маннес Убельс направил в Следственный комитет письмо о том, какие риски грозят Судну, не получающему необходимое техническое обслуживание (Приложение № 5).

Immediately after the detention of the Vessel, the Master and those on board were put aside from the operation of the Vessel and did not have access to its mechanisms and machineries. On 24 September 2013 when the tow caravan arrived to the port of Murmansk, the crew and the Master were removed from the Vessel. Now they do not have access to her, since the Master and all members of the crew have been arrested. At the same time, no representatives of the Owner and/or the Charterer of the Vessel, which is Stichting Greenpeace Council, have had access to the Vessel for maintenance and repairs since 19 September 2013. The Charterer has requested the Murmansk Border Management of the Federal Security Service on 27 September 2013 to get access to the Vessel, but to date no response has been received by the Charterer (Annex № 2).

On 07 October 2013 the Leninsky District Court of Murmansk issued an Arrest Ruling (hereinafter the “**Ruling**”, Annex №3), under which the Owner and Charterer are prohibited to use or dispose the Vessel. On 15 October 2013, in execution of the Ruling, the senior prosecutor of the Second Investigation Section of the Investigation Department of the Investigation Committee of the Russian Federation for the Northwestern Federal District major of justice Bykov D.A. prepared the Protocol of the arrest of the property (hereinafter the “**Protocol**”, Annex № 4).

The Master of the Vessel noted in the statement to the Protocol the following: “I believe the following spaces have valuable equipment and items which have not been noted or documented or secured: the Hold, the Bridge, the Lower Hold, the Engine Room, the Radio Room and the Deck area.”

On 04 October 2013 the Chief Engineer of the Vessel, Mannes Ubels, sent to the Investigation Committee the letter explaining the risks to the Vessel while not properly maintained (Annex № 5).

Однако, несмотря на заявление Капитана и письмо Старшего Механика, согласно Протоколу «состояние технического оборудования и корпуса Судна не изучалось специалистами», которые были приглашены Следственными органами при наложении ареста на Судно.

Доводим до Вашего сведения, что Судно нуждается в техническом обслуживании, чтобы обеспечить соответствие Судна требованиям международных конвенций (СОЛАС, МАРПОЛ, Конвенция о грузовых ватерлиниях), и чтобы Судно рассматривалось мореходным в соответствии с Классификацией и требованиями Нидерландов как государства флага Судна. Маловероятно, что «Росморпорт», являющийся в настоящий момент хранителем Судна, способен провести такое особое и сложное техническое обслуживание. Более того, начиная с 28 сентября 2013 г. у нас есть информация о том, что следственные органы изымают оборудование, жизненно важное для поддержания Судна на плаву. Такие действия вызывают ухудшение состояния Судна и его пригодности для плавания.

По имеющимся у Заявителя сведениям, в настоящий момент Судно находится в аварийном состоянии (среди прочего, нам сообщили, что было слышно, как сработала аварийная сигнализация, что является причиной для беспокойства). Возможно даже, Судно находится под угрозой затопления, так как мы не знаем объем повреждений и предупреждений аварийных сигнальных устройств. Нахождение в акватории мурманского порта аварийного Судна несет различные риски. Существует постоянная угроза пожара, затопления, загрязнения, безопасности и сопутствующих рисков до тех пор, пока Судно находится необслуживаемым в течение продолжительных периодов в холодную погоду с возможными повреждениями механизмов. При наихудшем сценарии повреждения Судна могут привести к его затоплению, что повлечет за собой разлив топлива и, таким образом, локальную экологическую катастрофу для Мурманской области.

Заявитель, являясь добросовестным собственником Судна, имеет все необходимые ресурсы для осуществления технического

However, in spite of the statement of the Master and the letter of the Chief Engineer, as stated in the Protocol, “conditions of the technical equipment and the hull of the Vessel were not examined by the specialists” which were engaged by the Investigation bodies in the Vessel arrest proceedings.

Please be informed that the Vessel needs to be technically maintained in order to ensure that the ship meets the international conventions (SOLAS, MARPOL, LOADLINE) and be considered seaworthy in accordance with Classification and Netherlands flag state requirements. «Rosmorport», which is the current custodian of the Vessel, is unlikely to be able to conduct such a specific and complicated maintenance. Moreover, starting from 28 September 2013 we have information that the investigation bodies are taking out equipment which is vital to keep the Vessel afloat. It causes deterioration of the conditions and the seaworthiness of the Vessel.

To the best knowledge and information of the Applicant the Vessel is in a damaged condition (*inter alia* we have been informed that critical alarms have been heard going off, which is reason of concern.) She could even be under threat of going down, as we do not know the extent of the damages and alarms. The fact that the Vessel being in a damaged condition is currently berthed in the port of Murmansk poses different types of risks. **There is a constant concern of fire, flooding, pollution, safety and related risks as long as the Vessel remains unmanned for extended periods in cold weather with possible damage to machinery. In the worst case scenario the damages could result in the Vessel to sink, which may cause an oil spill, and as such become a local ecological catastrophe for the Murmansk region.**

The Applicant being *bona fide* owner of the Vessel has all necessary resources to maintain the Vessel and to bring her to the safe condition not posing any risks



обслуживания Судна и его приведения в безопасное состояние, не создающее какой-либо угрозы для региона. Заявитель готов после проведения должной технической инспекции Судна осуществить его ремонт в любое время с привлечением специалистов.

В связи с вышеизложенным, в целях минимизации рисков, связанных с нахождением в порту Мурманск аварийного Судна, и для защиты экологии региона,

НАСТОЯЩИМ ПРОСИМ:

1. Предоставить Собственнику Судна возможность для проведения независимой инспекции Судна специалистами, приглашенными Собственником.
2. По результатам инспекции Судна предоставить Судовладельцу доступ к Судну для его технического обслуживания и ремонта специалистами, приглашенными Собственником, в целях приведения Судна в безопасное состояние, исключающее его затопление, а равно и наступление иных неблагоприятных последствий.

Заявитель (Собственник Судна), «Стихтинг Феникс» («Стичинг Феникс», «Stichting Phoenix»), снимает с себя всякую ответственность за неблагоприятные последствия для порта Мурманск и экологии Мурманской области, которые могут быть вызваны опасным состоянием Судна и его возможным затоплением в акватории порта Мурманск, риск чего только увеличивается, если и до тех пор, пока невозможен достаточный доступ к Судну.

Заявитель (Собственник Судна), «Стихтинг Феникс» («Стичинг Феникс», «Stichting Phoenix») считает Российскую Федерацию ответственной за любые и все убытки, причиненные в результате неправомерного ареста Судна, и за непредставление доступа для осуществления технического обслуживания и ремонта, а также сохраняет за собой право на предъявление претензий.

for the region. The Applicant is ready after due technical inspection of the Vessel to conduct her repair at any time by engagement of specialists.

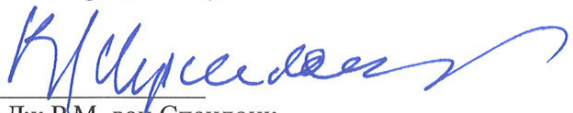


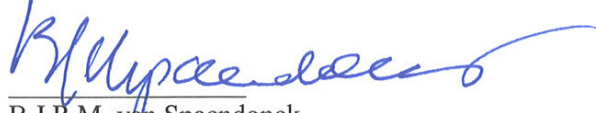
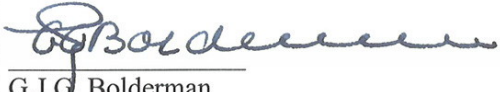
In a view of the above and in order to minimize the risks connected to the fact that a Vessel in a damaged condition moored in the Port of Murmansk and to protect the ecology of the region,

WE HEREBY REQUEST:

1. To provide the Owner of the Vessel with an opportunity to conduct independent survey by the specialists engaged by the Owner of the Vessel;
2. Subsequent to the results of the survey, to provide the Owner of the Vessel with access to the Vessel in order to maintain and repair her by specialists engaged by the Owner for the purposes of bringing the Vessel in safe condition, which would exclude the risk of sinking, as well as of other negative consequences.

The Applicant (owner of the Vessel), "Stichting Phoenix", relieves itself from any responsibility for negative consequences for the port of Murmansk and for the environment of the Murmansk Region which may be caused by unsafe conditions of the Vessel and her possible sinking in the port of Murmansk, the risk of which is only increased if and as long as no sufficient access to the ship is possible.

The Applicant (Owner of the Vessel), "Stichting Phoenix", holds the Russian Federation liable for, and reserves every right to claim, any and all damages resulting from wrongful arrest of the Vessel and for not allowing access for maintenance and repair.

<p>С уважением,</p> <p>«Стихтинг Феникс» («Стичинг Феникс», «Stichting Phoenix»)</p> <p> Б.Дж.Р.М. ван Спендонк</p> <p> Г.Дж.Г. Болдерман</p> <p></p> <p>Приложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Свидетельство о Регистрации (о Праве Собственности); 2. Запрос в Мурманское пограничное управление ФСБ от 27 сентября 2013 г.; 3. Постановление об Аресте от 07 октября 2013 г.; 4. Протокол о наложении ареста на имущество от 15 октября 2013 г.; 5. Письмо Старшего Механика г-на Маннеса Убельса от 04 октября 2013 г. 	<p>Yours sincerely,</p> <p>“Stichting Phoenix”</p> <p> B.J.R.M. van Spaendonck</p> <p> G.J.G. Bolderman</p> <p>Annexes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificate of Registry (of Ownership); 2. Request to the Murmansk Border Management of the Federal Security Service of 27 September 2013; 3. Arrest Ruling of 07 October 2013; 4. Protocol of the arrest of the property of 15 October 2013; 5. Letter of the Chief Engineer Mr. Mannes Ubels of 04 October 2013.
--	--

Appendix 25: Refusal of the Investigative Committee to lift the arrest of the *Arctic Sunrise* of 28 November 2013

A. Russian document

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об отказе в удовлетворении ходатайства

Санкт-Петербург

28 ноября 2013 г.

Старший следователь второго следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному Федеральному округу майор юстиции Быков Д.А., рассмотрев ходатайство адвоката Мухортова А.Н., действующего в защиту интересов обвиняемого Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry), по уголовному делу № 83543,

УСТАНОВИЛ:

Настоящее уголовное дело возбуждено 24 сентября 2013 года следственным управлением Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу по признакам преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ, по факту совершения 18.09.2013 около 04 час 30 мин неустановленными лицами нападения на морское судно – морскую ледостойкую стационарную платформу «Приразломная».

24.09.2013 в 21 час 57 мин в порядке ст. ст. 91-92 УПК РФ по подозрению в совершении преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ, по данному уголовному делу задержан Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry), 06.03.1953 г.р., гражданин США.

26.09.2013 Ленинским районным судом г. Мурманска Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry) избрана мера пресечения в виде заключения под стражу.

03.10.2013 Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry) предъявлено обвинение в совершении преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 227 УК РФ.

28.10.2013 Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry) предъявлено новое обвинение в совершении преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 213 УК РФ.

20.11.2013 Приморским районным судом Санкт-Петербурга Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry) мера пресечения в виде заключения под стражу изменена на меру пресечения в виде залога в сумме 2 000 000 рублей.

25.11.2013 от адвоката Мухортова А.Н., действующего в защиту обвиняемого Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry), поступило ходатайство об отмене ареста судна «Арктик Санрайз» » - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее «Стичинг Феникс» г. Амстердам («Stichting Phoenix»), находящегося в пользовании Совета Гринпис Стичинг г. Амстердам («Stichting Greenpeace Council»), на основании договора бербоутчартера от 28.12.2012. Ранее, 15.10.2013 на указанное судно на основании постановления Ленинского районного суда г. Мурманска от 07.10.2013 наложен арест. В обоснование своего ходатайства адвокатом Мухортовым А.Н. приведены обстоятельства, а также отсутствие правовых

оснований и объективной необходимости для ареста судна «Арктик Санрайз».

21.11.2013 в Мурманском областном суде рассмотрена апелляционная жалоба адвоката Мухортова А.Н., представляющего интересы собственника судна «Арктик Санрайз», в которой содержалась просьба отменить постановление Ленинского районного суда г. Мурманска от 07.10.2013 о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз» как незаконное и необоснованное. В содержании жалобы имелись доводы аналогичные доводам рассматриваемого ходатайства. При рассмотрении жалобы адвоката Мухортова А.Н. Мурманский областной суд оставил без изменения постановление Ленинского районного суда г. Мурманска от 07.11.2013 о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз», принадлежащее «Стичинг Феникс» («Stichting Phoenix»), признав его законным и обоснованным, а апелляционную жалобу без удовлетворения.

Одновременно с этим, Мурманским областным судом было отмечено, что Ленинский районный суд г. Мурманска, принимая решение по ходатайству следователя о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз», принадлежащее «Стичинг Феникс» («Stichting Phoenix»), правомерно руководствовался требованиями уголовно-процессуального закона, положениями международного законодательства, так как наложение ареста на имущество в рамках предварительного расследования по уголовному делу – мера процессуального принуждения, предусмотренная статьей 115 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации, которая может применяться как в публично-правовых целях для обеспечения возможной конфискации имущества, имущественных взысканий в виде процессуальных издержек или штрафа в качестве меры уголовного наказания, а также для сохранности имущества, относящегося к вещественным доказательствам по уголовному делу, так и в целях защиты субъективных гражданских прав лиц, потерпевших от преступления, а согласно ч. 3 ст. 115 УПК РФ арест может быть наложен на имущество, находящееся у других лиц, если имеются достаточные основания полагать, что оно использовалось или предназначалось для использования в качестве орудия преступления.

Принимая решение о разрешении производства следственного действия, Ленинский районный суд г. Мурманска пришел к обоснованному выводу о наличии достаточных оснований для наложения ареста на судно «Арктик Санрайз», поскольку данное имущество использовалось фрахтователем в качестве орудия преступления.

Доводы апелляционной жалобы адвоката Мухортова А.Н. об отсутствии в деле гражданского иска, либо гражданского ответчика, изложенные в Мурманском областном суде, не повлияли на определение правильности принятого решения о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз».

В настоящее время при рассмотрении ходатайства адвоката Мухортова А.Н. необходимо отметить, что предварительное расследование по уголовному делу не закончено, в связи с чем преждевременно делать выводы о наличии, либо отсутствии гражданского истца, либо гражданского ответчика в уголовном деле. Остальные доводы, изложенные в ходатайстве адвоката

Мухортова А.Н., являются, в соответствии с п. 8 ч. 1 ст. 73 УПК РФ, обстоятельствами, подлежащими доказыванию, которые могут быть исследованы путем сбора, проверки оценки доказательств по уголовному делу, и в настоящее время не могут являться достаточными для отмены применения меры процессуального принуждения в виде наложения ареста на судно «Арктик Санрайз».

Таким образом, ходатайство защитника Мухортова А.Н. от 25.11.2013 не подлежит удовлетворению.

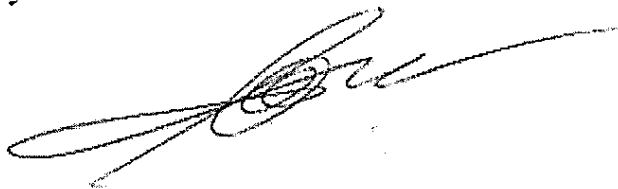
На основании изложенного и руководствуясь ст. 122 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

Отказать в удовлетворении ходатайства адвоката Мухортова А.Н., действующего в защиту интересов обвиняемого Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry), гражданина США, об отмене ареста судна «Арктик Санрайз».

О принятом решении уведомить адвоката Мухортова А.Н. и обвиняемого Виллкокс Питер Хенри (Willcox Peter Henry), разъяснив им, что оно может быть обжаловано в порядке, установленном главой 16 УПК РФ.

Старший следователь



Д.А. Быков

B. English translation

DECISION

on the denial of petition

City of St. Petersburg
2013

28 November

Senior Investigator at the Second Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Major of Justice D.A. Bykov, having considered the petition filed by attorney A.N. Mukhortov, acting on behalf of the accused, Peter Henry Willcox, in criminal case № 83543,

HAS ESTABLISHED:

The present criminal case was opened on 24 September 2013 by the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District pursuant to *indicia* of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC) in the matter of the commission by unidentified persons, at approximately 04:30 on 18.09.2003, of an attack against a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya.”

At 21:57 on 24.09.2013, according to the procedure envisioned by Articles 91 and 92 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), Peter Henry Willcox, born 06.03.1953, citizen of the United States of America, was taken into custody on suspicion of having committed the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC in the present criminal case.

On 26.09.2013, the Leninsky District Court of the City of Murmansk imposed interim measures against Peter Henry Willcox in the form of detention.

On 03.10.2013, Peter Henry Willcox was charged with commission of the crime envisioned by Part 3 of Article 227 of the RF CC.

On 28.10.2013, a new charge was laid against Peter Henry Willcox, alleging commission of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the RF CC.

On 20.11.2013, the Primorsky District Court of the City of St. Petersburg modified the interim measures imposed against Peter Henry Willcox from detention to bail in the amount of RUB 2,000,000 (two million rubles).

On 25.11.2013, attorney A.N. Mukhortov, acting on behalf of the accused, Peter Henry Willcox, filed a petition seeking the lifting of the arrest of the vessel "Arctic Sunrise" (IMO 7382902, Netherlands flag), owned by Stichting Phoenix (Amsterdam), and used by Stichting Greenpeace Council on the basis of the respective bareboat charter agreement dated 28.12.2012. On 15.10.2013, the vessel in question had been placed under arrest on the basis of the respective decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07.10.2013. In substantiation of his petition, A.N. Mukhortov cites the circumstances of the case, as well as the absence of proper legal grounds or an objective need for the arrest of the vessel "Arctic Sunrise."

On 21.11.2013, the Murmansk Regional Court considered the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov on behalf of the owner of the vessel "Arctic Sunrise," seeking the setting aside of the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07.10.2013 to place the vessel "Arctic Sunrise" under arrest, arguing that said decision was both unlawful and unfounded. The arguments put forward in the petition of appeal were similar to those contained in the petition currently under consideration. Following its consideration of the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov, the Murmansk Regional Court upheld the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07.11.2013 [Translator's note: judgment cites a different date here than above (both earlier in the same paragraph and in the previous paragraph)] to place the vessel "Arctic Sunrise" (owned by Stichting Phoenix) under arrest, finding it both lawful and well-founded, and denied the petition of appeal.

At the same time, the Murmansk Regional Court noted that, in reaching its decision on the motion filed by the investigator seeking authorization for the arrest of the vessel "Arctic Sunrise" (owned by Stichting Phoenix), the Leninsky District Court of the City of Murmansk was properly guided by the requirements of criminal-procedural law and the provisions of applicable international law, insofar as the arrest of property within the scope of the preliminary investigation into a criminal case is a measure of procedural compulsion envisioned by Article 115 of the RF CPC that may be applied both for public-law purposes (in order to secure the possible confiscation of property, pecuniary penalties in the form of court costs, or fines as a form of criminal punishment), as well as

for the purposes of ensuring the safekeeping of property deemed material evidence in a criminal case and protecting the perceived civil rights of the victims of crime. Furthermore, pursuant to Part 3 of Article 115 of the RF CPC, property in the possession of others may also be placed under arrest, provided sufficient grounds exist to presume that said property was used, or was intended to be used, as an instrument of crime.

In making its decision to authorize the execution of the procedural action in question, the Leninsky District Court of the City of Murmansk reached the well-founded conclusion that sufficient grounds existed to place the vessel “Arctic Sunrise” under arrest, insofar as said property had been used by the charterer as an instrument of crime.

The arguments contained in the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov citing the lack of a civil suit or civil respondent in the criminal case, as presented to the Murmansk Regional Court, had no bearing on determining the appropriateness of the decision to place the vessel “Arctic Sunrise” under arrest.

At present, upon consideration of the petition filed by attorney A.N. Mukhortov, it must be noted that the preliminary investigation into the criminal case has not yet concluded. Consequently, it would be premature to draw any conclusions as to the existence or absence of a civil suit or civil respondent in the criminal case. The remaining arguments put forward in the petition filed by A.N. Mukhortov, pursuant to Clause 8 of Part 1 of Article 73 of the RF CPC, are circumstances yet to be proven and may be investigated via the gathering, verification and evaluation of evidence in the criminal case, and therefore cannot be deemed sufficient grounds for the lifting of the respective measure of procedural compulsion, in this case – the arrest of the vessel “Arctic Sunrise.”

Thus, the petition filed by attorney A.N. Mukhortov dated 25.11.2013 cannot be granted.

Based on the foregoing, and guided by Article 122 of the RF CPC,

HAS DECIDED:

To deny the petition filed by attorney A.N. Mukhortov, acting on behalf of the accused, Peter Henry Willcox, citizen of the United States of America, seeking the lifting of the arrest of the vessel “Arctic Sunrise.”

To notify both attorney A.N. Mukhortov and the accused, Peter Henry Willcox, of the decision reached in the matter of the petition, including an explanation of their right to appeal against the decision according to the procedure envisioned by Chapter 16 of the RF CPC.

Senior Investigator
Bykov

[signature]

D.A.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 26: Example of letter from the Investigative Committee refusing to enable departure of the *Arctic Sunrise* and crew

A. Russian document

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об отказе в удовлетворении ходатайства

Санкт-Петербург

09 декабря 2013 года

Следователь следственной группы следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу старший лейтенант юстиции Ковтунюк А.Л., рассмотрев ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту интересов обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), 05.04.1987 г.р., поданной Дании (ордер № 39 от 28.09.201, удостоверение № 70 от 20.11.2002), по уголовному делу № 83543,

УСТАНОВИЛ:

Настоящее уголовное дело возбуждено 24 сентября 2013 года следственным управлением Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу по факту совершения 18.09.2013 около 04 час 30 мин неустановленными лицами нападения на морское судно – морскую ледостойкую стационарную платформу «Приразломная».

31.10.2013 Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) предъявлено обвинение в совершении преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 213 УК РФ.

20.11.2013 Приморским районным судом Санкт-Петербурга Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) избрана мера пресечения в виде залога в сумме 2000000 руб.

06.12.2013 от защитника Островской А.С., действующей в защиту интересов обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), 05.04.1987 г.р., в следственное управление Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу поступило ходатайство, в котором она просит:

- сообщить ей и её подзащитной Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) даты и время его вызовов к следователю вплоть до 31.12.2013, обосновывая это целью неукоснительного исполнения обязанности являться к следователю, предполагая, что расследование уголовного дела носит плановый характер;

- еженедельно в дальнейшем, с момента получения данного ходатайства, сообщать ей и её подзащитной Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) о датах и времени запланированного следствием её вызова, начиная с 01.01.2014, так, чтобы информацию о вызове им поступала не менее, чем за месяц до даты вызова к следователю, определяя это как разумное и абсолютно исполнимое предложение с учетом того, что процедура расследования носит плановый характер, о чем, в том числе, указано и в постановлении следствия о продлении срока предварительного расследования.

Одновременно с этим защитник Островская А.С., ссылаясь на

и права на выезд за пределы Российской Федерации, определяемого ч. 3 ст. 12 Международного пакта о гражданских и политических правах, ч. 2 ст. 2 протокола № 4 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, ст. 27 Конституции Российской Федерации, просила:

- принять необходимые меры по обеспечению въезда, по внесению полномочным органом российской власти в паспорт Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) штампа о её легальном въезде на территорию Российской Федерации или выдать справку о законности его въезда на территорию Российской Федерации;

- обеспечить выдачу Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) полномочными российскими властями многократной визы, дающую возможность многократного выезда из Российской Федерации и многократный въезд на территорию Российской Федерации, на срок процедуры предварительного расследования, с обеспечением продления срока действия этой визы в случае продления срока предварительного расследования.

При этом защитник Островская А.С. указала, что сведения о местонахождении своей подзащитной в период предварительного расследования, а также контактные данные для направления повесток о вызове к следователю предоставит дополнительно, также как и сводную справку с подтверждающими документами, обосновывающие её расходы в связи с вызовами следователя (транспортные расходы, расходы по проживанию и прочее) с ходатайством об их компенсации, так как полагает, с учетом принципа презумпции невиновности, несправедливым отсутствие в российском законодательстве механизма компенсации обвиняемому подобных затрат.

Также защитник Островская А.С. просит отменить её подзащитной Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) избранную в отношении неё меру пресечения в виде залога, вернуть залогодателю Гринпис Интернейшнал (Greenpeace International) сумму выплаченного за неё денежного залога, обосновывая это тем, что необходимо исполнить судебный акт Международного трибунала по морскому праву от 22.11.2013 (далее – решение трибунала), который исполнен Королевством Нидерланды путем предоставления обеспечительных мер (банковской гарантии), в связи с чем Российской Федерации следует отпустить судно «Арктик Санрайз» и экипаж, а также позволить им покинуть территорию Российской Федерации и ее территориальные воды. При этом Йенсен Анна Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) заявил о своей готовности подписать в соответствии со ст. ст. 111 и 112 УПК РФ обязательство о явке обвиняемого по вызову следователя, и в составе экипажа «Арктик Санрайз» прибыть на судно для его доставки в порт по указанию судовладельца, при условии, что российские власти в порядке исполнения судебного акта Международного трибунала по морскому праву приведут судно «Арктик Санрайз» в тоже состояние (готовности к мореплаванию, обеспечения безопасности судна и экипажа, исполнения прочих требований к состоянию судна «Арктик Санрайз»), в каком оно пребывало 19.09.2013.

В обоснование своего ходатайства защитник Островская А.С. привела

ссылки на интернет-ресурсы, содержащие текст решения трибунала на английском языке и статью «Нидерланды оформили гарантии для освобождения «Arctic Sunrise» от 30.11.2013, размещенную в сетевом издании «РИА Новости».

При рассмотрении ходатайства защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), были учтены все приведенные ей доводы.

Так, рассматривая ходатайство защитника Островской А.С. в части сообщения всех дат и времени его вызовов к следователю изначально до 31.12.2013, а затем, с 01.01.2014 еженедельно, и не позднее, чем за месяц, установлено следующее.

В соответствии с п. 3 ч. 2 ст. 38 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации следователь уполномочен самостоятельно направлять ход расследования, принимать решение о производстве следственных и иных процессуальных действий. Таким образом, следователь, определив дату и время проведения следственных и процессуальных действий, уведомляет об этом обвиняемого и его защитника.

Статья 47 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации, регламентирующая права и обязанности обвиняемого, также как и другие нормы указанного федерального закона, не предусматривают заранее, в том числе еженедельно, и не позднее, чем за месяц, уведомлять обвиняемого и его защитника о планируемых следственных и иных процессуальных действиях.

Таким образом, ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), в части сообщения всех дат и времени его вызовов к следователю, как изначально до 31.12.2013, так и с 01.10.2014 еженедельно, и не позднее, чем за месяц, удовлетворению не подлежит.

Рассматривая ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), в части принятия необходимых мер по обеспечению въезда, по внесению полномочным органом российской власти в его паспорт штампа о его легальном въезде на территорию Российской Федерации или выдаче справки о законности его въезда на территорию Российской Федерации, а также по обеспечению выдачи ему полномочными российскими властями многократной визы, дающую возможность многократного выезда из Российской Федерации и многократный въезд на территорию Российской Федерации, с учетом срока предварительного расследования, в том числе с обеспечением продления срока действия этой визы в случае продления срока предварительного расследования, установлено следующее.

В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Российской Федерации в компетенцию органов предварительного расследования не входит обеспечение выдачи полномочными российскими властями многократной визы, дающей возможность многократного выезда из Российской Федерации и многократный въезд на территорию Российской Федерации, в том числе с учетом срока предварительного расследования и с обеспечением продления

срока действия этой визы в случае продления срока предварительного расследования. Порядок въезда и выезда иностранных граждан, получения ими визы, полномочия компетентных органов, осуществляющих такие действия, регламентируются Федеральным законом от 15.08.1996 № 114-ФЗ (редакция от 25.11.2013) «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию».

Таким образом, ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), в части принятия необходимых мер по обеспечению въезда, по внесению полномочным органом российской власти в его паспорт штампа о его легальном въезде на территорию Российской Федерации или выдаче справки о законности его въезда на территорию Российской Федерации, а также по обеспечению выдачи ему полномочными российскими властями многократной визы, дающую возможность многократного выезда из Российской Федерации и многократный въезд на территорию Российской Федерации, с учетом срока предварительного расследования, в том числе с обеспечением продления срока действия этой визы в случае продления срока предварительного расследования, удовлетворению не подлежит.

Рассматривая ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), в части отмены избранной в отношении него меры пресечения в виде залога и возврате залогодателю Гринпис Интернейшнал (Greenpeace International) суммы выплаченного за него денежного залога, в связи необходимостью исполнения решения трибунала, который исполнен Королевством Нидерланды путем предоставления обеспечительных мер (банковской гарантии), и, в связи с чем, Российской Федерации следует отпустить судно «Арктик Санрайз» и экипаж, а также позволить им покинуть территорию Российской Федерации и ее территориальные воды, установлено следующее:

Обвиняемой Йенсен Анне Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) предъявлено обвинение в совершении преступления, предусмотренного частью 2 статьи 213 Уголовного кодекса Российской Федерации, к обвиняемому в настоящее время применена мера пресечения в виде залога в сумме 2000000 рублей, предварительное расследование по делу продолжается, оснований для прекращения уголовного преследования в отношении обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), отмены избранной судом меры пресечения не имеется. Оснований отмены ареста судна «Арктик Санрайз» также не имеется, поскольку такое решение принято судом, которое признано законным. Убедительных оснований для принятия таких решений обвиняемым и его защитником не предоставлено. Таким образом, ходатайство защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), об отмене избранной в отношении него меры пресечения в виде залога и возврате залогодателю суммы выплаченного за него денежного залога удовлетворению не подлежит.

При рассмотрении ходатайства защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie

Roer), рассмотрены её замечания в части понесенных её подзащитной расходов. Указанные замечания не являются ходатайством, поэтому не подлежат рассмотрению в порядке ст. 122 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации.

Таким образом, в ходатайстве защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer), не имеется доводов, подлежащих удовлетворению.

На основании изложенного и руководствуясь ст. 122 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ:

Отказать в удовлетворении ходатайства защитника Островской А.С., действующей в защиту обвиняемой Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer):

- о сообщении всех дат и времени его вызовов к следователю, как изначально до 31.12.2013, так и с 01.01.2014 еженедельно, и не позднее, чем за месяц;

- принятия необходимых мер по обеспечению въезда, по внесению полномочным органом российской власти в его паспорт штампа о его легальном въезде на территорию Российской Федерации или выдаче справки о законности его въезда на территорию Российской Федерации, а также по обеспечению выдачи ему полномочными российскими властями многократной визы, дающую возможность многократного выезда из Российской Федерации и многократный въезд на территорию Российской Федерации, с учетом срока предварительного расследования, в том числе с обеспечением продления срока действия этой визы в случае продления срока предварительного расследования;

- об отмене избранной в отношении него меры пресечения в виде залога и возврате залогодателю суммы выплаченного за него денежного залога, отмене ареста судна «Арктик Санрайз».

О принятом решении уведомить обвиняемую Йенсен Анны Ми Ро (Jensen Anne Mie Roer) и ее защитника Островскую А.С., разъяснив им, что оно может быть обжаловано в порядке, установленном главой 16 УПК РФ.

Следователь следственной группы

А.Л.Ковтунюк

B. English translation

DECISION

on the dismissal of petition

St. Petersburg
2013

09 December

Investigator of the Investigative Group at the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Senior Lieutenant of Justice A.L. Kovtunuk, having considered the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, born 05.04.1987, and as the representative of Denmark (order № 39 dated 28.09.201., credential № 70 dated 20.11.2002) in criminal case № 83543,

HAS ESTABLISHED:

The present criminal case was opened on 24 September 2013 by the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District into the matter of the commission by unidentified persons on 18.09.2013 at approximately 04:30 of an attack on a maritime vessel – offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya.”

On 31.10.2013, Anne Mie Roer Jensen was charged with commission of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC).

On 20.11.2013, the Primorsky District Court of St. Petersburg (‘the district court’) imposed interim measures against Anne Mie Roer Jensen in the form of bail in the amount of RUB 2,000,000.

On 06.12.2013, the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District received a petition from defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, born 05.04.1987, in which she petitions as follows:

- to notify her and her client, Anne Mie Roer Jensen, of the date and times of her summonses to appear before the investigating officer up until and including 31.12.2013, citing the aim of ensuring scrupulous compliance with the duty to appear before the investigating officer and presuming that the investigation into the criminal case is a planned affair;

- thereafter, as of the moment of receipt of the given petition, to notify her and her client, Anne Mie Roer Jensen, on a weekly basis of the dates and times of her summonses, as scheduled by the investigative authority, beginning on 01.01.2014 so that they might receive the pertinent information at least one month in advance of the date of the respective summons to appear before the investigating officer, arguing that this is a reasonable and absolutely feasible proposal in light of the fact that the investigative procedure is a planned affair, as indicated, *inter alia*, in the investigative authority's decision to extend the timeframe allotted for the preliminary investigation.

At the same time, defence attorney A.S. Ostrovskaya, citing her client's ... [Translator's note: Word is not entirely legible in the original text, but it appears to be "civil"] rights with respect to freedom of movement, including the right to depart from the Russian Federation, as determined by Paragraph 3 of Article 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, Paragraph 2 of Article 2 of Protocol № 4 to the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, and Article 27 of the Constitution of the Russian Federation, petitioned:

- that the necessary actions be taken to ensure (her client's) (return) entry via the placement of the appropriate stamp by the competent Russian authority in the passport of Anne Mie Roer Jensen attesting to her legal entry into the territory of the Russian Federation or issuance of the appropriate certificate attesting to the legality of her entry into the territory of the Russian Federation;

- that the necessary arrangements be made for the issuance to Anne Mie Roer Jensen by the competent Russian authorities of a multiple-entry visa allowing for the possibility of multiple departures from and multiple entries to the territory of the Russian Federation for the duration of the preliminary investigation procedure, with the possibility of its prolongation in the event of extension of the preliminary investigation.

That said, defence attorney A.S. Ostrovskaya indicates in her petition that information as to her client's whereabouts during the period of the preliminary investigation, as well as contact information for the serving of summonses to appear before the investigating officer, would be provided separately, along with a consolidated statement with supporting documents confirming her (client's) costs in connection with the investigating officer's summonses (transportation costs, accommodation expenses, etc.), accompanied by a petition seeking their compensation, arguing that in view of the principle of the presumption of innocence, the absence in Russian law of a mechanism for the reimbursement to the accused of such costs is unfair.

Defence attorney A.S. Ostrovskaya also petitions for the interim measures imposed against her client, Anne Mie Roer Jensen, in the form of bail, to be repealed, and for the amount of the cash bond paid on her behalf to be returned to the surety, Greenpeace International, arguing the necessity of abiding by the order issued by the International

Tribunal for the Law of the Sea (ITLOS) dated 22.11.2013 ('the tribunal order'), as executed by the Kingdom of the Netherlands via the provision of security (a bank guarantee), in which connection the Russian Federation is ordered to release the vessel "Arctic Sunrise" and its crew, as well as to allow them to leave the territory of the Russian Federation and its territorial waters. That said, Anne Mie Roer Jensen has announced her readiness to sign, pursuant to Articles 111 and 112 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), a bond securing her appearance upon being summoned by the investigating officer, and, along with the other crewmembers of the "Arctic Sunrise," to report to the vessel for its dispatch to port upon instructions from the ship-owner, provided the Russian authorities, in furtherance of the order issued by the International Tribunal for the Law of the Sea, return the vessel "Arctic Sunrise" to the condition (seaworthiness, assurances of the safety of the vessel and its crew, performance of other requirements governing the condition of the vessel "Arctic Sunrise") in which it arrived on 19.09.2013.

In substantiating her petition, defence attorney A.S. Ostrovskaya cites various Internet resources containing the text of the tribunal order in English, as well as the article *Netherlands Posts Bond for the Release of the "Arctic Sunrise"* dated 30.11.2013, as posted on the online media outlet RIA Novosti.

During consideration of the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, all of the arguments contained therein were given due regard.

Thus, in considering the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya with respect to seeking the notification of all dates and times of her summonses to appear before the investigating officer, initially through 31.12.2013 and thereafter beginning on 01.01.2014 on a weekly basis and at least one month in advance, the following has been established.

Pursuant to Clause 3 of Part 2 of Article 38 of the RF CPC, the investigator is empowered to independently manage the course of the investigation, and to make decisions on the performance of investigative and other procedural actions. Thus, the investigator, having determined the date and time of the performance of certain investigative and procedural actions, duly notifies the accused and their defence attorney to that effect.

Article 47 of the RF CPC, which governs the rights and obligations of the accused, just as the other norms of said federal law, does not provide for advance notification, including on a weekly basis, or notification by one month in advance, of the accused and their attorney of planned investigative and/or other procedural actions.

Consequently, the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf the accused, Anne Mie Roer Jensen, with respect to seeking the notification of all dates and times of her summonses to appear before the investigating officer, whether

initially up until and including 31.12.2013 or beginning on 01.10.2014 on a weekly basis at at least one month in advance, cannot be granted.

Considering the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, with respect to seeking the necessary actions to ensure (her client's) (return) entry via the placement of the appropriate stamp by the competent Russian authority in her (client's) passport attesting to her legal entry into the territory of the Russian Federation or issuance of the appropriate certificate attesting to the legality of her entry into the territory of the Russian Federation, as well as with respect to seeking the necessary arrangements for the issuance to (her client) by the competent Russian authorities of a multiple-entry visa allowing for the possibility of multiple departures from and multiple entries to the territory of the Russian Federation, in due consideration of the duration of the preliminary investigation, *inter alia*, with the possibility of its prolongation in the event of the extension of the preliminary investigation, the following has been established.

Pursuant to the RF CPC, the scope of powers of preliminary investigation bodies does not include arranging for the issuance by the competent Russian authorities of a multiple-entry visa allowing for the possibility of multiple departures from and multiple entries to the territory of the Russian Federation, *inter alia*, in due consideration of the duration of the preliminary investigation and with the possibility of its prolongation in the event of the extension of the preliminary investigation. The procedure for the entry and departure of foreign citizens, their obtainment of visas, and the powers of the competent authorities performing the related actions is governed by RF Federal Law № 114-FZ dated 15.08.1996 (as amended on 25.11.2013) "On the Procedure for Departure from the Russian Federation and Entry to the Russian Federation."

Thus, the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, with respect to seeking the necessary actions to ensure (her client's) (return) entry via the placement of the appropriate stamp by the competent Russian authority in her (client's) passport attesting to her legal entry into the territory of the Russian Federation or issuance of the appropriate certificate attesting to the legality of her entry into the territory of the Russian Federation, as well as with respect to seeking the necessary arrangements for the issuance to (her client) by the competent Russian authorities of a multiple-entry visa allowing for the possibility of multiple departures from and multiple entries to the territory of the Russian Federation, in due consideration of the duration of the preliminary investigation procedure, *inter alia*, with the possibility of its prolongation in the event of the extension of the preliminary investigation, cannot be granted.

Considering the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, with respect to seeking the repeal of the interim measures imposed against her client in the form of bail, and the return to the surety –

Greenpeace International – of the amount of the cash bond paid therefor in connection with the need to abide by the tribunal order, as executed by the Kingdom of the Netherlands via the provision of security (a bank guarantee), in which connection the Russian Federation is ordered to release the vessel “Arctic Sunrise” and its crew, as well as to allow them to leave the territory of the Russian Federation and its territorial waters, the following has been established.

The accused, Anne Mie Roer Jensen, has been charged with commission of the crime envisioned by Part 2 of Article 213 of the RF CC. At present, the accused has been placed under interim measures in the form of bail in the amount of RUB 2,000,000; the preliminary investigation into the matter is ongoing, and no grounds exist either for termination of the criminal prosecution of the accused, Anne Mie Roer Jensen, or for repeal of the interim measures imposed by the district court. Similarly, no grounds exist for the release of the vessel “Arctic Sunrise” from seizure, insofar as the respective decision entered by the district court has been deemed lawful. No persuasive arguments supporting such decision-making by the accused and her defence attorney have been presented. Thus, the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, seeking the repeal of the interim measures imposed thereon in the form of bail and the return to the surety of the amount of the cash bond paid therefor cannot be granted.

Under consideration of the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, her remarks with respect to the costs incurred by her client were also given due regard. Such remarks do not constitute a petition, and are therefore not subject to consideration in the sense of Article 122 of the RF CPC.

Thus, the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen, contains no grounds that would allow it to be granted.

On the basis of the foregoing and guided by Article 122 of the RF CPC,

HAS DECIDED:

To dismiss the petition filed by defence attorney A.S. Ostrovskaya, acting on behalf of the accused, Anne Mie Roer Jensen:

- seeking notification of all dates and times of her summonses to appear before the investigating officer, both initially up until and including 31.12.2013 and beginning on 01.10.2014 on a weekly basis at least one month in advance;
- seeking the necessary actions to ensure her (client's) (return) entry via the placement of the appropriate stamp by the competent Russian authority in her (client's) passport attesting to her legal entry into the territory of the Russian Federation or issuance of the appropriate certificate attesting to the legality of her entry into the territory of the

Russian Federation, as well as with respect to the making of the necessary arrangements for the issuance to her (client) by the competent Russian authorities of a multiple-entry visa allowing for the possibility of multiple departures from and multiple entries to the territory of the Russian Federation, in due consideration of the duration of the preliminary investigation procedure, *inter alia*, with the possibility of its prolongation in the event of the extension of the preliminary investigation;

- seeking the repeal of the interim measures imposed against her client in the form of bail and the return to the surety of the amount of the cash bond paid therefor, as well as the release of the vessel “Arctic Sunrise” from seizure.

To notify the accused, Anne Mie Roer Jensen and her defence attorney, A.S. Ostrovskaya, of this decision, explaining that it may be appealed according to the procedure established by Chapter 16 of the RF CPC.

Investigator of the Investigative Group
Kovtunuk

[signature] A.L.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 27: Example of a Resolution on Amnesty of 24 December 2013 (translation by Russian authorities)

APPROVED BY

The Head of the Investigations
Directorate of the Investigative
Committee of the Russian Federation
for North-Western Federal District

Lieutenant General of Justice

_____A.Yu. Mayakov

" " December 2013

**RESOLUTION
on termination of prosecution following the act of amnesty**

Saint Petersburg

24 December 2013

Major Case Investigator of the First Investigations Department of the Investigations Directorate of the Investigative Committee of the Russian Federation for North-western Federal District, Justice Captain S.O. Torvinen, following the consideration of criminal case No. 83543 file,

HAS ESTABLISHED AS FOLLOWS:

This criminal case was initiated, and we commenced proceedings with regard to it on 24.09.2013 on the elements of a crime provided for by Part 2 Art. 227 of the Criminal Code of the Russian Federation, based on the fact of an assault on unidentified persons on the OIRSP "Prirazlomnaya".

The reason to initiate the criminal case was the report on discovery of indicia of crime, and the ground to initiate the criminal case was the availability of sufficient data contained in the check material No. 303-39ск-2013 and pointing out the elements of the crime corresponding with Part 3 Art. 227 of the Criminal Code of the Russian Federation.

During the preliminary investigation it was determined that on 16.09.2013 at 6:15 pm officers of the Border Administration of FSB of Russia in Murmansk Oblast found the "Arctic Sunrise" sea-going vessel ("Arctic Sunrise", IMO 7382902, under the flag of the Netherlands) in the southern part of the Barents Sea in the coordinates of 70°10'2" N and 54°50'0" E in the exclusive economic zone of the Russian Federation; the crew and the passengers were informed in the English language through radio communication that it was inadmissible to violate the articles № 60, 147, 259 of the UN Convention on the Law of the Sea (Montego Bay, 10 December 1982) on ensuring safety of navigation around artificial islands, constructions and that it was inadmissible to cause damage to the "Prirazlomnaya" offshore ice-resistant stationary platform (№ 32-20-12 of the RF State Ship Registry – the port of Naryan-

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик Васильева А.С.
Translated from Russian into English by translator A.S. Vasilyeva

Mar, hereinafter – OIRSP “Prirazlomnaya”), located in the coordinates of 69°15'56,9” N and 57°17'17,3” E, which is surrounded by a 500-metre zone where navigation is prohibited. In addition to that, the officers of the Border Administration of FSB of Russia in Murmansk Oblast informed the persons present on the “Arctic Sunrise” vessel that it was inadmissible to violate the mentioned norms about providing safety of navigation in the exclusive economic zone of the Russian Federation, to cause damage to the property of Russian legal entities, as well as they informed those on the vessel about the lack of permission from FSUE “The Northern Sea Route Administration” the RF Federal Agency of Maritime and River Transport for the “Arctic Sunrise” vessel’s navigation in the waters of the Northern Sea Route.

On 17 September 2013 at about 4:30 am the vessel crew members and the passengers of the “Arctic Sunrise” vessel were again warned by the officers of the Border Administration of FSB of Russia in Murmansk Oblast about the inadmissibility of voluntarily violating the aforementioned norms on ensuring safety of navigation around artificial islands, constructions and causing damage to OIRSP “Prirazlomnaya”, about the lack of grounds for the “Arctic Sunrise” vessel’s navigation in the waters of the Northern Sea Route, about a threat, caused by the crew and the passengers of the “Arctic Sunrise” vessel to human lives and health in view of diving operations conducted around OIRSP “Prirazlomnaya”, according to the Notice to Mariners of the RF Defence Ministry Department of Navigation and Oceanography COASTAL WARNING MURMANSK № 201 (map 12016), as well as that according to the Notice to Mariners of the RF Defence Ministry Department of Navigation and Oceanography № 6623 of 10 December 2011 there is an established area dangerous for navigation with a radius of three miles around OIRSP “Prirazlomnaya”, and an established zone, prohibited for navigation, with a radius of 500 metres around it.

Not later than on 17.09.2013 Allakhverdov Andrey Andreevich, Alminhana Maciel Ana Paula, Oulahsen Faiza, Akhan Gizem, Beauchamp Jonathan David, Ball Philip Edward, Hewetson Francis Patrick Michael, Weber Marco Paolo, Willcox Peter Henry, Dziemianczuk Tomasz, Dolgov Roman Aleksandrovich, Zaspas Yekaterina Andreevna, Jensen Anne Mie Roer, Cristian D'Alessandro, Litvinov Dmitri, Miguel Hernan Perez Orsi, Perrett Anthony Ian, Pisanu Francesco Pierre, Paul Alexandre, Ruzycki Paul Douglas, Russell Colin Keith, Rogers Iain Christopher, Saarela Sini Annukka, Sinyakov Denis Mikhailovich, Ubels Mannes, Harris Alexandra Hazel, Haussmann David John, Hewetson Francis Patrick Michael, Espesale Camila, Yakushev Ruslan Olegovich, acting as an organised group of people united by the same criminal goal to make an illegal assault on the OIRSP “Prirazlomnaya” in the exclusive economic zone of the Russian Federation, out of hooligan motives, obviously wanting to oppose themselves to others and show disregard for them, pretending to carry out environmental rights activities, being

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик Васильева А.С.
Translated from Russian into English by translator A.S. Vasilyeva

on board the "Arctic Sunrise" ship in the Barents Sea, took part in criminal actions of this organised group.

In the period from 4:00 pm on 17.09.2013 to 06:30 am on 18.09.2013, the members of the said organised group, acting in concert and according to the set criminal plans and distribution of roles, ignoring legal warnings of the authorities, i.e. officials of the Border Administration of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast, navigating the "Arctic Sunrise" vessel, repeatedly manoeuvred outside the three-mile zone dangerous for navigation, showing intentions to approach the OIRSP "Prirazlomnaya", after which, grossly disturbing the public order, showing clear disregard for the society, they voluntarily crossed the set border, knowing it was illegal, and by means of no less than five motorboats with no less than three members of the organised group on board of each of them, made an assault on the port facility OIRSP "Prirazlomnaya", during which the members of the organised group, threatening to use violence against the workers on the OIRSP "Prirazlomnaya" and using previously found line throwers as weapons, tried to board and attach themselves to the OIRSP "Prirazlomnaya". During the assault two members of the organised group managed to attach themselves to the OIRSP "Prirazlomnaya" by means of climbing equipment. When the authorities, i.e. officials of the Border Administration of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast, who had approached the board of the OIRSP "Prirazlomnaya" by motorboats, attempted to prevent their illegal actions, other members of the organised group, who were directly taking part in the assault, actively resisted the authorities by pushing the motorboats of the Border Administration of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast with the authorities on board off the side of the platform, obstructed their manoeuvres and enforcement of platform safety.

The criminal case was initiated against Allakhverdov Andrey Andreevich, Alminhana Maciel Ana Paula, Oulahsen Faiza, Akhan Gizem, Beauchamp Jonathan David, Ball Philip Edward, Hewetson Francis Patrick Michael, Weber Marco Paolo, Willcox Peter Henry, Dziemianczuk Tomasz, Dolgov Roman Aleksandrovich, Zaspа Yekaterina Andreevna, Jensen Anne Mie Roer, Cristian D'Alessandro, Litvinov Dmitri, Miguel Hernan Perez Orsi, Perrett Anthony Ian, Pisanu Francesco Pierre, Paul Alexandre, Ruzycki Paul Douglas, Russell Colin Keith, Rogers Iain Christopher, Saarela Sini Annukka, Sinyakov Denis Mikhailovich, Ubels Mannes, Harris Alexandra Hazel, Haussmann David John, Hewetson Francis Patrick Michael, Especiale Camila, Yakushev Ruslan Olegovich.

On 25.09.2013 at 00.10, in compliance with Art. 91-92 of the Criminal Procedure Code of the Russian Federation, 3 Art. 227 of the Criminal Code of the Russian Federation, Ruzycki Paul Douglas was detained; he was born on 09.06.1965 in Port Colborne, Canada, the citizen of Canada, registered at: 13-RRNo.1 4393 Fineland Str., Sherkston Ontario, not married, has

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик Васильева А.С.
Translated from Russian into English by translator A.S. Vasilyeva

no dependent children under eighteen, works as ship mate in "Greenpeace", has no criminal record on the territory of the Russian Federation.

On 26.09.2013 Leninsky District Court of Murmansk ruled to detain the suspect Ruzycki Paul Douglas until 24.11.2013 inclusive as a measure of restraint.

On 02.10.2013 Ruzycki Paul Douglas was charged with perpetration of a crime specified in Part 3 Art. 227 of the Criminal Code of the Russian Federation.

On 29.10.2013 Ruzycki Paul Douglas was charged with perpetration of a crime specified in Part 2 Art. 213 of the Criminal Code of the Russian Federation.

On 19.11.2013 Primorsky District Court of Saint Petersburg ruled to change detention, the measure of restraint for Ruzycki Paul Douglas, to bail amounting for two million (2,000,000) roubles.

On 21.11.2013, bailor A.V. Suchkov deposited the specified sum of money to the deposit account of the Directorate of the Judicial Department for Saint Petersburg.

On 18.12.2013, the Resolution of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation «On Proclamation of Amnesty Subsequent to the 20th Anniversary of Adoption of the Constitution of the Russian Federation» dated 18.12.2013 No. 3500-6 GD came into effect; according to this resolution, criminal cases under proceedings of preliminary investigation agencies and related to the crimes perpetrated before the day of the specified Resolution enactment shall be terminated with regard to the persons charged with perpetration of the crime specified in Art. 213 of the Criminal Code of the Russian Federation.

The accused Ruzycki Paul Douglas does not object the termination of criminal prosecution with regard to him on the ground specified in Item 3 Part 1 Art. 27 of the Criminal Procedure Code of the Russian Federation, and it is stated in his statement dated 22.12.2013.

As Ruzycki Paul Douglas has no objections, criminal prosecution with regard to him shall be terminated, and the measure of restraint (bail) shall be lifted.

On the basis of the above-mentioned and in accordance with the Resolution of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation "On Proclamation of Amnesty Subsequent to the 20th Anniversary of Adoption of the Constitution of the Russian Federation" dated 18.12.2013 No. 3500-6 GD, the Resolution of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation "On the Application Procedure of "the Resolution of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation "On Proclamation of Amnesty Subsequent to the 20th Anniversary of Adoption of the Constitution of the Russian Federation" dated 18.12.2013 No. 3500-6 GD", Item 3 Part 1 Art. 27, Art. 110, Art. 119-122, 212 - 213 of the Criminal Code of the Russian Federation,

RESOLVED AS FOLLOWS:

1. To terminate criminal prosecution of the accused on the criminal case No. 83543, Ruzycki Paul Douglas, born on 09.06.1965 in Port Colborne, Canada, the citizen of Canada, registered at: 13-RRNo.1 4393 Fineland Str., Sherkston

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик Васильева А.С.
Translated from Russian into English by translator A.S. Vasilyeva

Ontario, with no criminal record on the territory of the Russian Federation, on the ground specified in Item 3 Part 1 Art. 27 of the Criminal Code of the Russian Federation.

2. To lift the measure of restraint, namely, bail amounting for two million roubles (2,000,000), selected for the accused Ruzycki Paul Douglas.

3. To forward the copy of this resolution to the Deputy Prosecutor-General of the Russian Federation, State Counsellor of Justice, First Class, A.V. Gutsan.

4. To forward the copy of this resolution to the Administration of Justice Department in Saint Petersburg in order to provide for its implementation with regard to return of bail.

5. To hand over the copy of this resolution to Ruzycki Paul Douglas, defence lawyers M.G. Tsemekhman.

Major Case Investigator of the First
Investigation Department of the Investigations Directorate
of the Investigative Committee of the Russian Federation
for North-western Federal District

Justice Captain

S.O. Torvinen

This resolution may be appealed against to the Head of the Investigations Directorate of the Investigative Committee of the Russian Federation for North-Western Federal District, to the Deputy Prosecutor-General of the Russian Federation, and to the Primorsky District Court of Saint Petersburg.

We do not object the termination of the criminal prosecution on the ground specified in Item 3 Part 1 Art. 27 of the Criminal Procedure Code of the Russian Federation.

Accused _____ /
(signature)

Defence lawyer _____ /
(signature)

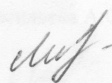
When handed over, this resolution was translated to Ruzycki Paul Douglas by translator _____ into _____.

Translator _____ /
(signature)

Investigation Officer

S.O. Torvinen

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик Васильева А.С.
Translated from Russian into English by translator A.S. Vasilyeva



A. Russian document



ФЕДЕРАЛЬНАЯ МИГРАЦИОННАЯ СЛУЖБА

**УПРАВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОЙ МИГРАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ
ПО г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ И ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ
(УФМС России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области)**

**Отдел по работе с иностранными гражданами
УФМС России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области**

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е
об отказе в возбуждении административного производства

25 декабря 2013г.

г.Санкт-Петербург

Заместитель начальника отдела – начальник отделения методического обеспечения отдела по работе с иностранными гражданами УФМС России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области, майор внутренней службы Вычерова Е.А., рассмотрев документы, представленные для оформления транзитной визы гр. Канады Разыски Полу Дугласу, 09.06.1965 г.р., ур. Порты Колборн,

У С Т А Н О В И Л:

25.12.2013 года в УФМС России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области обратился гр. Канады Разыски Пол Дуглас, 09.06.1965 г.р., ур. Порты Колборн, с заявлением об оформлении и выдачи транзитной визы для выезда с территории Российской Федерации.

При этом, при принятии заявления было установлено, что у гр. Канады Разыски Пола Дугласа, являющегося гражданином страны с визовым режимом въезда в РФ, в нарушение требований ст. 24 Федерального закона от 15 августа 1996 года № 114-ФЗ «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию» отсутствует виза для въезда и пребывания на территории Российской Федерации, а также миграционная карта, подтверждающая факт пересечения Государственной границы Российской Федерации.

В ходе рассмотрения предоставленных материалов было установлено, что гр. Канады Разыски Пол Дуглас, 09.06.1965 г.р., ур. Порты Колборн, в период с 16 часов

17.09.2013 по 06 часов 30 минут 18.09.2013 года, находясь на борту судна «Арктик Санрайз» (флаг – Нидерланды), в южной части Баренцева моря, в исключительной экономической зоне Российской Федерации предпринимал неоднократные попытки сближения с морской ледостойкой стационарной платформой «Приразломная», после чего, действуя в составе группы лиц, попытался закрепиться на борту указанной МЛСП.

Действия гр. Канады Разыски Пола Дугласа, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, были пресечены сотрудниками Пограничной службы ФСБ России, после чего он в принудительном порядке сотрудниками пограничной службы был доставлен на территорию Российской Федерации с целью проведения проверки предусмотренной действующим законодательством РФ.

24.09.2013 года по данному факту Следственным комитетом Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу было возбуждено уголовное дело и в отношении гр. Канады Разыски Пола Дугласа, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, была избрана мера пресечения в виде содержания под стражей.

19.11.2013 года Приморским районным судом Санкт-Петербурга в отношении гр. Канады Разыски Пола Дугласа, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, мера пресечения изменена на залог.

25.12.2013 Постановлением Следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу уголовное преследование в отношении гр. Канады Разыски Пола Дугласа, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, было прекращено в следствии применения Акта об амнистии.

Из обстоятельств события, изложенных в описательной части постановления следует, что гр. Канады Разыски Пол Дуглас, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, находясь на борту судна «Арктик Санрайз», в составе группы из 29 лиц, вошел в воды исключительной экономической зоны Российской Федерации в южной части Баренцева моря. Согласно пункта 3 статьи 1 Федерального закона от 31 июля 1998 года № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилежащей зоне Российской Федерации» Государственной границей Российской Федерации является внешняя граница территориального моря. Согласно пунктов 2 и 3 статьи 1 Федерального закона от 17 декабря 1998 года № 191-ФЗ «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» внутренней границей исключительной экономической зоны является внешняя граница территориального моря, а внешняя граница находится на расстоянии 200 морских миль от исходной линии, от которой отмеряется ширина территориального моря. Следовательно, согласно действующего законодательства, исключительная экономическая зона Российской Федерации находится за пределами границы Российской Федерации.

В соответствии со ст. 2.1 КоАП РФ административным правонарушением признается противоправное виновное действие (бездействие).

Таким образом, учитывая, что гр. Канады Разыски Пол Дуглас, 09.06.1965 г.р., ур. Порта Колборн, был задержан сотрудниками пограничной службы за пределами Российской Федерации, в добровольном порядке по собственному волеизъявлению Государственную границу Российской Федерации не пересекал, а был доставлен на

территорию России сотрудниками Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, прибывшими к борту МЛСП, в целях пресечения его противоправных действий, и обеспечения возможности дальнейшего решения вопроса о возбуждении уголовного дела по факту противоправного деяния, то в его действиях отсутствует вина и как следствие состав административного правонарушения, предусмотренного частью 3 статьи 18.8. КоАП РФ (нарушение иностранным гражданином или лицом без гражданства режима пребывания (проживания) в Российской Федерации, выразившееся в отсутствии документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в Российской Федерации).

На основании изложенного, руководствуясь пунктом 2 части 1 ст. 24.5 и ст. 28.9 КоАП РФ

ПОСТАНОВИЛ:

1. Административное производство в отношении гр. Канады Разыски Пола Дугласа, 09.06.1965 г.р., ур. Порто Колборн, по части 3 статьи 18.8 КоАП РФ не возбуждать в связи с отсутствием в его действиях состава административного правонарушения.

2. О принятом решении уведомить заинтересованные стороны.

Заместитель начальника отдела –
начальник ОМО ОРИГ УФМС России по работе
Санкт-Петербургу и Ленинградской области
майор внутренней службы



Е.А. Вычерова

Копию настоящего постановления получил «27» Dec 2013 г., порядок обжалования разъяснен и понятен.

Paul Douglas

Разыски Пол Дуглас.

B. English translation

FEDERAL MIGRATION SERVICE

DIRECTORATE OF THE FEDERAL MIGRATION SERVICE FOR ST. PETERSBURG AND LENINGRAD REGION

(RF DFMS for St. Petersburg and Leningrad Region)

Department for the Provision of Services to Foreign Citizens

RF DFMS for St. Petersburg and Leningrad Region

DECISION

on the refusal to initiate administrative proceedings

25 December 2013
Petersburg

City of St.

The Deputy Department Head – Director of the Methodological Support Division at the Department for the Provision of Services to Foreign Citizens at the RF DFMS for St. Petersburg and Leningrad Region, Internal Services Major E.A. Vycherova, having reviewed the documents submitted for the processing of a transit visa for Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne,

HAS ESTABLISHED:

On 25.12.2013, the RF DFMS for St. Petersburg and Leningrad Region was contacted by Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, who filed an application for the processing and issuance of a transit visa for his departure from the territory of the Russian Federation.

That said, at the time of acceptance of the application, it was established that, in violation of the requirements of Article 24 of RF Federal Law № 114-FZ dated 15 August 1996 “On the Procedure for Departure from the Russian Federation and Entry to the Russian Federation,” Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, the citizen of a country with a visa regime for entry into the Russian Federation, does not hold a visa for entry and temporary stay within the territory of the Russian Federation or a migration card confirming the fact of his crossing of the state border of the Russian Federation.

During the review of the submitted materials, it was established that Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, during the period from 16:00 on 17.09.2013 to 06:30 on 18.09.2013, located onboard the vessel “Arctic Sunrise” (Netherlands flag), in the southern part of the Barents Sea and within the exclusive economic zone of the Russian Federation, made repeated attempts to approach offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya,” after which, acting as part of an organized group, he then attempted to secure himself to the aforementioned OIFP.

The actions of Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, were intercepted by officers from the RF Border Guard Service of the RF Federal Security Service, after which he was remanded under enforcement action to the territory of the Russian Federation for the purposes of conducting the inquiry envisioned by applicable Russian Federation law.

On 24.09.2013, the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District opened a criminal case in the matter, and interim measures were imposed against Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, in the form of detention.

On 19.11.2013, the Primorsky District Court of the City of St. Petersburg ('the district court') decided in favor of modifying said interim measures against Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, to the form of bail.

On 25.12.2013, by decision of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, the criminal prosecution of Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, was terminated as a result of the adoption of an act of amnesty.

From the circumstances surrounding the incident, as set forth in the descriptive part of the decision by the district court, it follows that Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, located onboard the vessel "Arctic Sunrise," acting as part of the aforementioned organized group of 29 individuals, entered the waters of the exclusive economic zone of the Russian Federation in the southern part of the Barents Sea. Pursuant to Part 3 of Article 1 of RF Federal Law № 155-FZ dated 31 July 1998 "On the Internal Sea Waters, Territorial Sea and Contiguous Zone of the Russian Federation," the state border of the Russian Federation is deemed to be the outer boundary of its territorial sea. Pursuant to Parts 2 and 3 of Article 1 of RF Federal Law № 191-FZ dated 17 December 1998, "On the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation," the inner boundary of the exclusive economic zone of the Russian Federation is the outer boundary of its territorial sea, and this outer boundary is located at a distance of 200 nautical miles from the zero line from which the breadth of the territorial sea is measured. Consequently, pursuant to applicable law, the exclusive economic zone of the Russian Federation is located beyond the (state) border of the Russian Federation.

Pursuant to Article 2.1 of the Administrative Offences Code of the Russian Federation (RF AOC), an administrative offence is deemed to be a wrongful, culpable action (or inaction).

Thus, given the fact that Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, was detained by officers of the RF Border Guard Service outside of the Russian Federation and did not voluntarily cross the state border of the Russian Federation of his own volition, but rather was remanded to the territory of the Russian Federation by officers of the RF Border Guard Service of the RF Federal Security Service for Murmansk Region (who had arrived at the side of OIFP "Prirazlomnaya" for the purposes of intercepting his wrongful actions and ensuring the possibility of further resolution of the issue of whether a criminal case should be opened in the matter of his unlawful behavior), his actions are devoid of culpability, meaning the absence of the elements of the administrative offence envisioned by Part 3 of Article 18.8 of the RF AOC (violation by a foreign citizen or stateless person of the regime governing temporary stay (residence) within the territory of the Russian Federation, expressed as the absence of documents confirming the individual's right to temporary stay (residence) within the territory of the Russian Federation).

On the basis of the foregoing, and guided by Clause 1 of Part 1 of Article 24.5 and Article 28.9 of the RF AOC,

HAS DECIDED:

1. To refuse the initiation of administrative proceedings against Canadian citizen Paul Douglas Ruzycki, born 09.06.1965, native of Port Colborne, under Part 3 of Article 18.8 of the RF AOC in connection with the absence in his actions of the elements of the respective administrative offence.

2. To notify the interested parties of the decision made in this matter.

Deputy Department Head –

Director of the Methodological Support Division,

Department for the Provision of Services to Foreign Citizens

at the RF DFMS for St. Petersburg and Leningrad Region

Internal Services Major
Vycherova

[signature] E.A.

I received a copy of the present decision on "27" Dec. 2013. The procedure for appealing against the decision has been explained and is clear to me.
Ruzycki

[signature] Paul Douglas

[Directorate of the Federal Migration Service for

St. Petersburg and Leningrad Region

Department for the Provision of Services to Foreign Citizens]



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 29: Overview of key dates in proceedings against the 30 persons on board the *Arctic Sunrise*

Surname	First name(s)	Date of factual arrest	Remanded in custody until 24/11/2013	Appeal against detention rejected	Bail granted	Released	Amnesty granted	Exit visa granted (to persons requiring one)
Akhan	Gizem	19/09/2013	26/09/2013	16/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Allakhverdov	Andrey	19/09/2013	26/09/2013	08/10/2013	18/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	
Alminhana Maciel	Ana Paula	19/09/2013	29/09/2013	24/10/2013	19/11/2013	20/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Ball	Phillip Edward	19/09/2013	26/09/2013	11/10/2013	22/11/2013	25/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Beauchamp	Jonathan David	19/09/2013	26/09/2013	16/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Bryan	Kieron Jon	19/09/2013	26/09/2013	11/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
D'Alessandro	Cristian	19/09/2013	26/09/2013	11/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Dolgov	Roman	19/09/2013	26/09/2013	09/10/2013	22/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	
Dziemianczuk	Tomasz	19/09/2013	26/09/2013	21/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Harris	Alexandra Hazel	19/09/2013	26/09/2013	18/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Hausmann	David John	19/09/2013	26/09/2013	14/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Hewetson	Francis Patrick Michael	19/09/2013	29/09/2013	15/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Jensen	Anne Mie Roer	19/09/2013	26/09/2013	16/10/2013	20/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Litvinov	Dimitri	19/09/2013	29/09/2013	23/10/2013	22/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Oulahsen	Faiza	19/09/2013	29/09/2013	18/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Paul	Alexandre	19/09/2013	26/09/2013	18/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Perez Orsi	Miguel Hernan	19/09/2013	26/09/2013	23/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Perrett	Anthony Ian	19/09/2013	29/09/2013	16/10/2013	19/11/2013	22/11/2013	23/12/2013	26/12/2013
Pisanu	Francesco Pierre	19/09/2013	26/09/2013	16/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Rogers	Iain Christopher	19/09/2013	27/09/2013	16/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Russell	Colin Keith	19/09/2013	26/09/2013	17/10/2013	28/11/2013	02/12/2013	25/12/2013	27/12/2013
Ruzyski	Paul Douglas	19/09/2013	26/09/2013	24/10/2013	19/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Saarela	Sini	18/09/2013	26/09/2013	21/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Sinyakov	Denis	19/09/2013	26/09/2013	08/10/2013	18/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	
Speziale	Camila	19/09/2013	26/09/2013	14/10/2013	19/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Ubels	Mannes	19/09/2013	29/09/2013	17/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Weber	Marco Paolo	18/09/2013	26/09/2013	21/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	26/12/2013
Willcox	Peter Henry	19/09/2013	26/09/2013	14/10/2013	20/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	27/12/2013
Yakushev	Ruslan Oleg	19/09/2013	29/09/2013	24/10/2013	21/11/2013	22/11/2013	25/12/2013	
Zaspa	Ekaterina	19/09/2013	26/09/2013	08/10/2013	18/11/2013	21/11/2013	25/12/2013	

Appendix 30: Refusal of the Investigative Committee of 9 January 2014 to grant Stichting Phoenix access to the *Arctic Sunrise*

A. Russian document



СК РОССИИ

**СЛЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ПО СЕВЕРО-ЗАПАДНОМУ
ФЕДЕРАЛЬНОМУ ОКРУГУ**

ул. Торжковская, д. 4, лит. А
г. Санкт-Петербург, Россия, 197342

09.01.2014 № 303/3-49к-2013

На № _____ от _____

Представителю «Стихтинг
Феникс» («Stichting Phoenix»)

Б.Дж.Р.М. ван Спендонк

Ул. Барклая, д. 17, г. Москва,
121309

Ваши обращения по поводу хранения и обслуживания судна «Arctic Sunrise», направленные Председателю Следственного комитета России, Генеральному прокурору Российской Федерации, руководителю следственного управления по Северо-Западному федеральному округу, руководителю и исполняющему обязанности руководителя следственного управления по Мурманской области, рассмотрены.

07.10.2013 постановлением Ленинского районного суда г. Мурманска в рамках уголовного дела № 83543 на судно наложен арест.

Законность и обоснованность ареста подтверждена апелляционной инстанцией Мурманского областного суда при рассмотрении жалобы в порядке ст. 125 УПК РФ.

В настоящее время судно «Arctic Sunrise» пришвартовано к причалу № 16 морского порта г. Мурманска. Его сохранность обеспечена.

При несогласии с принятым решением Вы вправе обжаловать его вышестоящему руководителю следственного органа, прокурору либо в суд.

Заместитель руководителя
следственного управления

полковник юстиции

И.В. Турецкий

АБ 0004234

B. English translation

Attention: Representative of
Stichting Phoenix
B.G.R.M. Van Spaendonck
17 Ulitsa Barklaya, 121309, Moscow

INVESTIGATIVE COMMITTEE OF THE RUSSIAN FEDERATION

INVESTIGATION DEPARTMENT FOR THE NORTHWEST FEDERAL DISTRICT

4A Ulitsa Torzhkovskaya, St. Petersburg, 197342

09.01.2014 № 303/3-49k-2013

Re. № _____ dated _____

Your letters concerning the safekeeping and maintenance of the vessel "Arctic Sunrise," as forwarded to the Chairman of the Investigative Committee of the Russian Federation, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation, the Director of the Investigation Department for the Northwest Federal District, and the Head and Acting Head of the Investigation Department for Murmansk Region, have been considered.

On 07.10.2013, by decision of the Leninsky District Court of the City of Murmansk within the scope of criminal case № 83543, the vessel in question was placed under seizure.

The legality of and justification for the seizure were confirmed by the appellate instance, the Murmansk Regional Court, in its consideration of the respective appeal according to the procedure envisioned by Article 125 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation.

The vessel "Arctic Sunrise" is currently berthed at Pier № 16 in the maritime port of the City of Murmansk.

Should you disagree with the aforementioned decision, you are entitled to file an appeal with the senior officer of the investigative authority, the public prosecutor's office, or the court.

Deputy Director of the

Investigation Department

Colonel of Justice

[signature]

I.V. Turetsky

AB 0004234



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 31: Petition of Greenpeace International of 3 March 2014 for access to and release of the *Arctic Sunrise*

A. Russian document

Следователю по особо важным делам
первого следственного отдела
Следственного управления
Следственного комитета Российской Федерации
по Северо-Западному федеральному округу
Торвинену С.О.

от Стихтинг Гринпис Кансел
(Стичинг Гринпис Кансел, Совет Гринпис Стичинг,
Stichting Greenpeace Council)
в лице представителя по доверенности от 13.01.2014 г.
Васильева С.А.
адрес для корреспонденции:
ЗАО «Соколов, Маслов и партнеры»
121309, г. Москва, ул. Барклая, 17

03.03.2014 г.

З А Я В Л Е Н И Е

07.10.2013 г. постановлением Ленинского районного суда г. Мурманска на основании ходатайства следователя по ОВД СУ СК России по СЗФО Торвинена С.О. по уголовному делу № 83543 наложен арест на судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix») г. Амстердам, Нидерланды; находящееся в пользовании «Стихтинг Гринпис Кансел (Стичинг Гринпис Кансел, Совет Гринпис Стичинг, Stichting Greenpeace Council), г. Амстердам, Нидерланды на основании договора бербоут-чартера от 28.12.2012. Данным судебным постановлением наложен запрет собственнику и фрахтователю пользоваться и распоряжаться судном.

В основу принятого судом решения об аресте судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») положены действия членов экипажа и находящихся на судне лиц, которые первоначально квалифицировались органом расследования по ч. 3 ст. 227 УК РФ, а затем переквалифицированы на ч. 2 ст. 213 УК РФ.

24.12.2013 г. органом расследования в отношении всех членов экипажа и находящихся на судне «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») лиц вынесены постановления о прекращении уголовного преследования за совершенные этими лицами действия, которые ранее были положены в основу обвинения, а также в основу судебного постановления об аресте судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»).

Таким образом, на настоящее время отпали основания для ареста судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), указанные в ч. 1 ст. 115 УПК РФ, а также изложенные в судебном постановлении от 07.10.2013 об аресте судна.

В связи с изложенным прошу Вас в кратчайшие сроки возвратить судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix»). г. Амстердам, Нидерланды, его Собственнику - Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix»).

Прошу также незамедлительно допустить на борт судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») представителей Фрахтователя и Собственника, а также привлеченных ими специалистов для определения технического состояния судна с целью определения объема работ, необходимых для приведения судна в мореходное состояние. Подчеркиваем, что данное требование не противоречит содержанию судебного постановления от 07.10.2013 г. об аресте судна, которым наложен запрет на пользование и распоряжение судном, но не сделаны ограничения в части его владения, то есть на пребывание на борту судна Судовладельца и/или Фрахтователя и его представителей суд запрета не налагал. Также в тексте судебного акта отсутствует указание на изъятие судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), что также свидетельствует об отсутствии запрета на нахождение судовладельца на борту судна.

На основании вышеизложенного,

П Р О С И М:

1. Незамедлительно допустить представителей Собственника - Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix») и Фрахтователя - «Стихтинг Гринпис Кансел (Стичинг Гринпис Кансел, Совет Гринпис Стичинг, Stichting Greenpeace Council) на борт судна «Арктик Санрайз».
2. Незамедлительно предоставить Собственнику судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») - Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix») г. Амстердам, Нидерланды возможность для проведения за свой счет технической инспекции Судна специалистами, приглашенными Собственником.
3. Отменить арест судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») и возвратить судно Собственнику - Стихтинг Феникс (Стичинг Феникс, «Stichting Phoenix») г. Амстердам, Нидерланды.

Представитель по доверенности от 13.01.2014 г.

Васильев С.А.

Приложения:

1. Нотариально заверенная копия доверенности от 13.01.2014 г.

B. English translation

Attention: Special Investigator S.O. Torvinen
at the First Investigative Unit
of the Investigation Department
at the Investigative Committee of the Russian Federation
for the Northwest Federal District

From: Stichting Greenpeace Council
represented by S.A. Vasiliev,
acting on the basis of a power of attorney dated 13.01.2014
postal address:
Sokolov, Maslov & Partners LLC
17 Ulitsa Barklaya, Moscow, 121309, Russia

03.03.2014

APPLICATION

On 07.10.2013, by decision of the Leninsky District Court of the City of Murmansk, rendered on the basis of the motion filed by S.O. Torvinen, Special Investigator at the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District in criminal case № 83543, seizure was imposed on the vessel “Arctic Sunrise,” IMO 7382902, Netherlands flag, owned by Stichting Phoenix, Amsterdam, Netherlands; in use by Stichting Greenpeace Council, Amsterdam, Netherlands, on the basis of the bareboat charter agreement dated 28.12.2012. The court decision in question prohibits both the owner and the charterer from using or disposing of the vessel.

The decision by the court to authorize the seizure of the vessel “Arctic Sunrise” rests on the actions of the crewmembers and the other individuals located thereon, which were initially qualified by the investigative authority under Part 3 of Article 227 of the Criminal Code of the Russian Federation (RF CC) and then requalified under Part 2 of Article 213 of the RF CC.

On 24.12.2013, with respect to all of the crewmembers and other individuals located on the vessel “Arctic Sunrise,” the investigative authority decided to terminate the criminal prosecution of the actions of said persons, which had previously served both as the basis of the respective charges and as grounds for the court decision to authorize the seizure of the vessel “Arctic Sunrise.”

Thus, at present, the basis for the seizure of the vessel “Arctic Sunrise,” as set forth in Part 1 of Article 115 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC) and articulated in the court decision dated 07.10.2013 authorizing the seizure of the vessel, has abated.

In this connection, I ask that in the near future you return the vessel “Arctic Sunrise,” IMO 7382902, Netherlands flag, owned by Stichting Phoenix, Amsterdam, Netherlands, to its rightful owner – Stichting Phoenix.

I also ask that you immediately allow representatives of the charterer and the owner onboard the vessel “Arctic Sunrise,” as well as the specialists retained thereby, in order to establish the physical condition of the vessel so as to determine the scope of work that will be necessary to return the vessel to seaworthiness. We stress that this request does not contradict the substance of the court decision dated 07.10.2013 authorizing the seizure of the vessel, which prohibits the use and disposal of the ship but does not restrict its ownership, since the court imposed no restriction on the owner or the charterer, or their representatives, with respect to their presence on the vessel. The text of the judicial act also contains no reference to the confiscation of the vessel “Arctic Sunrise,” which also attests to the absence of any prohibition against the ship-owner’s presence onboard the vessel.

On the basis of the foregoing,

WE ASK THAT YOU:

4. Immediately allow representatives of the owner – Stichting Phoenix, and of the charterer – Stichting Greenpeace Council, onboard the vessel “Arctic Sunrise.”
5. Immediately give the owner of the vessel “Arctic Sunrise” – Stichting Phoenix, Amsterdam, Netherlands, the opportunity, at its own expense, to conduct a technical inspection of the vessel by the specialists retained thereby.
6. Revoke the seizure of the vessel “Arctic Sunrise” and return the vessel to its rightful owner – Stichting Phoenix, Amsterdam, Netherlands.

Representative under a power of attorney dated 13.01.2014.

S.A. Vasiliev

Appendix:

2. Notarized copy of the power of attorney dated 13.01.2014.



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 32: Ruling of the Primorsky District Court of 14 March 2014 rejecting the appeal lodged by Stichting Phoenix against the refusal to grant it access to the Arctic Sunrise

A. Russian document

Комар 9

Дело № 3/7-117/14

г.Санкт-Петербург

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

14 марта 2014 года судья Приморского районного суда г.Санкт-Петербурга Комарецкая С.Ю., при секретаре Назарове А.Д., с участием:

заявителя - адвоката Мухортова А.Н.,
старшего прокурора отдела управления Генеральной прокуратуры Российской Федерации в Северо-Западном федеральном округе Рубцовой Н.Н.,
представителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу – следователя Берсенева Н.Н.,

рассмотрев жалобу адвоката Мухортова А.Н., действующего в интересах компаний «Стичинг Фенникс», «Стихтинг Гринпис Кансел», в порядке ст. 125 УПК РФ, на действия заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкого, связанные с рассмотрением обращений компании «Стичинг Фенникс» о допуске представителей собственника судна «Арктик Санрайз» и технических специалистов для осмотра судна,

у с т а н о в и л:

Заявитель в своей жалобе указывает, что компания «Стичинг Феникс» является собственником судна «Арктик Санрайз», которое было передано фрахтователю – компании «Стихтинг Гринпис Кансел» на основании договора бербоут-чартера от 28.12.2012г. В сентябре 2013г., после проведения акции Гринпис на МЛСП «Приразломная» в отношении активистов Гринпис было возбуждено уголовное дело, а 07.10.2013г. судно «Арктик Санрайз» арестовано в рамках уголовного дела по решению Ленинского районного суда г.Мурманска по ходатайству следствия. Судно передано на ответственное хранение Федеральному государственному унитарному предприятию «Росморпорт» и поставлено на причал № 16 Мурманского морского порта, где находится до настоящего времени. Заявитель ссылается на то, что ФГУП «Росморпорт» фактически не принял судно «Арктик Санрайз» на ответственное хранение, т.к. не заключил договор хранения арестованного имущества со Следственным Комитетом РФ. В декабре 2013г. все обвиняемые по уголовному делу были амнистированы, но судно «Арктик Санрайз» осталось под арестом.

По мнению заявителя, на сегодняшний день все следственные действия на борту «Арктик Санрайз» проведены, экспертиз или иных следственных действий, объектом исследования которых являлось бы судно, не назначено; ответственности за состояние арестованного имущества никто не несет, тогда как само судно требует профилактики и обслуживания квалифицированными специалистами.

Компания «Стичинг Феникс» обратилась в следственное управление СК РФ по СЗФО с просьбой допустить на борт судна «Арктик Санрайз»

2

представителей собственника и технических специалистов, для осмотра принадлежащего имущества, что, по мнению заявителя, охватывается правом владения имуществом, на что наложенный арест не распространяется. В судебном решении отсутствует указание на изъятие судна.

Из полученного ответа, подписанного заместителем руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецким, следует, что такового разрешения не дано, что нарушает гражданские права собственника, гарантированные Конституцией РФ и нормами ГК РФ.

При таких обстоятельствах заявитель просит признать отказ заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкого незаконным и обязать СУ СК РФ по СЗФО допустить представителей собственника осмотреть принадлежащее ему имущество.

В суде адвокат Мухортов А.Н. доводы жалобы поддержал. Дополнительно обращал внимание на письменный ответ следователя от 24.10.2013г., в котором разрешалось присутствие представителя собственника судна «Арктик Санрайз».

Заместитель руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкий был извещен о судебном заседании, ходатайств об отложении судебного заседания от него не поступило, в связи с чем суд считает возможным рассмотреть жалобу в его отсутствие.

В письменных возражениях на жалобу заместитель руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкий указывает, что судно «Арктик Санрайз» является орудием преступления, в связи с чем признано по уголовному делу вещественным доказательством, и нахождение на судне представителей компании «Стичинг Феникс» может отрицательно повлиять на ход расследования уголовного дела. Соблюдение мер безопасности на судне осуществляется Пограничным управлением Федеральной службы безопасности России по Мурманской области. Одновременно просил прекратить производство по жалобе из-за отсутствия предмета обжалования, ссылаясь на то, что из жалобы адвоката Мухортова А.Н. не следует, что обжалуемым решением причинен ущерб конституционным правам и свободам участников уголовного судопроизводства либо затруднен их доступ к правосудию.

Следователь Берсенева Н.Н. в судебном заседании поддержал возражения, изложенные заместителем руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецким в письменном виде, и также просил прекратить производство по жалобе.

Прокурор Рубцова Н.Н. в суде, ссылаясь на ч.1 ст.125 УПК РФ и на отсутствие данных о том, что обжалуемым решением причинен ущерб конституционным правам и свободам участников уголовного судопроизводства

либо затруднен их доступ к правосудию, - также просила прекратить производство по жалобе.

Выслушав участников процесса, проверив материалы дела, суд приходит к следующему.

В соответствии с ч.1 ст.125 УПК РФ в суд могут быть обжалованы действия дознавателя, следователя, руководителя следственного органа и решения в возбуждении уголовного дела, о прекращении уголовного дела, а также иные решения и действия (бездействие) дознавателя, следователя, руководителя следственного органа и прокурора, которые способны причинить ущерб конституционным правам и свободам участников уголовного судопроизводства либо затруднить доступ граждан к правосудию.

Согласно ч.1 ст.123 УПК РФ, на досудебной стадии производства по уголовному делу, действия (бездействие) и решения органа дознания, дознавателя, начальника подразделения дознания, следователя, руководителя следственного органа, прокурора и суда могут быть обжалованы в установленном УПК РФ порядке участниками уголовного судопроизводства, а также иными лицами в той части, в которой производимые процессуальные действия и принимаемые процессуальные решения затрагивают их интересы.

В обращениях, которые были рассмотрены заместителем руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецким, ставился вопрос о наложении на судно «Арктик Санрайз» представителей собственника судна и иностранных специалистов не просто ради присутствия на судне, а для его осмотра, технического обслуживания и ремонта для исключения неблагоприятных последствий как для самого собственника судна, так и для экологии региона (л.д. 68-72). Обращение было подано собственником принадлежащего имущества. Конституцией России гарантирована охрана частной собственности (ст. 35 Конституции РФ).

То обстоятельство, что в жалобе не было указано и не приведено в ходе рассмотрения жалобы конкретных данных об уже наступившем ущербе для конкретных участников уголовного судопроизводства, - не является основанием для прекращения производства по жалобе.

По смыслу ч.1 ст. 123, ч.1 ст. 125 УПК РФ судебная проверка законности и обоснованности действий и решений следователя, руководителя следственного органа, иных должностных лиц на досудебной стадии производства по делу направлена не только на устранение уже причиненного ущерба, но и для предотвращения ущерба конституционным правам и свободам участников уголовного судопроизводства, иных лиц, чьи интересы затронуты, либо предотвращения затруднений в доступе этих лиц к правосудию.

На судно «Арктик Санрайз» наложен арест в рамках уголовного дела. Кроме того, в самом ответе от 09.01.2014г., направленного представителю «Стихтинг Феникс» с решением, обжалуемым в рамках данной жалобы, заместитель руководителя следственного управления Следственного

комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкий разъяснял право на обжалование этого решения в суд.

При таких обстоятельствах, независимо от того, являются ли компании «Стичинг Фенникс», «Стихтинг Гринпис Кансел», либо их представитель – адвокат Мухортов А.Н. участниками уголовного судопроизводства по уголовному делу № 83543, обжалование ими действий и решений руководителя следственного органа, затрагивающими и нарушающими, по мнению заявителя, право собственности, - является предметом судебной проверки и настоящая жалоба подлежит рассмотрению по существу, в связи с чем ходатайства о прекращении производства по жалобе удовлетворению не подлежат.

Как уже было отмечено, арест на судно «Арктик Санрайз» был наложен в рамках уголовного дела № 83543 на основании судебного решения.

При этом, в постановлении Ленинского районного суда г.Мурманска от 07.10.2013г. о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз», вынесенного на основании ст. 19 Конвенции об открытом море и ст. 115 УПК РФ, указывался запрет собственника и владельца пользоваться и распоряжаться данным имуществом.

Апелляционным постановлением от 21.11.2013г. Мурманского областного суда постановление Ленинского районного суда г.Мурманска от 07.10.2013г. о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз» было оставлено без изменения. При этом рассматривались доводы адвоката Мухортова А.Н., в том числе, о возможных неблагоприятных рисках в виде ухудшения технического состояния судна, но апелляционная жалоба адвоката Мухортова А.Н. была оставлена без удовлетворения.

Вопреки доводам жалобы, нахождение на судне представителей собственника или направленных им технических специалистов, осуществление ими каких-либо работ или исследований – не входит в право владения, а является реализацией права пользования, на которое судом был наложен запрет.

Суду представлено достаточно материалов, подтверждающих, что по уголовному делу № 83543 судно «Арктик Санрайз» является орудием преступления и признано вещественным доказательством.

То обстоятельство, что в отношении активистов Гринпис, привлеченных по уголовному делу № 83543 в качестве обвиняемых, уголовное преследование было прекращено вследствие акта амнистии, не свидетельствует об окончании предварительного расследования. Итогового решения по уголовному делу еще не принято, предварительное расследование по нему продолжается.

Как указывается в письменных возражениях на жалобу заместителем руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецким, по уголовному делу назначено большое количество судебных экспертиз, на данный момент заключения экспертов не получены, и следствие не исключает, что в заключениях экспертов будут содержаться сведения, для проверки которых возникнет необходимость в дополнительном осмотре судна «Арктик Санрайз» и изъятия предметов, вещей, документов, имеющих значение для

5

уголовного дела, в связи с чем нахождение на судне представителей «Стичтинг Феникс» может отрицательно повлиять на ход расследования уголовного дела.

Согласно протоколу наложения ареста на имущество от 15.10.2013г., участвующим лицам было разъяснено, что в соответствии с ч.2 ст.115 УПК РФ наложение ареста на имущество состоит в запрете, адресованном собственнику или владельцу имущества, распоряжаться и в необходимых случаях пользоваться им, а также в изъятии имущества и передаче его на хранение. Также разъяснены положения ч.6 ст.115 УПК РФ о том, что имущество, на которое наложен арест, может быть изъято либо передано по усмотрению лица, производившего арест, на хранение собственнику или владельцу этого имущества либо иному лицу, которые должны быть предупреждены об ответственности за сохранность имущества, о чем делается соответствующая запись в протоколе. Имущество, на которое наложен арест – судно «Арктик Санрайз» передано представителю Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт», и соблюдение мер безопасности на судне осуществляется Пограничным управлением Федеральной службы безопасности России по Мурманской области. Представители обоих ведомств были предупреждены об ответственности в соответствии с ч.6 ст.115 УПК РФ.

Учитывая приведенные обстоятельства в совокупности, основания для признания незаконным отказа заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В.Турецкого в допуске представителей собственника судна «Арктик Санрайз» на судно – отсутствуют.

Доводы адвоката Мухортова А.Н. относительно полученного им письменного уведомления следователя от 24.10.2013г. о разрешении присутствия представителей судна «Арктик Санрайз» - не могут быть приняты судом во внимание, т.к. указанное уведомление касалось разрешения присутствия представителей судна «Арктик Санрайз» только при передаче судна на ответственное хранение, в связи с чем к предмету обжалования не относится.

Обращения «Стичтинг Феникс» были рассмотрены в следственном управлении Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу в установленном законом порядке и о принятом решении заявителю направлены ответы 09.01.2014г. за № 303/3-49к-2013 и 14.01.2014г. за № 303/3-49к-2013, с разъяснением права обжалования.

Таким образом, суд считает, что жалоба адвоката Мухортова А.Н. удовлетворению не подлежит в связи с необоснованностью.

На основании изложенного, руководствуясь ст.ст. 29, 123, 125 УПК РФ, суд

ПО С Т А Н О В И Л:

Жалобу адвоката Мухортова А.Н., действующего в интересах компаний «Стичтинг Феникс», «Стичтинг Гринпис Кансел», в порядке ст. 125 УПК РФ, на действия заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному

②

федеральному округу И.В.Турецкого, связанные с рассмотрением обращений собственника судна «Арктик Санрайз» о допуске его представителей и технических специалистов для осмотра судна, и принятым решением об отказе в подобном допуске (в ответах 09.01.2014г. за № 303/3- 49к-2013 и 14.01.2014г. за № 303/3-49к-2013) - оставить без удовлетворения.

Постановление может быть обжаловано, в апелляционном порядке, в Санкт- Петербургский городской суд в течение 10 суток со дня вынесения.

Судья

/Комарецкая С.Ю./

B. English translation

Copy – 1

Case № 3/7-117/14
Petersburg

City of St.

RULING

On 14 March 2014, justice of the Primorsky District Court of St. Petersburg S.Y. Komaretskaya, assisted by court clerk A.D. Nazarova, with the participation of:

petitioner – attorney A.N. Mukhortov,

senior public prosecutor at the Department of the Prosecutor General's Office of the Russian Federation for the Northwest Federal District, N.N. Rubtsova,

representative of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, investigator N.N. Bersenev,

having considered the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov, acting on behalf of Stichting Phoenix and Stichting Greenpeace Council, under the procedure envisioned by Article 125 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), against the actions of the Deputy Head of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, as they relate to his consideration of the application by Stichting Phoenix requesting that representatives of the owner of the vessel “Arctic Sunrise” and the required technical specialists be granted access to the vessel for the purposes of its inspection,

has established:

In his petition of appeal, the petitioner indicates that Stichting Phoenix is the owner of the vessel “Arctic Sunrise,” which was transferred to the charterer, Stichting Greenpeace Council, on the basis of a bareboat charter agreement dated 28.12.2012. In September 2013, following the action taken by Greenpeace against offshore ice-resistant fixed platform (OIFP) “Prirazlomnaya,” a criminal case was opened with respect to the respective Greenpeace activists, and on 07.10.2013, the vessel “Arctic Sunrise” was seized within the scope of the criminal case by decision of the Leninsky District Court of the City of Murmansk on the basis of the motion filed by the investigative authority. The vessel was transferred into the safe custody of Federal State Unitary Enterprise (FSUE) “Rosmorport” and berthed at pier № 16 of the Murmansk Seaport, where it is currently located. The petitioner argues that *de facto*, FSUE “Rosmorport” never accepted the vessel “Arctic Sunrise” into safe custody, insofar as it did not conclude a safe custody agreement with the Investigative Committee of the Russian Federation with respect to the seized property. In December 2013, all of the individuals who had been charged in the criminal case were granted an amnesty, but the vessel “Arctic Sunrise” remained under seizure.

In the opinion of the petitioner, as of today, all of the investigative procedures aboard the vessel “Arctic Sunrise” have been concluded, and no expert examinations or other investigative procedures that might pertain to the vessel have been ordered. The petitioner goes on to indicate that no one currently bears responsibility for the seized property, whereas the vessel itself requires preventive maintenance and servicing by qualified specialists.

Stichting Phoenix filed an application with the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District requesting that representatives of the owner and the required technical specialists be granted access to the vessel “Arctic Sunrise” for the purposes of its inspection, which, in the opinion of the petitioner, falls within the scope of the right to possess property, to which the imposed seizure does not extend. The petitioner indicates that the decision by the Leninsky District Court contains no reference to the confiscation of the vessel.

Based on the response that was received, which was signed by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, the petitioner argues that such permission was refused, which constitutes a violation of the owner’s civil rights, as guaranteed by the Constitution of the Russian Federation and the norms of the Civil Code of the Russian Federation (RF Civil Code).

Under the given circumstances, the petitioner asks that the refusal by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, to grant access to the vessel be declared void, and that the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District be ordered to allow the representatives of the owner to conduct an inspection of the property owned thereby.

In the session of the Primorsky District Court, attorney A.N. Mukhortov supported the arguments contained in the application filed by the vessel's owner. Additionally, he pointed to the written response from the investigator, dated 24.10.2013, in which the investigator consented to the presence (on the vessel) of a representative of the owner of the vessel "Arctic Sunrise."

The Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, was notified of the session of the Primorsky District Court, and no motion requesting a delay in proceedings was filed on his behalf, in which connection the Primorsky District Court deems it possible to consider the petition of appeal in his absence.

In his written objections to the petition of appeal, Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, indicates that the vessel "Arctic Sunrise" constitutes an instrument of crime, and as such, has been deemed material evidence in the criminal case. He further argues, in this connection, that the presence on the vessel of representatives from Stichting Phoenix could have a negative impact on the course of the investigation in the criminal case. He indicates that compliance with safety and security measures on the vessel is being ensured by the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region. At the same time, he asks that the petition of appeal be dismissed for lack of foundation, arguing that, as filed by attorney A.N. Mukhortov, said petition of appeal fails to establish that the decision by the Leninsky District Court has infringed on the constitutional rights and freedoms of the participants in the criminal proceedings or otherwise hindered their access to justice.

In the session of the Primorsky District Court, investigator N.N. Bersenev supported the objections put forward in writing by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, and also asked that the petition of appeal be dismissed.

In the session of the Primorsky District Court, public prosecutor N.N. Rubtsova, citing Part 1 of Article 125 of the RF CPC and the lack of any evidence suggesting that the decision under appeal had infringed on the constitutional rights and freedoms of the participants in the criminal proceedings or otherwise hindered their access to justice, also asked that the petition of appeal be dismissed.

Having listened to the participants in the proceedings, and reviewed the materials in the case, the Primorsky District Court finds as follows.

Pursuant to Part 1 of Article 125 of the RF CPC, decisions by the preliminary investigator, the investigator, or the head of the investigative authority to refuse to open a particular criminal case or

to close a particular criminal case may be appealed in court, with the same applying to any other decisions or actions (or inaction) by the preliminary investigator, the investigator, the head of the investigative authority, or the public prosecutor that are deemed capable of infringing on the constitutional rights and freedoms of the participants in the given criminal proceedings or otherwise hindering their access to justice.

Pursuant to Part 1 of Article 123 of the RF CPC, at the pretrial stages of proceedings in a criminal case, the actions (or inaction) and decisions of the preliminary investigative authority, the preliminary investigator, the head of the respective division of the preliminary investigative authority, the investigator, the head of the investigative authority, the public prosecutor and the court may be appealed according to the procedure envisioned by the RF CPC by the participants in the respective criminal proceedings – and *by others*, to the extent that the given procedural actions and procedural decisions affect their interests.

The application that was considered by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, dealt with the issue of granting access to the vessel “Arctic Sunrise” to representatives of the vessel owner and technical specialists – not for the mere sake of their presence on the vessel, but for its inspection, technical maintenance and repair in order to avoid possible adverse consequences, both for the owner of the vessel itself, as well as for the regional ecology (case file sheets 68-72). The application was filed by the owner of the seized property. The protection of private ownership is guaranteed by the Constitution of the Russian Federation (Article 35 of the RF Constitution).

The fact that neither the application nor the petition of appeal, as considered by the Primorsky District Court, contain hard evidence of damages already incurred by specific participants in the present criminal proceedings does not, in and of itself, constitute grounds for the dismissal of the appeal.

In the sense of Part 1 of Article 123 and Part 1 of Article 125 of the RF CPC, a judicial review of the legality of, and proper justification for, the actions and decisions of the investigator, the head of the investigative authority, and other officials at the pretrial stages of proceedings in a criminal case is aimed not only at remedying such harm as may already have been caused, but also at preventing infringement of the constitutional rights and freedoms of the participants in the criminal proceedings and those of others whose interests may be affected, or preventing any other hindrance of said parties’ access to justice.

The vessel “Arctic Sunrise” was placed under seizure within the scope of the present criminal case. Furthermore, in his response, sent on 09.01.2014 to the representative of Stichting Phoenix and containing the response currently under appeal, the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, explained (the vessel owner’s) right to appeal against the decision in court.

Under these circumstances, irrespective of whether Stichting Phoenix, Stichting Greenpeace Council, or their representative – attorney A.N. Mukhortov, are participants in the criminal proceedings under criminal case № 83543, their appeal against the actions and decisions of the head of the investigative authority, which the petitioner believes affect and violate (their) ownership

rights, is the subject of judicial review and the petition of appeal currently before the Primorsky District Court is subject to consideration on the merits. Consequently, the motion to dismiss the petition of appeal cannot be granted.

As was noted above, the vessel “Arctic Sunrise” was placed under seizure within the scope of criminal case № 83543 on the basis of the respective court decision.

That said, the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07.10.2013 to place the vessel “Arctic Sunrise” under seizure, rendered on the basis of Article 19 of the Convention on the High Seas and Article 115 of the RF CPC, prohibits (the vessel’s) owner and possessor (charterer) from using and disposing of said property.

In its appellate ruling dated 21.11.2013, the Murmansk Regional Court upheld the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk (dated 01.10.2013) to place the vessel “Arctic Sunrise” under seizure. That said, the arguments of attorney A.N. Mukhortov, *inter alia*, pointing to the possible adverse risks of a deterioration in the physical condition of the vessel were given due consideration in those proceedings, but the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov was dismissed.

Contrary to the arguments contained in the current petition of appeal, the presence on the vessel of representatives of the owner or the technical specialists dispatched by the owner, as well as their performance of any work or surveying activity, does not fall within the scope of ownership rights but constitutes the exercise of usage rights – usage rights which were effectively prohibited by the Leninsky District Court.

The Primorsky District Court has been provided with sufficient materials evidencing that in criminal case № 83543, the vessel “Arctic Sunrise” constitutes an instrument of crime and is deemed material evidence.

The fact that criminal prosecution of the Greenpeace activists charged and accused in criminal case № 83543 has been terminated as a result of amnesty does not evidence that the preliminary investigation has concluded. The final decision in the criminal case has not yet been made, and the preliminary investigation into the matter is ongoing.

As is indicated in the written objections to the petition of appeal provided by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, a significant number of forensic examinations have been ordered in the criminal case, the expert conclusions of specialists have not yet been received, and the investigative authority cannot exclude the possibility that said expert conclusions, when presented by said specialists, might contain information whose verification may entail the need to conduct an additional inspection of the vessel “Arctic Sunrise” and the seizure of further objects, items and documents of significance to the criminal case, in which connection the presence on the vessel of representatives from Stichting Phoenix could have a negative impact on the course of the investigation in the criminal case.

Pursuant to the official report of property seizure dated 15.10.2013, the participating parties were given an explanation to the effect that, in accordance with Part 2 of Article 115 of the RF CPC, the seizure of property entails a prohibition imposed against the owner or possessor of the property

to dispose of and, in the required cases, use the property, as well as confiscation of the property and its transfer into safe custody. Also explained were the provisions of Part 6 of Article 115 of the RF CPC, whereby property that has been placed under seizure may be confiscated or transferred, at the discretion of the party imposing the seizure, into the safe custody of the owner or possessor of said property – or to another party, with the receiving party warned of its responsibility for ensuring the safe custody of the property, as witnessed by the respective notation in the official report. In this case, the property that was placed under seizure – the vessel “Arctic Sunrise” – was transferred to a representative of the Murmansk branch of FSUE Rosmorport, and compliance with safety and security measures on the vessel is being ensured by the Border Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region. Representatives of both agencies were warned of their aforementioned responsibility pursuant to Part 6 of Article 115 of the RF CPC.

Considering the given circumstances in their totality, the Primorsky District Court finds no grounds on which to declare void the refusal by the Deputy Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, to grant representatives of the owner of the vessel “Arctic Sunrise” access to the vessel.

The arguments presented by attorney A.N. Mukhortov with respect to his receipt of written notice from the investigator, dated 24.10.2013, permitting the presence (on the vessel) of representatives of the owner of the vessel “Arctic Sunrise” cannot be considered by the Primorsky District Court, insofar as the notice in question only concerned permission for representatives of the owner of the vessel “Arctic Sunrise” to be present at the time of its transfer into safe custody, rendering said arguments moot with respect to the subject matter of the current petition of appeal.

The application by Stichting Phoenix was considered at the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District in the manner established by applicable law and the applicant was notified of the respective decision in its responses № 303/3-49k-2013 dated 09.01.2014 and № 303/3-49k-2013 dated 14.01.2014, including an explanation of the right of appeal.

Thus, the Primorsky District Court finds that the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov is groundless and therefore cannot be granted.

On the basis of the foregoing and guided by Articles 29, 123 and 125 of the RF CPC, the Primorsky District Court

has ruled:

To reject the petition of appeal filed by attorney A.N. Mukhortov, acting on behalf of Stichting Phoenix and Stichting Greenpeace Council, according to the procedure envisioned by Article 125 of the RF CPC, against the actions of the Deputy Head of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, I.V. Turetsky, as they relate to consideration of the application by Stichting Phoenix requesting that representatives of the owner of the vessel “Arctic Sunrise” and the required technical specialists be granted access to the vessel for the purposes of its inspection and against his decision to deny such access (as indicated in responses № 303/3-49k-2013 dated 09.01.2014 and № 303/3-49k-2013 dated 14.01.2014).

The present ruling may be appealed under appellate procedures at the Municipal Court of St. Petersburg within a period of 10 days from the moment of its pronouncement.

Justice

[signature] /S.Y. Komaretskaya/



Verify at www.atanet.org/verify

Appendix 33: Investigative Committee response of 24 March 2014 to the petitions of Stichting Phoenix and Greenpeace International of 3 March 2014

A. Russian document



СК РОССИИ

СЛЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ПО СЕВЕРО-ЗАПАДНОМУ
ФЕДЕРАЛЬНОМУ ОКРУГУ

ул. Торжковская, д. 4, лит. А
г. Санкт-Петербург, Россия, 197342

24.03.2014 № 303-49К-2013

Представителю Стичинг Феникс,
Стичинг Гринпис Кансел

Васильеву С.А.

ЗАО «Соколов, Маслов и партнеры»

Баркляя ул., д. 17, г. Москва, 121309

Сообщаю, что Ваши обращения от 03.03.2014 рассмотрены и приобщены к материалам уголовного дела № 83543.

Арест на судно «Арктик Санрайз» наложен на основании постановления Ленинского районного суда г. Мурманска от 07.10.2013. Апелляционным постановлением Мурманского областного суда от 21.11.2013 вышеуказанное постановление оставлено без изменения.

Кроме того, Приморским районным судом Санкт-Петербурга, рассмотрена жалоба адвоката Мухортова А.Н., поданная в порядке 125 УПК РФ на отказ в допуске представителей собственника и технических специалистов для осмотра судна «Арктик Санрайз». Жалоба оставлена без удовлетворения.

Нахождение на судне представителей собственника или направленных им технических специалистов, осуществление ими каких-либо работ или исследований не входит в право владения, а является реализацией права пользования, на что судом наложен запрет.

Судно «Арктик Санрайз» признано вещественным доказательством, как орудие преступления.

В отношении лиц, привлеченных по уголовному делу № 83543 в качестве обвиняемых, уголовное преследование прекращено вследствие акта амнистии, однако расследование уголовного дела продолжается. При этом, следствие не исключает проведение дополнительных процессуальных действий на судне «Арктик Санрайз».

В связи с вышеизложенным, Ваши обращения удовлетворению не подлежат, так как нахождение на судне представителя собственника или направленных им технических специалистов, отмена ареста судна, может отрицательно повлиять на ход расследования.

Вы вправе обжаловать данное решение руководителю следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу, заместителю Генерального прокурора Российской Федерации и в Приморский районный суд г. Санкт-Петербурга в порядке установленном гл. 16 УПК РФ.

Следователь по особо важным делам
первого следственного отдела

С.О. Торвинен

АА0011665

B. English translation

Attention: Representative of

Stichting Phoenix and

Stichting Greenpeace Council

S.A. Vasiliev

Sokolov, Maslov & Partners CJSC

17 Ulitsa Barklaya, 121309, Moscow

INVESTIGATIVE COMMITTEE OF THE RUSSIAN FEDERATION

INVESTIGATION DEPARTMENT FOR THE NORTHWEST FEDERAL DISTRICT

4A Ulitsa Torzhkovskaya, St. Petersburg, 197342

24.03.2014 № 303/3-49k-2013

Please be informed that your application dated 03.03.2014 was considered and has been entered into the case file in criminal case № 83543.

The vessel "Arctic Sunrise" was placed under seizure on the basis of the decision by the Leninsky District Court of the City of Murmansk dated 07.10.2013. This decision was subsequently upheld by the appellate ruling entered by the Murmansk Regional Court on 21.11.2013.

Moreover, the Primorsky District Court of the City of Murmansk considered the petition of appeal by attorney A.N. Mukhortov, filed according to the procedure envisioned by Article 125 of the Criminal Procedural Code of the Russian Federation (RF CPC), against the refusal to grant representatives of the vessel's owner and the technical specialists retained thereby access to the vessel "Arctic Sunrise." This petition of appeal was denied.

The presence onboard the vessel of representatives of the owner or the technical specialists dispatched thereby, just as their performance onboard the vessel of any work or surveying activities whatsoever, does not fall within the scope of ownership rights, but constitutes the exercise of usage rights, which the court has prohibited.

The vessel "Arctic Sunrise" has been deemed material evidence as an instrument of crime.

The criminal prosecution of the individuals originally charged in criminal case № 83543 has terminated by virtue of an act of amnesty, yet the investigation into the criminal case is still ongoing. That said, the investigative authority cannot exclude the possibility of further procedural activities on the vessel "Arctic Sunrise."

On the basis of the foregoing, your application cannot be granted, insofar as the presence onboard the vessel of a representative of the owner or the technical specialists dispatched thereby, just as the revocation of the seizure itself, could negatively impact the course of the investigation.

You are entitled to appeal against this decision to the Head of the Investigation Department of the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, the Deputy Prosecutor General of the Russian Federation, and the Primorsky District Court of the City of St. Petersburg according to the procedure envisioned by Chapter 16 of the RF CPC.

Special Investigator,

First Investigative Unit

[signature]

S.O. Torvinen

AA001165



Verify at www.atanet.org/verify

г. Мурманск

«6» июня 2014 года

Следователь по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу майор юстиции ТОРВИНЕН С.О., с участием: заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу полковника юстиции Турецкого Игоря Викторовича; представителя Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт», действующей на основании доверенности от 05.04.2012, Ивановой Елены Геннадьевны; заместителя директора Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт» Герасимчука Георгия Демьяновича; начальника отряда Пограничных сторожевых кораблей Управления Федеральной службы безопасности России по Мурманской области капитана первого ранга Лень Владимира Васильевича, ПЕРЕДАЛ, а ВАСИЛЬЕВ Сергей Александрович (паспорт 45 10 770655, выданный отделением по району Академический ОУФМС России по гор. Москве в ЮЗАО 28.06.2010) действующий на основании доверенности № 6/н от 13.01.2014, с участием адвоката Мухортова Александра Николаевича (удостоверение № 8652, выданное 12.10.2006 ГУ ФРС по г. Москве, регистрационный номер 77/8088 в реестре адвокатов г. Москвы) ПРИНЯЛ судно «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее «Стичинг Феникс» г. Амстердам («Stichting Phoenix»), фактически находящееся у причала № 16, принадлежащего Мурманскому филиалу Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт».

Индивидуальные особенности судна на момент передачи-приема:

- состояние судовых технических средств, механизмов и корпуса судна «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, а также количество материальных средств и судовых запасов, не изучалось;

- жилые помещения (каюты), офисные помещения, помещение для приема пищи (бара) судна «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, опечатаны бирками с оттисками печатей «Для пакетов» следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Мурманской области и Мурманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт».

Замечания на момент передачи-приема судна Предоставить

удовлетворено не имеют возможности оформить мех. соц-
тошение судно (фран, аргент и.и.г). Для рб. мех. и

ПЕРЕДАЛ:  С.О. Торвинен

ПРИНЯЛ: _____ С.А. Васильев

Участвующие лица:

И.В. Турецкий

Е.Г. Иванова

В.В. Ленъ

Г.Д. Герасимчук

A.H. Muxorтов

С.О. Корниенко

B. English translation

Transfer-Acceptance Act

of a vessel

City of Murmansk
2014

6 June

Special Investigator at the First Investigative Unit of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Major of Justice S.O. TORVINEN, accompanied by: Deputy Head of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District, Colonel of Justice Igor Viktorovich Turetsky; representative of the Murmansk branch of Federal State Unitary Enterprise "Rosmorport," acting on the basis of a power of attorney dated 03.07.2012, Elena Gennadievna Ivanova; Deputy Director of Federal State Unitary Enterprise "Rosmorport," Georgiy Demyanovich Gerasimchuk; Head of the Border Guard Cruiser Detachment at the Department of the RF Federal Security Service for Murmansk Region, Captain 1st Rank Vladimir Vasilievich Len, TRANSFERRED, and Sergei Alexandrovich VASILIEV (passport no.45 10 770655, issued by the Administration Department of the Federal Migration Service for Akademichesky District in the Southwest Administrative District of Moscow on 28.06.2010), acting on the basis of an unnumbered power of attorney dated 13.01.2014, in the presence of attorney Alexander Nikolaevich Mukhortov (credential № 8652, issued on 12.10.2006 by the Main Directorate of the RF Federal Registration Service, registration number 77/8088 in the Moscow Register of Attorneys) ACCEPTED the vessel "Arctic Sunrise," IMO 738292, Netherlands flag, belonging to Stichting Phoenix (Amsterdam), physically located at pier № 16, which is owned by the Murmansk branch of Federal State Unitary Enterprise "Rosmorport."

Individual particularities of the vessel at the time of transfer-acceptance:

- the condition of onboard technical facilities, mechanisms, and the hull of the vessel "Arctic Sunrise," IMO 7382902, Netherlands flag, as well as material supplies and sea stores, have not been investigated;

- living quarters (cabins), offices, and the mess hall (canteen) of the vessel "Arctic Sunrise", IMO 7382902, Netherlands flag, have been sealed with tags bearing the impression of stamps reading "For bagging" of the Investigation Department at the Investigative Committee of the Russian Federation for the Northwest Federal District and the Murmansk branch of Federal State Unitary Enterprise "Rosmorport."

Comments at the time of transfer-acceptance of the vessel: *Representatives of the ship-owner did not have an opportunity to assess the technical condition of the vessel (equipment, units, etc.).* [second sentence illegible].

TRANSFERRED: [signature] S.O. Torvinen
Vasiliev

ACCEPTED: [signature] S.A.

Participating in the transfer-acceptance:

[signature] I.V. Turetsky

[signature] E.G. Ivanova

[signature] V.V. Len

[signature] G.D. Gerasimchuk

[signature] A.N. Mukhortov

True copy – [signature] S.O. Torvinen



Verify at www.atanet.org/verify

Date of issuance:	02 July 2014
Place:	Murmansk, Russia
Our Ref.:	ST/140619/CS

CONDITION SURVEY REPORT

M/Y ARCTIC SUNRISE



Client	Greenpeace International
Vessel	M/Y Arctic Sunrise
Owners	Stichting Phoenix
IMO No / Call sign	7382902 / PE6851
Port of registry, flag state	Amsterdam, Netherlands
Year built	1975
Class / Ship type	DNV / 1A1 Icebreaker
Last docking / Next docking	June 2012 / N/A
Name of attending surveyors	Sergey Tkachuk, Dmitriy Yudin
Operational status of ship during survey	Release after arrest
Place of survey	Pier No. 16, Murmansk Commercial Sea Port, Russia
Period of survey	27 June - 01 July 2014

Hereby we confirm that the survey was conducted by the surveyors of Murmansk P&I Agency Mr Sergey Tkachuk and Mr Dmitriy Yudin.
 During the period of inspection the vessel was moored starboard side at pier No. 16 of the Murmansk Commercial Sea Port, Russia.
 The survey was being carried out from 27 June to 01 July 2014 jointly with the vessel's Captain, Chief Engineer and Electrical Engineer.
 Results of the survey are following:

1 PARTICULARS	
Ship's name:	ARCTIC SUNRISE
Registered as:	Motor Yacht
Owner:	Stichting Phoenix
Call Sign:	PE6851
Flag:	Netherlands
Port of Registry:	Amsterdam
Built:	1975 Vaagen Shipyard, Norway
Official number:	9464 ZA 1996
IMO number:	7382902
MMSI:	244538000
Class:	DNV 1A1 Icebreaker (for 4.7 m max draught) E0 Recyclable
L.O.A.	49.62 m
L.P.P.	43.97 m
Breadth moulded:	11.50 m
Draught summer:	5.30 m
Depth moulded:	4.83 m
Freeboard (summer):	3.33 m
Air draught:	25.00 m
Deadweight:	558 t
Displacement:	1478 t at 5.30 m draught
Empty ship:	828 t
Design trim:	1.16 m by the stern
Gross tonnage:	949 GRT
Net tonnage:	284 NRT
Tank capacities:	430 m ³ gas oil 95 m ³ fresh water 25 m ³ helicopter fuel (jet fuel)

2 SHIP'S CERTIFICATES AND DOCUMENTS

	Date of Issue	Expire date
Registry Certificate No. 6226/2014	11/06/2014	permanent
International Tonnage Certificate (1969) + extract	12/04/1996	N/A
Classification Certificate	23/07/2013	22/09/2018
Appendix to Class Certificate	21/06/2011	N/A
International Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP) + Form A (subject to annual/intermediate survey)	23/07/2013	22/09/2018
International Air Pollution Prevention Certificate (IAPP) + Supplement	23/07/2013	22/09/2018
International Sewage Pollution Prevention Certificate (ISPP)	23/07/2013	22/09/2018
Statement of compliance (ISM Company)	26/03/2010	21-04-2015; last annual verification done on 22/05/2013
Statement of Compliance (ISM Ship)	14/06/2012	30/07/2017
International ship security certificate / statement of compliance (ISPS Ship)	Not applicable according to ship's administration	
Continuous synopsis records	Not applicable according to ship's administration	
Maritime labour certificate (MLC 2006)	Not applicable according to ship's administration (MLC Declaration Part II still available on board)	
International Load Line Certificate (LL 66/88)	23/07/2013	22/09/2018
Safety Construction Certificate	23/07/2013	22/09/2018
Safety Radio Certificate	23/07/2013	22/09/2018
Safety Equipment Certificate	23/07/2013	22/09/2018
Statement of Compliance IHM	23/07/2013	22/09/2018
Report on survey of GMDSS radio installation	23/07/2013	22/09/2013
Sanitation Control Exemption certificate	24/04/2013	23/10/2013
Class Status Report	29/08/2013	N/A
Issuance of Certificate SOLAS Convention	23/07/2013	N/A
Issuance of Certificate MARPOL Convention	23/07/2013	N/A
Radio station license	30/07/2013	permanent
Sanitation Control Exemption certificate	24/04/2013	24/10/2013
Ship's stamp	On board	

Remarks:

SHIP'S LOGS:

Ship's log : a new one has been started as the log for the latter period is missing, archive of the previous logs on board.

Engine room log for the latter period is missing.

GMDSS radio log is on board with the latest entries done on 19-09-2013, archive of previous logs on board, blank forms available.

Oil record book is on board with the latest entries done on 14-09-2013.

Garbage record book is on board with the latest entries done on 14-09-2013, blank forms available.
National flag (Netherlands) is on board and hoisted.
Flag of port State is on board and hoisted.

MANUALS/ PLANS

Approximately 95% of the manuals / instruction manuals for the bridge equipment are missing.
Stability information is found on board, approved by DNV on behalf of Flag Administration on 15-05-2009.
Fire control and Safety plan is found on board in several copies which are distributed accordingly except the bridge copy which is missing.
Ship oil pollution emergency plan is found on board, approved by Flag Administration and performed according to IMO requirements (including appended ship's drawing), except List of national contact point of the 30th of March, 2014 which is missing.
Garbage management plan is found on board, arranged by the Company (ISM).
Emergency towing booklet is found on board.

CREW:

Minimum Safe Manning: not applicable according to ship's administration.
Crew list: not available.
Muster list to be revised.

3 HULL EXTERNAL

	Satis- factory	Unsatis- factory	Not verified	Not applicab
3.1 Coating	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Shell plating	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3 Draught marks	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.4 Other marks	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

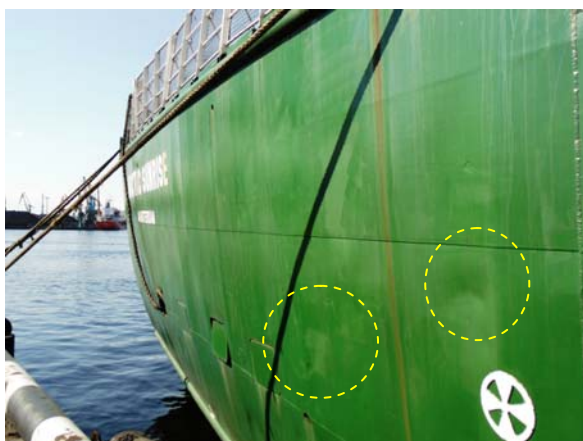
Remarks:

The condition was inspected whenever possible above water level unless otherwise stated.
All measurements noted are approximate.
There is slight fouling on the aft section of hull.
Moderate dents all over the hull can be observed. There are two dents on the transom of 100 mm in diameter and 30 mm in depth located 1.5 m below the main deck.
The bow side of the hull is wave-shaped.
The fender guards are dented. One fender guard on the starboard side is damaged.



Slight dents on the shell plating

The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



Removed coating

4 DECK FITTINGS AND MACHINERY

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable	
4.1 Coating	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.2 Plating	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.3 Bulwarks/railings	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The bow bulwark rail port side has moderate dents. The railings on the helicopter deck are slightly dented.
4.4 Ladders / handrails	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.5 Lighting	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.6 Fire main / hydrants	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.7 Pipes and valves	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It relates to those which could be checked.
4.8 PV-valves	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
4.9 Mast riser	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.10 Cow machines	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
4.11 Sounding pipes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.12 Ventilator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The Chief Engineer plans to start the ventilation after replacement of the filters.
4.13 Dampers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.14 Watertight opening	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.15 Bosun's store	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.16 Deck stores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.17 Windlass	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The warping head works but requires maintenance. Lifting of anchor cannot be checked due to bad condition of the chain security arrangement.
4.18 Anchor chain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.19 Chain securing arr.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The chains' lock of the anchor windlass is blocked.
4.20 Emergency towing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Emergency towing booklet was found on board
4.21 Mooring winch	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.22 Mooring ropes	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.23 Fair leads and rollers	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.24 Deck crane	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.25 Accommodation ladders	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.26 Pilot ladders	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Remarks:

The deck is covered with the coal dust. Hatches and portholes were checked visually, without water test. Some of the navigation lights require bulb replacement.

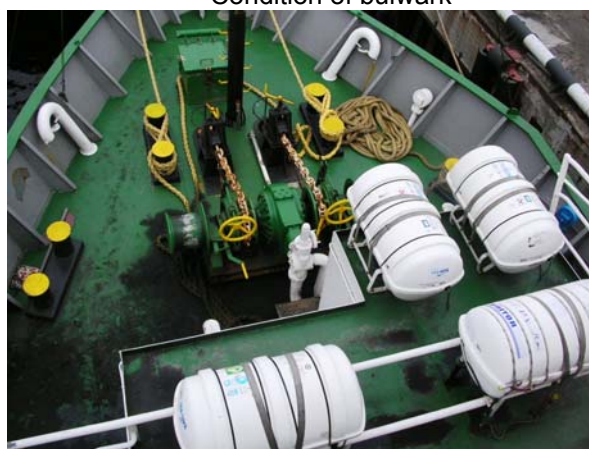
The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



Condition of bulwark



Asterailings



Magnetic compass is broken



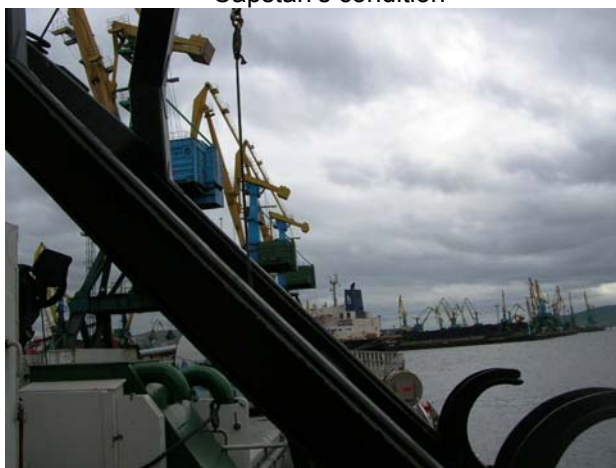
The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



Capstan's condition



Windlass's condition



Empty boat-cranes



Hatch cover



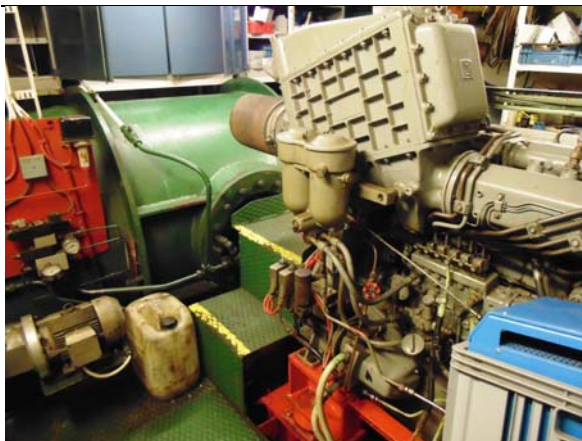
Hydraulic boat-crane

5 PUMP ROOM, COFFERDAMS AND BOW THRUSTERS COMPARTMENT

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable
5.1 Cargo pumps	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.2 Ballast pumps	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.3 Bilge pumps	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4 Stripping pumps	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.5 Pipes / valves	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.6 Astern thruster room	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7 Bow thruster room	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8 Cofferdams	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Remarks:

Thrusters were not checked in operation, visually they are in order.



Engine of the astern thruster

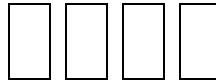


Bow thruster

6 SAFETY EQUIPMENT

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable	
6.1 Emergency generator	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.2 Deck foam system	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is certified, not witnessed.
6.3 Halon / CO2 plant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is certified.
6.4 Emergency fire pump	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.5 Fire stations	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.6 BA equipment	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.7 Fire extinguishers	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Some of them are not on their places.
6.8 Life boats and davits	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Three boats disappeared. Two of the boats that are presently on board require maintenance. The rubber boat was not inspected. The motor of the rescue boat is in order.
6.9 Life rafts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Five rafts are on board. Valid date of the life rafts is expired.
6.10 Life buoys	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Life buoys (7 units prescribed by the ship's certificates) - distributed around the ship. Man overboard marker of one of those on the wings found expired on 01/2014. The total quantity has to be maintained by a safety officer. Safety equipment certificate of compliance prescribes 3 lifebuoys with MOB's (light and smoke signals) to be provided on board, while Fire control & Safety plan prescribes 2. SOLAS Convention being a basis of this matter requires not less than two.
6.11 Life jackets	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Life jackets (41 units prescribed by the ship's certificates) - distributed around the ship, some of them found not in a complete condition where search and rescue lights and whistles were missing. The total quantity has to be maintained by a safety officer.
6.12 Immersion suits	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Immersion suits (32 units prescribed by the ship's certificates) - kept in special labeled boxes in forward part of the ship. The total quantity has to be maintained by a safety officer.
6.13 Line throwing apparatus	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Line throwing apparatus (prescribed by ship's certificates) was not found, while label exists in the place of presumable storing.
6.14 Parachute signals	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Parachute signals (12 units) - expired on 05/2014
6.15 Fire men outfits and SCBAs	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They are in the fire locker. Spare bottles are in a separate locker.
6.16 Emergency escape breathing devices	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They are certified.
6.17 Distress signal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.18 General alarm system	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.19 Gas alarm system	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.20 Portable instruments	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.21 Emergency lighting	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

6.22 Fire hoses



They are distributed throughout the ship in fire hose boxes. At least three hoses have to be replaced with new ones.

Remarks:

Mainly all the safety equipment is certified, except the life rafts, but it has to be maintained by a safety officer.

According to ship's administration portable fire-fighting equipment is maintained "ashore" on annual basis, in this case above mentioned certificates are considered to be expired and equipment has to be serviced at certified shore-based station.

Maintenance plans for LSA and FFE were incorporated in computer-based Planned maintenance programme, presumably approved by Flag Administration. At the present moment the programme is not accessible due to computers withdrawal / damage.



CO2 plant



Rubber boat



Speed-boat



Life suits on deck



Life circle and fire-fighting hose

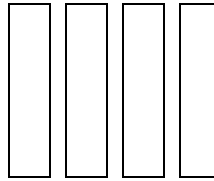


EPIRB and life circle

7 ACCOMMODATION

	Satis- factory	Unsatis- factory	Not verified	Not applicab	
7.1 General condition	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.2 Fire appliances	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.3 Signs / plans	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	See the paragraph on documentation of this report
7.4 Galley	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.5 Hospital	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The hospital is in disorder
7.6 Medicine locker	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sickbay was found fully unfit for accommodation. Medical chest were found around the ship in almost empty condition. Resuscitator was found on the bridge being kept without appropriate care.
7.7 Cabins/ Mess-room	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mess-room and ship's bar were found in a partly littered condition/ in process of cleaning by crew. At least three visited cabins were found in a satisfactory condition: beds, lighting (natural and electric), means of heating & fresh water supply. Laundry was found in satisfactory condition where washing machines and driers were in operation.

7.8 Provision stores



Refrigerating plant was found working with effect of cooling and freezing of appropriate rooms, while in the meat room a smell of ammonia was felt. Due to fact that provision stores are wasted totally they are presumably the source of the smell. Precaution in this matter while handling of provision store remains is recommended.

Remarks:

General condition is very poor.

The galley and the rest of inner quaters are in unsanitary condition and require cleaning.

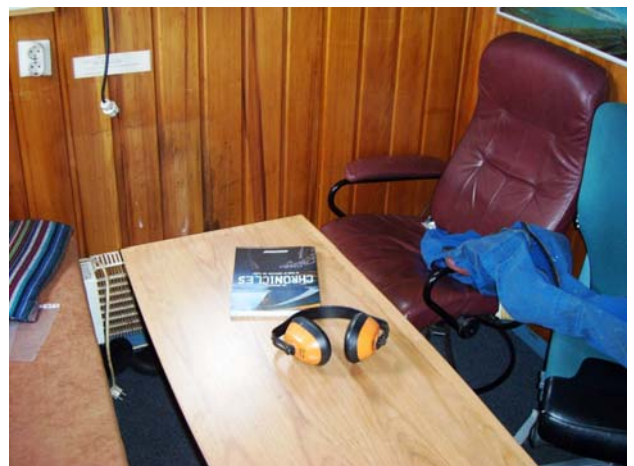
Door to radio-room found removed from its normal position.



Ship's office



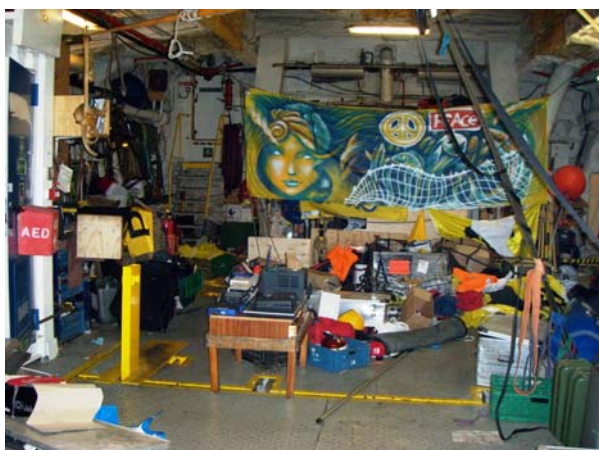
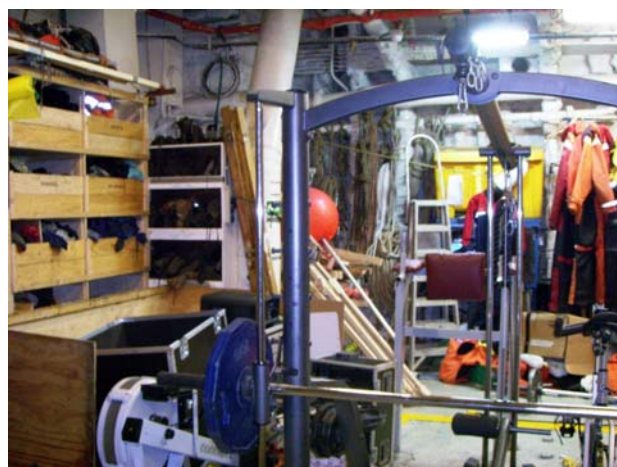
Captain's safe



The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



8 ENGINE DEPARTMENT

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable	
8.1 Main engine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.2 Auxiliary engines	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.3 Boiler	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.4 Exhaust pipes insulation	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.5 Pumps	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mainly all the pumps were checked. The hot water circulating pump did not work.
8.6 Pipes and valves	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Drainage pipes of the sewage system were blocked, other pipes looked in order
8.7 Purifiers and filters	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They were maintained by the crew before starting.
8.8 Oily water separator	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It was maintained by the crew before starting.
8.9 Reefer plant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
8.10 Steering gear	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.11 Controllable pitch propeller	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.12 Emergency switch board	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.13 Workshop	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tools set was not checked.
8.14 Control room	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
8.15 Main switchboard	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.16 Engine control console	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.17 Alarm system	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.18 Fire flaps	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.19 Overhead crane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
8.20 Lighting	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.21 Cleanliness	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.22 Engine room bilges	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.23 Sewage plant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Remarks:

191 m³ of MGO and 2100 litres of lube oil were found on board. The quality of them is unknown. In compliance with the request of the Chief Engineer, the samples of the bunkers were forwarded to the local laboratory for analysis.



Fire flap of the engine room



Oily water system



Sewage plant



Main engine exhaust pipe



Evaporator



Distilling apparatus

The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



Air compressor



Boiler



Controllable pitch propeller



Harbour engine



Main switchboard

The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



Auxiliary engine



Maintenance of the purifiers



Condition of the purifiers



Monitor with the gasoil soundings



Main engine

9 MARPOL

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable	
9.1 Oily water separator	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.2 SOPEP equipment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	So-called SOPEP equipment is on board according to captain, not witnessed.
9.3 Garbage compactor	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.4 Garbage containers	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Remarks:

Garbage containers found in sufficient quantity. Renewal of colour scheme and marking/ labeling corresponding to the Garbage management plan can be recommended.

At least one garbage discharge overboard poster found not complying with the current revision of MARPOL Annex V.

Garbage is recommended to be discharged ashore until departure.

10 NAVIGATIONAL AND GMDSS RADIO EQUIPMENT

	Satisfactory	Unsatisfactory	Not verified	Not applicable	
10.1 Ship's bell	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.2 Ship's navigational lights	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bulbs of topmast and starboard side lights are burned out.
10.3 International code of signal flags	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.4 Daylight signaling lamp	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.5 Binoculars	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	At least one pair (7 x 50) is on the bridge, in working condition
10.6 Clinometer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.7 Ship's watch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	One on the bridge is missing
10.8 Magnetic compass	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is damaged and cannot be used, in addition magnetic compass deviation table (dated 24-07-2013) is considered invalid therefore
10.9 Gyro compass	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Main unit and repeater are on the bridge, in working order. Compass error can be determined during sailing through the Kola Inlet by means of local navigational aids.
10.10 Radars S- and X-band	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.11 Autopilot	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is presumably in working order
10.12 GPS equipment	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is missing
10.13 Eco sounder	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.14 AIS equipment	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certificate of annual service "ashore" is available, while in copy.
10.15 VDR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	It is not installed.
10.16 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Main unit and sensors visually not in fit condition, test in operation is required.
10.17 Electronic chart display and information system (ECDIS)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is not prescribed by ship's certificates but according to ship's administration was previously installed and dismantled during the current ship's arrest.
10.18 Charts and Books catalogue	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is of old edition (2013) on board.
10.19 Navigational charts	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Navigational charts for the intended area of sailing (at least BA 2966, 2333, 2317, 2330, 2315, 2368, 2367, 2366, 2328) are on board and have to be updated.
10.20 Nautical publications	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nautical publications for the area of sailing (at least BA 72, 58B, 58A, 57B and 57A) are on board and have to be updated.
10.21 Tide tables	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tide tables are of old (2013) edition on board.
10.22 Lists of lights and fog	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They (at least for the area of sailing, i.e. BA 84L) are missing on board.

signals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.23 Navigational plotting instruments	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.24 NAVTEX (Navigational telex)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is visually in working condition, has to be tuned.
10.25 Notices to mariners, NAVAREAs and Coastal warning	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They have to be received on board
10.26 IAMSAR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IAMSAR Volume III of 2013 edition is on board

Remarks:

Shore based maintenance agreement declaration is on board, expiring on 10-09-2014.

Satellite EPIRB was not witnessed while the certificate of annual service "ashore" is available.

2 SARTs are on the bridge, the battery of the first is expiring on 02-2017, while the validity of the second unit battery is compromised - factory label is missing.

3 two-way portable VHF's (prescribed by ship's certificates) are on the bridge, the batteries of two are expiring on 05-2018, while the validity of the third unit battery is compromised - factory seal is missing.

Enhanced group call (EGC) integrated in INMARSAT-C Terminal doesn't receive maritime safety information/ NAVAREAs due to damage of aerial/ aerial connection.

VHF + DSC - 2 sets are on the bridge, in working condition.

2 sets of MF/ HF + DSC + NBDP are on the bridge, not in working order due to damage of aerial/ aerial connection.

ITU Publications:

Manual for use by the Maritime mobile and maritime mobile satellite services -is in part and of old edition on board.

List IV (DVD) is missing on board.

List V (DVD) is of old 2013 edition on board.



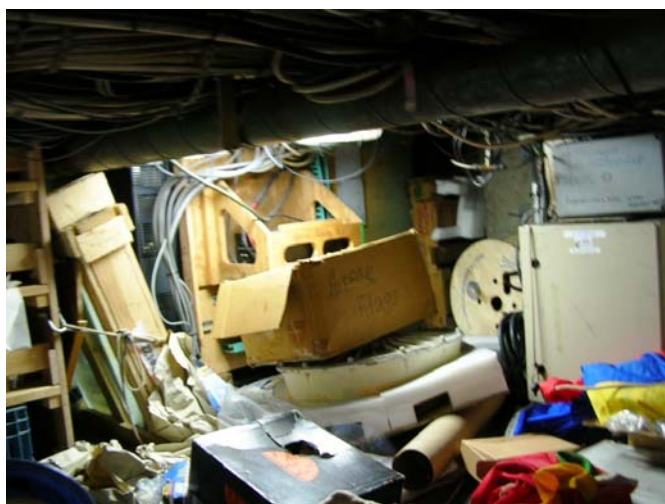
The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



The results are valid for the place and date of survey, which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations.



The rack of INMARSAT-F



Accommodation below the navigation bridge



Radio rack's condition

11 CONCLUSION

The vessel's condition corresponds to the condition after a long layover. Seaworthiness of the vessel is dependent on the repair works that will be conducted further.

12 RECOMMENDATIONS

All the things considered, the following actions can be recommended:

- to involve in a repairing process a local ship-repairing company;
- to carry out a diving inspection;
- to provide shore-based maintenance support for the equipment.

13 ENCLOSURE

- Ship's certificates.

Sergey Tkachuk

Attending surveyor

Dmitriy Yudin

Attending surveyor



DNV-GL		
SURVEY REPORT		
(Preliminary)		
Name of vessel ARCTIC SUNRISE	Name of owner Stichting Phoenix	IMO no. 7382902
Station St. Petersburg	Place of survey Port of Murmansk	Survey started 2014-07-17
		Survey completed 2014-07-17
Lead surveyor's name Bulichev, Vladimir		
Survey team		

Occasional Survey.

This is to confirm that the following has been carried out:

Surveys

Survey Code	Survey Name	Result
MS.Sa	Machinery items	Partial
MISC.O	Miscellaneous item occasional - Deletion of CC, Postponement of Machinery Items.	Complete

Survey of Machinery items

Survey Code	Old Code/ Onb. Name	Survey Item	Result
MDECYA		Propulsion diesel engine > Cylinder head 8	(Sighting) Postponed: 2014-08-17
MDECYA		Propulsion diesel engine > Cylinder head 9	(Sighting) Postponed: 2014-08-17
MDECYL		Propulsion diesel engine > Cylinder liner 8	(Sighting) Postponed: 2014-08-17
MDECYL		Propulsion diesel engine > Cylinder liner 9	(Sighting) Postponed: 2014-08-17
MDEPIS		Propulsion diesel engine > Piston arrangement 8	(Sighting) Postponed: 2014-08-17
MDEPIS		Propulsion diesel engine > Piston arrangement 9	(Sighting) Postponed: 2014-08-17

C/E - Indicates survey carried out by Chief Engineer

If any person suffers loss or damage which is proven to have been caused by any negligent act or omission of the Society, then the Society shall pay compensation to such person for his proven direct loss or damage. However, the compensation shall not exceed an amount equal to ten times the fee charged for the service in question. The maximum compensation shall never exceed USD 2 million. In this provision the "Society" shall mean DNV GL AS as well as all its direct and indirect owners, affiliates, subsidiaries, directors, officers, employees, agents and any other person or entity acting on behalf of DNV GL AS.

Form No.: 40.9 Issue: January 2014 www.dnvgl.com
© DNV GL 2014. DNV GL and the Horizon Graphic are trademarks of DNV GL AS.

Page 1 of 2

Name of vessel	Name of owner	DNV GL Id No:	Job Id:
ARCTIC SUNRISE	Stichting Phoenix	09552	463563
Conditions and Memoranda - Deleted or Postponed			Status
CC 71	Issued:2014-07-01 Before leaving port general cleaning of the vessel to be provided.		Deleted
CA 609	Issued:2014-07-01 Before leaving port GMDSS equipment to be brought in order.		Deleted

Narrative Report

Vessel general

Findings

Ship's accommodation spaces and open decks were found very dirty. Decks covered by soot.

[Previously issued as CC 71 - now Deleted]

Repaired: General cleaning of ship's compartments i.e. engine room, accommodation and navigation bridge was provided.

Propulsion driver arrangement

Postponements of machinery components of Main Engine were granted based on satisfactory sighting survey and test of Main Engine. Main Engine performance i.e. boost pressure, exhaust gas temperature, lub. oil and cooling water pressure were checked and found within specification limits. Results of lub. oil analysis were reviewed and found acceptable.

GMDSS - Global maritime distress and safety system

Sea area A4 was excluded from Ship's Safety Radio Certificate due to inoperative condition of 1 set of 2 installed MF/HF radio installation.

Findings

GMDSS equipment were found in inoperative condition.

[Previously issued as CA 609 - now Deleted]

Repaired: GMDSS equipment mandatory for sea area A1, A2, A3 brought in order. Operating condition was verified.